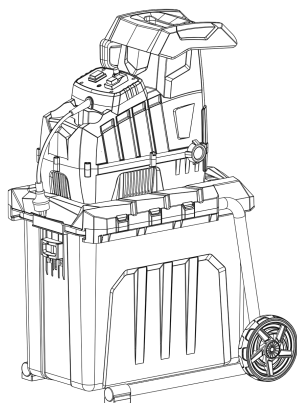


Art.Nr.
5904413901
AusgabeNr.
5904413901_0002
Rev.Nr.
05/06/2025

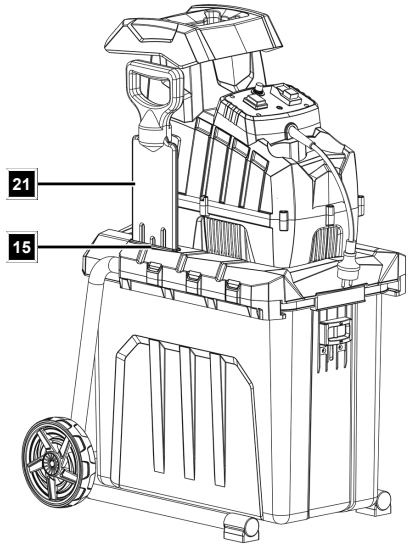
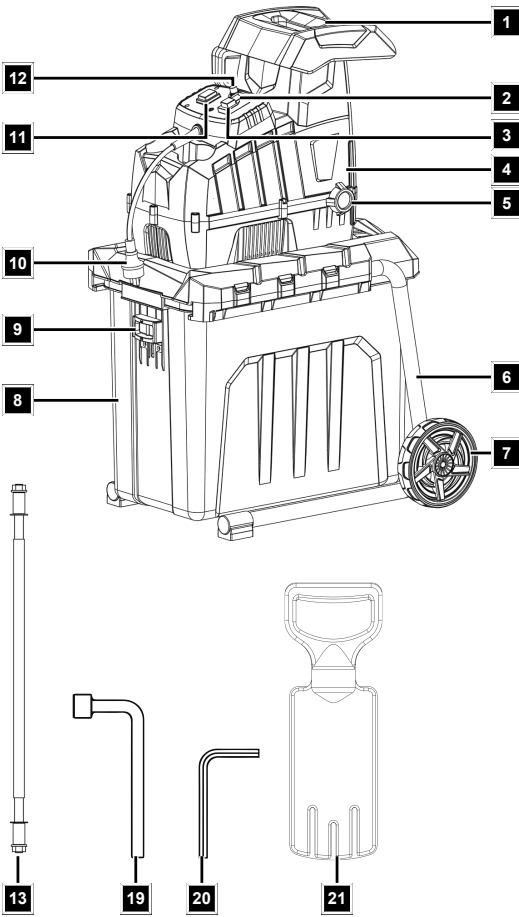


Made in P.R.C.

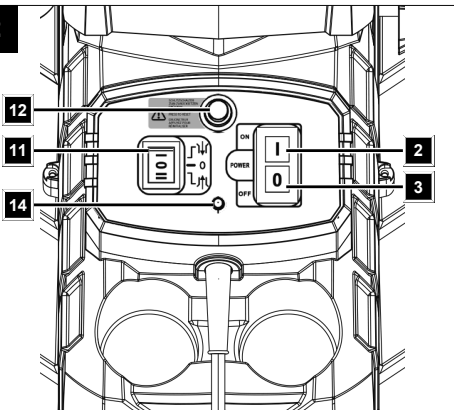
GS70

DE Leisehäcksler Originalbetriebsanleitung	5	EE vaikne hekseldi Originaalkasutusjuhendi tõlge	148
GB Quiet shredder Translation of the original operating instructions	18	LT Tylusis smulkintuvas Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas	158
FR Broyeur silencieux Traduction du mode d'emploi original	29	LV Klusas darbības smalcinātājs Oriģinālas lietošanas instrukcijas tulkojums	169
IT Trinciatrice silenziosa Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	40	SE Tystgående kompostkvarn Översättning av originalbruksanvisningen	180
NL Stille hakselaar Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	51	FI Oksasilppuri Alkuperäisen käyttäjän käsikirjan käännös	190
ES Trituradora silenciosa Traducción del manual de instrucciones original	62	DK Støjsvag kompostkvarn Oversættelse af den originale driftsvejledning	200
PT Triturador silencioso Tradução do manual de operação original	73	NO Stillegående hagekvern Oversettelse av den originale bruksanvisningen	210
CZ Tichý drtič Překlad originálního provozního návodu	84	BG Тиха дробилка Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	220
SK Tichý drvič Překlad originálního návodu na obsluhu	94	GR Τεμαχιστής κλαδιών χαμηλού θορύβου Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	232
HU Csendes aprító Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	105	RO Tocător silențios Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	244
PL Cichy rozdrabniacz Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	116	RS Tiha seckalica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	255
HR Tiha sjeckalica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	127	TR Sessiz saman makinesi Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	266
SI Tihi sekjalnik Prevod originalnih navodil za uporabo	137		

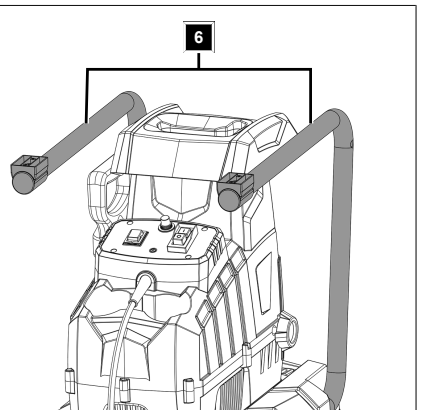
1

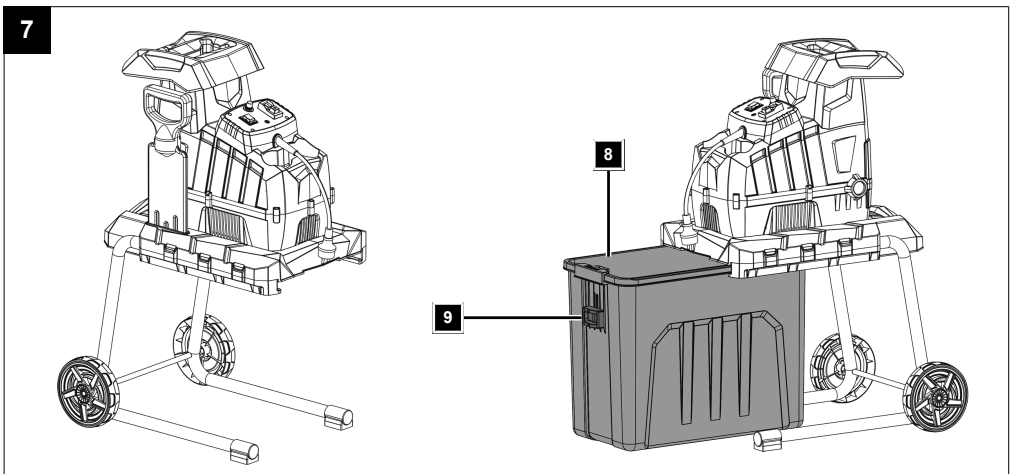
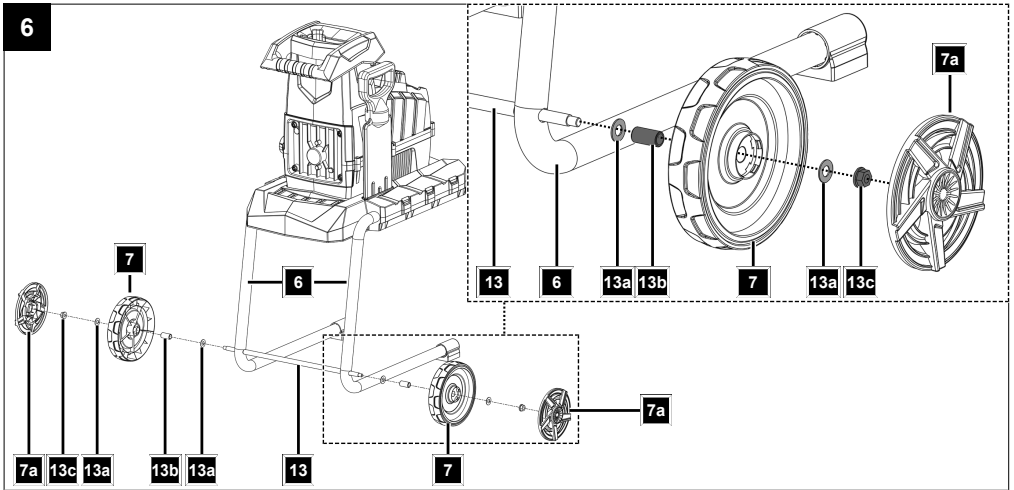
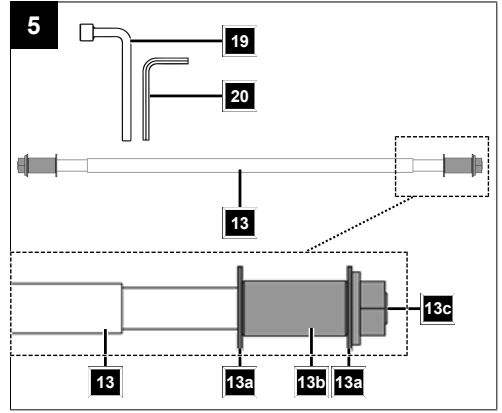
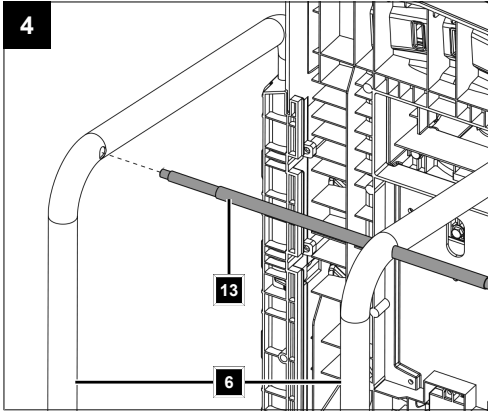


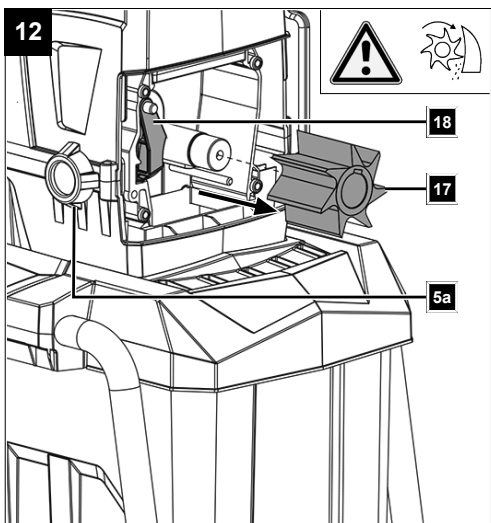
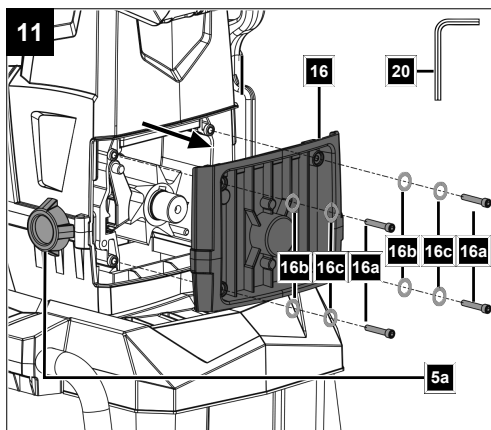
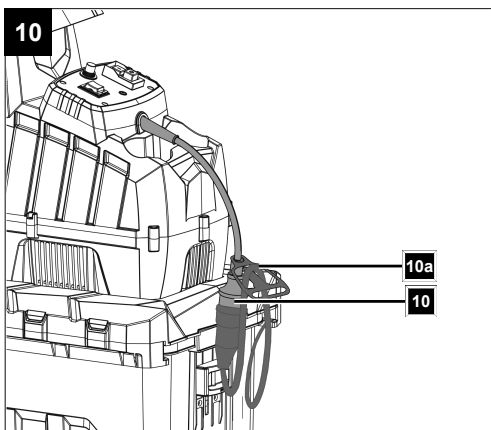
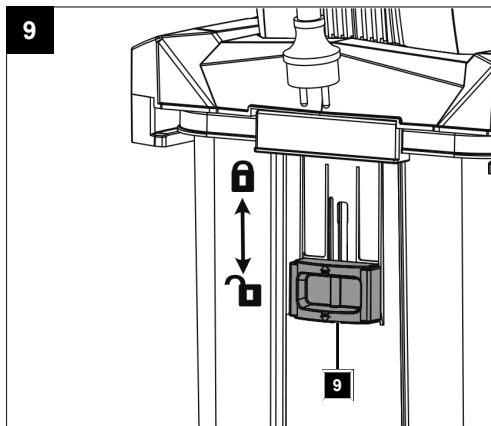
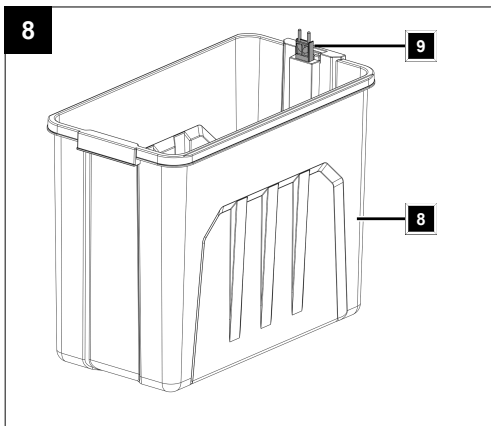
2



3







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-12)	6
3	Lieferumfang (Abb. 1-12)	6
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5	Sicherheitshinweise	7
6	Technische Daten	10
7	Auspacken	10
8	Montage	11
9	Vor Inbetriebnahme.....	11
10	Bedienung	11
11	Reinigung und Wartung	12
12	Lagerung	13
13	Elektrischer Anschluss	13
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	14
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	14
16	Störungsabhilfe	15
17	EU-Konformitätserklärung.....	15
18	Explosionszeichnung	276

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Sicherheitshandschuhe tragen!
	Nicht als Tritt verwenden.
	Andere Personen fernhalten.
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Gefahr! Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Produkt reinigen oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.

	Gefahr! Rotierende Messer. Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während das Produkt läuft.
	Ein-/Ausschalter
	Verriegelung geöffnet/geschlossen
	Einstellung Druckplatte
	Walzendrehrichtung - Einzug - Stopp - Rücklauf
	Walzendrehzahl
	Warten Sie, bis alle Teile des Produkts vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
	Astdurchmesser
	Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung).
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-12)

1. Einfülltrichter
2. Einschalter
3. Ausschalter
4. Produktoberteil
5. Nachstellschraube
- 5a. Befestigungsschraube (vormontiert)
6. Stützfuß
7. Rad
- 7a. Radkappe
8. Auffangbehälter
9. Sicherheitsschalter
10. Netzstecker
- 10a. Zugentlastung
11. Schalter der Walzendrehrichtung
12. Überlastschalter
13. Radachse
- 13a. Beilagscheibe
- 13b. Radhülse
- 13c. Sicherungsmutter
14. Status LED
15. Halterung (Stopfer)
16. Getriebeabdeckung
- 16a. Schrauben
- 16b. Beilagscheiben
- 16c. Federringe
17. Messerwalze
18. Druckplatte
19. Schraubenschlüssel
20. Innensechskantschlüssel 5 mm
21. Stopfer

3 Lieferumfang (Abb. 1-12)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4.	1 x	Produktoberteil
5b.	1 x	Handgriff
7.	2 x	Rad
7a.	2 x	Radkappe
8.	1 x	Auffangbehälter (mit Sicherheitsschalter)
13.	1 x	Radachse
13a.	4 x	Beilagscheibe
13b.	2 x	Radhülse
13c.	2 x	Sicherungsmutter
19.	1 x	Schraubenschlüssel
20.	1 x	Innensechskantschlüssel 5 mm
21.	1 x	Stopfer
	1 x	Häcksler
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen, wie z. B. Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis zu einem maximalen Durchmesser von 42 mm (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Produkt darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Nicht geeignet ist das Produkt zum Zerkleinern von Haushalts-, Beet- und Blumenabfällen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen

keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GRAUCH SORGFÄLTIG LESEN

FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

- Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Das Produkt darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

5.1 Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung dem Produkt vertraut.
- Lassen Sie niemals andere Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt benutzen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für Benutzer vorgeben.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder Ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle Produktteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Verwenden Sie keine Produkte, wenn Sie müde sind.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

5.2 Vorbereitung

ACHTUNG

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Tragen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie beim Betrieb des Produkts immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie das Produkt nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von loser sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Benutzen Sie das Produkt nur im Freien (d.h. nicht nahe an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.
- Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Produktsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Produkt nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Produkts immer außerhalb der Auswurfzone auf.

5.3 Betrieb

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Produkts, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Gesicht, Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Produkt.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Produkts immer außerhalb der Auswurfzone auf.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder das Produkt ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie das Produkt auslaufen. Trennen Sie das Produkt vom Netz und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor sie das Produkt neu starten und betreiben:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Schäden
 - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
 - Lassen Sie jegliche beschädigten Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf des Produkts schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in den Einfülltrichter oder im Auswurfkanal beseitigen.

- Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren.
- Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Produkten sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Produkt noch kurze Zeit nach.
- **Warnung!** Betreiben Sie das Produkt nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie den Motor von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- Transportieren und kippen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor.
- Stoppen Sie das Produkt und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgefahren sind:
 - wenn Sie das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder Säuberung verstopfter Kanäle;
 - wenn Sie das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
 - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
 - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
 - wenn Sie das Produkt bewegen oder hochheben wollen;
 - wenn Fremdkörper in das Produkt gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Produkt auf Schäden).

5.4 Wartung und Aufbewahrung

- Wenn das Produkt für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie das Produkt vom Netz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgefahren sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen, etc. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl der Motor aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Verwenden Sie das Produkt aus Sicherheitsgründen niemals mit verschlissenen oder beschädigten Teilen. Beschädigte Teile müssen ausgetauscht oder repa-

riert werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Fehlerhafte Teile können Verletzungen verursachen oder das Produkt beschädigen.

- Versuchen Sie niemals, die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

5.5 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Produkte

- Schalten Sie das Produkt vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Auffangbehälters aus.

5.6 Empfehlung

- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Benutzen Sie das Produkt nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!

- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, rennen oder laufen Sie nicht bei der Verwendung des Produkts.
- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle Produktteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
- Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko!

VORSICHT

So vermeiden Sie Schäden am Produkt und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Werkzeug. Mit dem passenden Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie Ihr Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Produkt sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

5.7 Elektrische Sicherheit

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

VORSICHT

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Prüfen Sie regelmäßig vor Arbeitsbeginn den Zustand des Produkts, der Stromversorgung und der Verlängerungsleitungen. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen des Verlängerungskabels zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Lassen Sie Schäden an Verlängerungskabel nur durch eine Elektrofachkraft reparieren.

5.8 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf der Ein-/Ausschalter nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

5.9 Verhalten im Notfall

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe- Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	220–240 V~/50 Hz
Nennleistung	2800 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Betriebsart*	P40
Baumaße L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Messerwalze Ø	87 mm
Anzahl Messer	8
Sammelbehälter Fassungsvermögen	56 l

max. Astdurchmesser	42 mm
Drehzahl Messerwalze	60 min ⁻¹
Gewicht	20,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (4 min. Belastung – 6 min. Leerlauf)

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Schalldruckpegel L _{pA}	76,3 dB
Messunsicherheit K _{pA}	2,41 dB
Gemessener Schalleistungspegel L _{wA}	95,8 dB
Garantierter Schalleistungspegel L _{wA}	98 dB
Messunsicherheit K _{wA}	2,41 dB

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

WARNUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

Benötigtes Werkzeug:

- Schraubenschlüssel (19)
- Innensechskantschlüssel 5 mm (20)

8.1 Stützfüße (6) montieren (Abb. 3, 4)

1. Positionieren Sie den Walzenhäcksler so, dass Sie die Stützfüße (6) um 180° ausklappen können.
2. Führen Sie die Radachse (13) in die vorgesehene Position an den Stützfüßen (6) ein.

8.2 Räder (7) montieren (Abb. 1, 5, 6)

1. Montieren Sie beide Räder (7), mit Hilfe der Sicherungsmuttern (13c), der Radhülsen (13b) und den Beilagscheiben (13a).
Verwenden Sie zum Festziehen der Räder (7) den Schraubenschlüssel (19).
Drehen Sie die Achse beim Anziehen mit, verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (20) zum Gegenhalten.
2. Montieren Sie nach dem Anziehen der Sicherungsmutter (13c) die Radkappe (7a) auf dem Rad (7).

8.3 Auffangbehälter (8) montieren (Abb. 7, 8, 9)

1. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position.
2. Schieben Sie den Auffangbehälter (8) entlang der Führungsschiene in das Untergestell. Der Auffangbehälter (8) lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
3. Zum Verriegeln des Auffangbehälters (8) schieben Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) wieder bis zum Anschlag nach oben.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Entleeren Sie vor der Erstinbetriebnahme den Auffangbehälter in den Hausmüll und wischen ihn mit einem Haushaltstuch aus.

1. Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED (14) nicht.
2. Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9.1 Verlängerungskabel anschließen (Abb. 10)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (10a) am Netzstecker (10) ein.
2. Schließen Sie das Verlängerungskabel an.

9.1.1 Status LED (14) (Abb. 2)

Hinweis:

- Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED nicht.

Die Status LED (14) zeigt Ihnen an, ob Ihr Produkt an der Stromversorgung angeschlossen ist.

Leuchtet die Status LED (14), wird ihr Produkt mit Strom versorgt und kann anlaufen.

9.2 Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z. B. bei Blockierung der Walze durch zu dicke Äste, schaltet das Produkt automatisch ab.

9.3 Überlastschalter (12) (Abb. 2)

Der Motor ist mit einem Überlastschalter (12) ausgestattet. Bei Überlastung des Walzenhäckslers schaltet der Überlastschalter (12) automatisch ab, um den Walzenhäcksler vor Überhitzung zu schützen.

1. Sollte der Überlastschalter (12) ausgelöst haben, schalten Sie den Walzenhäcksler am Ausschalter (3) ab und warten Sie ab bis der Walzenhäcksler abgekühlt ist.
2. Drücken Sie nun den Überlastschalter (12) ein und schalten Sie den Walzenhäcksler wieder an.

10 Bedienung

ACHTUNG

Der Walzenhäcksler lässt sich nur starten, wenn der Auffangbehälter in das Untergestell geschoben ist und sich der Sicherheitsschalter in der oberen Stellung befindet.

Der Walzenhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederanlaufsperrung für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Produkts.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

10.1 Schalter für Walzendrehrichtung (11) (Abb. 2)

- Schalter Position „I“ Einzug:
 - Durch Drücken dieser Taste läuft das Produkt im Dauerbetrieb. Material wird eingezogen.
- Schalter Position „0“ Stopp:
 - Produkt stoppt.
- Schalter Position „II“ Rücklauf:
 - Sie können die Drehrichtung der Messerwalze ändern (Rücklauf), um eingeklemmtes Häckselgut zu entfernen. Stellen Sie den Schalter für die Walzendrehrichtung auf „II“. Sobald Sie den Einschalter (2) gedrückt halten (Tippbetrieb), läuft das Produkt rückwärts. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

10.2 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 2)

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Drücken Sie den Einschalter (2) um das Produkt einzuschalten.

Ausschalten

1. Drücken Sie den Ausschalter (3) um das Produkt auszuschalten.
2. Warten Sie den Stillstand des Produkts ab.

10.3 Arbeitshinweise (Abb. 1, 2)

ACHTUNG

Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Produkt, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter (8) richtig ins Untergestell eingeschoben ist und sich der Sicherheitsschalter (9) in der oberen Position befindet.
2. Schließen Sie den Walzenhäcksler an der Stromversorgung an (siehe 9.1).
3. Setzen Sie den Walzenhäcksler mit dem Einschalter (2) in Betrieb (siehe 10.2).
 - Halten Sie Äste beim Zuführen in das Produkt fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
 - Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.
 - Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
 - Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
 - **Lassen Sie den Walzenhäcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
 - Benutzen Sie nicht Ihre Hände, um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Stopfer (21) oder anderes Häckselgut.
 - Schalten Sie den Walzenhäcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.
 - Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Produktreinigung zu benutzen.
 - Schalten Sie das Produkt erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

10.4 Blockierungen lösen (Abb. 2)

ACHTUNG

Wenn das Material eingeklemmt wird, drücken Sie zuerst den Ausschalter, um das Produkt zu stoppen.

1. Drücken Sie den Schalter der Walzendrehrichtung (11) auf Position „II“.

2. Starten Sie das Produkt, indem Sie den Einschalter (2) drücken.
3. Das Produkt läuft im Tippbetrieb. Solange der Schalter der Walzendrehrichtung auf Position „II“ gehalten wird, läuft die Messerwalze Rückwärts.
4. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.
5. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (siehe 10.1).

10.5 Druckplatte (18) nachstellen

Hinweise:

- Falls das Häckselmesser die Druckplatte berührt, wird die Druckplatte nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst die Druckplatte vorzeitig verschleißt.
- Durch die Einstellung der Druckplatte können Metallspäne entstehen. Häckselgut mit Metallspänen ist Sondermüll und darf NICHT kompostiert werden. Um diesen Sondermüll zu vermeiden, entleeren und reinigen Sie den Auffangbehälter nach dem Einstellen der Druckplatte sofort.

Die Druckplatte ist werkseitig voreingestellt. Der Inlaufvorgang eines neuen Produkts kann es jedoch notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.

Den richtigen Zeitpunkt zum Nachstellen der Druckplatte erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur leicht gequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.

1. Entleeren Sie den Auffangbehälter (8) und setzen Sie den Walzenhäcksler in Betrieb.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (5) so weit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind. Bei einer halben Umdrehung der Nachstellschraube (5) im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um ca. 0,50 mm näher an die Druckplatte gebracht.
3. Die Druckplatte ist eingestellt, sobald Sie keine Schleifgeräusche mehr hören.
4. Prüfen Sie die Einstellung der Druckplatte, indem Sie probeweise ein paar Äste häckseln. Entsorgen Sie dieses Häckselgut, welches evtl. Metallspäne enthalten könnte, fachgerecht.

11 Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠️ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠️ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

⚠️ WARNUNG

Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Produkt könnte beschädigt werden.

- Halten Sie das Produkt, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Produkt, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Produkt trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

11.1.1 Auffangbehälter (8) entleeren (Abb. 7)

Leeren Sie den Auffangbehälter rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Auffangbehälter unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position.
3. Ziehen Sie den Auffangbehälter (8) heraus und entleeren Sie diesen.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters (9) frei von Holzspittern ist, bevor Sie den Auffangbehälter (8) wieder einschieben.
5. Setzen Sie den Auffangbehälter (8) wieder ein und schieben den Sicherheitsschalter (9) wieder bis zum Anschlag nach oben.

11.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel 5 mm (20)

11.2.1 Messerwalze (17) und Druckplatte (18) tauschen (Abb. 11, 12)

⚠️ WARNUNG

Schnittgefahr!

Vor jeder Arbeit am Messer Arbeitshandschuhe tragen.

1. Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Drehen Sie die Nachstellschraube (5) ca. 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Lösen Sie die vier Schrauben (16a). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (20).
4. Entfernen Sie die vier Schrauben (16a), die vier Beilagscheiben (16b), die vier Federringe (16c) und die Getriebeabdeckung (16) vom Produkt.
5. Ziehen Sie die Messerwalze (17) vorsichtig von der Motorwelle ab.
6. Entnehmen Sie die Druckplatte (18).
7. Entfernen Sie Schmutz von der Motorwelle und schmieren Sie diese leicht.
8. Setzen Sie die neue Messerwalze (17) in gleicher Position auf die Welle. Stellen Sie dabei sicher, dass die Messerwalze (17) richtig ausgerichtet ist (Krümmung der Messerzacken beachten).
9. Setzen Sie die Druckplatte (17) wieder ein.
10. Setzen Sie die Getriebeabdeckung (16), die vier Federringe (16c), die vier Beilagscheiben (16b) und die vier Schrauben (16a) ein.
11. Ziehen Sie die Schrauben (16a) wieder an. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel (20).
12. Stellen Sie die Druckplatte (17) ein, wie in 10.5 beschrieben.

12 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

13 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

13.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13.2 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V – 240V~ betragen.
- Ein Verlängerungskabel mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gartenprodukts. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens 3 x 1,5 mm² erforderlich, bei Kabeln über 25 m Länge muss der Leiterquerschnitt mindestens 2,5 mm² betragen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, die genannte Anforderung erfüllt.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehalten, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten gelten.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an.	Auffangbehälter nicht in korrekter Position.	Auffangbehälter korrekt einschieben und Sicherheitsschalter überprüfen.
	Motor ist überlastet.	Schalten Sie den Walzenhäcksler wieder ein.
	Netzspannung fehlt.	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen.
Gartenabfälle werden nicht eingezogen.	Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn.	Drehrichtung umschalten.
	Häckselgut ist zu weich.	Häckselgut mit speziellem Stopfer für Walzenhäcksler nachschieben.
	Messerwalze ist blockiert.	Blockierung lösen.
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander.	Druckplatte nicht richtig eingestellt.	Druckplatte nachstellen.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Leisehäcksler - GS70**
Art.-Nr. **5904413901**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: V

Garantierter Schalleistungspegel (L_{WA}): 98 dB
Gemessener Schalleistungspegel (L_{WA}): 95,8 dB

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

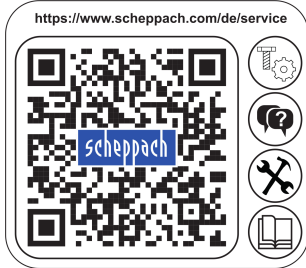
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	18
2	Product description (Fig. 1-12).....	19
3	Scope of delivery (Fig. 1-12).....	19
4	Proper use.....	19
5	Safety instructions	20
6	Technical data	22
7	Unpacking	23
8	Assembly.....	23
9	Before commissioning.....	23
10	Operation	24
11	Cleaning and maintenance	25
12	Storage.....	26
13	Electrical connection	26
14	Repair and ordering spare parts	26
15	Disposal and recycling	26
16	Troubleshooting	27
17	EU Declaration of Conformity.....	28
18	Exploded view	276

Explanation of the symbols on the product

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection. Wear safety goggles.
	Wear safety gloves!
	Do not use as a step.
	Keep other people away.
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Danger! Switch off the product and unplug the mains plug before making any adjustments, cleaning the product or if the cable is tangled or damaged.

	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet outside of the openings when the product is running.
	On/off switch
	Locking mechanism opened/closed
	Pressure plate setting
	Roller direction - feed - stop - return
	Roller rpm
	Wait until all parts of the product have come to a complete stop before touching them.
	Branch diameter
	The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
	Protection class II (double insulation).
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Product description (Fig. 1-12)

1. Filling funnel
2. On switch
3. Off switch
4. Product upper section
5. Adjusting screw
- 5a. Fixing screw (pre-mounted)
6. Support foot
7. Wheel
- 7a. Wheel cap
8. Collection bucket
9. Safety switch
10. Mains plug
- 10a. Strain relief
11. Switch for direction of roll rotation
12. Overload switch
13. Wheel axle
- 13a. Washer
- 13b. Wheel sleeve
- 13c. Locknut
14. Status LED
15. Holder (stopper)
16. Gearing cover
- 16a. Screws
- 16b. Washers
- 16c. Spring washers
17. Cutting roller
18. Pressure plate
19. Spanner
20. Allen key, 5 mm
21. Plunger

3 Scope of delivery (Fig. 1-12)

Item	Quantity	Designation
4.	1 x	Product upper section
5b.	1 x	Handle
7.	2 x	Wheel
7a.	2 x	Wheel cap
8.	1 x	Collection bucket (with safety switch)
13.	1 x	Wheel axle
13a.	4 x	Washer
13b.	2 x	Wheel sleeve
13c.	2 x	Locknut
19.	1 x	Spanner
20.	1 x	Allen key, 5 mm
21.	1 x	Plunger
	1 x	Shredder
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is designed for shredding fibrous or woody garden waste, such as hedge and tree cuttings, branches, bark or fir cones.

Proper use includes shredding

- All types of branches up to a maximum diameter of 42 mm (depending on the type of wood and freshness)
- Wilting, moist, garden waste that has already been stored for several days, alternating with branches.

Any other use not expressly permitted in these instructions may result in damage to the product and pose a serious danger to the user.

The product must not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics, or fabric waste.

The product is not suitable for the shredding of household, bedding and flower waste.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5 Safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE

KEEP FOR YOUR RECORDS

This product can cause serious injuries in the event of misuse. Before working with the product, read the operating manual carefully and familiarise yourself with all control parts. If you are uncertain, ask a specialist for advice. Store the operating manual in a safe place and pass them on to any subsequent user so that the information is available at any time.

- The product must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the product and understand the resultant hazards. Children may not play with the Product. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- The product must not be used at altitudes higher than 2000 m.

5.1 Training

- Read through the instructions carefully. Familiarise yourself with the control devices and the proper use of the product.
- Never permit other persons who are not familiar with these operating instructions to use the product. Local regulations may stipulate a minimum age for users.
- Note that the user is responsible for accidents or hazards to other people or their property.
- Avoid abnormal postures.

- Switch the product off and pull out the mains plug. Wait until all product parts have come to a complete stop before touching them.
- Do not use the product while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Do not use products if you are tired.

Observe the noise protection and local regulations.

5.2 Preparation

ATTENTION

The following safety measures for protection against electric shock, and the risk of injury and fire must be observed when using electric tools:

- Wear hearing protection and safety goggles during the entire operating period.
- Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the product. Do not operate the product barefoot or in open sandals. Avoid wearing loose-fitting clothing or clothing with hanging strings or ties.
- Only use the product outdoors (i.e. not close to a wall or another rigid object) and on a solid, level surface.
- Do not use the product on a surface paved with gravel where ejected material could cause injuries.
- Always carry out a visual inspection before use to check that the shredder, the bolts of the shredder and other fasteners are secured, that the housing is undamaged and that the guards and shields are in place. Replace worn or damaged components in sets to maintain balance. Replace damaged or illegible labelling.
- Before use, always inspect the connection and extension lead for signs of damage or ageing. If the lead is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. **DO NOT TOUCH THE LEAD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.** Do not use the product if the lead is damaged or worn.
- Never operate the product while people, especially children, or animals are nearby.
- To ensure product safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.
- Using third-party parts leads to a loss of guarantee claims.
- Do not leave the device running unattended and store the product in a dry place, out of the reach of children.
- Only connect the product to a properly earthed mains. Sockets and extension cables must have a functional protective conductor.
- When using outdoors, the product must be connected to a socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA.
- Always stay outside of the ejection zone when commissioning the product.

5.3 Operation

- Before starting the product, make sure that the filling funnel is empty.
- Keep your face, head, hair and body a safe distance from the filling funnel.

- Do not place hands, other parts of the body and clothing in the filling chamber, the ejector chute or in the vicinity of other moving parts.
- Always pay attention to your balance and firm footing. Do not bend over or stand higher than the product when throwing material in.
- Always stay outside of the ejection zone when commissioning the product.
- Ensure that hard objects such as metal, stones, glass or other foreign objects are not contained in the material being thrown in.
- If foreign objects get into the cutting tool or the product makes unusual noises or vibrates abnormally, switch the engine off immediately and allow the product to run down. Disconnect the product from the mains and take the following steps before restarting and operating the product:
 - Check the product for damage
 - Check the parts for firm seating, retighten them if necessary.
 - Repair or replace any damaged parts with parts that are of equivalent quality
- Do not let processed material pile up within the ejection area; this could prevent proper ejection and cause a kick-back of the material through the filling funnel.
- In the event of blockages in the loading or discharge area of the product, switch off the motor and pull the mains plug before removing material remaining in the filling funnel or ejector chute.
- Make sure that the engine is free of waste and other accumulations to safeguard the engine from damage or possible fire.
- Remember that when the starter mechanism with motorised products is commissioned, the cutting tool also starts operating.
- Do not reach into the filling funnel during operation. The product continues to run for a short time after switching off.
- Warning! Never operate the product with faulty protective devices or covers or without protective devices or with a damaged or worn cable.
- Keep the motor clean of debris and other accumulations to prevent damage to it or possible fire.
- Do not transport or tilt the product with the engine running.
- Stop the product and remove the plug from the power socket. Ensure that all moving parts have come to a complete stop:
 - when the product is not in use, is being transported or is unattended;
 - before freeing a jammed blade.
 - before clearing a blockage or cleaning blocked ducts;
 - when checking the product, it is raining or when removing blockages;
 - when cleaning or performing maintenance or changing accessories;
 - when the power or extension cable is damaged or tangled;

- when you want to move or lift the product;
- when foreign bodies get into the product, in the event of unusual noises or vibrations (check the product for damage before restarting).

5.4 Maintenance and storage

- When the product is stopped for servicing, inspection, storage or for replacing accessories, switch off the power source, disconnect the product from the mains and ensure that all moving parts have run out. Allow the product to cool down before inspections, adjustments, etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Always allow the product to cool down before storing it.
- When servicing the shredder, be aware that even though the motor is switched off due to the interlocking function of the guard, the shredder can still be moved.
- For safety reasons, never operate the product with worn or damaged parts. Damaged parts must be replaced or repaired. Only use original spare parts. Defective parts can cause injuries or damage the product.
- Never attempt to bypass the interlocking function of the safety guard.

5.5 Additional safety instructions for products

- Switch off the product before attaching or removing the collection bucket.

5.6 Recommendation

- Use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.
- Do not use the product when it is raining or in bad weather conditions. Only work in daylight or with good lighting.
- Make sure all covers and deflectors are in their place and in good working condition.

WARNING

Danger of injury from moving dangerous parts!

- Always maintain good footing on inclines.
- Always tread carefully and walk, never run or sprint when using the product.
- Switch the product off and pull out the mains plug. Wait until all product parts have come to a complete stop before touching them.
- Be careful not to connect a damaged cable to the power supply or touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply, as damaged cables can cause active parts to be touched.
- Also, do not work in adverse weather conditions, such as rain or wind. There is an increased risk of accidents in these instances!

⚠ CAUTION

In this way you avoid damage to the product and any personal injury resulting from it:

- Clean the ventilation openings regularly and follow the maintenance instructions.
- Do not overload the product. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use your product for purposes for which it is not intended.
- Do not switch off the product until the filling funnel is completely empty, otherwise the product could become blocked and may not start up again.
- Do not try to repair the product yourself unless you have been trained to do so. All work that is not specified in this operating manual may only be carried out by our service centre.

5.7 Electrical safety

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

⚠ CAUTION

To avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the intended strain relief for attaching the extension cable.
- Check the condition of the product, power supply and extension leads regularly before starting work. If the product is damaged, it must not be put into operation.
- Keep extension cables away from dangerous moving parts to avoid damage to the extension cable, which can lead to contact with active parts.
- Do not use damaged cables, couplings and connectors or connection cables that do not comply with the regulations. If the mains cable is damaged, pull the plug out of the socket immediately. Never touch the mains cable as long as the mains plug is plugged in.
- If the mains connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the product if the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Only use splash-proof extension cables that are approved for outdoor use. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

- Only have damage to extension cables repaired by a qualified electrician.

5.8 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the on/off switch and pull out the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-up of the product: when inserting the plug into the socket, do not press the on/off switch.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

5.9 Behaviour in an emergency

Behaviour in an emergency

In the event of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When you request assistance, provide the following information

1. Place of the accident
2. Nature of the accident
3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

6 Technical data

Rated voltage	220–240 V~/50 Hz
Nominal power	2800 W
Protection class	II
Protection category	IPX4
Operating mode*	P40
Dimensions L x W x H	630 x 450 x 910 mm
Cutting roller Ø	87 mm
Number of blades	8
Capacity of the collection container	56 l
max. branch diameter	42 mm

Cutting roller speed	60 rpm
Weight	20.5 kg

Subject to technical changes!

* Continuous operation with intermittent load (4 min. load - 6 min. idle)

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Noise data

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

Sound pressure level L_{pA}	76.3 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	2.41 dB
Measured sound power level L_{wA}	95.8 dB
Guaranteed sound power level L_{wA}	98 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	2.41 dB

7 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly

WARNING

Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.

Tool required:

- Spanner (19)
- Allen key, 5 mm (20)

8.1 Fitting the support feet (6) (Fig. 3/4)

1. Position the roller shredder so that the support feet (6) can be folded out by 180°.
2. Guide the wheel axle (13) into the intended position on the support feet (6).

8.2 Fitting the wheels (7) (Fig. 1, 5, 6)

1. Fit both wheels (7) using the lock nuts (13c), the wheel sleeves (13b) and the washers (13a). Use the spanner (19) to tighten the wheels (7). If the axle rotates when tightening, use the Allen key (20) to hold in place.
2. After tightening the locknut (13c), fit the wheel cap (7a) on the wheel (7).

8.3 Fitting the collection bucket (8) (Fig. 7, 8, 9)

1. Place the safety switch (9) on the collection bucket (8) in its lowest position.
2. Slide the collection bucket (8) along the guide rail into the machine stand. The collection bucket (8) can only be pushed in one direction.
3. To lock the collection bucket (8), push the safety switch (9) on the collection bucket (8) back up as far as it will go.

9 Before commissioning

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

Before using for the first time, empty the collection bucket into the household waste and wipe it out with a household cloth.

1. Please do not remove the film covering the status LED (14).
2. Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

9.1 Connecting the extension cable (Fig. 10)

1. Form a loop from the end of the extension cable and hook it into the strain relief (10a) on the mains plug (10).
2. Connect the extension cable.

9.1.1 Status LED (14) (Fig. 2)

Note:

- Please do not remove the film covering the status LED.

The status LED (14) shows you whether your product is connected to the power supply.

If the status LED (14) lights up, your product is supplied with power and can start up.

9.2 Overload protection

If the motor is overloaded, e.g. if the roller is blocked by branches that are too thick, the product switches off automatically.

9.3 Overload switch (12) (Fig. 2)

The motor is equipped with an overload switch (12). If the roller shredder is overloaded, the overload switch (12) switches off automatically to protect the roller shredder from overheating.

1. If the overload switch (12) has triggered, switch the roller shredder off at the off switch (3) and wait until the roller shredder has cooled down.
2. Now press the overload switch (12) and switch the roller shredder on again.

10 Operation

ATTENTION

The roller shredder can only be started when the collection bucket is pushed into the machine stand and the safety switch is in the top position.

The roller shredder has a powerful electric motor, overload protection and a restart lock for additional safety. A roller system is used as the cutting system, which works very quietly and automatically pulls in the chopped material. The robust chassis provides stability and good mobility of the product.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

10.1 Switch for roller direction of rotation (11) (Fig. 2)

- Switch position "I" Entry:
 - By pressing this button, the product runs in continuous operation. Material is drawn in.
- Switch position "0" Stop:
 - Product stops.
- Switch position "II" Reverse:
 - You can change the direction of rotation of the cutting roller (Reverse) to remove jammed chopped material. Set the switch for the roller rotation direction to "II". As soon as you press and hold the on switch (2) (jog mode), the product runs in reverse. Trapped chopped material is released.

10.2 Switching the product on/off (Fig. 2)

Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Press the on switch (2) to switch on the product.

Switching off

1. Press the off switch (3) to switch off the product.
2. Wait until the product has come to a standstill.

10.3 Working instructions (Fig. 1, 2)

ATTENTION

Keep a sufficient distance from the product when shredding, as long branches can kick out when being pulled in. There is a danger of injury.

1. Ensure that the collection bucket (8) is pushed properly into the machine stand and that the safety switch (9) is in the top position.
2. Connect the roller shredder to the power supply (see 9.1).
3. Put the roller shredder into operation using the on switch (2) (see 10.2).
 - Hold branches when feeding them into the product until they are automatically drawn in.
 - Alternate the chopping of wilting garden waste and branches that have been stored for several days with branches in order to prevent clogging.
 - Before shredding, remove roots from attached soil debris and stones.
 - Do not shred soft, moist material such as kitchen waste, but compost it directly.
 - **Allow the roller shredder to fully shred the chopped material introduced before you introduce any new materials.**
 - Do not use your hands to push down the chopped material, only use a specialist plug (21) for this or other chopped material.
 - Switch off the roller shredder after the work has been completed and disconnect it from the power supply.
 - Save a few dry branches until the end to use them to help clean the product.
 - Do not switch off the product until all the chopped material has passed through the cutting roller area. Otherwise, the cutting roller may jam when restarting.

10.4 Releasing the blockages (Fig. 2)

ATTENTION

If the material becomes jammed, first press the off switch to stop the product.

1. Press the roller rotation direction switch (11) to position "II".
2. Start the product by pressing the on switch (2).

3. The product runs in jog mode. As long as the switch for the roller rotation direction is held in position "II", the cutting roller runs in reverse.
4. Trapped chopped material is released.
5. Replace the direction of rotation again to continue shredding (see 10.1).

10.5 Readjusting the pressure plate (18)

Notes:

- If the shredder blade touches the pressure plate, the pressure plate is recut and small metal chips can fall out of the ejection opening. This is not a defect, but readjustment may only be made to the extent necessary, otherwise the pressure plate will wear out prematurely.
- Metal chips may be produced by adjusting the pressure plate. Shredded material containing metal filings is classed as hazardous waste and must NOT be composted. To avoid this hazardous waste, empty and clean the collection bucket immediately after setting up the printing plate.

The pressure plate is preset at the factory. The running-in process of a new product may however make it necessary to readjust the pressure plate at shorter intervals at the beginning.

You can recognise the right time to readjust the pressure plate by the fact that the chopped material is only slightly crushed and still hangs together in a chain.

1. Empty the collection bucket (8) and start the roller shredder.
2. Slowly rotate the adjusting screw (5) clockwise until slight grinding noises can be heard. The cutting roller is brought approx. 0.50 mm closer to the pressure plate with a clockwise half-turn of the adjusting screw (5).
3. The pressure plate is adjusted as soon as you no longer hear any grinding noises.
4. Check the setting of the pressure plate by shredding a few branches on a trial basis. Dispose of this wood chippings, which could possibly contain metal shavings, in a proper manner.

11 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

WARNING

Do not spray the product with water or clean it under running water. There is a danger of electric shock and the product could be damaged.

- Always keep the product, the wheels and the ventilation openings clean. Use a brush or cloth to clean, but do not use cleaning agents or solvents.
- Check the product, in particular the protective devices, for damage such as loose, worn or damaged parts before each use. Check all nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Keep the product dry and out of the reach of children. Do not cover the product with nylon bags as moisture could form.

11.1.1 Emptying the collection bucket (8) (Fig. 7)

Empty the collection bucket in good time. Note that the collection bucket under the ejector chute fills unevenly!

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Place the safety switch (9) on the collection bucket (8) in its lowest position.
3. Pull out the collection bucket (8) and empty it.
4. Make sure that the area of the safety switch (9) is free of wood splinters before you push the collection bucket (8) back in.
5. Replace the collection bucket (8) and push the safety switch (9) back up to the stop.

11.2 Maintenance

Tool required:

- Allen key, 5 mm (20)

11.2.1 Replacing the cutting roller (17) and pressure plate (18) (Fig. 11, 12)

WARNING

Risk of cuts!

Always wear work gloves before working on the blade.

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Turn the adjusting screw (5) approx. 2 turns anti-clockwise.
3. Loosen the four screws (16a). Use the Allen key (20).

4. Remove the four screws (16a), the four washers (16b), the four spring washers (16c) and the gear cover (16) from the product.
5. Carefully pull the cutting roller (17) off the motor shaft.
6. Remove the pressure plate (18).
7. Remove dirt from the motor shaft and lightly lubricate it.
8. Place the new cutting roller (17) in the same position on the shaft. When doing so, ensure that the cutting roller (17) is correctly aligned (note the curvature of the blade teeth).
9. Re-insert the pressure plate (17).
10. Put the gear cover (16), four spring washers (16c), four flat washers (16b) and four screws (16a) in place.
11. Retighten the screws (16a).
Use an Allen key (20).
12. Adjust the pressure plate (17) as described in 10.5.

12 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

13 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

13.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13.2 AC motor

- The mains voltage must be 230 V - 240V~.
- An extension cable with too small a conductor cross-section causes a significant reduction in the performance of the gardening product.
Cables up to 25 m long must have a cross section of at least 3 x 1.5 mm², cables over 25 m long must have a cross section of at least 2.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils the requirement mentioned. If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start.	Collection bucket not in correct position.	Insert the collection bucket correctly and check the safety switch.
	Engine is overloaded.	Switch the roller shredder on again.
	No mains voltage.	Have the socket, cable, wire, plug checked by an electrician.
Garden waste is not being drawn in.	Cutting roller runs anti-clockwise.	Switch direction of rotation.
	Chopped material is too soft.	Push in the chopped material with a special plug for the roller shredder.
	Cutting roller is blocked.	Unblock.
Chopped material hanging together like a chain.	Pressure plate not adjusted correctly.	Readjust the pressure plate.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Quiet shredder - GS70**
Art.no. **5904413901**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EG_2005/88/EC, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Conformity assessment procedure:**2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: V**

Guaranteed sound power level (L_{WA}):	98 dB
Measured sound power level (L_{WA}):	95.8 dB

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	29
2	Description du produit (fig. 1-12).....	30
3	Fournitures (fig. 1-12).....	30
4	Utilisation conforme.....	30
5	Consignes de sécurité.....	31
6	Caractéristiques techniques	34
7	Déballage	34
8	Montage	34
9	Avant la mise en service	35
10	Utilisation.....	35
11	Nettoyage et maintenance	36
12	Stockage	37
13	Raccordement électrique	37
14	Réparation et commande de pièces de rechange	38
15	Élimination et recyclage	38
16	Dépannage.....	39
17	Déclaration de conformité UE	39
18	Vue éclatée	276

Explication des symboles sur le produit

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive. Portez des lunettes de protection.
	Portez des chaussures de sécurité !
	Ne pas utiliser comme marche.
	Tenez les autres personnes à l'écart.
	N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.
	Danger ! Arrêtez le produit et débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des réglages, de nettoyer le produit, ou lorsque le câble est emmêlé ou endommagé.

	Danger ! Lames rotatives. Gardez vos mains et vos pieds hors des ouvertures lorsque le produit est en marche.
	Interrupteur On/Off
	Verrouillage ouvert/fermé
	Réglage de la plaque de pression
	Sens de rotation des cylindres - Entrée - Arrêt - Recul
	Vitesse de rotation du cylindre
	Patiencez jusqu'à ce que toutes les pièces du produit soient entièrement immobilisées avant de les toucher.
	Diamètre de la branche
	Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
	Classe de protection II (double isolation).
	Niveau de puissance acoustique garanti du produit.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit (fig. 1-12)

1. Trémie de remplissage
2. Interrupteur On
3. Interrupteur Off
4. Partie supérieure du produit
5. Vis de réglage
- 5a. Vis de fixation (prémontée)
6. Pied de support
7. Roue
- 7a. Enjoliveur
8. Réservoir collecteur
9. Interrupteur de sécurité
10. Fiche secteur
- 10a. Décharge de traction
11. Interrupteur de sens de rotation des cylindres
12. Interrupteur de surcharge
13. Essieu de roue
- 13a. Rondelle plate
- 13b. Manchon de roue
- 13c. Écrou d'arrêt
14. LED d'état
15. Support (poussoir)
16. Couvercle de la transmission
- 16a. Vis
- 16b. Rondelles plates
- 16c. Bagues élastiques
17. Rouleau scarificateur
18. Plaque de pression
19. Clé
20. Clé à six pans creux 5 mm
21. Poussoir

3 Fournitures (fig. 1-12)

Pos.	Quantité	Désignation
4.	1 x	Partie supérieure du produit
5b.	1 x	Poignée
7.	2 x	Roue
7a.	2 x	Enjoliveur
8.	1 x	Bac de ramassage (avec interrupteur de sécurité)
13.	1 x	Essieu de roue
13a.	4 x	Rondelle plate
13b.	2 x	Manchon de roue
13c.	2 x	Écrou d'arrêt
19.	1 x	Clé
20.	1 x	Clé à six pans creux 5 mm
21.	1 x	Poussoir
	1 x	Broyeur
	1 x	Operating manual

4 Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour le broyage des déchets de jardin fibreux ou ligneux, tels que les tailles de haies et d'arbres, les branches, les écorces ou les pommes de pain.

Parmi les utilisations conformes, on compte le broyage

- Branches de tout type présentant un diamètre maximal de 42 mm (selon le type de bois et la fraîcheur)
- De déchets de jardin flétris, humides et stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches.

Toute autre utilisation non expressément autorisée dans cette notice peut entraîner un endommagement du produit et présenter un risque grave pour l'utilisateur.

Ne pas mettre de pierres, de verre, de métal, d'os, de plastiques ou de déchets textiles dans le produit.

Le produit ne convient pas au broyage des déchets ménagers, ni à celui des déchets de parterre et de fleurs.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5 Consignes de sécurité

IMPORTANT

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION

À CONSERVER POUR VOS DOSSIERS

Ce produit peut causer des blessures graves s'il est utilisé de manière non conforme. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement la notice d'utilisation et familiarisez-vous avec tous les éléments de commande. En cas d'incertitude, demandez conseil à un spécialiste. Conservez la notice d'utilisation en lieu sûr et transmettez-la à tout utilisateur ultérieur afin que les informations soient toujours à disposition.

- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du produit en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Le produit ne doit pas être utilisé à des hauteurs supérieures à 2000 m.

5.1 Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les organes de commande et les consignes d'utilisation correcte du produit.
- Ne laissez jamais une personne qui ne connaîtrait pas ces instructions utiliser le produit. Il est possible que des prescriptions locales donnent un âge minimum d'utilisation.
- Notez que l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers vis-à-vis des autres personnes ou de leurs biens.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Arrêtez le produit et débranchez la fiche secteur. Patientez jusqu'à ce que toutes les pièces du produit soient entièrement immobilisées avant de les toucher.
- N'utilisez pas le produit en cas de fatigue ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué.

Respectez la protection acoustique et les prescriptions locales.

5.2 Préparation

ATTENTION

Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies :

- Portez une protection auditive et des lunettes de protection pendant toute la durée d'exploitation.
- Lorsque vous utilisez le produit, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long. N'utilisez pas le produit pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples, des cravates ou des vêtements avec des cordons qui pendent.
- N'utilisez le produit qu'à l'extérieur (c'est-à-dire pas à proximité d'un mur ou d'un autre objet rigide) et sur une surface ferme et plane.
- N'utilisez pas le produit sur une surface recouverte de gravier où les matériaux éjectés pourraient causer des blessures.
- Avant l'utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle pour vous assurer que le broyeur, les boulons du broyeur et tout autre dispositif de fixation sont bien fixés, que le boîtier n'est pas endommagé et que les dispositifs de protection et panneaux de protection sont bien en place. Remplacez tout composant usé ou endommagé par jeu afin d'éviter tout déséquilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le câble de raccordement ou la rallonge ne présente pas de dommages ou de signes de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il doit être immédiatement débranché du secteur. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU SECTEUR.** N'utilisez pas le produit si le câble est endommagé ou usé.

- N'utilisez jamais le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Pour garantir la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou agréées par le fabricant.
- L'utilisation de pièces tierces entraîne l'annulation immédiate de tout droit à garantie.
- Ne laissez pas le produit fonctionner sans surveillance et conservez-le au sec et hors de portée des enfants.
- Ne raccordez le produit qu'à un réseau d'électricité correctement mis à la terre. La prise de courant et le câble rallonge doivent être dotés d'un conducteur de protection opérationnel.
- En cas d'utilisation à l'extérieur, le produit doit être raccordé à une prise de courant munie d'un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) dont le courant d'erreur de mesure ne dépasse pas 30 mA.
- Lors de la mise en marche du produit, tenez-vous toujours en dehors de la zone d'éjection.

5.3 Fonctionnement

- Avant de démarrer le produit, assurez-vous que la trémie de remplissage est vide.
- Maintenez votre visage, votre tête, vos cheveux et votre corps à bonne distance de la trémie de remplissage.
- Maintenez vos mains, les autres parties de votre corps et vos vêtements à distance de la chambre de remplissage, du canal d'éjection ou d'autres pièces mobiles.
- Veillez toujours à votre équilibre et à conserver une position stable. Ne vous penchez pas et ne vous tenez jamais plus haut que le produit lorsque vous jetez du matériau.
- Lors de la mise en marche du produit, tenez-vous toujours en dehors de la zone d'éjection.
- Lorsque vous jetez du matériau, assurez-vous qu'il ne contient jamais d'objets durs, tels que du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe ou si le produit génère des bruits inhabituels ou vibre de manière étrange, éteignez immédiatement le moteur et laissez le produit s'arrêter. Débranchez le produit du secteur et observez les étapes suivantes avant de redémarrer et d'utiliser le produit :
 - Vérifiez que le produit n'est pas endommagé
 - Vérifiez que toutes les pièces sont bien en place et resserrez-les le cas échéant.
 - Remplacez ou faites réparer toute pièce endommagée tout en vous assurant que les pièces neuves ou réparées doivent avoir les mêmes propriétés
- Ne laissez pas de matériau traité s'accumuler dans la zone d'éjection ; cela pourrait entraver l'éjection correcte et provoquer un mouvement de recul du matériau dans la trémie de remplissage.
- En cas d'obstruction de l'admission ou de l'éjection du produit, arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur avant d'éliminer les résidus de matériaux de la trémie de remplissage ou du canal d'éjection.

- Veillez à ce que le moteur soit exempt de déchets et d'autres dépôts afin de le protéger de tout dommage ou d'un éventuel incendie.
- N'oubliez pas que lorsque le mécanisme de démarrage est mis en service sur les machines à moteur, l'outil de coupe se met également en service.
- Ne mettez pas les mains dans la trémie de remplissage pendant le fonctionnement. Après la mise hors tension, le produit continue de fonctionner pendant un court moment.
- Avertissement ! N'utilisez jamais le produit si ses dispositifs ou couvercles de protection sont défectueux ou sans dispositifs de protection, ni avec un câble endommagé ou usé.
- Faites en sorte que le moteur reste exempt de débris et autres dépôts pour éviter qu'il ne soit endommagé ou ne provoque un incendie.
- Ne transportez pas et n'inclinez pas le produit lorsque le moteur est allumé.
- Arrêtez le produit et retirez le connecteur de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :
 - si vous n'utilisez pas le produit, que vous voulez le transporter ou que vous le laissez sans surveillance ;
 - avant de libérer une lame bloquée ;
 - avant d'éliminer une obstruction ou de nettoyer des canaux obstrués ;
 - pendant que vous contrôlez, nettoyez ou débloquez le produit ;
 - lors des opérations de nettoyage ou de maintenance, ou lors du remplacement des accessoires ;
 - si le câble d'alimentation ou de rallonge est endommagé ou emmêlé ;
 - si vous voulez déplacer ou soulever le produit ;
 - si des corps étrangers pénètrent dans le produit, en cas de bruits ou de vibrations inhabituels (vérifiez que le produit n'est pas endommagé avant de le redémarrer).

5.4 Maintenance et conservation

- Lorsque le produit est à l'arrêt du fait d'une réparation, d'une inspection, d'une conservation ou d'un changement d'accessoires, coupez la source d'alimentation, déconnectez le produit du secteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobilisées. Laissez le produit refroidir avant toute inspection, opération de réglage, etc. Effectuez une maintenance de votre produit avec soin et maintenez-le propre.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- Laissez toujours le produit entièrement refroidir avant le stockage.
- Lors de la réparation du broyeur, sachez que même si le moteur est arrêté sous l'effet de la fonction de verrouillage du dispositif de protection, le broyeur est toujours susceptible de bouger.
- N'utilisez jamais le produit avec des composants usés ou endommagés, pour des raisons de sécurité. Les pièces endommagées doivent être remplacées ou ré-

parées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces défectueuses peuvent causer des blessures ou endommager le produit.

- N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.

5.5 Consignes de sécurité supplémentaires pour les produits

- Arrêtez le produit avant de mettre en place ou de retirer le bac de ramassage.

5.6 Recommandation

- Utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.
- N'utilisez pas le produit sous la pluie ou en cas d'in-tempéries. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage.
- Veillez à ce que tous les capots et déflecteurs soient en place et en bon état.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû aux pièces rotatives dangereuses !

- N'avancez en poussant le produit qu'à un rythme de marche normal.
- Regardez ou vous marchez et ne courez pas lorsque vous utilisez le produit.
- Arrêtez le produit et débranchez la fiche secteur. Patientez jusqu'à ce que toutes les pièces du produit soient entièrement immobilisées avant de les toucher.
- Veillez à ne pas brancher de câble endommagé à l'alimentation électrique et à ne pas toucher de câble endommagé avant de l'avoir débranché, car les câbles endommagés peuvent établir un contact avec les pièces sous tension.
- Ne travaillez pas si les conditions météorologiques sont défavorables, p. ex. en cas de pluie ou de vent. Ces conditions augmentent le risque d'accident !

PRUDENCE

Vous éviterez ainsi d'endommager le produit et de provoquer des blessures :

- Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation et suivez les instructions de maintenance.
- Ne surchargez pas le produit. Utilisez l'outil adapté à votre travail. L'outil adapté permet un travail de meilleure qualité et plus sûr dans la plage de puissance indiquée.
- N'utilisez pas le produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- N'arrêtez pas le produit tant que la trémie de remplissage n'est pas complètement vide. Sinon, le produit risque de se bloquer et de ne pas redémarrer.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même sauf si vous avez été formé à cet effet. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans la présente notice d'utilisation ne peuvent être effectués que par notre centre de service.

5.7 Sécurité électrique

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

PRUDENCE

Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures dus à un choc électrique :

- Utilisez la décharge de traction fournie pour mettre en place le câble de rallonge.
- Avant de débiter le travail, vérifiez régulièrement l'état du produit, de l'alimentation électrique et des rallonges. En cas de dommages, le produit ne doit pas être mis en service.
- Gardez les câbles rallonges à distance des pièces mobiles dangereuses pour éviter d'endommager le câble rallonge, ce qui pourrait établir un contact avec les pièces sous tension.
- Les câbles, embrayages et connecteurs endommagés ou les câbles de raccordement inadaptés ne doivent pas être utilisés. Si le câble d'alimentation est endommagé, débranchez immédiatement le connecteur de la prise de courant. Ne touchez en aucun cas le câble d'alimentation tant que la fiche secteur n'est pas débranchée.
- Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- N'utilisez pas le produit si l'interrupteur se bloque. Les interrupteurs endommagés doivent être confiés à notre centre de service pour remplacement.
- N'utilisez que des câbles rallonges résistants aux éclaboussures et homologués pour une utilisation à l'extérieur. La section de toron du câble de rallonge doit mesurer au moins 2,5 mm². Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne faites réparer les dommages causés aux câbles rallonges que par un électricien spécialisé.

5.8 Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.

- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâchez l'interrupteur On/Off et débranchez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évités.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, l'interrupteur On/Off ne doit pas être actionné.
- Utilisez le produit recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vous mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

5.9 Comportement en cas d'urgence

Comportement en cas d'urgence

En cas d'accident, appliquez les mesures de premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

Protégez le blessé afin de ne pas aggraver son état et immobilisez-le. En cas d'accident, une trousse de secours conforme à la norme DIN 13164 doit toujours être disponible et à portée de main sur le lieu de travail. Tout matériel prélevé dans la trousse de premiers secours doit être immédiatement rechargé.

Si vous appelez à l'aide, fournissez les indications suivantes

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Attendez les requêtes

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	220–240 V~/50 Hz
Puissance nominale	2800 W
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX4
Mode de fonctionnement*	P40
Dimensions L x l x H	630 x 450 x 910 mm
Ø du rouleau scarificateur	87 mm
Nombre de lames	8
Contenance du réservoir collecteur	56 l
Diamètre max. des branches	42 mm
Régime de l'arbre porte-lames	60 min ⁻¹
Poids	20,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

* Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (4 min. sous charge - 6 min. de marche à vide)

⚠ AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent être utilisées également afin de réaliser une estimation préalable de la charge.

Niveau de pression sonore L_{pA}	76,3 dB
Incertitude de mesure K_{pA}	2,41 dB
Niveau de puissance sonore mesuré L_{wA}	95,8 dB
Niveau de puissance sonore garanti L_{wA}	98 dB
Incertitude de mesure K_{wA}	2,41 dB

7 Déballage

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8 Montage

⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur le produit.

Outils nécessaires :

- Clé (19)
- Clé à six pans creux 5 mm (20)

8.1 Montage du pied de support (6) (fig. 3, 4)

1. Positionnez le broyeur à cylindres afin que les pieds de support (6) puissent pivoter à 180°.
2. Guidez l'essieu de roue (13) dans la position prévue au niveau des pieds de support (6).

8.2 Montage des roues (7) (fig. 1, 5, 6)

1. Montez les deux roues (7) avec l'aide d'écrous d'arrêt (13c), de manchons de roue (13b) et de rondelles plates (13a). Utilisez la clé (19) pour le serrage des roues (7). Si l'axe tourne lors du serrage, utilisez la clé à six pans creux (20) pour le maintenir.
2. Après avoir serré l'écrou d'arrêt (13c), montez l'enjoliveur (7a) sur la roue (7).

8.3 Montage du bac de ramassage (8) (fig. 7, 8, 9)

1. Placez l'interrupteur de sécurité (9) sur le bac de ramassage (8) en position inférieure.
2. Enfoncez le bac de ramassage (8) le long du rail de guidage dans le bâti inférieur. Le bac de ramassage (8) ne peut être enfoncé que dans un sens.
3. Pour verrouiller le bac de ramassage (8), repoussez l'interrupteur de sécurité (9) sur le bac de ramassage (8) jusqu'en butée vers le haut.

9 Avant la mise en service

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

ATTENTION

Videz le bac de ramassage dans la poubelle et essuyez-le avec un chiffon avant la mise en service initiale.

1. Veuillez ne pas ôter le film de la LED d'état (14).
2. Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

9.1 Raccorder le câble rallonge (fig. 10)

1. Formez une boucle à partir de l'extrémité du câble de rallonge et accrochez-la à la décharge de traction (10a) de la fiche secteur (10).
2. Raccordez le câble rallonge.

9.1.1 LED d'état (14) (fig. 2)

Remarque :

- Veuillez ne pas ôter le film de la LED d'état.

La LED d'état (14) vous indique si votre produit est raccordé à l'alimentation électrique.

Si la LED d'état (14) s'allume, votre produit est alimenté en électricité et peut démarrer.

9.2 Protection contre les surcharges

En cas de surcharge du moteur, par exemple en cas de blocage de l'arbre par des branches trop épaisses, le produit s'arrête automatiquement.

9.3 Interrupteur de surcharge (12) (fig. 2)

Le moteur est équipé d'un interrupteur de surcharge (12). En cas de surcharge du broyeur à cylindres, l'interrupteur de surcharge (12) se déclenche automatiquement pour protéger le broyeur à cylindres contre la surchauffe.

1. Si l'interrupteur de surcharge (12) s'est déclenché, arrêtez le broyeur à cylindres avec l'interrupteur d'arrêt (3) et attendez que le broyeur à cylindres ait refroidi.
2. Appuyez maintenant sur l'interrupteur de surcharge (12) et rallumez le broyeur à cylindres.

10 Utilisation

ATTENTION

Le broyeur à cylindres ne peut être démarré que lorsque le bac de ramassage est poussé dans le bâti et que l'interrupteur de sécurité se trouve en position supérieure.

Le broyeur à cylindres est équipé d'un puissant moteur électrique, d'une protection contre les surcharges et d'un blocage du redémarrage pour plus de sécurité. Un système à cylindres est utilisé en tant que système de coupe. Il fonctionne de manière très silencieuse et aspire automatiquement les produits hachés. Le châssis robuste assure la stabilité et la mobilité du produit.

Veuillez vous reporter aux descriptions suivantes pour connaître la fonction des éléments de commande.

10.1 Commutateur de sélection du sens de rotation des cylindres (11) (fig. 2)

- Position du commutateur « I » Entrée :
 - Lorsque vous appuyez sur ce bouton, le produit est exploité en fonctionnement continu. Le matériau est rentré.
- Position du commutateur « 0 » Arrêt :
 - Le produit s'arrête.
- Position du commutateur « II » Recul :
 - Vous pouvez inverser le sens de rotation du rouleau scarificateur (recul) pour éliminer les produits hachés coincés. Placez le commutateur du sens de rotation de l'arbre sur « II ». Dès que vous appuyez sur l'interrupteur Marche (2) et que vous le maintenez enfoncé (mode pas à pas), le produit fonctionne vers l'arrière. Les produits hachés piégés sont libérés.

10.2 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 2)

Mise sous tension

1. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement protégée par un fusible.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche (2) pour activer le produit.

Mise hors tension

1. Appuyez sur l'interrupteur Off (3) pour arrêter le produit.
2. Attendez que le produit soit immobilisé.

10.3 Méthodologie (fig. 1, 2)

ATTENTION

Lors du broyage, gardez une distance suffisante du produit, car les longues branches peuvent être projetées vers l'extérieur au moment de l'insertion. Il existe un risque de blessures.

1. Veillez à ce que le bac de ramassage (8) soit correctement inséré dans le bâti et à ce que l'interrupteur de sécurité (9) se trouve en position supérieure.
2. Raccordez le broyeur à cylindres à l'alimentation électrique (voir le chapitre 9.1).
3. Mettez le broyeur à cylindres en service au moyen de l'interrupteur de mise en marche (2) (voir le chapitre 10.2).
 - Tenez les branches lorsque vous les introduisez dans le produit jusqu'à ce qu'elles rentrent automatiquement.
 - Broyez les déchets de jardin flétris, stockés depuis plusieurs jours, en alternant avec des branches pour éviter toute obstruction.
 - Avant le broyage, retirez les racines des débris de sol et les pierres.
 - Ne broyez pas les matières molles et humides comme les déchets de cuisine, mais compostez-les directement.
 - **Laissez le broyeur à cylindres broyer complètement les produits hachés insérés avant de verser de nouveau des produits hachés.**
 - N'utilisez pas vos mains pour pousser les produits hachés : utilisez uniquement des poussoirs spéciaux (21) ou d'autres produits hachés.
 - Après le travail, arrêtez le broyeur à cylindres et débranchez-le du secteur.
 - Gardez quelques branches sèches jusqu'à la fin afin de les utiliser pour aider à nettoyer le produit.
 - N'arrêtez pas le produit avant que tous les produits hachés ne soient passés par la zone de l'arbre portelames. Sinon, le rouleau scarificateur risque de se bloquer au redémarrage.

10.4 Élimination des blocages (fig. 2)

ATTENTION

Lorsque le matériau est coincé, appuyez d'abord sur l'interrupteur d'arrêt pour arrêter le produit.

1. Placez le commutateur du sens de rotation de l'arbre (11) en position « II ».
2. Démarrez le produit en appuyant sur l'interrupteur de mise en marche (2).

3. Le produit fonctionne en mode pas à pas. Tant que le commutateur du sens de rotation des cylindres est maintenu en position « II », le rouleau scarificateur fonctionne vers l'arrière.
4. Les produits hachés piégés sont libérés.
5. Changez à nouveau le sens de rotation pour continuer le broyage (voir le chapitre 10.1).

10.5 Réglage de la plaque de pression (18)

Remarques :

- Si la lame de broyage touche la plaque de pression, cette dernière est redécoupée et de petits copeaux de métaux peuvent tomber de l'ouverture d'éjection. Il ne s'agit pas d'une erreur. Un réajustement ne doit être effectué que si nécessaire. Sinon, la plaque de pression s'usera prématurément.
- Le réglage de la plaque de pression peut entraîner la formation de copeaux métalliques. Les produits hachés contenant des copeaux métalliques sont des déchets spéciaux qui ne doivent PAS être compostés. Pour éviter que ces déchets spéciaux ne se forment, videz et nettoyez immédiatement le bac de ramassage après réglage de la plaque de pression.

La plaque de pression est préréglée en usine. Le processus de rodage d'un nouveau produit peut cependant rendre nécessaire le réglage de la plaque de pression à des intervalles plus courts au départ.

Vous pouvez savoir quand le moment est venu de régler la plaque de pression par le fait que les produits hachés ne sont que légèrement écrasés et qu'ils continuent de former une chaîne.

1. Videz le bac de ramassage (8) et mettez le broyeur à cylindres en service.
2. Tournez lentement la vis de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre de légers bruits de frottement. Une demi-rotation de la vis de réglage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre permet de rapprocher le rouleau scarificateur de la plaque de pression d'env. 0,50 mm.
3. Dès que les bruits de frottement cessent, cela signifie que la plaque de pression est réglée.
4. Vérifiez le réglage de la plaque de pression en hachant quelques branches à titre d'essai. Éliminez ces produits hachés, susceptibles de contenir des copeaux métalliques, de manière conforme.

11 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

⚠ AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez le produit refroidir.

11.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT

Ne pulvérisez pas d'eau sur le produit et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il existe un risque d'électrocution et le produit pourrait être endommagé.

- Faites en sorte que le produit, les roues et les orifices d'aération restent toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse ou un chiffon, mais n'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants.
- Avant chaque utilisation, contrôlez les dommages sur le produit, en particulier au niveau des dispositifs de protection (pièces desserrées, usées ou endommagées). Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
- Vérifiez les endommagements et la bonne fixation des couvercles et dispositifs de protection. Remplacez-les si besoin.
- Conservez le produit au sec et hors de portée des enfants. N'emballez pas le produit dans des sacs en nylon car de l'humidité pourrait se former.

11.1.1 Vidange du bac de ramassage (8) (fig. 7)

Videz rapidement le bac de ramassage. Attention : le réservoir collecteur situé sous le canal d'éjection se remplit de manière irrégulière !

1. Arrêtez le produit et débranchez le connecteur de la prise de courant.
2. Placez l'interrupteur de sécurité (9) sur le bac de ramassage (8) en position inférieure.
3. Sortez le bac de ramassage (8) et videz-le.
4. Vérifiez que la zone de l'interrupteur de sécurité (9) est exempte d'échardes de bois avant de remettre le bac de ramassage (8) en place.
5. Remettez le bac de ramassage (8) en place et repoussez l'interrupteur de sécurité (9) vers le haut jusqu'en butée.

11.2 Maintenance

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux 5 mm (20)

11.2.1 Remplacement du rouleau scarificateur (17) et de la plaque de pression (18) (fig. 11, 12)

AVERTISSEMENT

Risque de coupure !

Portez des gants de travail pour tout travail sur la lame.

1. Arrêtez le produit et débranchez le connecteur de la prise de courant.
2. Faites tourner la vis de réglage (5) d'env. 2 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Desserrez les quatre vis (16a). Utilisez la clé à six pans creux (20).
4. Retirez les quatre vis (16a) à l'aide, les quatre rondelles plates (16b), les quatre bagues élastiques (16c) et le couvercle de la transmission (16) du produit.
5. Retirez prudemment le rouleau scarificateur (17) de l'arbre moteur.
6. Retirez la plaque de pression (18).
7. Retirez les saletés de l'arbre moteur et lubrifiez-le légèrement.
8. Placez le nouveau rouleau scarificateur (17) dans la même position sur l'arbre. Assurez-vous que le rouleau scarificateur (17) est correctement orienté (observer la courbure des pointes des lames).
9. Remettez en place la plaque de pression (17).
10. Mettez en place le couvercle de la transmission (16), les quatre bagues élastiques (16c), les quatre rondelles plates (16b) et les quatre vis (16a).
11. Resserrez les vis (16a). Utilisez une clé à six pans creux (20).
12. Réglez la plaque de pression (17) comme décrit au chapitre 10.5.

12 Stockage

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

13 Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

13.1 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.

- Des points de pliage dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordée au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

13.2 Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V – 240 V~.
- Un câble rallonge avec une section transversale insuffisante diminue considérablement la puissance du produit pour le jardin.
Pour les câbles jusqu'à 25 m de longueur, une section transversale d'au moins 3 x 1,5 mm² est nécessaire, pour les câbles de plus de 25 m de longueur, une section transversale d'au moins 2,5 mm² est requise.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que le point de raccordement sur lequel vous souhaitez utiliser le produit remplit la condition indiquée.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les produits à courant de démarrage élevé (3 000 W ou plus) !

14 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.

- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Le bac de ramassage ne se trouve pas dans la bonne position.	Insérez correctement le bac de ramassage et vérifiez l'interrupteur de sécurité.
	Le moteur est surchargé.	Remettez le broyeur à cylindres en marche.
	Tension secteur inexistante.	Faire contrôler la prise de courant, le câble, la conduite et le connecteur par un électricien.
Les déchets de jardin ne sont pas aspirés.	Le rouleau scarificateur tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.	Inverser le sens de rotation du moteur.
	Les copeaux sont trop mous.	Pousser les produits hachés avec des poussoirs spéciaux pour broyeurs à cylindres.
	Le rouleau scarificateur est bloqué.	Éliminer un blocage.
Les produits hachés s'accrochent les uns aux autres sous forme de chaînes.	La plaque de pression n'est pas réglée correctement.	Régler la plaque de pression.

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Broyeur silencieux - GS70**
Réf. : **5904413901**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/UE, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité :

2000/14/CE_2005/88/CE – annexe : V

Niveau de puissance sonore garanti (L_{WA}) : 98 dB
Niveau de puissance sonore mesuré (L_{WA}) : 95,8 dB

Responsable de la documentation :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	40
2	Descrizione del prodotto (Fig. 1-12).....	41
3	Contenuto della fornitura (Fig. 1-12)	41
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	41
5	Indicazioni di sicurezza	42
6	Dati tecnici.....	45
7	Disimballaggio	45
8	Montaggio	45
9	Prima della messa in funzione	46
10	Utilizzo.....	46
11	Pulizia e manutenzione	47
12	Stoccaggio	48
13	Allacciamento elettrico	48
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	49
15	Smaltimento e riciclaggio	49
16	Risoluzione dei guasti	50
17	Dichiarazione di conformità UE.....	50
18	Disegno esploso.....	276

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori. Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di sicurezza!
	Non utilizzare come gradino.
	Tenere lontane le persone non addette ai lavori.
	Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere stazionato, immagazzinato e azionato solo in condizioni ambientali asciutte.
	Pericolo! Spegner il prodotto e staccare la spina elettrica dalla presa prima di settare le impostazioni, pulire il prodotto o se il cavo è attorcigliato o danneggiato.
	Pericolo! Lame rotanti. Tenere mani e piedi fuori dalle aperture mentre il prodotto è in funzione.

	Interruttore ON/OFF
	Bloccaggio aperto/chiuso
	Regolazione della piastra di compressione
	Direzione di rotazione del rullo - Rientro - Arresto - Ritorno
	Regime dei rulli
	Attendere fino a quando tutti i componenti del prodotto non siano completamente fermi prima di toccarli.
	Diametro del ramo
	Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento con una resistenza alla corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
	Classe di protezione II (isolamento doppio).
	Il livello di potenza acustica del prodotto è garantito.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso

- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione del prodotto (Fig. 1-12)

1. Imbuto di riempimento
2. Interruttore di accensione
3. Interruttore di spegnimento
4. Parte superiore del prodotto
5. Vite di registro
- 5a. Vite di fissaggio (premontata)
6. Piede di appoggio
7. Ruota
- 7a. Copriruota
8. Contenitore di raccolta
9. Interruttore di sicurezza
10. Spina elettrica
- 10a. Scarico della trazione
11. Interruttore senso di rotazione rulli
12. Interruttore di sovraccarico
13. Asse della ruota
- 13a. Rondella di rasamento
- 13b. Manicotto della ruota
- 13c. Dado di sicurezza
14. LED di stato
15. Supporto (riempitore)
16. Copertura del riduttore
- 16a. Viti
- 16b. Rondelle di rasamento
- 16c. Rondelle elastiche
17. Rullo con lame
18. Piastra di compressione
19. Chiave per dadi
20. Chiave a brugola da 5 mm
21. Riempitore

3 Contenuto della fornitura (Fig. 1-12)

Pos.	Quantità	Denominazione
4.	1 x	Parte superiore del prodotto
5b.	1 x	Maniglia
7.	2 x	Ruota
7a.	2 x	Copriruota
8.	1 x	Contenitore di raccolta (con interruttore di sicurezza)
13.	1 x	Asse della ruota
13a.	4 x	Rondella di rasamento
13b.	2 x	Manicotto della ruota
13c.	2 x	Dado di sicurezza
19.	1 x	Chiave per dadi
20.	1 x	Chiave a brugola da 5 mm
21.	1 x	Riempitore
	1 x	Trinciatrice
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è concepito per frantumare scarti vegetali fibrosi e legnosi, come ad es. resti di potatura di siepi e alberi, rami, cortece o coni d'abete.

Un impiego conforme alla destinazione d'uso comprende la trinciatura di

- Ramoscelli di qualsiasi tipo con un diametro massimo di 42 mm (a seconda del tipo di legno e della sua freschezza)
- Scarti vegetali appassiti, umidi e depositati già da più giorni, in alternanza con rami.

Ogni utilizzo diverso, non espressamente consentito nelle presenti istruzioni, può comportare danni al prodotto e gravi pericoli per l'utilizzatore.

Non è consentito riempire il prodotto con pietre, vetro, metallo, ossa, plastiche o scarti di tessuto.

Il prodotto non è adatto allo sminuzzamento di rifiuti domestici, di aiuole e di fiori.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5 Indicazioni di sicurezza

IMPORTANTE

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

CONSERVARE PER LA VOSTRA DOCUMENTAZIONE

Questo prodotto può causare lesioni gravi in caso di uso improprio. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli elementi di comando. In caso di incertezze, chiedere consiglio a un esperto. Conservare con cura le istruzioni per l'uso e consegnarle a qualsiasi utente successivo, in modo tale che le informazioni siano sempre a disposizione.

- Non è consentito l'utilizzo del prodotto ai bambini. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto. Questo prodotto può essere utilizzato da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che l'utilizzo avvenga sotto supervisione o che tali persone abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del prodotto e dei pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Il prodotto non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.

5.1 Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i componenti di regolazione e l'uso corretto del prodotto.
- Non lasciare mai che altre persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni utilizzino il prodotto. Le norme locali possono definire l'età minima dell'utilizzatore.
- Notare bene che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per altre persone o per la vostra proprietà.
- Evitare una postura anomala.
- Spegnerne il prodotto e scollegare la spina elettrica. Attendere fino a quando tutti i componenti del prodotto non siano completamente fermi prima di toccarli.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi oppure sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali. Non utilizzare nessun prodotto quando si è stanchi.

Prestare attenzione alla protezione acustica e attenersi alle norme locali.

5.2 Preparazione

ATTENZIONE

Quando si utilizzano dispositivi elettrici occorre osservare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro scosse elettriche, lesioni e incendi:

- Indossare un paio di otoprotettori e occhiali protettivi durante l'intera durata di funzionamento.
- Durante l'utilizzo del prodotto indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non mettere in funzione l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali aperti. Evitare di indossare vestiti larghi o con stringhe pendenti o cravatte.
- Utilizzare il prodotto solo all'aperto (ovvero non vicino a una parete o ad un altro oggetto fisso) e su una superficie piana e compatta.
- Non utilizzare il prodotto su una superficie lastricata o ghiaiosa, dove il materiale espulso può provocare delle lesioni.
- Prima dell'utilizzo eseguire sempre un'ispezione visiva per garantire che il dispositivo di triturazione, i perni dello stesso e altri mezzi di fissaggio siano ben saldi, l'alloggiamento non presenti danni e che siano presenti i dispositivi di protezione e schermatura. Sostituire i componenti usurati o danneggiati in kit per preservare l'equilibrio. Sostituire le scritte danneggiate o illeggibili.
- Prima dell'uso esaminare sempre il filo di collegamento e il cordone di prolunga alla ricerca di segni di danni e invecchiamento. Se si danneggia la linea durante l'uso, occorre scollegare subito la rete di alimentazione. **NON TOCCARE LA LINEA PRIMA DI AVERLO SCOLLEGATO DALLA RETE.** Non utilizzare il prodotto se la linea è danneggiata o usurata.
- Non azionare mai il prodotto in presenza di persone, soprattutto bambini o animali.
- Per accertarsi della sicurezza del prodotto, utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore o pezzi di ricambio approvati dal produttore.
- L'utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.

- Non lasciare funzionare il prodotto in modo incustodito e conservarlo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare il prodotto solo ad una rete elettrica con messa a terra corretta. La presa e il cavo di prolunga devono presentare un conduttore di terra funzionante.
- In caso di utilizzo all'aperto, il prodotto deve essere collegato ad una presa mediante un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Durante la messa in funzione del prodotto tenersi sempre al di fuori della zona di espulsione.

5.3 Funzionamento

- Prima di azionare il prodotto, assicurarsi che la tramoggia di alimentazione sia vuota.
- Tenere il viso, la testa, i capelli e il corpo a distanza dalla tramoggia di alimentazione.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo e i vestiti nella camera di riempimento, nel canale di espulsione oppure nelle vicinanze di altre parti in rotazione.
- Accertarsi sempre di mantenere l'equilibrio e di assumere una posizione stabile. Non piegarsi in avanti e non posizionarsi mai in un punto più alto rispetto al dispositivo durante l'alimentazione del prodotto.
- Durante la messa in funzione del prodotto tenersi sempre al di fuori della zona di espulsione.
- Accertarsi che, durante l'alimentazione del materiale, non siano presenti oggetti duri come metallo, pietre, vetro o altri corpi estranei.
- Nel caso in cui dei corpi estranei penetrino nell'attrezzo da taglio o qualora la macchina emetta rumori insoliti o vibri in modo anomalo, spegnere immediatamente il motore e lasciare che il prodotto si arresti. Scollegare il prodotto dalla rete elettrica e adottare le seguenti misure prima di riavviare e mettere in funzione il prodotto:
 - Controllare che il prodotto non presenti danni
 - Verificare che i componenti siano ben saldi e, se necessario, serrarli.
 - Fare sostituire o riparare tutti i componenti danneggiati con pezzi di ricambio di qualità equivalente
- Non lasciare che il materiale lavorato si accumuli all'interno della zona di espulsione, in quanto questo può ostacolare una corretta espulsione o provocare un effetto di rinculo del materiale attraverso la tramoggia di alimentazione.
- In caso di ostruzioni nel sistema di alimentazione o espulsione del prodotto, spegnere il motore ed estrarre la spina elettrica prima di eliminare i residui del materiale nell'imbuto di riempimento o nel canale di espulsione.
- Assicurarsi sempre che il motore sia privo di scarti o accumuli di altro tipo per evitare che il motore si danneggi oppure che prenda fuoco.
- Si consideri che, all'atto della messa in funzione del meccanismo di avvio delle macchine azionate da motore, si aziona anche l'attrezzo da taglio.

- Non toccare la tramoggia di alimentazione durante il funzionamento. Dopo lo spegnimento, il prodotto continua a funzionare ancora per un po' di tempo.
- **Avviso!** Non utilizzare mai il prodotto se i dispositivi di protezione o i carter sono difettosi o assenti o se i cavi sono danneggiati o usurati.
- Tenere il motore pulito da sporcizia o altri depositi, al fine di impedire un danno ad esso o un possibile incendio.
- Non trasportare e ribaltare il prodotto se il motore in funzione.
- Arrestare il prodotto e rimuovere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutti gli elementi mobili siano completamente fuoriusciti:
 - se non si utilizza il prodotto, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;
 - prima del rilascio di una lama bloccata.
 - prima di eliminare un blocco o lo sporco, pulire i condotti intasati;
 - se si controlla il prodotto, lo si pulisce o se si rimuovono i blocchi;
 - se si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori;
 - se il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato o ingarbugliato;
 - se si desidera muovere o sollevare il prodotto;
 - se corpi estranei penetrano nel prodotto, in caso di rumori o vibrazioni insolite (prima del riavvio, controllare che il prodotto non presenti danni).

5.4 Manutenzione e conservazione

- Quando si arresta il prodotto a scopo di manutenzione, ispezione, conservazione o per la sostituzione degli accessori, disattivare la sorgente di energia, scollegare il prodotto dalla rete e assicurarsi che tutti i componenti mobili siano fermi. Lasciare raffreddare il prodotto prima di ispezioni, regolazioni, etc. Sottoporre a manutenzione il prodotto con diligenza e mantenerlo pulito.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Lasciare raffreddare sempre il prodotto prima di immagazzinarlo.
- Occorre essere sempre consapevoli durante la manutenzione del sistema di triturazione del fatto che, sebbene il motore sia disattivato in virtù della funzione di bloccaggio del dispositivo di protezione, il sistema di triturazione possa continuare ad essere spostato.
- Per ragioni di sicurezza, non utilizzare mai il prodotto con parti usurate o danneggiate. Le parti danneggiate del prodotto devono essere sostituite o riparate. Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali. Le parti difettose possono causare lesioni alle persone o danni al prodotto.
- Non provare mai a eludere la funzione di bloccaggio del dispositivo di sicurezza.

5.5 Indicazioni di sicurezza supplementari per i prodotti

- Prima di fissare o rimuovere il prodotto, occorre spegnere la macchina.

5.6 Suggerimento

- Utilizzare sempre un interruttore differenziale con corrente di intervento pari a 30 mA.
- Non utilizzare il prodotto in caso di pioggia o condizioni atmosferiche sfavorevoli. Lavorare solo con la luce del giorno o se è presente una buona illuminazione.
- Assicurarsi che tutte le coperture e i deflettori siano in posizione e in buone condizioni operative.

AVVISIO

Pericolo di lesioni a causa di elementi pericolosi in movimento!

- Fare sempre attenzione a mantenere una posizione stabile in pendenza.
- Rimanere sempre stabili e non avanzare, correre o camminare durante l'utilizzo del prodotto.
- Spegner il prodotto e scollegare la spina elettrica. Attendere fino a quando tutti i componenti del prodotto non siano completamente fermi prima di toccarli.
- Fare attenzione a non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione o a non toccare un cavo danneggiato prima che sia stato scollegato dall'alimentazione, dal momento che, maneggiando cavi danneggiati, si potrebbe venire a contatto con parti in tensione.
- Non lavorare nemmeno in caso di condizioni ambientali sfavorevoli, quali vento o pioggia. In questo caso sussiste un rischio elevato di incidente!

CAUTELA

In questo modo si evitano eventuali danni al prodotto e lesioni alle persone che ne possono conseguire:

- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e rispettare le prescrizioni per la manutenzione.
- Non sovraccaricare il prodotto. Utilizzare per il proprio lavoro l'attrezzo appositamente previsto. Con un attrezzo adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- Non utilizzare il prodotto per scopi a cui non è destinato.
- Spegner il prodotto solo dopo aver svuotato completamente l'imbutto di riempimento in quanto il prodotto potrebbe altrimenti intasarsi e, in determinate circostanze, non ripartire più.
- Non cercare di riparare da soli il prodotto, a meno che non si possieda una formazione specifica. Tutte le operazioni non riportate in queste istruzioni per l'uso possono essere eseguite soltanto dal nostro centro assistenza.

5.7 Sicurezza elettrica

AVVISIO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

CAUTELA

In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione previsto.
- Controllare regolarmente, prima dell'inizio del lavoro, lo stato del prodotto, l'alimentazione elettrica e i condotti di prolunga. In caso di danni, non si deve mettere in funzione il prodotto.
- Tenere le prolunghie lontane dai componenti pericolosi in movimento per evitare danni che potrebbero provocare il contatto con parti in tensione.
- Non si devono utilizzare cavi, giunti e spine danneggiati oppure cavi di alimentazione non conformi alle disposizioni. Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito la spina dalla presa. Non toccare per alcun motivo il cavo di rete finché la spina di rete non è rimossa.
- Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.
- Non utilizzare il prodotto se l'interruttore non può essere acceso o spento. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro assistenza.
- Utilizzare solo il cavo di prolunga ammesso per uso esterno con protezione antispruzzo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm². Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Fare riparare eventuali danni sul cavo di prolunga solo da un personale elettricista qualificato.

5.8 Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare l'interruttore ON/OFF e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il interruttore ON/OFF.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

5.9 Comportamento in caso di emergenza

Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

Proteggere il ferito da possibili altre lesioni e portarlo in un luogo tranquillo. Qualora si presenti un infortunio, si dovrebbe sempre tenere a portata di mano sul posto di lavoro una cassetta di pronto soccorso come da DIN 13164. Il materiale prelevato dalla cassetta di pronto soccorso deve essere prontamente rimpiazzato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo di incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo di lesioni
5. Attendere risposta

6 Dati tecnici

Tensione nominale	220–240 V~/50 Hz
Potenza nominale	2800 W
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IPX4
Modalità operativa*	P40
Dimensioni strutturali L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Rullo con lame Ø	87 mm
Numero di lame	8
Capacità massima recipiente di raccolta	56 l
Diametro max. del ramo	42 mm
Regime rullo con lame	60 min ⁻¹
Peso	20,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

* Modalità a funzionamento continuo con carico di interruzione (4 min. sotto carico – 6 min. per marcia al minimo)

AVVISI

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di emissione di rumore indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettroutensile con un altro.

I valori delle emissioni sonore indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

Livello di pressione acustica L_{pA}	76,3 dB
Incertezza di misura K_{pA}	2,41 dB
Livello di potenza acustica misurato L_{wA}	95,8 dB
Livello di potenza acustica garantito L_{wA}	98 dB
Incertezza di misura K_{wA}	2,41 dB

7 Disimballaggio

AVVISI

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8 Montaggio

AVVISI

Estrarre sempre la spina elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione sul prodotto.

Attrezzo necessario:

- Chiave per dadi (19)
- Chiave a brugola 5 mm (20)

8.1 Montare i piedi di appoggio (6) (Fig. 3/4)

1. Posizionare il biotritratore a rulli in modo tale da aprire i piedi di appoggio (6) di 180°.
2. Inserire l'asse della ruota (13) nella posizione prevista sui piedi di appoggio (6).

8.2 Montaggio delle ruote (7) (Fig. 1, 5, 6)

1. Montare entrambe le ruote (7) utilizzando i dadi di sicurezza (13c), i manicotti ruota (13b) e le rondelle di rasamento (13a). Utilizzare per stringere le ruote (7) la chiave per dadi (19). Se l'asse gira contemporaneamente durante il serraggio, utilizzare la chiave a brugola (20) per tenerlo fermo.
2. Dopo avere stretto il dado di sicurezza (13c), montare il copri ruota (7a) sulla ruota (7).

8.3 Montaggio del contenitore di raccolta (8) (Fig. 7, 8, 9)

1. Portare l'interruttore di sicurezza (9) sul contenitore di raccolta (8) nella posizione più in basso.
2. Spingere totalmente il contenitore di raccolta (8) lungo la barra di guida nel telaio di base. Il contenitore di raccolta (8) si può inserire solo in una direzione.
3. Per bloccare il contenitore di raccolta (8) riportare l'interruttore di sicurezza (9) sul contenitore di raccolta (8) fino alla battuta di arresto.

9 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione iniziale scaricare il contenitore di raccolta nei rifiuti domestici e pulirlo strofinando con un normale straccio da casa.

1. Si prega di non rimuovere la pellicola sul LED di stato (14).
2. Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

9.1 Collegamento del cavo di prolunga (Fig. 10)

1. Formare dall'estremità del cavo di prolunga un cappio e agganciarlo nello scarico della trazione (10a) sulla spina elettrica (10).
2. Collegare il cavo di prolunga.

9.1.1 LED di stato (14) (Fig. 2)

Nota:

- Si prega di non rimuovere la pellicola sul LED di stato. Il LED di stato (14) mostra se il proprio prodotto è collegato o meno.

Se si accende il LED di stato (14), il prodotto è alimentato con corrente e può avviarsi.

9.2 Protezione contro il sovraccarico

In caso di sollecitazioni eccessive del motore, ad es. in caso di blocco dei rulli a causa di rami troppo grossi, il prodotto si disattiva automaticamente.

9.3 Interruttore di sovraccarico (12) (Fig. 2)

Il motore è dotato di un interruttore di sovraccarico (12). In caso di sovraccarico del biotrituratore a rulli, l'interruttore di sovraccarico (12) si spegne automaticamente per proteggere il biotrituratore da surriscaldamento.

1. Se è intervenuto l'interruttore di sovraccarico (12), spegnere il biotrituratore a rulli dall'interruttore di spegnimento (3) e attendere che il biotrituratore si sia raffreddato.
2. Premere a questo punto l'interruttore di sovraccarico (12) e collegare di nuovo il biotrituratore a rulli.

10 Utilizzo

ATTENZIONE

È possibile avviare il biotrituratore a rulli solo se il contenitore di raccolta è inserito nel telaio di base e l'interruttore di sicurezza si trova nella posizione superiore.

Il biotrituratore a rulli dispone di un motore elettrico ad alto rendimento, di una protezione contro il sovraccarico e di un interblocco di riavvio per una maggiore sicurezza. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema a rulli, il quale opera in modo molto silenzioso e aspira automaticamente il materiale trinciato. Il telaio robusto assicura stabilità e una buona mobilità del prodotto.

Per la funzione degli elementi di comando si rimanda alle seguenti descrizioni.

10.1 Interruttore per senso di rotazione dei rulli (11) (Fig. 2)

- Interruttore in posizione "I" Rientro:
 - Premendo questo tasto, il prodotto passa in funzionamento continuo. Il materiale viene tirato dentro.
- Interruttore in posizione "0" Arresto:
 - Il prodotto si arresa.
- Interruttore in posizione "II" Ritorno:
 - Si può modificare la direzione di rotazione del rullo con lame (direzione di ritorno) per rimuovere il trinciato rimasto bloccato. Posizionare l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo su "II". Non appena si tiene premuto l'interruttore di accensione (2) (modalità a impulsi), il prodotto funziona in senso contrario. Il trinciato rimasto incastrato viene rimosso.

10.2 Accensione/spengimento del prodotto (Fig. 2)

Accensione

1. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente dotata della protezione adeguata.
2. Premere l'interruttore di accensione (2) per spegnere il prodotto.

Spegnimento

1. Per spegnere il prodotto, premere l'interruttore di spegnimento (3).
2. Attendere che il prodotto si arresti.

10.3 Indicazioni di lavoro (Fig. 1, 2)

ATTENZIONE

Durante la trinciatura mantenere una distanza sufficiente dal prodotto, in quanto rami lunghi possono spaccarsi durante il rientro. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Accertarsi che il contenitore di raccolta (8) sia inserito correttamente nel telaio di base e che l'interruttore di sicurezza (9) si trovi nella posizione superiore.
2. Collegare il biotrituratore a rulli all'alimentazione di corrente (vedere 9.1).
3. Mettere in funzione il biotrituratore a rulli dall'interruttore di accensione (2) (vedere 10.2).
 - Tenere ben stretti i rami durante l'inserimento nel prodotto fino a quando non vengono tirati dentro automaticamente.
 - Trinciare gli scarti vegetali e i rami marci depositati da molti giorni alternandoli con rami normali per evitare un'ostruzione.
 - Prima della trinciatura, rimuovere le radici dai resti di terra rimasti attaccati e pietre.
 - Non tritare materiali umidi e morbidi, come scarti di cucina, bensì ridurli direttamente in compost.
 - **Lasciare che il biotrituratore a rulli sminuzzi completamente il materiale da trinciare immesso prima di inserire altro materiale da trinciare.**
 - Non usare le mani per aggiungere il materiale da trinciare, utilizzare solo l'apposito pressino (21) oppure altro trinciato.
 - A lavoro compiuto, spegnere il biotrituratore a rulli e scollegarla dalla rete.
 - Raccogliere un paio di rami secchi fino alla fine, per utilizzarli a supporto della pulizia del prodotto.
 - Spegnere il prodotto solo quando tutto il trinciato è passato attraverso l'area dei rulli con lame. In caso contrario, il rullo con lame può bloccarsi al momento del riavvio.

10.4 Rimozione dei blocchi (Fig. 2)

ATTENZIONE

Se il materiale si inceppa, premere innanzitutto l'interruttore di spegnimento per arrestare il prodotto.

1. Premere l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo (11) in posizione "II".
2. Avviare il prodotto premendo l'interruttore di accensione (2).
3. Il prodotto funziona in modalità a impulsi. Fino a quando si mantiene l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo in posizione "II", il rullo con lame funziona a ritroso.
4. Il trinciato rimasto incastrato viene rimosso.
5. Cambiare di nuovo la direzione di rotazione per continuare la trinciatura (vedere 10.1).

10.5 Messa a punto della piastra di compressione (18)

Indicazioni:

- Se la lama della trinciatrice tocca la piastra di compressione, quest'ultima potrebbe tagliarsi e piccoli trucioli metallici potrebbero cadere dall'apertura di espulsione. Questo non è un errore, può essere tuttavia messo a punto solo per lo stretto necessario in quanto, in caso contrario, la piastra di compressione si usurerebbe in modo prematuro.
- Durante la regolazione della piastra di compressione possono generarsi trucioli metallici. Il trinciato che può contenere trucioli metallici è considerato un rifiuto speciale e NON può essere compostato. Per evitare di generare rifiuti speciali, svuotare e pulire il contenitore di raccolta subito dopo avere regolato la piastra di compressione.

La piastra di compressione è preregolata in fabbrica. Il processo di rodaggio di un nuovo prodotto può tuttavia rendere necessario, all'inizio, la regolazione della piastra di compressione a intervalli di tempo più brevi.

Riconoscere il momento corretto per la regolazione della piastra di compressione in modo che il trinciato sia solo leggermente schiacciato e rimanga unito a catena.

1. Svuotare il contenitore di raccolta (8) e mettere in funzione il trinciatore a rulli.
2. Ruotare lentamente la vite di regolazione (5) in senso orario fino a quando si possono avvertire leggeri rumori di sfregamento. Con mezzo giro della vite di regolazione (5) in senso orario, si avvicina il rullo con lame di ca.0,50 mm alla piastra di compressione.
3. La piastra di compressione è regolata, quando non si avvertono più rumori di sfregamento.
4. Controllare la regolazione della piastra di compressione trinciando alcuni rami di prova. Smaltire il trinciato che potrebbe contenere trucioli metallici in modo appropriato.

11 Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISIO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISIO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

! AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegner il prodotto.
- Estrarre la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

11.1 Pulizia

! AVVISO

Non spruzzare il prodotto con acqua e non pulirlo sotto l'acqua corrente. Sussiste il pericolo di scosse elettriche e il prodotto potrebbe danneggiarsi.

- Tenere sempre il prodotto, le ruote e le aperture di ventilazione puliti. Per la pulizia, utilizzare una spazzola o un panno, ma non detersivi o solventi.
- Controllare la presenza di eventuali danni sul prodotto prima di ogni utilizzo, in particolare sui dispositivi di protezione, come ad es. pezzi lenti, usurati o danneggiati. Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano posizionati correttamente.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sui coperchi e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non avvolgere il prodotto in sacchetti di nylon in quanto potrebbe formarsi umidità.

11.1.1 Svuotamento del contenitore di raccolta (8) (fig. 7)

Svuotare in tempo il contenitore di raccolta. Fare attenzione al fatto che il contenitore di raccolta sotto al canale di espulsione non si riempia in modo non uniforme!

1. Spegner il prodotto ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Portare l'interruttore di sicurezza (9) sul contenitore di raccolta (8) nella posizione più in basso.
3. Estrarre il contenitore di raccolta (8) e svuotarlo.
4. Accertarsi che il campo dell'interruttore di sicurezza (9) sia privo di schegge di legno prima di reinserire il contenitore di raccolta (8).
5. Inserire nuovamente il contenitore di raccolta (8) e spingere di nuovo verso l'alto l'interruttore di sicurezza (9) fino alla battuta di arresto.

11.2 Manutenzione

Attrezzo necessario:

- Chiave a brugola 5 mm (20)

11.2.1 Sostituzione del rullo con lame (17) e della piastra di compressione (18) (Fig. 11, 12)

! AVVISO

Pericolo di taglio!

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla lama, indossare guanti da lavoro.

1. Spegner il prodotto ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Ruotare la vite di regolazione (5) di ca. 2 giri in senso antiorario.
3. Allentare le quattro viti (16a). Utilizzare la chiave a brugola (20).
4. Rimuovere le quattro viti (16a), le rondelle di rasamento (16b), le quattro rondelle elastiche (16c) e la copertura del riduttore (16) dal prodotto.
5. Con cautela, rimuovere il rullo con lame (17) dall'albero motore.
6. Rimuovere la piastra di compressione (18).
7. Rimuovere lo sporco presente sull'albero motore e lubrificarlo leggermente.
8. Inserire il nuovo rullo con lame (17) nella stessa posizione sull'albero. Assicurarsi che il rullo con lame (17) sia orientato correttamente (seguire la curvatura delle punte della lama).
9. Reinserire la piastra di compressione (17).
10. Inserire la copertura del riduttore (16), le quattro rondelle elastiche (16c), le quattro rondelle di rasamento (16b) e le quattro viti (16a).
11. Stringere nuovamente le viti (16a). Utilizzare una chiave a brugola (20).
12. Regolare la piastra di compressione (17) come descritto al punto 10.5.

12 Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

13 Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

13.1 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Pieghature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

13.2 Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere 230 V – 240V~.
- Un cavo di prolunga con una sezione trasversale del conduttore troppo piccola causa una sensibile diminuzione delle prestazioni del prodotto da giardinaggio. Per i cavi fino a 25 m di lunghezza, è richiesta una sezione trasversale del conduttore di almeno 3 x 1,5 mm²; per i cavi di lunghezza superiore a 25 m, la sezione trasversale del conduttore deve essere di almeno 2,5 mm².

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento con una resistenza alla corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utente, ove necessario previa consultazione con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario accertarsi che il punto di collegamento presso il quale si desidera azionare il prodotto soddisfi il requisito di cui sopra.

In caso di motore a corrente alternata monofase, per prodotti con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), si consiglia di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.

- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di

fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia.	Contenitore di raccolta non in posizione corretta.	Inserire correttamente il contenitore di raccolta e controllare l'interruttore di sicurezza.
	Il motore è sovraccaricato.	Riaccendere il biotrituratore a rulli.
	Manca la tensione di rete.	Fare controllare la presa di corrente, il cavo, la linea, la spina da un elettricista qualificato.
Gli scarti vegetali non vengono tirati dentro.	Il rullo con lame funziona in senso antiorario.	Commutare il senso di rotazione.
	Il trinciato è troppo soffice.	Spingere in avanti il trinciato con uno speciale riempitore per biotrituratore a rulli.
	Il rullo con lame è bloccato.	Allentare il blocco.
Il trinciato è attaccato una parte con l'altra a formare una catena.	Piastra di compressione non regolata correttamente.	Mettere a punto la piastra di compressione.

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Trinciatrice silenziosa - GS70**
N. art. **5904413901**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità:

2000/14/EG_2005/88/CE – Allegato: V

Livello di potenza acustica garantito (L_{wA}): 98 dB
Livello di potenza acustica misurato (L_{wA}): 95,8 dB

Responsabile per la documentazione:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	51
2	Productbeschrijving (afb. 1-12).....	52
3	Meegeleverd (afb. 1-12).....	52
4	Beoogd gebruik.....	52
5	Veiligheidsvoorschriften.....	53
6	Technische gegevens.....	56
7	Uitpakken.....	56
8	Montage.....	56
9	Voor de ingebruikname.....	57
10	Bediening.....	57
11	Reiniging en onderhoud.....	58
12	Opslag.....	59
13	Elektrische aansluiting.....	59
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	60
15	Afvalverwerking en hergebruik.....	60
16	Verhelpen van storingen.....	61
17	EU-conformiteitsverklaring.....	61
18	Explosietekening.....	276

Verklaring van de symbolen op het product

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming. Draag een veiligheidsbril.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Niet als trede gebruiken.
	Andere personen op afstand houden.
	Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.
	Gevaar! Schakel het product uit en trek de voedingsstekker uit het stopcontact, voordat u instellingen aanbrengt, het product reinigt of als de kabel verward of beschadigd is.

	Gevaar! Roterende messen. Houd handen en voeten buiten de openingen terwijl het product is ingeschakeld.
	Aan/uit-schakelaar
	Vergrendeling geopend / gesloten
	Instelling drukplaat
	Walsdraai-inrichting - intrekking - stop - terugloop
	Toerental van de wals
	Wacht tot alle delen van het product volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product aanraakt.
	Takdiameter
	Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten, die een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van ten minste 100 A per fase hebben.
	Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd).
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het product.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- uitval van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving (afb. 1-12)

1. Vultrechter
2. Aan-schakelaar
3. Uit-schakelaar
4. Bovendeel van het product
5. Bijstelschroef
- 5a. Bevestigingsbout (voorgemonteerd)
6. Steunpoot
7. Wiel
- 7a. Wieldop
8. Opvangbak
9. Veiligheidsschakelaar
10. Voedingsstekker
- 10a. Trekontlasting
11. Schakelaar van de walsdraairichting
12. Overbelastingsschakelaar
13. Wielas
- 13a. Volgring
- 13b. Wielmof
- 13c. Borgmoer
14. Status LED
15. Houder (plug)
16. Aandrijfdekking
- 16a. Bouten
- 16b. Onderlegringen
- 16c. Veerringen
17. Meswals
18. drukplaat
19. Moersleutel
20. Inbussleutel 5 mm
21. Plug

3 Meegeleverd (afb. 1-12)

Pos.	Aantal	Aanduiding
4.	1 x	Bovendeel van het product
5b.	1 x	Handgreep
7.	2 x	Wiel
7a.	2 x	Wieldop
8.	1 x	Opvangbak (met veiligheidsschakelaar)
13.	1 x	wielas
13a.	4 x	Volgring
13b.	2 x	Wielmof
13c.	2 x	Borgmoer
19.	1 x	Moersleutel
20.	1 x	Inbussleutel 5 mm
21.	1 x	Plug
	1 x	Hakselaar
	1 x	Gebruiksaanwijzing

4 Beoogd gebruik

Het product is bestemd voor het verkleinen van vezelig of houtachtig tuinafval zoals b.v. heg- en boomsnoeihout, takken, schors of dennenappels.

Tot het beoogde gebruik betreffende het hakselen behoort ook

- Alle soorten takken met een maximum doorsnede van 42 mm (afhankelijk van de houtsoort en versheid)
- verdroging, vochtig tuinafval dat al enkele dagen is opgeslagen, afgewisseld met takken.

Elk ander gebruik, dat in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot schade aan het product leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

Het product mag niet met stenen, glas, metaal, boten, kunststoffen of stofafval gevuld worden.

Het product is niet geschikt voor het hakselen van huishoudelijk afval, bed- en bloemenafval.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhouden aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5 Veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJK

VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN VOOR EIGEN GEBRUIK BEWAREN

Dit product kan bij ondeskundig gebruik ernstig letsel veroorzaken. Voordat u met het product gaat werken, dient u zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te lezen en zich bekend te maken met alle bedieningsonderdelen. Vraag dit bij twijfel na bij uw vakman. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek deze aan de volgende gebruiker, zodat de informatie te allen tijde ter beschikking staat.

- Het product mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het product spelen. Dit product kan door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het product en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reinigingswerkzaamheden en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Het product mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.

5.1 Opleiding

- Lees de instructies zorgvuldig door. Zorg ervoor dat u bekend bent met de stelonderdelen en het correcte gebruik van het product.
- Laat nooit andere personen, die niet bekend zijn met deze aanwijzingen, het product gebruiken. Lokale voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker definiëren.
- Merk op dat de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren voor andere personen of hun eigendommen.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Schakel het product uit en trek de voedingsstekker eruit. Wacht tot alle productdelen volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product aanraakt.
- Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Bedien geen producten als u moe bent.

Let op de geluidsreductie en de lokale voorschriften.

5.2 Voorbereiding

LET OP

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar:

- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril zo lang u het product gebruikt.
- Draag altijd stevig schoeisel en een lange broek wanneer u het product gebruikt. Gebruik het product niet als u op blote voeten of met open sandalen loopt. Vermijd het dragen van loszittende kleding of kleding met hangende koordjes of dassen.
- Gebruik het product alleen buiten (d.w.z. niet tegen een muur of een ander onbuigzaam voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het product niet op een met grind verharde ondergrond, waarop uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.
- Voer vóór gebruik altijd een visuele inspectie uit om te controleren of het hakselmechanisme en de bouten van het hakselmechanisme en andere bevestigingsmiddelen goed vastzitten, of de behuizing onbeschadigd is en of de veiligheidsvoorzieningen en afschermingen op hun plaats zitten. Vervang versleten of beschadigde componenten in sets om het evenwicht te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare etiketten.
- Voor het gebruik moet altijd aansluit- en verlengsnoeren op tekenen van beschadiging of veroudering worden onderzocht. Als het snoer tijdens het gebruik wordt beschadigd, moet u deze direct van de stroomvoorziening loskoppelen. **RAAK HET SNOER NIET AAN, ALS DEZE NOG OP DE STROOMVOORZIENING IS AANGESLOTEN.** Gebruik het product niet als het snoer beschadigd of versleten is.
- Bedien het product nooit als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.

- Gebruik ter garantie van de veiligheid van het product uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of de door de fabrikant vrijgegeven reserveonderdelen.
- Het gebruik van andere onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van aanspraak op garantie.
- Laat het product niet zonder toezicht lopen en bewaar het droog en buiten bereik van kinderen.
- Sluit het product alleen aan op een deugdelijk geaard stroomnet. Het stopcontact en het verlengsnoer moeten een werkende aardleiding hebben.
- Bij gebruik buiten moet het product op een stopcontact met aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA aangesloten worden.
- Verblijf bij ingebruikname van het product niet in de uitwerpzone.

5.3 Bedrijf

- Controleer voordat u het product start, of de vultrechter leeg is.
- Houd met uw gezicht, hoofd, haar en lichaam afstand van de vultrechter.
- Je handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulkamer, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere bewegende delen houden.
- Let altijd op uw evenwicht en zorg dat u stevig staat. Buig niet voorover en sta bij het inwerpen van materiaal nooit hoger dan het product.
- Verblijf bij ingebruikname van het product niet in de uitwerpzone.
- Let erop, dat er bij het inwerpen van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen tussen zitten.
- Als in het snijgereedschap een vreemd voorwerp terecht komt of als het product ongewone bedrijfsgeluiden genereert of ongewoon trilt, moet u de motor uitschakelen en wachten tot het product tot stilstand is gekomen. Koppel het product los van het netwerk en neem de volgende stappen voordat u het product opnieuw start en gebruikt:
 - Controleer het product op schade
 - Controleer de onderdelen op stevige bevestiging, haal deze zo nodig aan.
 - Laat de betreffende beschadigde onderdelen vervangen of repareren, waarbij deze over een soortgelijke kwaliteit en aard moet beschikken
- Laat het materiaal zich niet binnen de uitwerpzone ophopen; dit kan het correct uitwerpen verhinderen en tot terugslag van het materiaal door de vultrechter leiden.
- Bij verstoppingen in de inworp of uitworp van het product de motor uitschakelen en de voedingsstekker uit het stopcontact trekken, voordat u materiaalresten in de vultrechter of in het uitwerpkanaal verwijdert.
- Let erop, dat de motor vrij van afval en andere opeenhopingen is, om de motor tegen schade of mogelijke brand te beschermen.
- Denk eraan dat bij de ingebruikname van het startmechanisme bij gemotoriseerde machines ook het snijgereedschap in bedrijf gesteld wordt.

- Grijp tijdens bedrijf niet in de vultrechter. Na het uitschakelen loopt het product nog korte tijd na.
- Waarschuwing! Gebruik het product nooit met gebrekkige veiligheidsvoorzieningen of -afdekkingen of zonder veiligheidsvoorzieningen of met beschadigde of afgesleten kabel.
- Houd de motor vrij van vreemde deeltjes en andere ophopingen, om de motor te beschadigen tegen schade of mogelijke brand.
- Transporteer en kantel het product niet met een draaiende motor.
- Stop het product en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of alle bewegende delen volledig zijn uitgelopen:
 - wanneer u het product niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat;
 - voor het vrijmaken van een geblokkeerd mes.
 - voor het verhelpen van een storing of reiniging van verstopte kanalen;
 - wanneer u het product controleert, het reinigt of blokkeringen verwijdert;
 - wanneer u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt;
 - wanneer de stroomkabel of het verlengsnoer beschadigd is of in de war zit;
 - wanneer u het product wilt bewegen of optillen;
 - wanneer vreemde voorwerpen in het product terecht komen, bij ongewone geluiden of trillingen (controleer het product voordat u het opnieuw op schade).

5.4 Onderhoud en opslag

- Als het product voor onderhoud, inspectie of opslag of voor het verwisselen van accessoires wordt stilgezet schakelt u de energiebron uit, koppelt u het product los van de stroomvoorziening en controleert u of alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat het product afkoelen voor inspectie, instellingen ect. Onderhoud het product zorgvuldig en houd hem schoon.
- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- Laat het product altijd afkoelen voordat u het opbergt.
- Let er bij het onderhoud van de hakselaar op dat, ook al is de motor uitgeschakeld vanwege de vergrendelingsfunctie van de veiligheidsvoorziening, de hakselaar toch kan worden bewogen.
- Gebruik het product om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. Beschadigde onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Kapotte onderdelen kunnen tot verwondingen leiden of het product beschadigen.
- Probeer nooit zelf de vergrendelingsfunctie van de veiligheidsvoorziening te omzeilen.

5.5 Aanvullende veiligheidsinstructies voor producten

- Schakel het product voor het aanbrengen of het verwijderen van de opvangbak uit.

5.6 Aanbeveling

- Gebruik een aardlekschakelaar met een afschakelstroom van 30 mA of minder.
- Gebruik het product niet bij regen en bij slecht weer. Werk alleen bij daglicht of een goede verlichting.
- Let op dat alle afdekkingen en afdekkingen moeten op hun plaats en in goed werkende staat zijn.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door bewegende gevaar onderdelen!

- Let altijd op een goede positie op hellingen.
- Zorg dat u altijd goed ter been bent en gewoon loopt, ga niet rennen terwijl u het product gebruikt.
- Schakel het product uit en trek de voedingsstekker eruit. Wacht tot alle productdelen volledig tot stilstand is gekomen voordat u het product aanraakt.
- Let op dat er geen beschadigde kabel aan op de stroomvoorziening en raak geen beschadigde kabel aan voordat deze van de stroomvoorziening is losgekoppeld, aangezien beschadigde kabels kunnen leiden tot het aanraken van actieve onderdelen.
- Werk ook niet bij ongunstige weersomstandigheden, zoals bijv. regen of wind. Hierbij bestaat een verhoogd risico op ongelukken!

VOORZICHTIG

Zo voorkomt u schade aan het product en eventueel daaruit resulterend lichamelijke letsel:

- Reinig de ventilatieopeningen regelmatig en volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Zorg dat het product niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde gereedschap. Met het juiste gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik het product niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het product pas uit, wanneer de vultrechter volledig geleegd is, omdat het product anders verstopt kan raken en soms daarna niet meer op kan starten.
- Probeer niet om het product zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruikshandleiding aangegeven worden, mogen alleen door ons servicecentrum worden uitgevoerd.

5.7 Elektrische veiligheid

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

VOORZICHTIG

Zo voorkomt u ongevallen en letsels door een elektrische schok:

- Gebruik voor de plaatsing van het verlengsnoer de daartoe aangebrachte trekontlasting.
- Controleer regelmatig voor aanvang van de werkzaamheden de status van het product, de stroomvoorziening en de verlengsnoeren. Het product mag bij schade niet in gebruik worden genomen.
- Houd het verlengsnoer uit de buurt van gevaarlijke, bewegende onderdelen om schade aan het verlengsnoer te vermijden, die kunnen leiden tot aanraken van actieve onderdelen.
- Beschadigde kabels, een beschadigde koppeling of stekker of een niet aan de voorschriften voldoende snoer mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging van de netkabel direct de stekker uit het stopcontact. Raak het netsnoer nooit aan, zolang de voedingsstekker niet uit het stekker uit het stopcontact getrokken is.
- Wanneer het netsnoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik het product niet, wanneer de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicecentrum worden vervangen.
- Gebruik voor buitenshuis uitsluitend toegelaten, spatwaterbeschermd verlengsnoer. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Laat schade aan het verlengsnoer uitsluitend door een electricien repareren.

5.8 Restriscio's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de aan/uit-schakelaar los en trekt u de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de aan/uitschakelaar niet worden ingedrukt.

- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

5.9 Gedrag bij noodgevallen

Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

Behoed de gewonde tegen verder letsel en kalmeer het slachtoffer. Voor een mogelijk ongeval moet altijd een verbanddoos volgens DIN 13164 onder handbereik zijn op de werkplek. Het uit de verbanddoos gebruikte materiaal moet direct weer worden aangevuld.

Bij het aanvragen van hulp, de volgende gegevens doorgeven

1. Locatie van het ongeval
2. Aard van het ongeval
3. Aantal gewonden
4. Aard van het letsel
5. Wacht op vragen

6 Technische gegevens

Nominale spanning	220–240 V~/50 Hz
Nominaal vermogen	2800 W
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	P40
Afmetingen L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Meswals Ø	87 mm
Aantal messen	8
Inhoud verzamelbak	56 l
Max. takdiameter	42 mm
Toerental meswals	60 min ⁻¹
Gewicht	20,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* Permanent bedrijf met belasting (4 min. belasting – 6 min. stationair toerental)

WAARSCHUWING

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

Geluidswaarden

De opgegeven geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	76,3 dB
Meetonzekerheid K_{pA}	2,41 dB

Gemeten geluidsvermogensniveau L_{WA}	95,8 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA}	98 dB
Meetonzekerheid K_{WA}	2,41 dB

7 Uitpakken

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8 Montage

WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het product uitvoert.

Benodigd gereedschap:

- Moersleutel (19)
- Inbussleutel, 5 mm (20)

8.1 Steunpoten (6) monteren (afb. 3/ 4)

1. Positioneren de walshakselaar zodanig dat u de steunpoten (6) met 180° kunnen uitklappen.
2. Voer de wielas (13) in de betreffende positie op de steunpoten (6) in.

8.2 Wielen (7) monteren (afb. 1, 5, 6)

1. Monteer beide wielen (7) met behulp van de borgmoeren (13c) de wieldoppen (13b) op de volgringen (13a). Gebruik de meegeleverde moersleutel (19) om de wielen (7) vast te zetten. Draait de as bij het aanhalen mee, gebruikt u de inbussleutel (20) om deze tegen te houden.
2. Monteer na het aanhalen van de borgmoer (13c) de wieldop (7a) op het wiel (7).

8.3 Opvangbak (8) monteren (afb. 7, 8, 9)

1. Zet de veiligheidsschakelaar (9) op de opvangbak (8) in de onderste positie.
2. Schuif de opvangbak (8) langs het geleideblad in het onderstel. De opvangbak (8) kan slechts in één richting worden ingeschoven.
3. Voor het vergrendelen van de opvangbak (8) schuift u de veiligheidsschakelaar (9) op de opvangbak (8) weer tot aan de aanslag omhoog.

9 Voor de ingebruikname

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

LET OP

Leeg, voor de eerste ingebruikname, de opvangbak in het huishoudelijk afval en veeg het schoon met een huishouddoekje.

1. Verwijder niet de folie op de status LED (14).
2. Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

9.1 Verlengsnoer aansluiten (afb. 10)

1. Vorm aan het einde van het verlengsnoer een lus en hang deze in de trekontlasting (10a) op de voedingsstekker (10).
2. Sluit het verlengsnoer aan.

9.1.1 Status LED (14) (afb. 2)

Aanwijzing:

- Verwijder niet de folie op de status LED.

De status LED (14) geeft aan of uw product op de stroomvoorziening is aangesloten.

Als de status LED (14) brandt, wordt uw product voorzien van stroom en kan deze worden gestart.

9.2 Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting van de motor, bijv. door blokkering van de wals door te dikke takken schakelt het product automatisch uit.

9.3 Overbelastingsschakelaar (12) (afb. 2)

De motor is voorzien van een overbelastingsschakelaar (12). Bij overbelasting van de walshakselaar schakelt de overbelastingsschakelaar (12) automatisch uit, om de walshakselaar te beschermen tegen oververhitting.

1. Als de overbelastingsschakelaar (12) is geactiveerd, schakelt u de walshakselaar met de Uit-schakelaar (3) uit en wacht u tot de walshakselaar is afgekoeld.
2. Druk nu de overbelastingsschakelaar (12) in en schakel de walshakselaar weer in.

10 Bediening

LET OP

De walshakselaar kan alleen worden gestart, als de opvangbak in het onderstel is geschoven en de veiligheidsschakelaar zich in de bovenste positie bevindt.

De walshakselaar beschikt over een krachtige elektromotor, overbelastingsbeveiliging en herstartvergrendeling voor extra veiligheid. Als snijsysteem wordt een walssysteem gebruikt, dat zeer stil werkt en de silage automatisch naar binnen trekt. Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweegbaarheid van het product.

De werking van de bedieningsonderdelen vindt u in de volgende beschrijvingen.

10.1 Schakelaar voor walsdraairichting (11) (afb. 2)

- Schakelaar positie "I" Intrekking:
 - Door op deze knop te drukken, draait het product in continu bedrijf. Materiaal wordt ingetrokken.
- Schakelaar positie "0" Stop:
 - Product stopt.
- Schakelaar positie "II" Terugloop:
 - U kunt de draairichting van de meswals wijzigen (terugloop) om vastgeklemde silage te verwijderen. Zet de schakelaar voor de walsdraairichting op "II". Zodra u de schakelaar (2) hebt ingedrukt (tipbediening), draait het product achterwaarts. Vastgeklemde silage wordt vrijgegeven.

10.2 Product in-/uitschakelen (afb. 2)

Inschakelen

1. Steek de voedingsstekker in een correct gezekeerd stopcontact.
2. Druk op de aan-schakelaar (2), om het product in te schakelen.

Uitschakelen

1. Druk op de uit-schakelaar (3), om het product uit te schakelen.
2. Wacht tot het product tot stilstand is gekomen.

10.3 Werkwijze (afb. 1, 2)

LET OP

Houd bij het hakselen voldoende afstand tot het product, omdat lange takken bij het intrekken kunnen wegslaan. Er bestaat gevaar voor letsel.

1. Zorg ervoor, dat de opvangbak (8) correct in het onderstel geschoven is en de veiligheidsschakelaar (9) zich in de bovenste positie bevindt.
2. Sluit de walshakselaar aan op de stroomvoorziening (zie 9.1).
3. Zet de walshakselaar met de Aan-schakelaar (2) in bedrijf (zie 10.2).
 - Houd de takken bij het toevoeren in het product vast, tot deze automatisch naar binnen worden getrokken.

- Wissel het versnipperen van enkele dagen opgeslagen tuinafval en takken af met nieuw materiaal om verstopping te voorkomen.
- Verwijder voor het hakselen de wortels van aanhangende aardresten en stenen.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, maar composteer deze direct.
- **Laat de walshakselaar de ingevoerde silage eerst helemaal in kleine stukjes verkleinen, voordat u nieuwe silage invoert.**
- Gebruik niet uw handen om er nieuwe silage in te schuiven, gebruik daarvoor alleen speciale stampers (21) of andere silage.
- Schakel de walshakselaar na het werk uit en koppel hem los van het elektriciteitsnet.
- Til ten slotte een paar takken op om deze ter ondersteuning van het reinigen van het product te gebruiken.
- Schakel het product uit als alle silage door het meswalsbereik is gevoerd. Anders kan bij het opnieuw starten de meswals blokkeren.

10.4 Blokkeringen verwijderen (afb. 2)

LET OP

Wanneer het materiaal vastgeklemd wordt, drukt u eerst op de Uit-schakelaar om het product te stoppen.

1. Druk de schakelaar van de walsdraairichting (11) in positie "II".
2. Start het product, door op de Aan-schakelaar (2) te drukken.
3. Het product draait in tipbediening. Zo lang de schakelaar de walsdraairichting in positie "II" wordt gehouden, draait de meswals achterwaarts.
4. Vastgeklemd silage wordt vrijgegeven.
5. Vervissel de draairichting weer om verder te hakselen (zie 10.1).

10.5 Drukplaat (18) nastellen

Aanwijzingen:

- Wanneer het hakselmes de drukplaat raakt, wordt de drukplaat aangesneden en kunnen er kleine metalen spaanders uit de uitwerpopening vallen. Dat is geen fout, maar er mag slechts tot de vereiste maat bijgesteld worden, omdat de drukplaat anders voortijdig verslijt.
- Door de instelling van de drukplaat kunnen metalen spaanders ontstaan. Silage met metaalspaanders is speciaal afval en mag NIET worden gecomposteerd. Om dit speciale afval te vermijden, leegt en reinigt u de opvangbak direct na het instellen van de drukplaat.

De drukplaat is af fabriek vooraf ingesteld. Voor het inlopen van een nieuw product kan het echter nodig zijn dat de drukplaat bij aanvang met korte intervallen moet worden bijgesteld.

Het juiste moment voor het bijstellen van de drukplaat herkent u als de silage slechts iets wordt geplet en als een ketting aan elkaar hangt.

1. Maak de opvangbak (8) leeg en plaats de walshakselaar in bedrijf.
2. Draai langzaam de handgreep voor de nastelschroef (5) zo ver rechtsom tot u een licht schurend geluid hoort. Bij een halve slag van de nastelschroef (5) rechtsom wordt de meswals met 0,50 mm dichter tegen de drukplaat gebracht.
3. De drukplaat is ingesteld, zodra er geen slijpgeluiden meer hoorbaar zijn.
4. Controleer de instelling van de drukplaat, door testgevijs een paar takken te hakselen. Verwijder dit silage, dat evt. metalen spaanders kan bevatten, op milieuvriendelijke wijze.

11 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigungs-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Laat het product afkoelen.

11.1 Reiniging

⚠ WAARSCHUWING

Spuut het product niet af met water en reinig dit niet onder stromend water. Er bestaat gevaar op elektrische schokken en het product kan beschadigd raken.

- Houd het product, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Gebruik om te reinigen een borstel of een doek, maar geen reinigungs- resp. oplosmiddelen.
- Controleer het product, met name de veiligheidsvoorzieningen, voor gebruik telkens op beschadigingen evenals op losse, versleten of beschadigde delen. Controleer of alle moeren, bouten en pennen goed vastzitten.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Bewaar het product droog en buiten het bereik van kinderen. Omhul het product niet met nylon zakken, omdat zich vocht kan vormen.

11.1.1 De opvangbak (8) legen (afb. 7)

Maak de opvangbak op tijd leeg. Let op dat de opvangbak onder het uitwerpkanaal ongelijkmatig vult!

1. Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Zet de veiligheidsschakelaar (9) op de opvangbak (8) in de onderste positie.
3. Trek de opvangbak (8) eruit en leeg deze.
4. Controleer of het bereik van de veiligheidsschakelaar (9) vrij is van houten spaanders voordat u de opvangbak (8) terugschuift.
5. Plaats de opvangbak (8) weer terug en schuift de veiligheidsschakelaar (9) weer tot aan de aanslag omhoog.

11.2 Onderhoud

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel, 5 mm (20)

11.2.1 Meswals (17) en drukplaat (18) vervangen (afb. 11, 12)



WAARSCHUWING

Gevaar voor snijletsel!

Voor alle werkzaamheden aan het mes werkschoenen dragen.

1. Schakel het product uit en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de nastelschroef (5) ca. 2 slagen linksom draaien.
3. Draai de vier bouten (16a) los.
Gebruik de inbussleutel (20).
4. Verwijder de vier bouten (16a), de vier volgringen (16b), de vier veeringen (16c) en de aandrijfafdekking (16) van het product.
5. Trek de meswals (17) voorzichtig weg van de motoras.
6. Verwijder de drukplaat (18).
7. Verwijder het vuil van de motoras en smeer deze licht in.
8. Plaats de nieuwe meswals (17) op dezelfde positie op de as. Controleer hierbij of de meswals (17) juist is uitgelijnd (let op de kromming van de mesvertanding).
9. Plaats de drukplaat (17) weer terug.
10. Plaats de aandrijfafdekking (16), de vier veeringen (16c), de vier volgringen (16b) en de vier bouten (16a) in het product.
11. Draai de bouten (16a) weer vast.
Gebruik een inbussleutel (20).
12. Stellen de drukplaat (17) in, zoals in 10.5 beschreven.

12 Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

13 Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

13.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

13.2 Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 V – 240 V~ zijn.
- Een verlengsnoer met een te kleine aderdiameter veroorzaakt een aanzienlijke vermindering van het prestatievermogen van het tuingereedschap.
Bij kabels tot 25 m lengte is een aderdiameter van ten minste 3 x 1,5 mm² vereist, bij kabels langer dan 25 m lengte moet de aderdiameter ten minste 2,5 mm² zijn.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.

- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten, die een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan de genoemde eis voldoet.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16A of K-curve 16A te gebruiken bij producten met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Opvangbak niet in de correcte positie.	Opvangbak juist inschuiven en de veiligheids-schakelaar controleren.
	Motor is overbelast.	Schakel de walshakselaar weer in.
	Er is geen netspanning.	Stopcontact, kabel, snoer, stekker door een elektricien.
Het tuinafval wordt er niet ingetrokken.	Meswals loopt linksom.	Draairichting omschakelen.
	Silage is te zacht.	Silage met een speciale stamper voor walshakselaars aanduwen.
	Meswals is geblokkeerd.	Blokkade oplossen.
Silage hangt als een ketting aan elkaar.	Drukplaat niet correct ingesteld.	Drukplaat nastellen.

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Stille hakselaar - GS70**
Art.nr. **5904413901**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bijlage: V

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	98 dB
Gemeten geluidsvermogensniveau (L _{WA}):	95,8 dB

Documentatie gevolmachtigde:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	62
2	Descripción del producto (figs. 1-12)	63
3	Volumen de suministro (figs. 1-12)	63
4	Uso previsto	63
5	Indicaciones de seguridad	64
6	Datos técnicos.....	67
7	Desembalaje	67
8	Montaje	67
9	Antes de la puesta en marcha	68
10	Manejo	68
11	Limpieza y mantenimiento	70
12	Almacenamiento	70
13	Conexión eléctrica.....	70
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	71
15	Eliminación y reciclaje.....	71
16	Solución de averías.....	72
17	Declaración de conformidad UE	72
18	Plano de explosión.....	276

Explicación de los símbolos del producto

	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Utilice protección auditiva. Use gafas de protección.
	¡Utilizar guantes de seguridad!
	No utilizar como escalón.
	Mantener a terceras personas alejadas.
	No exponga el producto a la lluvia. El producto solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.
	Peligro Apague el producto y desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar ajustes, limpiar el producto o si el cable está enredado o dañado.

	Peligro Cuchillas rotativas. Mantenga las manos y los pies alejados de la abertura durante el funcionamiento del producto.
	Interruptor de conexión/desconexión
	Bloqueo abierto/cerrado
	Ajuste de la placa de presión
	Interruptor del sentido de giro del cilindro - Alimentación - Parada - Retorno
	Revoluciones del tambor
	Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes del producto se hayan detenido.
	Diámetro de arbusto
	El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.
	Clase de protección II (doble aislamiento).
	Nivel de potencia acústica garantizado del producto.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto (figs. 1-12)

1. Tolva de alimentación
2. Interruptor de conexión
3. Interruptor de desconexión
4. Parte superior del producto
5. Tornillo de reajuste
- 5a. Tornillo de fijación (premontada)
6. Pata de apoyo
7. Rueda
- 7a. Tapacubos
8. Recipiente colector
9. Interruptor de seguridad
10. Clavija de conexión de la red
- 10a. Descarga de tracción
11. Interruptor del sentido de giro del cilindro
12. Interruptor de sobrecarga
13. Eje de rueda
- 13a. Arandela
- 13b. Bobina de rueda
- 13c. Tuerca de seguridad
14. Estado LED
15. Soporte (tapón)
16. Cubierta del engranaje
- 16a. Atornillado
- 16b. Arandelas
- 16c. Arandela elástica
17. Cilindro de cuchillas
18. Placa de presión
19. Llave de tuercas

20. Llave Allen de 5 mm
21. Tapón

3 Volumen de suministro (figs. 1-12)

Art.	Cantidad	Denominación
4.	1	Parte superior del producto
5b.	1	Asidero
7.	2	Rueda
7a.	2	Tapacubos
8.	1	Recipiente colector (con interruptor de seguridad)
13.	1	Eje de rueda
13a.	4	Arandela
13b.	2	Bobina de rueda
13c.	2	Tuerca de seguridad
19.	1	Llave de tuercas
20.	1	Llave Allen de 5 mm
21.	1	Tapón
	1	Trituradora
	1	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El producto se ha concebido para triturar residuos de jardín fibrosos o leñosos como, p. ej., restos de poda de setos y árboles, ramas, restos de corteza o piñas de abeto.

El uso previsto incluye la trituración de:

- Ramas de todo tipo hasta un diámetro máximo de 42 mm (en función del tipo de madera y tiempo que lleva cortada)
- Residuos de jardín húmedos y marchitados durante varios días, intercalados con ramas.

Cualquier otro uso no permitido expresamente en las siguientes instrucciones, podría causar daños al producto y representar un peligro grave para el usuario.

El producto no debe llenarse con piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos ni restos textiles.

El producto no es adecuado para triturar residuos domésticos, de bancales ni de flores.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en las instrucciones de uso

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5 Indicaciones de seguridad

IMPORTANTE

LEER CON ATENCIÓN ANTES DE USAR CONSERVAR COMO REFERENCIA

Este producto puede ocasionar lesiones graves debido al uso incorrecto. Antes de trabajar con el producto, lea detenidamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las indicaciones relevantes al respecto. En caso de dudas, póngase en contacto con un profesional. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y entréguelo a cualquier usuario posterior para garantizar que la información esté siempre disponible.

- Los niños no deben utilizar el producto. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto. Este producto puede ser utilizado por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y comprenden los riesgos consecuentes. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.
- El producto no debe utilizarse en sitios con una altitud superior a 2000 m.

5.1 Formación

- Lea las instrucciones con atención. Familiarícese con los elementos de accionamiento y con el uso adecuado del producto.
- Nunca deje usar el producto una persona que no haya leído estas instrucciones. Las normas locales pueden definir la edad mínima que debe tener el usuario.
- Tenga en cuenta que el usuario es responsable de cualquier accidente o peligro para otras personas o sus bienes.
- Evite posturas forzadas.
- Apague el producto y desenchufe la clavija de conexión de la red. Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes del producto se hayan detenido.
- No utilice el producto si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. No utilice ningún producto si se encuentra cansado.

Respete las normas de protección contra el ruido y las disposiciones locales.

5.2 Preparación

ATENCIÓN

Al usar aparatos eléctricos deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

- Lleve protección auditiva y gafas de protección mientras dure el funcionamiento, de principio a fin del mismo.
- Utilice siempre calzado resistente y pantalones largos al utilizar el producto. No utilice el producto descalzo o con sandalias. Evite el uso de ropa holgada o ropa con cordones desatados o corbatas.
- Utilice el producto exclusivamente al aire libre (es decir, no cerca de paredes ni cualquier otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y plana.
- No utilice el producto sobre una superficie con grava compactada, ya que el material proyectado podría causar lesiones.
- Realice siempre una inspección visual antes de usar el producto para comprobar que la trituradora, los pernos de la trituradora y otros elementos de fijación estén bien sujetos, que la carcasa no presente daños y que los dispositivos de protección y las pantallas de protección estén en su sitio. Sustituya los componentes desgastados o dañados por lotes para mantener el equilibrio. Sustituya las etiquetas dañadas o ilegibles.
- Antes de su uso, los cables de conexión y cables prolongadores siempre deben revisarse para detectar signos de daños o de obsolescencia. Si el cable sufre daños durante el uso, deberá desconectarlo de inmediato de la fuente de alimentación. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESCONECTADO DE LA RED.** No utilice el producto si el cable está dañado o desgastado.
- No utilice nunca el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.

- Para garantizar la seguridad del producto, utilice solo piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.
- El uso de piezas de otros fabricantes conllevará la pérdida inmediata del derecho de garantía.
- No debe el producto desatendido y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Conecte el producto solo a una red eléctrica que cuente con una puesta a tierra adecuada. La toma de enchufe y el cable alargador deben poseer un conductor de puesta a tierra (protector) funcional.
- Si se utiliza al aire libre, el producto debe conectarse a una toma de enchufe con dispositivo de protección frente a corriente de falla (interruptor de corriente de falla) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA.
- En la puesta en marcha del producto, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.

5.3 Funcionamiento

- Asegúrese antes de arrancar el producto que la tolva de alimentación esté vacía.
- Mantenga alejados la cara, la cabeza, el cabello y el cuerpo de la tolva de alimentación.
- Mantenga las manos, otras partes del cuerpo o la ropa alejada de la cámara de llenado, del conducto de expulsión o de las inmediaciones de otras piezas móviles.
- Preste siempre atención a su equilibrio y posición firme. No se incline hacia delante y, al introducir materia, no permanezca nunca por encima del producto.
- En la puesta en marcha del producto, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.
- Preste atención para que al introducir material, nunca se introduzcan por descuido objetos duros como trozos de metal, piedras, vidrio u otros cuerpos extraños.
- Si dentro de la herramienta de corte accedieran cuerpos extraños o el producto produjera ruidos anómalos o vibrara de modo anormal, desconecte de inmediato el motor y deje que el producto se detenga hasta llegar al final de la inercia. Desenchufe el producto de la corriente y lleve a cabo los siguientes pasos antes de volver a arrancar y operar el producto:
 - Compruebe que el producto no esté dañado.
 - Compruebe la sujeción segura de las piezas, vuelva a apretarlas en caso necesario.
 - Encargue la sustitución o reparación de toda pieza dañada donde las piezas deban ofrecer las mismas características.
- No deje material procesado dentro de la zona de expulsión; ello podría impedir una salida correcta y causar un retroceso del material a través de la tolva de alimentación.
- En caso de obstrucciones en la entrada o la salida del producto, desconectar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red antes de retirar restos de material de la tolva de alimentación o del conducto de expulsión.
- Preste atención a que el motor esté libre de residuos y de la acumulación de otros materiales, para así evitar al motor daños o un posible incendio.

- Tenga en cuenta que durante la puesta en marcha del mecanismo de arranque, en las máquinas accionadas por motor también se pone en marcha la herramienta de corte.
- No introduzca las manos en la tolva de alimentación durante el funcionamiento. Una vez desconectado, el movimiento de inercia del producto se mantiene durante un breve tiempo.
- Advertencia No utilice nunca el producto con dispositivos de protección o cubiertas de protección defectuosos, sin los dispositivos de protección o con un cable dañado o desgastado.
- Mantenga el motor libre de basura y otras acumulaciones para evitar daños o un posible incendio.
- No transporte ni bascule el producto con el motor en marcha.
- Detenga el producto y retire la clavija de la toma de enchufe. Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido completamente:
 - cuando no utilice el producto, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia;
 - antes de desbloquear una cuchilla bloqueada;
 - antes de eliminar una obstrucción o limpiar canales obstruidos;
 - cuando esté examinando el producto, vaya a limpiarlo o a eliminar un posible bloqueo;
 - si va a efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio;
 - si el cable de corriente o alargador están dañados o enredados;
 - si desea mover o levantar el producto;
 - si se han introducido cuerpos extraños en el producto, en caso de ruidos o vibraciones inusuales (compruebe antes de volver a arrancar el producto si este presenta daños).

5.4 Mantenimiento y conservación

- Si el producto se detiene para realizar tareas de mantenimiento, inspección, conservación o cambio de accesorios, desconecte la fuente de alimentación, desconecte el producto de la red eléctrica y asegúrese de haber retirado todos los componentes móviles. Deje que el producto se enfríe antes de realizar inspecciones, ajustes, etc. Mantenga el producto con cuidado y manténgalo limpio.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Deje siempre que el producto se enfríe antes de guardarlo.
- Al realizar la conservación de la unidad de trituración, tenga en cuenta que, aunque el motor esté apagado debido a la función de enclavamiento del dispositivo de protección, la unidad de trituración aún se puede mover.
- Por razones de seguridad, nunca utilice el producto con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas deben reemplazarse o repararse. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Las piezas defectuosas pueden causar lesiones o dañar el producto.

- Nunca intente omitir la función de enclavamiento del dispositivo de protección.

5.5 Instrucciones de seguridad adicionales para productos

- Desconecte el producto antes de colocar o retirar el recipiente colector.

5.6 Recomendación

- Utilice un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.
- No utilice el producto en caso de lluvia o con malas condiciones meteorológicas. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación.
- Preste atención a que todas las cubiertas y deflectores estén en su sitio y en buen estado funcional.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones debido a piezas móviles peligrosas

- Cerciórese siempre del buen estado en las pendientes.
- Mantenga siempre los pies firmes y no camine, corra ni se desplace mientras utiliza el producto.
- Apague el producto y desenchufe la clavija de conexión de la red. Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes del producto se hayan detenido.
- Tenga cuidado de no conectar ningún cable dañado a la fuente de alimentación ni de tocar ningún cable dañado antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, ya que los cables dañados pueden provocar el contacto con las piezas activas.
- Tampoco trabaje en condiciones meteorológicas adversas, como p. ej., lluvia o viento. ¡En este caso, el riesgo de accidentes es mayor!

PRECAUCIÓN

Así evitará daños en el producto y posibles daños personales resultantes de ello:

- Limpie regularmente los orificios de ventilación y observe las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue el producto. Trabaje con las herramientas adecuadas. Si usa las herramientas adecuadas, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- No utilice su producto para fines distintos del uso previsto.
- Desconecte el producto cuando la tolva de alimentación esté totalmente vacía, ya que, en caso contrario, el producto podría sufrir una obstrucción y dejar de arrancar.
- No intente reparar por sí mismo el producto, aunque cuente con formación para ello. Todos los trabajos que no indiquen en este manual de instrucciones deben ser realizados exclusivamente por personal de nuestro centro de servicio posventa.

5.7 Seguridad eléctrica

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Evite, por tanto, accidentes y lesiones por una descarga eléctrica:

- Utilice para la fijación del cable de extensión la descarga de tracción prevista para ello.
- Compruebe periódicamente el estado del producto, la fuente de alimentación y los cables alargadores antes de comenzar a trabajar. Si hay daños en el producto, este no deberá ponerse en funcionamiento.
- Mantenga los cables alargadores alejados de los componentes peligrosos móviles para evitar dañar el cable alargador, lo que puede provocar el contacto con las piezas activas.
- No deben utilizarse cables deteriorados, o un embraque o una clavija dañados, ni cables de conexión que no cumplan las prescripciones. En caso de daños en el cable de conexión a la red, desenchufe la clavija de la toma de enchufe. No toque en ningún caso el cable de red eléctrica hasta no haber desenchufado la clavija de conexión de la red.
- Si el cable de conexión a la red de este producto está dañado, el fabricante o su servicio a clientes, o bien una persona cualificada similar deben sustituirla para evitar peligros.
- No utilice el producto si el interruptor no realiza la conexión o desconexión. Nuestro centro de servicio posventa debe sustituir los interruptores dañados.
- Utilice únicamente cables alargadores protegidos frente a salpicaduras de agua, autorizados para uso en exteriores. La sección transversal del cordón conductor del cable alargador debe ser, como mínimo, de 2,5 mm². Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- No utilice el cable para retirar la clavija de la toma de enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Únicamente permita reparar los daños en los cables alargadores a un electricista.

5.8 Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.

- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte el interruptor de conexión/desconexión y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse el interruptor de conexión/desconexión.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

5.9 Qué hacer ante una emergencia

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

Ponga al accidentado a salvo de otros posibles daños y tranquilícelo. Para atender posibles accidentes, en el lugar de trabajo se debe tener siempre a mano un botiquín conforme con la norma DIN 13164. El material que se saque del botiquín debe ser repuesto de inmediato.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de accidentados
4. Tipo de lesiones
5. Espere más consultas

6 Datos técnicos

Tensión nominal	220-240 V~/50 Hz
Potencia nominal	2800 W
Clase de protección	II
Tipo de protección	IPX4
Modo de servicio*	P40
Medidas l. × an. × al.	630 × 450 × 910 mm
Cilindro de cuchillas Ø	87 mm
Número de cuchillas	8
Capacidad del recipiente colector	56 l
Diámetro máx. de arbusto	42 mm
Número de revoluciones del cilindro de cuchillas	60 min ⁻¹
Peso	20,5 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

* Funcionamiento continuo con carga intermitente (4 min de carga a 6 min de marcha al ralentí)

⚠ ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Valores característicos de ruido

Los valores de emisión de ruidos indicados se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores de emisión de ruidos indicados se pueden emplear también para una evaluación provisional de la carga.

Nivel de presión acústica L_{pA}	76,3 dB
Incertidumbre de medición K_{pA}	2,41 dB
Nivel medido de potencia acústica L_{wA}	95,8 dB
Nivel garantizado de potencia acústica L_{wA}	98 dB
Inseguridad de medición K_{wA}	2,41 dB

7 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8 Montaje

⚠ ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el producto.

Herramienta necesaria:

- Llave de tuercas (19)
- Llave Allen de 5 mm (20)

8.1 Montaje de las patas de apoyo (6) (fig. 3/4)

1. Coloque la trituradora de rodillos de manera que pueda desplegar las patas de apoyo (6) 180°.
2. Introduzca el eje de rueda (13) en la posición prevista de las patas de apoyo (6).

8.2 Montaje de las ruedas (7) (figs. 1, 5 y 6)

1. Monte las dos ruedas (7) con ayuda de las tuercas de seguridad (13c), los casquillos de rueda (13b) y las arandelas (13a).
Utilice la llave de tuercas (19) para apretar las ruedas (7).
Si se gira también el eje al apretarlo, emplee la llave Allen (20) como bloqueo.
2. Tras el apriete de la tuerca de seguridad (13c), monte el tapacubos (7a) en la rueda (7).

8.3 Montaje del recipiente colector (8) (figs. 7, 8 y 9)

1. Coloque el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) en la posición inferior.
2. Deslice el recipiente colector (8) a lo largo del carril guía hasta el bastidor inferior. El recipiente colector (8) solo se puede introducir en un sentido.
3. Para bloquear el recipiente colector (8), empuje el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) hacia arriba hasta el tope.

9 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

ATENCIÓN

Antes de la primera puesta en servicio, vacíe el recipiente colector en la basura doméstica y límpielo con un paño casero.

1. No retire la lámina en el LED de estado (14).
2. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.

9.1 Conexión del cable alargador (fig. 10)

1. Forme un bucle desde el extremo del cable alargador y cuélguelo en la descarga de tracción (10a) en la clavija de conexión de la red (10).
2. Conecte el cable alargador.

9.1.1 LED de estado (14) (fig. 2)

Nota:

- No retire la lámina en el LED de estado.

El LED de estado (14) le muestra si su producto está conectado a la fuente de alimentación.

Si el LED de estado (14) se enciende, su producto está recibiendo energía y puede ponerse en marcha.

9.2 Protección frente a sobrecargas

En caso de tensión excesiva del motor, p. ej., si el rodillo queda bloqueado por ramas demasiado gruesas, el producto se apaga automáticamente.

9.3 Interruptor de sobrecarga (12) (fig. 2)

El motor está provisto de un interruptor de sobrecarga (12). En caso de sobrecarga del triturador de rodillos, el interruptor de sobrecarga (12) se apaga automáticamente para proteger al triturador de rodillos del sobrecalentamiento.

1. En caso de que el interruptor de sobrecarga (12) se dispare, desconecte la trituradora de rodillos mediante el interruptor de conexión/desconexión (3) y espere hasta que la trituradora de rodillos se haya enfriado.
2. A continuación, pulse el interruptor de sobrecarga (12) y vuelva a conectar el triturador de rodillos.

10 Manejo

ATENCIÓN

La trituradora de rodillos solo se puede arrancar si el recipiente colector se ha insertado en el bastidor inferior y si el interruptor de seguridad se encuentra en la posición superior.

La trituradora de rodillos dispone de un motor eléctrico potente, una protección frente a sobrecargas y un bloqueo antiarranque para mayor seguridad. Como sistema de corte se utiliza un sistema de rodillos que funciona de forma muy silenciosa y arrastra automáticamente el material a triturar. El robusto chasis proporciona estabilidad y buena movilidad del producto.

La función de los elementos de mando se puede encontrar en las siguientes descripciones.

10.1 Interruptor para el sentido de giro del cilindro (11) (fig. 2)

- Interruptor en posición "I", alimentación:
 - Al pulsar esta tecla, el producto opera en funcionamiento continuo. El material se retrae.
- Interruptor de posición "0", parada:
 - Producto detenido.
- Interruptor en posición "II", retorno:
 - Puede cambiar el sentido de rotación del cilindro de cuchillas (retroceso) para retirar el material a triturar atascado. Coloque el interruptor para el sentido de rotación del cilindro en "II". En cuanto mantenga pulsado el interruptor de conexión (2) (modo de avance lento), el producto funcionará hacia atrás. Se libera el material a triturar atascado.

10.2 Conexión/desconexión del producto (fig. 2)

Conexión

1. Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
2. Pulse el interruptor de conexión (2) para encender el producto.

Desconexión

1. Pulse el interruptor de desconexión (3) para apagar el producto.
2. Espere a que el producto se detenga.

10.3 Instrucciones de trabajo (figs. 1 y 2)

ATENCIÓN

Al triturar, mantenga una distancia suficiente del producto, ya que las ramas largas pueden salir despedidas durante su introducción. Existe peligro de lesiones.

1. Asegúrese de que el recipiente colector (8) se haya introducido correctamente en el bastidor inferior y de que el interruptor de seguridad (9) se encuentre en la posición superior.
2. Conecte la trituradora de rodillos a la alimentación de corriente (véase 9.1).
3. Ponga en marcha la trituradora de rodillos mediante el interruptor de conexión (2) (véase 10.2).
 - Sostenga las ramas mientras las introduce en el aparato hasta que el producto las introduzca automáticamente.
 - Triture ramas y residuos de jardín secos y marchitados durante varios días, de forma alterna con ramas más frescas, para evitar obstrucciones.
 - Antes de triturar, retire las raíces de los restos de tierra y piedras adheridos.
 - No triture material blando y húmedo como desechos de cocina; compóstelos directamente.
 - **Deje que la trituradora de rodillos triture por completo el material introducido antes de introducir más material a triturar.**
 - No utilice sus manos para arrastrar el material a triturar; utilice para ello únicamente un tapón especial adecuado (21) u otro tipo de material a triturar.
 - Desconecte la trituradora de rodillos una vez concluido el trabajo y desenchúfela de la red.
 - Conserve algunas ramas secas hasta el final para usarlas en la limpieza del producto.
 - No apague el producto hasta que todo el material a triturar haya pasado por la zona del cilindro de cuchillas. De lo contrario, el cilindro de cuchillas puede bloquearse al volver a arrancar.

10.4 Liberación de los bloqueos (fig. 2)

ATENCIÓN

Si hay material atascado, pulse primero el interruptor de desconexión para detener el producto.

1. Pulse el interruptor del sentido de giro del rodillo (11) hasta la posición "II".
2. Arranque el producto presionando el interruptor de conexión (2).
3. El producto funciona en modo de avance lento. Mientras el interruptor del sentido de giro del cilindro se mantenga en la posición "II", el cilindro de cuchillas funcionará hacia atrás.
4. Se libera el material a triturar atascado.
5. Cambie el sentido de giro para seguir triturando (véase punto 10.1).

10.5 Reajuste de la placa de presión (18)

Notas:

- Si la cuchilla de la trituradora toca la placa de presión, se produce un recorte de ésta y por el orificio de salida pueden salir pequeñas virutas de metal. Ello no es ningún fallo, si bien el reajuste debe realizarse en su justa medida, ya que si no la placa de presión se desgastaría prematuramente.
- Al ajustar la placa de presión, pueden producirse virutas metálicas. El material a triturar con virutas metálicas constituye un residuo peligroso y NO debe echarse en el compost. Para evitar la formación de estos residuos peligrosos, vacíe y limpie el recipiente colector inmediatamente después de ajustar la placa de presión.

La placa de presión está preajustada de fábrica. Sin embargo, el proceso de rodaje de un nuevo producto puede hacer que sea necesario reajustar la placa de presión a intervalos más cortos al principio.

Sabrán cuándo es el momento adecuado para reajustar la placa de presión porque el material a triturar solo estará ligeramente aplastado y todavía estará conectado en forma de cadena.

1. Vacíe el recipiente colector (8) y ponga la trituradora de rodillos en marcha.
2. Gire despacio el tornillo de ajuste (5) en el sentido horario hasta que escuche un ligero ruido de rozadura. Con media vuelta del tornillo de reajuste (5) en el sentido de horario, se acerca el cilindro de cuchillas aprox. 0,50 mm más a la placa de presión.
3. La placa de presión está ajustada cuando dejan de oírse ruidos de rozadura.
4. Compruebe el ajuste de la placa de presión, triturando un par de ramas a modo de prueba. Elimine correctamente este material a triturar; podría contener virutas metálicas.

11 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.

11.1 Limpieza

ADVERTENCIA

No rocíe el producto con agua ni lo limpie bajo el grifo de agua corriente. Existe riesgo de descarga eléctrica y el producto podría dañarse.

- Mantenga siempre limpio el producto, las ruedas y los orificios de ventilación. Para la limpieza, utilice un cepillo o un paño, pero ni productos de limpieza ni disolventes.
- Antes de cada uso, inspeccione el producto, especialmente los dispositivos de protección, en busca de daños como componentes sueltos, desgastados o dañados. Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos, estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el producto en sacos de nailon, ya que podría condensarse humedad en el interior.

11.1.1 Vaciado del recipiente colector (8) (fig. 7)

Vacíe el recipiente colector cuando corresponda. Tenga en cuenta que el recipiente colector debajo del conducto de expulsión se llena de manera desigual.

1. Apague el producto y retire la clavija de la toma de enchufe.
2. Coloque el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) en la posición inferior.
3. Extraiga el recipiente colector (8) y vacíelo.
4. Asegúrese de que no hay astillas de madera en el área del interruptor de seguridad (9) antes de volver a introducir el recipiente colector (8).

5. Vuelva a colocar el recipiente colector (8) y empuje el interruptor de seguridad (9) hacia arriba hasta el tope.

11.2 Mantenimiento

Herramienta necesaria:

- Llave Allen de 5 mm (20)

11.2.1 Sustituir el cilindro de cuchillas (17) y la placa de presión (18) (figs. 11 y 12)

ADVERTENCIA

Peligro de corte

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la cuchilla, póngase guantes de trabajo.

1. Apague el producto y retire la clavija de la toma de enchufe.
2. Gire el tornillo de ajuste (5) aprox. 2 vueltas en el sentido antihorario.
3. Afloje los cuatro tornillos (16a). Utilice la llave Allen (20).
4. Retire del producto los cuatro tornillos (16a), las cuatro arandelas (16b), las cuatro arandelas elásticas (16c) y la cubierta del engranaje (16).
5. Retire el cilindro de cuchillas (17) cuidadosamente del eje del motor.
6. Retire la placa de presión (18).
7. Elimine la suciedad del eje del motor y lubríquelo ligeramente.
8. Coloque el nuevo cilindro de cuchillas (17) en la misma posición del eje. Asegúrese de que el cilindro de cuchillas (17) esté bien alineado (vigilar la curvatura de los dientes de la cuchilla).
9. Introduzca de nuevo la placa de presión (17).
10. Coloque la cubierta del engranaje (16), los cuatro anillos elásticos (16c), las cuatro arandelas (16b) y los cuatro tornillos (16a).
11. Apriete de nuevo los tornillos (16a). Utilice una llave Allen (20).
12. Ajuste la placa de presión (17), como se describe en 10.5

12 Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

13 Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

13.1 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

13.2 Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 230 V a 240 V~.
- Un cable alargador con una sección de conductor demasiado pequeña provoca una clara reducción de la capacidad operativa del producto.

En el caso de cables con una longitud de hasta 25 m, la sección del conductor debe ser de, como mínimo, $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, en el caso de cables con una longitud superior a los 25 m, la sección del conductor debe ser de, como mínimo, de $2,5 \text{ mm}^2$.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.

- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía proveedora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla la especificación mencionada.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para productos con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 vatios), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.

- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

16 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca.	El recipiente colector no está en la posición correcta.	Introduzca correctamente el recipiente colector y compruebe el interruptor de seguridad.
	El motor está sobrecargado.	Vuelva a conectar la trituradora de rodillos.
	No hay tensión de red.	Encargue a un técnico electricista que compruebe la toma de enchufe, el cable de red, el cable de conexión y la clavija.
No se arrastran al interior los residuos de jardín.	El cilindro de cuchillas se desplaza en el sentido antihorario.	Conmute el sentido de giro.
	El material a triturar es demasiado blando.	Empuje el material a triturar con un tapón especial para trituradoras de rodillos
	El cilindro de cuchillas está bloqueado.	Afloje el bloqueo.
El material a triturar cuelga en forma de cadena.	La placa de presión no está bien ajustada.	Reajuste la placa de presión.

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Trituradora silenciosa - GS70**
N.º de art. **5904413901**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de conformidad:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nivel garantizado de potencia acústica (L_{WA}): 98 dB
Nivel medido de potencia acústica (L_{WA}): 95,8 dB

Apoderado de la documentación:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Índice

1	Introdução	73
2	Descrição do produto (Fig. 1-12)	74
3	Âmbito de fornecimento (fig. 1-12)	74
4	Utilização correta	74
5	Indicações de segurança	75
6	Dados técnicos	78
7	Desembalar	78
8	Montagem	78
9	Antes da colocação em funcionamento	79
10	Operação	79
11	Limpeza e manutenção	80
12	Armazenamento	81
13	Ligação elétrica	81
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	82
15	Eliminação e reciclagem	82
16	Resolução de problemas	83
17	Declaração de conformidade UE	83
18	Vista explodida	276

Explicação dos símbolos no produto

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva. Utilize óculos de proteção.
	Usar sapatos de segurança!
	Não utilize como degrau.
	Mantenha outras pessoas afastadas.
	Não exponha o produto à chuva. O produto só deve ser estacionado, armazenado e operado sob condições ambiente secas.
	Perigo! Desligue o produto e retire a ficha de rede antes de efetuar ajustes, limpar o produto ou se o cabo estiver emaranhado ou danificado.

	Perigo! Lâminas rotativas. Mantenha as mãos e pés fora das aberturas enquanto o produto estiver em funcionamento.
	Interruptor para ligar/desligar
	Bloqueio aberto/fechado
	Ajuste da placa de pressão
	Sentido de rotação do cilindro - Introdução - Paragem - Inversão
	Velocidade do cilindro
	Aguarde até que todas as peças do produto parem completamente antes de tocar nelas.
	Diâmetro do ramo
	O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
	Classe de proteção II (isolamento duplo).
	Nível de potência sonora garantido do produto.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto (Fig. 1-12)

1. Funil de enchimento
2. Botão de ligação
3. Botão de desconexão
4. Parte superior do produto
5. Parafuso de ajuste
- 5a. Parafuso de fixação (pré-montado)
6. Pé de apoio
7. Roda
- 7a. Capa de roda
8. Recipiente de recolha
9. Interruptor de segurança
10. Ficha de rede
- 10a. Alívio de tração
11. Interruptor do sentido de rotação do cilindro
12. Interruptor de sobrecarga
13. Eixo das rodas
- 13a. Arruela espaçadora
- 13b. Bucha de roda
- 13c. Porca de bloqueio
14. LED de estado
15. Suporte (tampão)
16. Cobertura da engrenagem
- 16a. Parafusos
- 16b. Arruelas espaçadoras
- 16c. Arruelas de segurança
17. Cilindro de corte
18. Placa de pressão
19. Chave de caixa
20. Chave Allen de 5 mm
21. Tampão

3 Âmbito de fornecimento (fig. 1-12)

Pos.	Quantidade	Designação
4.	1 x	Parte superior do produto
5b.	1 x	Pega
7.	2 x	Roda
7a.	2 x	Capa de roda
8.	1 x	Recipiente de recolha (com interruptor de segurança)
13.	1 x	Eixo das rodas
13a.	4 x	Arruela espaçadora
13b.	2 x	Bucha de roda
13c.	2 x	Porca de bloqueio
19.	1 x	Chave de caixa
20.	1 x	Chave Allen de 5 mm
21.	1 x	Tampão
	1 x	Triturador
	1 x	Manual de operação

4 Utilização correta

O produto destina-se à trituração de resíduos de jardim fibrosos ou de madeira, p. ex. pedaços cortados de sebes e árvores, ramos, cascas e pinhas.

A utilização correta também inclui a trituração de

- Ramos de todo o tipo com um diâmetro máximo de 42 mm (consoante o tipo de madeira e quão verde ela está)
- Resíduos de jardim murchos, húmidos e guardados durante vários dias, em alternância com ramos.

Qualquer outra utilização que não esteja expressamente autorizada neste manual pode levar a danos no produto e representar um sério perigo para o utilizador.

O produto não deve ser enchido com pedras, vidro, metal, ossos, plásticos ou resíduos têxteis.

O produto não é adequado ao retalhamento de resíduos domésticos, de horticultura e de jardinagem.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de instruções

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5 Indicações de segurança

IMPORTANTE

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

GUARDE NOS SEUS DOCUMENTOS

Este produto pode provocar ferimentos graves em caso de uma utilização incorreta. Antes de trabalhar com o produto, leia atentamente o manual de instruções e familiarize-se com todos os elementos de comando. Em caso de dúvidas, peça conselhos a um técnico. Guarde o manual de instruções num local seguro e transmita-o a ao utilizador seguinte, para que as informações estejam sempre disponíveis.

- O produto não deve ser utilizado por crianças. As crianças têm de ser supervisionadas, para assegurar de que não brincam com o produto. Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do produto e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O produto não deve ser utilizado em locais a uma altura superior a 2000 m.

5.1 Formação

- Leia atentamente as instruções. Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização correta do produto.

- Nunca permita que pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. Regulamentos locais poderão determinar a idade mínima do utilizador.
- Tenha em atenção que o utilizador é responsável por acidentes e perigos para outras pessoas ou a sua propriedade.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- Desligue o produto e retire a ficha de rede da tomada. Aguarde até que todas as peças do produto parem completamente antes de tocar nelas.
- Não utilize o produto, se estiver com sono ou sob a influência de estupefacientes, álcool ou medicamentos. Não utilize os produtos, se estiver cansado.

Respeite o controlo de ruídos e os regulamentos locais.

5.2 Preparação

ATENÇÃO

Ao usar aparelhos elétricos, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio:

- Use uma proteção auditiva e óculos de proteção durante a totalidade do período de operação.
- Use sempre calçado resistente e calças compridas ao operar o produto. Não opere o produto descalço ou calçando sandálias abertas. Evite usar vestuário largo ou vestuário com cordões soltos ou gravatas.
- Utilize o produto apenas ao ar livre (ou seja, não perto de uma parede ou outro objeto rígido) e numa superfície resistente e plana.
- Não utilize o produto numa superfície de gralilha na qual material ejetado poderá provocar ferimentos.
- Antes de cada utilização, efetue sempre uma inspeção visual para se certificar de que o triturador, os pinos do triturador e outros meios de fixação estão fixados, que a carcaça não está danificada e que as blindagens e dispositivos de proteção estão presentes. Substitua componentes desgastados ou danificados como um conjunto, para manter o equilíbrio. Substitua etiquetas danificadas ou ilegíveis.
- Antes da utilização, verifique sempre os cabos de ligação e de prolongamento quanto a danos e envelhecimento. Se o cabo sofrer danos durante a utilização, desligue-o imediatamente da rede elétrica. **NÃO TOQUE NO CABO ATÉ ESTE ESTAR DESLIGADO DA REDE.** Não utilize o produto se o cabo estiver danificado ou desgastado.
- Nunca opere o produto, se outras pessoas, especialmente crianças, ou animais se encontrarem nas proximidades.
- Para garantir a segurança do produto, utilize apenas peças sobresselentes originais do fabricante ou peças sobresselentes aprovadas pelo fabricante.
- A utilização de peças de terceiros leva à anulação imediata da garantia.
- Não deixe o produto a funcionar sem supervisão e mantenha-o seco e inacessível a crianças.

- Ligue o produto apenas a uma rede elétrica corretamente ligada à terra. A tomada e o cabo de prolongamento devem possuir um condutor de proteção funcional.
- Ao utilizar o produto ao ar livre, ele deve ser ligado a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de falha medida não superior a 30 mA.
- Durante a colocação em funcionamento do produto, mantenha-se sempre fora da área de ejeção.

5.3 Funcionamento

- Antes de iniciar o produto, certifique-se de que o funil de enchimento está vazio.
- Mantenha a cara, a cabeça, os cabelos e o corpo afastados do funil de enchimento.
- Não coloque mãos, outras partes do corpo ou vestuário dentro da câmara de enchimento, do canal de ejeção ou nas proximidades de outras peças móveis.
- Certifique-se sempre do seu equilíbrio e estabilidade. Não se incline para a frente e nunca se mantenha a uma altura superior à do produto durante a alimentação.
- Durante a colocação em funcionamento do produto, mantenha-se sempre fora da área de ejeção.
- Ao alimentar material, certifique-se de que o mesmo não contém objetos duros, tais como metal, pedras, vidro ou outros corpos estranhos.
- Se penetrarem corpos estranhos na ferramenta de corte ou se o produto gerar ruídos ou vibrações involuntárias, desligue imediatamente o motor e deixe o produto parar. Desligue o produto da rede elétrica e execute os seguintes passos antes de reiniciar e operar o produto:
 - Verifique o produto quanto a danos
 - Verifique as peças quanto à sua fixação, reaperte se necessário.
 - Substitua ou repare as peças danificadas, sendo que as peças novas devem ter a mesma qualidade
- Não deixe material processado acumular na área de ejeção; isto poderá impedir a ejeção correta e provocar um ricochete do material através do funil de enchimento.
- Em caso de entupimentos na alimentação ou ejeção do produto, desligue o motor e retire a ficha de rede da tomada antes de remover restos de material no funil de enchimento ou no canal de ejeção.
- Certifique-se de que o motor está livre de resíduos e outras acumulações, para proteger o motor de danos e um possível incêndio.
- Lembre-se que, em máquinas motorizadas, a colocação em funcionamento do mecanismo de arranque também coloca em funcionamento a ferramenta de corte.
- Não introduza a mão dentro do funil de enchimento durante o funcionamento. Após a desconexão, o produto continua a funcionar durante um breve período.

- Aviso! Nunca opere o produto com coberturas ou dispositivos de proteção com defeito ou sem dispositivos de proteção ou com cabos danificados ou desgastados.
- Mantenha o motor limpo de lixo e outras acumulações, para evitar danos no mesmo ou um eventual incêndio.
- Não transporte nem incline o produto com o motor em funcionamento.
- Pare o produto e remova a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão imobilizadas:
 - se não utilizar o aparelho, se o transportar ou se o deixar sem supervisão;
 - antes de desprender uma lâmina presa.
 - antes de eliminar um entupimento ou da limpeza de canais entupidos;
 - se verificar o aparelho, o limpar ou ao eliminar bloqueios;
 - se executar trabalhos de limpeza ou manutenção ou substituir acessórios;
 - se o cabo de prolongamento ou elétrico estiver danificado ou enredado;
 - se desejar movimentar ou levantar o aparelho;
 - se corpos estranhos penetrarem no produto, em caso de ruídos ou vibrações involuntárias (antes da colocação renovada em funcionamento, verifique o produto quanto a danos).

5.4 Manutenção e armazenamento

- Se desejar parar o produto para efetuar a manutenção, inspeção ou armazenamento do mesmo ou para trocar acessórios, desligue a fonte de energia, desligue o produto da rede elétrica e certifique-se de que todas as peças móveis estão imobilizadas. Deixe o produto arrefecer antes de quaisquer inspeções, ajustes, etc. Realize a manutenção do produto com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance de crianças.
- Deixe o produto arrefecer sempre antes do armazenamento.
- Ao realizar a manutenção da unidade trituradora, esteja ciente do facto de, apesar de o motor estar desligado devido à função de bloqueio do dispositivo de proteção, a unidade trituradora ainda poder ser movimentado.
- Por razões de segurança, utilize o produto nunca com peças gastas ou danificadas. Peças danificadas têm que ser substituídas ou reparadas. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Peças defeituosas podem provocar lesões ou danificar o produto.
- Nunca tente contornar a função de bloqueio do dispositivo de proteção.

5.5 Instruções de segurança adicionais para produtos

- Desligue o produto antes de colocar ou remover o recipiente de recolha.

5.6 Recomendação

- Utilize um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou inferior.
- Não utilize o produto à chuva ou durante más condições meteorológicas. Trabalhe apenas durante o dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Certifique-se de que todas as coberturas e defletores estão colocados e em bom estado.

AVISO

Perigo de ferimentos devido a peças móveis perigosas!

- Mantenha sempre uma boa estabilidade em declives.
- Preste sempre atenção onde coloca os pés e ande, não corra, ao utilizar o produto.
- Desligue o produto e retire a ficha de rede da tomada. Aguarde até que todas as peças do produto parem completamente antes de tocar nelas.
- Certifique-se de que não liga um cabo danificado à alimentação elétrica e que não toca num cabo danificado antes de ele ser desligado da alimentação elétrica, uma vez que cabos danificados podem levar ao contacto com peças ativas.
- Além disso, não trabalhe em condições meteorológicas adversas, tais como chuva ou vento. Há aqui um risco acrescido de acidentes!

CUIDADO

Evita assim danos no produto e eventuais danos pessoais daí resultantes:

- Limpe regularmente as aberturas de ventilação e siga as prescrições de manutenção.
- Não sobrecarregue o produto. Utilize a ferramenta adequada para o seu trabalho. Com a ferramenta correta, trabalhe melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- Não utilize o seu produto para fins para os quais é inapropriado.
- Desligue o produto apenas depois de o funil de enchimento estar totalmente vazio, uma vez que, caso contrário, o produto poderá entupir e deixar de arrancar.
- Não tente reparar o produto sozinho, a não ser que possua formação para tal. Todos os trabalhos que não estejam especificados no manual de instruções só podem ser executados pelo nosso centro de assistência técnica.

5.7 Segurança elétrica

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

CUIDADO

Desta maneira, evita acidentes e ferimentos devido a choque elétrico:

- Utilize a relaxação dos esforços mecânicos prevista para a colocação do cabo de prolongamento.
- Antes do início do trabalho, verifique regularmente o estado do produto, da alimentação elétrica e dos cabos de prolongamento. Em caso de danos, não se deve colocar o produto em funcionamento.
- Mantenha cabos de prolongamento afastados de peças móveis perigosas, para evitar danos no cabo de prolongamento, que poderão levar ao contacto com peças ativas.
- Não é permitido utilizar cabos, fichas ou um acoplamento danificados ou cabos de ligação não correspondentes. Em caso danos no cabo de rede, retire imediatamente a ficha da tomada. Nunca toque no cabo de rede enquanto a ficha de rede não estiver retirada.
- Se o cabo de ligação à rede deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o produto, se o interruptor não puder ser ligado e desligado. Interruptores danificados têm de ser substituídos pelo nosso centro de assistência técnica.
- Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados para áreas exteriores e protegidos contra salpicos de água. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de, pelo menos, 2,5 mm². Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Peça a um electricista para reparar os danos em cabos de prolongamento.

5.8 Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à electricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o interruptor para ligar/desligar e remova a ficha de rede da tomada.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o interruptor para ligar/desligar.

- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

5.9 Comportamento em caso de emergência

Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

Proteja o ferido contra novos danos e coloque-o em repouso. Em caso de um possível acidente, deve estar sempre pronto para entregar no local de trabalho, um kit de primeiros socorros de acordo com a norma DIN 13164. O material extraído do kit de primeiros socorros é para repar imediatamente.

Ao ligar para a ajuda, forneça as informações seguintes

1. Localização do acidente
2. Tipo do acidente
3. Número de feridos
4. Tipo de ferimentos
5. Aguarde por perguntas

6 Dados técnicos

Tensão nominal	220–240 V~/50 Hz
Potência nominal	2800 W
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IPX4
Modo de operação*	P40
Dimensões C x L x A	630 x 450 x 910 mm
Ø do cilindro de corte	87 mm
Quantidade de lâminas	8
Capacidade do recipiente de recolha	56 l
Diâmetro máx. dos ramos	42 mm
Velocidade do cilindro de corte	60 rpm
Peso	20,5 kg

Reservam-se alterações técnicas!

* Operação contínua com carga intermitente (4 min sob carga – 6 min de funcionamento em vazio)

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Os valores de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

Nível de pressão sonora L_{pA}	76,3 dB
Incerteza de medição K_{pA}	2,41 dB
Nível de potência acústica medido L_{WA}	95,8 dB
Nível de potência acústica garantido L_{WA}	98 dB
Incerteza de medição K_{WA}	2,41 dB

7 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8 Montagem

AVISO

Desligue sempre a ficha de rede antes de efetuar ajustes no produto.

Ferramentas necessárias:

- Chave de caixa (19)
- Chave Allen de 5 mm (20)

8.1 Montar os pés de apoio (6) (Fig. 3, 4)

1. Posicione o triturador de cilindro de modo a que os pés de apoio (6) possam ser desdobrados em 180°.
2. Insira o eixo das rodas (13) na posição prevista nos pés de apoio (6).

8.2 Montar as rodas (7) (Fig. 1, 5, 6)

1. Monte ambas as rodas (7) com as porcas de bloqueio (13c), as buchas de roda (13b) e as arruelas espaçadoras (13a). Utilize a chave de caixa (19) para apertar as rodas (7). Se o eixo também rodar ao apertar, utilize a chave Allen (20) para o fixar.

2. Após o aperto da porca de bloqueio (13c), monte a capa de roda (7a) na roda (7).

8.3 Montar o recipiente de recolha (8) (Fig. 7, 8, 9)

1. Coloque o interruptor de segurança (9) no recipiente de recolha (8) na posição inferior.
2. Empurre o recipiente de recolha (8) ao longo do carril de guiamento para dentro da estrutura inferior. O recipiente de recolha (8) apenas pode ser inserido numa direção.
3. Para trancar o recipiente de recolha (8), desloque o interruptor de segurança (9) no recipiente de recolha (8) de novo para cima até ao batente.

9 Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

ATENÇÃO

Antes da primeira colocação em funcionamento, deite o conteúdo do recipiente de recolha no lixo doméstico e limpe-o com um pano de limpeza.

1. Não remova a película no LED de estado (14).
2. Antes de ligar o produto, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

9.1 Ligar o cabo de prolongamento (Fig. 10)

1. Forme um laço na extremidade do cabo de prolongamento e pendure-o no alívio de tração (10a) da ficha de rede (10).
2. Ligue o cabo de prolongamento.

9.1.1 LED de estado (14) (Fig. 2)

Nota:

- Não remova a película no LED de estado.

O LED de estado (14) indica se o seu produto está ligado à alimentação elétrica.

Se o LED de estado (14) estiver aceso, o seu produto está a ser alimentado com eletricidade e pode arrancar.

9.2 proteção contra sobrecarga

Em caso de esforço excessivo do motor, por exemplo, se ocorrer um bloqueio do cilindro devido a ramos demasiado espessos, o produto desliga-se automaticamente.

9.3 Interruptor de sobrecarga (12) (Fig. 2)

O motor está equipado com um interruptor de sobrecarga (12). Em caso de sobrecarga do triturador de cilindro, o interruptor de sobrecarga (12) desliga-se automaticamente, para proteger o triturador de cilindro contra sobreaquecimento.

1. Se o interruptor de sobrecarga (12) se tiver ativado, desligue o triturador de cilindro com o botão de desconexão (3) e espere até que o triturador de cilindro tenha arrefecido.
2. Prima agora o interruptor de sobrecarga (12) e volte a ligar o triturador de cilindro.

10 Operação

ATENÇÃO

O triturador de cilindro só pode ser arrancado, se o recipiente de recolha estiver empurrado para dentro da estrutura inferior e o interruptor de segurança estiver na posição superior.

O triturador de cilindro possui um motor elétrico poderoso, uma proteção contra sobrecarga e um bloqueio contra ligação renovada para uma maior segurança. É utilizado como sistema de corte um sistema de cilindro, que funciona silenciosamente e puxa automaticamente para dentro o material a ser triturado. O quadro robusto assegura a estabilidade e mobilidade do produto.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas descrições que se seguem.

10.1 Interruptor para o sentido de rotação do cilindro (11) (Fig. 2)

- Posição "I" Introdução do interruptor:
 - A pressão deste botão faz com que o produto funcione continuamente. O material é puxado para dentro.
- Posição "0" Paragem do interruptor:
 - O produto para.
- Posição "II" Inversão do interruptor:
 - Pode alterar o sentido de rotação do cilindro de corte (inversão) para remover material triturado preso. Coloque o interruptor para o sentido de rotação do cilindro em "II". Assim que mantiver o botão de ligação (2) premido (funcionamento por impulsos), o produto passa a funcionar no sentido inverso. O material triturado preso é libertado.

10.2 Ligar/desligar o produto (Fig. 2)

Ligar

1. Insira a ficha de rede numa tomada de rede corretamente protegida.
2. Prima o botão de ligação (2) para ligar o produto.

Desconexão

1. Prima o botão de desconexão (3) para desligar o produto.
2. Espere pela imobilização do produto.

10.3 Instruções de trabalho (Fig. 1, 2)

ATENÇÃO

Ao triturar, mantenha uma distância suficiente do produto, uma vez que ramos compridos poderão bater contra si ao ser puxados para dentro. Existe o perigo de ferimentos.

1. Certifique-se de que o recipiente de recolha (8) está corretamente inserido na estrutura inferior e que o interruptor de segurança (9) se encontra na posição superior.
2. Ligue o triturador de cilindro à alimentação elétrica (ver 9.1).
3. Coloque o triturador de cilindro em funcionamento com o botão de ligação (2) (ver 10.2).
 - Segure bem os ramos ao inseri-los no produto, até que eles sejam automaticamente puxados para dentro.
 - Para evitar um entupimento, triture resíduos de jardim murchos e guardados durante vários dias em alternância com ramos.
 - Antes da trituração, remova a terra e pedras das raízes.
 - Não triture material macio e húmido, p. ex. resíduos de cozinha, composte-os diretamente.
 - **Deixe que o triturador de cilindro retalhe totalmente o material a ser triturado alimentado antes de inserir mais material a ser triturado.**
 - Não utilize as mãos para empurrar material a ser triturado para dentro, utilize para tal apenas tampões (21) especiais ou material a ser triturado adicional.
 - Concluído o trabalho, desligue o triturador de cilindro e separe-o da rede.
 - Guarde um par de ramos secos até ao fim, para ajudar na limpeza do produto.
 - Desligue o produto apenas depois de todo o material a ser triturado ter passado pela área do cilindro de corte. Caso contrário, o cilindro de corte poderá bloquear aquando da ligação seguinte.

10.4 Eliminar bloqueios (Fig. 2)

ATENÇÃO

Se o material ficar preso, prima primeiro o botão de desconexão para parar o produto.

1. Coloque o interruptor do sentido de rotação do cilindro (11) na posição "II".
2. Ligue o produto premindo o botão de ligação (2).
3. O produto passa a funcionar no modo de funcionamento por impulsos. Enquanto o interruptor do sentido de rotação do cilindro for mantido na posição "II", o cilindro de corte funcionará no sentido inverso.
4. O material triturado preso é libertado.
5. Volte a mudar o sentido de rotação para continuar a triturar (ver 10.1).

10.5 Reajustar a placa de pressão (18)

Indicações:

- Se a lâmina trituradora tocar na placa de pressão, ela é cortada e pequenas aparas metálicas poderão sair da abertura de ejeção. Isto não é um erro, mas só se deve reajustar para a medida necessária, para evitar que a placa de pressão sofra um desgaste prematuro.
- O ajuste da placa de pressão pode fazer com que surjam aparas metálicas. Material triturado com aparas metálicas representa resíduo especial e NÃO deve ser compostado. Para evitar este resíduo especial, esvazie e limpe o recipiente de recolha imediatamente após ajustar a placa de pressão.

A placa de pressão está pré-ajustada de fábrica. No entanto, o período de rodagem de um produto novo pode exigir o reajuste da placa de pressão no início a intervalos mais curtos.

Pode reconhecer a altura certa para reajustar a placa de pressão pelo facto de o material a ser triturado apenas ser ligeiramente esmagado e ainda ficar preso um ao outro.

1. Esvazie o recipiente de recolha (8) e coloque o triturador de cilindro em funcionamento.
2. Rode lentamente o parafuso de ajuste (5) no sentido dos ponteiros do relógio até que ouça ligeiros ruídos de moedura. Uma meia revolução do parafuso de ajuste (5) no sentido dos ponteiros do relógio aproxima o cilindro de corte em 0,50 mm da placa de pressão.
3. A placa de pressão está ajustada assim que deixar de ouvir ruídos de moedura.
4. Verifique o ajuste da placa de pressão triturando uma pequena quantidade de ramos. Elimine corretamente esse material triturado, que poderá conter aparas metálicas.

11 Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Retire a ficha de rede.
- Deixe o produto arrefecer.

11.1 Limpeza

AVISO

Não pulverize o produto com água nem o limpe com água corrente. Existe o perigo de choque elétrico e o produto pode ficar danificado.

- Mantenha o produto, as rodas e as aberturas de ventilação sempre limpos. Para limpar, utilize uma escova ou um pano, mas não detergentes ou solventes.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, especialmente os dispositivos de proteção, quanto a danos, tais como peças soltas, desgastadas ou danificadas. Verifique a fixação de todas as porcas, cavilhas e parafusos.
- Verifique as coberturas e dispositivos de proteção quanto a danos e à sua fixação. Substitua-os, se necessário.
- Guarde o produto no estado seco e fora do alcance de crianças. Não envolva o aparelho com sacos de nylon, uma vez que isso poderá gerar humidade.

11.1.1 Esvaziar o recipiente de recolha (8) (Fig. 7)

Esvazie atempadamente o recipiente de recolha. Tenha em conta que o recipiente de recolha se enche de modo irregular por baixo do canal de ejeção!

1. Desligue o produto e remova a ficha da tomada.
2. Coloque o interruptor de segurança (9) no recipiente de recolha (8) na posição inferior.
3. Puxe o recipiente de recolha (8) para fora e esvazie-o.
4. Assegure-se de que a área do interruptor de segurança (9) está livre de farpas de madeira antes de voltar a inserir o recipiente de recolha (8).
5. Volte a inserir o recipiente de recolha (8) e volte a empurrar o interruptor de segurança (9) para cima até ao batente.

11.2 Manutenção

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen de 5 mm (20)

11.2.1 Substituir o cilindro de corte (17) e a placa de pressão (18) (Fig. 11, 12)

AVISO

Perigo de corte!

Use sempre luvas de trabalho ao trabalhar na lâmina.

1. Desligue o produto e remova a ficha da tomada.
2. Gire o parafuso de ajuste (5) em aprox. 2 revoluções no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
3. Desaperte os quatro parafusos (16a). Utilize a chave Allen (20).
4. Remova os quatro parafusos (16a), as quatro arruelas espaçadoras (16b), as quatro arruelas de segurança (16c) e a cobertura da engrenagem (16) do produto.
5. Puxe cuidadosamente o cilindro de corte (17) para fora do veio do motor.
6. Retire a placa de pressão (18).

7. Remova a sujidade do veio do motor e lubrifique-o ligeiramente.
8. Coloque o novo cilindro de corte (17) na mesma posição no veio. Certifique-se de que o cilindro de corte (17) está corretamente alinhado (ter em atenção uma curvatura dos dentes da lâmina).
9. Volte a inserir a placa de pressão (17).
10. Coloque a cobertura da engrenagem (16), as quatro arruelas de segurança (16c), as quatro arruelas espaçadoras (16b) e os quatro parafusos (16a).
11. Volte a apertar os parafusos (16a). Utilize uma chave Allen (20).
12. Ajuste a placa de pressão (17) conforme descrito em 10.5.

12 Armazenamento

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto do produto.

13 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

13.1 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

13.2 Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V - 240 V~.
- Um cabo de prolongamento com uma secção transversal do condutor demasiado pequena provoca uma redução significativa do desempenho do produto para jardins.
Para cabos com um comprimento de até 25 m é necessária uma secção transversal do condutor de, pelo menos, 3 x 1,5 mm², para cabos com um comprimento superior a 25 m é necessária uma secção transversal do condutor de, pelo menos, 2,5 mm².

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que os seus pontos de ligação onde deseja utilizar o produto cumprem o requisito mencionado.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para produtos com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16 A ou K 16 A!

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não arranca.	Recipiente de recolha não está na posição correta.	Insira corretamente o recipiente de recolha e verifique o interruptor de segurança.
	O motor está sobrecarregado.	Volte a ligar o triturador de cilindro.
	Falta tensão de rede.	Peça a um electricista para verificar a tomada, o cabo, a linha e a ficha.
Resíduos de jardim não são puxados para dentro.	O cilindro de corte está a rodar no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.	Comute o sentido de rotação.
	Material a ser triturado demasiado macio.	Empurre o material a ser triturado com um tampão especial para trituradores de cilindro.
	Cilindro de corte bloqueado.	Elimine o bloqueio.
Material a ser triturado prende-se um ao outro em forma de corrente.	A placa de pressão não está corretamente ajustada.	Reajuste a placa de pressão.

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Tritrador silencioso - GS70**
N.º de art. **5904413901**

Diretivas UE:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedimento de avaliação da conformidade:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexo: V

Nível de potência acústica garantido (L_{WA}): 98 dB
Nível de potência acústica medido (L_{WA}): 95,8 dB

Representante autorizado responsável pela documentação:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1	Úvod.....	84
2	Popis výrobku (obr. 1-12).....	85
3	Rozsah dodávky (obr. 1-12).....	85
4	Použití v souladu s určením.....	85
5	Bezpečnostní pokyny.....	86
6	Technické údaje.....	88
7	Rozbalení.....	89
8	Montáž.....	89
9	Před uvedením do provozu.....	89
10	Obsluha.....	90
11	Čištění a údržba.....	91
12	Skladování.....	92
13	Elektrické připojení.....	92
14	Opava a objednávka náhradních dílů.....	92
15	Likvidace a recyklace.....	92
16	Odstraňování poruch.....	93
17	EU prohlášení o shodě.....	93
18	Rozpadový výkres.....	276

Vysvětlení symbolů na výrobku

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu. Používejte ochranné brýle.
	Noste ochranné rukavice!
	Nepoužívejte jako schod.
	Zabraňte, aby se v blízkosti zdržovaly jiné osoby.
	Výrobek nikdy nevystavujte dešti. Výrobek se smí instalovat, skladovat a provozovat pouze za suchých okolních podmínek.
	Nebezpečí! Před prováděním nastavení, před čištěním výrobku nebo v případě zaplacení nebo poškození kabelu vypněte výrobek a vytáhněte síťovou zástrčku.
	Nebezpečí! Otáčející se nože. Za chodu výrobku zajistěte, aby ruce a nohy byly mimo otvory.

	Spínač pro zapnutí/vypnutí
	Aretace otevřená/zavřená
	Nastavení přítlačné desky
	Směr otáčení válce - Vtahování - Stop - Zpětný chod
	Otáčky válců
	Vyčkejte, až se všechny části výrobku úplně zastaví, než se jej dotknete.
	Průměr větve
	Výrobek je určen výhradně k použití na přípojních bodech, které mají zatížitelnost sítě trvalým proudem nejméně 100 A pro každou fázi.
	Třída ochrany II (dvojitá izolace).
	Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky

- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny poklady.

2 Popis výrobku (obr. 1-12)

1. Nálevka
2. Zapínač
3. Vypínač
4. Horní část výrobku
5. Stavěcí šroub
- 5a. Upevňovací šroub (předmontovaný)
6. Podpěrná noha
7. Kolo
- 7a. Kryt kola
8. sběrná nádoba
9. Bezpečnostní spínač
10. Síťová zástrčka
- 10a. Odlehčení tahu
11. Spínač směru otáčení válců
12. Spínač proti přetížení
13. Náprava
- 13a. Podložka
- 13b. Náboj kola
- 13c. Pojistná matice
14. Stavová LED
15. Držák (pěchovač)
16. Kryt převodovky
- 16a. Šrouby
- 16b. Přílošky
- 16c. Pružinová podložka
17. Nožový válec
18. Přítlačná deska
19. Klíč na šrouby
20. Inbusový klíč 5 mm
21. Pěchovač

3 Rozsah dodávky (obr. 1-12)

Pol.	Počet	Označení
4.	1 x	Horní část výrobku
5b.	1 x	Rukojet'
7.	2 x	Kolo
7a.	2 x	Kryt kola
8.	1 x	Sběrná nádoba (s bezpečnostním spínačem)
13.	1 x	Náprava
13a.	4 x	Podložka
13b.	2 x	Náboj kola
13c.	2 x	Pojistná matice

19. 1 x Klíč na šrouby
20. 1 x Inbusový klíč 5 mm
21. 1 x Pěchovač
- 1 x Drtič
- 1 x Provozní návod

4 Použití v souladu s určením

Výrobek je určený k drcení vláknitého nebo dřevnatého zahradního odpadu jako např. odřezků křoví a stromů, větví, kůry nebo jedlových šišek.

K použití v souladu s určením patří drcení

- větvi všeho druhu do maximálního průměru 42 mm (podle druhu a čerstvosti)
- uvadlého, vlhkého, již několik dnů uloženého zahradního odpadu spolu s větvemi.

Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně dovolené, může vést k poškození výrobku a k vážnému ohrožení uživatele.

Výrobek se nesmí plnit kameny, sklem, kovem, kostmi, plasty nebo textilním odpadem.

Výrobek se nehodí k drcení domovního odpadu, odpadu ze záhonů a odpadu z květin.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE

ULOŽTE PRO SVOU EVIDENCI

Tento výrobek může v případě neodborného použití způsobit vážná zranění. Před zahájením prací s výrobkem si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se seznámte se všemi obsluhovanými součástmi. V případě nejistoty požádejte o radu odborníka. Návod k obsluze dobře uschovejte a předejte jej každému následnému uživateli, aby byly informace vždy k dispozici.

- Výrobek nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát. Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou tento výrobek používat pouze jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a pochopily rizika z něj vyplývající. Děti si s výrobkem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Výrobek se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.

5.1 Školení

- Pozorně si přečtěte instrukce. Seznámte se s nastavenými prvky a řádným používáním výrobku.
- Nikdy nenechte výrobek používat jiné osoby, které nejsou seznámeny s těmito pokyny. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Upozorňujeme, že uživatel nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo Vašeho majetku.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.
- Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Vyčkejte, až se všechny části výrobku úplně zastaví, než se jej dotknete.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Nepoužívejte výrobky, pokud jste unavení.

Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

5.2 Příprava

POZOR

Při používání elektrického spotřebiče se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření:

- Během celé doby provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Při provozu výrobku vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neprovazujte výrobek, pokud jste bosí nebo máte otevřené sandály. Zabraňte nošení volně padnoucího oblečení nebo oblečení s visícími šňůrkami nebo kravat.
- Výrobek používejte pouze venku (tzn. ne poblíž stěny nebo jiného pevného předmětu) a na pevné rovné ploše.
- Výrobek nepoužívejte na dlážděné ploše posypané štěrkem, na které může vyhozený materiál způsobit zranění.
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, zda jsou řezací ústrojí, čepy řezacího ústrojí a další upevňovací prvky zajištěné, zda je pouzdro nepoškozené a zda jsou ochranná zařízení a kryty na svém místě. Nahraďte opotřebované nebo poškozené součásti v sadách, aby byla zachována rovnováha. Nahraďte poškozené nebo nečitelné popisky.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda přípojovací a prodlužovací vedení nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Pokud dojde k poškození vedení během používání, je nutné je okamžitě odpojit od elektrické sítě. **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENÉ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ.** Pokud je vedení poškozené nebo opotřebované, výrobek nepoužívejte.
- Nikdy výrobek neprovazujte, pokud jsou v blízkosti lidé, zvláště děti, nebo zvířata.
- K zajištění bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.
- Použití cizích dílů vede k okamžitě ztrátě nároku na záruku.
- Výrobek nenechávejte běžet bez dozoru a ukládejte jej na suché místo mimo dosah dětí.
- Výrobek připojujte pouze do řádně uzemněné elektrické sítě. Zásuvka a prodlužovací kabel musí disponovat funkčním ochranným vodičem.
- Při používání venku musí být výrobek připojen pouze do zásuvky s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (jističem) s vypínacím proudem ne více než 30 mA.
- Při uvedení výrobku do provozu se držte vždy mimo vyhazovací zónu.

5.3 Provoz

- Před spuštěním výrobku se ubezpečte, že je plnicí násyпка prázdná.
- Mějte obličej, hlavu, vlasy a tělo dostatečně daleko od plnicí násycky.
- Ruce, další části těla a oděv se nesmí dostat do plnicí komory, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.

- Vždy dbejte na rovnováhu a stabilní postoj. Nepředklánějte se a při vzhazování materiálu nestůjte výše než výrobek.
- Při uvedení výrobku do provozu se držte vždy mimo vyhazovací zónu.
- Dbejte na to, aby vzhazovaný materiál nikdy neobsahoval tvrdé předměty jako kov, kameny, sklo nebo jiná cizí tělesa.
- Pokud by do fezného nástroje vnikla cizí tělesa nebo by výrobek vydával nezvyklé zvuky nebo by nezvykle vibroval, okamžitě vypněte motor a nechte výrobek doběhnout. Před opětovným spuštěním a uvedením výrobku do provozu jej odpojte od sítě a proveďte následující kroky:
 - Zkontrolujte výrobek, zda není poškozený
 - Zkontrolujte díly, zda jsou pevně usazené, případně je dotáhněte.
 - Nechte vyměnit nebo opravit jakékoliv poškozené díly, přičemž musí díly vykazovat stejnou kvalitu
- Zpracovaný materiál nenechávejte hromadit v oblasti výhozu; mohlo by to bránit správnému výhozu a vést ke zpětnému rázu materiálu v plnicí násypce.
- V případě ucpání vhozu nebo výhozu výrobku vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku předtím, než začnete odstraňovat zbytky materiálu v plnicím trychtýři nebo vyhazovacím kanálu.
- Dbejte na to, aby byl motor bez odpadů a ostatních nahromaděných kvůli ochraně před poškozením nebo vznícením.
- Myslete na to, že při uvedení spouštěcího mechanismu do provozu se u strojů poháněných motorem spustí také řezný nástroj.
- Nesahejte během provozu do plnicí násypky. Po vypnutí výrobek ještě krátkou dobu dobíhá.
- Varování! Nikdy neprovazujte výrobek s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez ochranných zařízení nebo s poškozeným nebo opotřebeným kabelem.
- Udržujte motor čistý od špíny a jiných nánosů, abyste zabránili jeho poškození nebo případnému požáru.
- Výrobek nepřevazujte a nenaklánějte s běžícím motorem.
- Zastavte výrobek a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zajistěte, aby všechny pohyblivé části zcela doběhly:
 - pokud výrobek nepoužíváte, přeprovazujete nebo ho necháváte bez dozoru;
 - před uvolněním zablokovaného nože.
 - před odstraněním ucpání nebo vyčištěním ucpaných kanálů;
 - když výrobek kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
 - když provádíte čistící nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství;
 - když je poškozený nebo zamotaný síťový nebo prodlužovací kabel;
 - když výrobkem pohybujete nebo ho chcete zvednout;

- když se do výrobku dostanou cizí tělesa, v případě neobvyklých zvuků nebo vibrací (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není výrobek poškozený).

5.4 Údržba a uložení

- Pokud je výrobek zastaven z důvodu technické údržby, kontroly, uložení nebo výměny příslušenství, vypněte zdroj napájení, odpojte výrobek od elektrické sítě a ujistěte se, že všechny pohyblivé části doběhly. Před kontrolami, nastaveními apod. nechte výrobek vychladnout. Výrobek pečlivě udržujte a uchovávejte jej v čistotě.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Před uložením výrobek vždy nechte vychladnout.
- Při technické údržbě sekacího ústrojí mějte na paměti, že i když je motor vypnutý kvůli funkci blokování ochranného zařízení, sekacím ústrojím lze pohybovat.
- Z bezpečnostních důvodů nikdy výrobek nepoužívejte s opotřebenými nebo poškozenými díly. Poškozené díly se musí vyměnit nebo opravit. Používejte pouze originální náhradní díly. Vadné díly mohou způsobit zranění nebo poškodit výrobek.
- Nikdy se nepokoušejte obejít funkci blokování ochranného zařízení.

5.5 Další bezpečnostní pokyny pro výrobky

- Před nasazením nebo sejmutím sběrné nádoby výrobek vypněte.

5.6 Doporučení

- Používejte proudový chránič se spouštěcím proudem 30 mA nebo méně.
- Výrobek nepoužívejte za deště a při špatných povětrnostních podmínkách. Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- Dbejte na to, aby všechny kryty a deflektory byly na svém místě a v dobrém pracovním stavu.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku nebezpečných pohyblivých dílů!

- Vždy dbejte na dobrý postoj na svahu.
- Vždy mějte jistý postoj a během používání výrobku nechoďte ani neběhejte.
- Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Vyčkejte, až se všechny části výrobku úplně zastaví, než se jej dotknete.
- Dbejte na to, aby nebyl připojen poškozený kabel ke zdroji napájení nebo nedošlo k dotyku poškozeného kabelu před jeho odpojením od zdroje napájení, neboť poškozené kabely se mohou dotknout aktivních dílů.
- Nepracujte ani při nepříznivých povětrnostních podmínkách, jako např. za deště nebo větru. Hrozí přitom zvýšené riziko nehody!

⚠ OPATRNĚ

Takto předejete poškození výrobku a případným následným zraněním osob:

- Čistěte pravidelně ventilační otvory a řiďte se předpisy pro údržbu.
- Výrobek nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný nástroj. S vhodným nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte výrobek k účelům, ke kterým není určen.
- Výrobek vypněte teprve tehdy, když je plnicí násepka zcela prázdná, protože jinak by se výrobek mohl ucpat a za určitých okolností by se již nemohl rozběhnout.
- Výrobek se nepokoušejte sami opravovat, ledaže k tomu máte vzdělání. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze naše servisní centrum.

5.7 Elektrická bezpečnost

⚠ VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

⚠ OPATRNĚ

Takto se vyhnete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- K upevnění prodlužovacího kabelu použijte k tomu určené odlehčení tahu.
- Před zahájením práce pravidelně kontrolujte stav výrobku, napájení a prodlužovacích vedení. V případě poškození výrobek neuvádějte do provozu.
- Prodlužovací kabel musí být v bezpečné vzdálenosti od nebezpečných pohyblivých dílů, aby se zabránilo jeho poškození, které může být příčinou dotyku aktivních dílů.
- Poškozené kabely, spojky a zásuvky nebo připojovací kabely neodpovídající předpisům se nesmí používat. V případě poškození síťového kabelu vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky. V žádném případě se nedotýkejte síťového kabelu, dokud není síťová zástrčka vytažena.
- Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť produktu, musí být pro zabránění ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte výrobek, když nelze zapnout a vypnout vypínač. Poškozené spínače musí být vyměněny našim servisním centrem.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní prostředí chráněné proti stříkající vodě. Průřez prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm². Před použitím vždy zcela rozмотejte kabelový bublen. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.

- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Poškození prodlužovacího kabelu nechte opravovat pouze kvalifikovaným elektrikářem.

5.8 Zbytková rizika

Výrobek je konstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění výrobku: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknutý spínač pro zapnutí/vypnutí.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Při provozu výrobku nevklaďte ruce do pracovního prostoru.

5.9 Chování v případě nouze

Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněnou osobu před dalším zraněním a uklidněte ho. Pro případ nehody by na pracovišti měla být vždy pohotově k dispozici lékárníčka v souladu s DIN 13164. Materiál, odebraný z lékárníčky, musí být vždy opět doplněn.

Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění
5. Vyčkejte na zpětné dotazy

6 Technické údaje

Provozní napětí	220–240 V~/50 Hz
Jmenovitý výkon	2800 W
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX4
Druh provozního režimu*	P40
Konstrukční rozměry d x š x v	630 x 450 x 910 mm
Ø nožového válce	87 mm
Počet nožů	8

Objem sběrné nádoby	56 l
max. průměr větve	42 mm
Otáčky nožového válce	60 min ⁻¹
Hmotnost	20,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

* Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (4 min. zatížení - 6 min. volnoběh)

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Charakteristiky hlučnosti

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovanou zkušební metodou a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	76,3 dB
Nepřesnost měření K_{pA}	2,41 dB
Naměřená hladina akustického výkonu L_{wA}	95,8 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L_{wA}	98 dB
Nepřesnost měření K_{wA}	2,41 dB

7 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Montáž

VAROVÁNÍ

Před jakýmkoliv nastavením na výrobku vždy vytáhněte síťovou zástrčku.

Potřebný nástroj:

- Klíč na šrouby (19)
- Inbusový klíč 5 mm (20)

8.1 Montáž podpěrných noh (6) (obr. 3, 4)

1. Umístěte válcový drtič tak, aby bylo možné vykoplit podpěrnou nohu (6) o 180°.
2. Zasuňte nápravu (13) do příslušné polohy na podpěrných nohách (6).

8.2 Montáž kol (7) (obr. 1, 5, 6)

1. Namontujte obě kola (7) pomocí pojistných matic (13c), nábojů kol (13b) a podložek (13a). K pevnému utažení kol (7) použijte klíč na šrouby (19). Pokud se náprava při utahování otáčí, použijte inbusový klíč (20) pro zajištění.
2. Po utažení pojistné matice (13c) namontujte kryt kola (7a) na kolo (7).

8.3 Montáž sběrné nádoby (8) (obr. 7, 8, 9)

1. Nastavte bezpečnostní spínač (9) na sběrné nádobě (8) do nejspodnější polohy.
2. Vsuněte sběrnou nádobu (8) podél vodící lišty do podvozku. Sběrnou nádobu (8) lze zasunout pouze jedním směrem.
3. Chcete-li sběrnou nádobu (8) zajistit, zatlačte bezpečnostní spínač (9) na sběrné nádobě (8) znovu na doraz nahoru.

9 Před uvedením do provozu

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

POZOR

Před prvním uvedením do provozu vyprázdňte sběrnou nádobu do domovního odpadu a vytřete ji utěrkou pro domácnost.

1. Neodstraňujte fólii na stavové LED (14).
2. Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

9.1 Připojení prodlužovacího kabelu (obr. 10)

1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku a zahákněte ji do odlehčení tahu (10a) na síťové zástrčce (10).
2. Připojte prodlužovací kabel.

9.1.1 Stavová LED (14) (obr. 2)

Upozornění:

- Neodstraňujte fólii na stavové LED.

Stavová LED (14) oznamuje, zda je výrobek připojen k elektrickému napájení.

Pokud se rozsvítí stavová LED (14), výrobek je napájený proudem a může se spustit.

9.2 Ochrana proti přetížení

Pokud je motor nadměrně namáhán, např. pokud je válec zablokovaný příliš silnými větvemi, výrobek se automaticky vypne.

9.3 Spínač proti přetížení (12) (obr. 2)

Motor je vybavený spínačem proti přetížení (12). V případě přetížení válcového drtiče jej spínač proti přetížení (12) automaticky vypne, aby válcový drtič ochránil proti přehřátí.

1. Pokud se spínač proti přetížení (12) sepne, vypněte válcový drtič spínačem pro vypnutí (3) a vyčkejte, až se válcový drtič ochladí.
2. Stiskněte nyní spínač proti přetížení (12) a válcový drtič opět zapněte.

10 Obsluha

POZOR

Válcový drtič lze spustit jen tehdy, když je sběrná nádoba vsunutá do podvozku a bezpečnostní spínač se nachází v horní poloze.

Válcový drtič má výkonný elektromotor, ochranu proti přetížení a blokování opětného rozběhu pro zvýšenou bezpečnost. Jako řezací systém se používá válcový systém, který pracuje velmi tiše a vtahuje automaticky řezanou hmotu. Robustní podvozek zajišťuje stabilitu a dobrou pohyblivost výrobku.

Funkci ovládacích částí naleznete v následujících popisech.

10.1 Přepínač směru otáčení válce (11) (obr. 2)

- Poloha přepínače „I“ Vtahování:
 - Stisknutím tohoto tlačítka se výrobek spustí v nepřetřítém provozu. Materiál je vtahován.
- Poloha přepínače „0“ Stop:
 - Výrobek se zastaví.
- Poloha přepínače „II“ Zpětný chod:
 - Pro odstranění zaseknuté pořezané hmoty můžete změnit směr otáčení nožového válce (zpětný chod). Nastavte přepínač směru otáčení válce do polohy „II“. Jakmile stisknete a podržíte zapínač (2) (krokový provoz), výrobek se rozběhne dozadu. Zachycená pořezaná hmota se uvolní.

10.2 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 2)

Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do řádně jištěné síťové zásuvky.
2. Stisknutím zapínače (2) výrobek zapněte.

Vypnutí

1. Stiskněte vypínač (3) pro vypnutí výrobku.
2. Počkejte, až bude výrobek v klidovém stavu.

10.3 Pracovní pokyny (obr. 1, 2)

POZOR

Při drcení dodržujte dostatečnou vzdálenost od výrobku, protože dlouhé větve mohou při vtahování vyletět. Hrozí nebezpečí zranění.

1. Zajistěte, aby byla sběrná nádoba (8) správně vsunutá do podvozku a bezpečnostní spínač (9) se nacházel v horní poloze.
2. Připojte válcový drtič k napájení elektrickým proudem (viz 9.1).
3. Uveďte válcový drtič do provozu pomocí zapínače (2) (viz 10.2).
 - Při vkládání větví do výrobku je přidržujte, dokud se automaticky nevtáhnou.
 - Drťte uvadlý několik dnů uložený zahradní odpad a větve střídavě s větvemi, abyste zabránili ucpání.
 - Před drcením odstraňte kořeny od ulpívajících zbytků půdy a kamenů.
 - Měkký a vlhký materiál, jako je kuchyňský odpad, nedrťte, ale přímo kompostujte.
 - **Než vložíte novou řezanou hmotu, nechte válcový drtič vloženou pořezanou hmotu kompletně rozdrtit.**
 - Pro posouvání drceného materiálu nepožívejte ruce, používejte k tomu pouze speciální pěchovač (21) nebo jinou pořezanou hmotu.
 - Po provedené práci válcový drtič vypněte a odpojte ho od sítě.
 - Několik suchých větví si nechte na konec, abyste je mohli použít k čištění výrobku.
 - Výrobek nevypínejte, dokud veškerá pořezaná hmota neprojde skrz oblast nožového válce. V opačném případě se může nožový válec při opětovném spuštění zaseknout.

10.4 Uvolnění blokování (obr. 2)

POZOR

Když se materiál vzpříčí, stiskněte nejprve vypínač pro zastavení výrobku.

1. Stiskněte přepínač směru otáčení válce (11) do polohy „II“.
2. Spusťte výrobek stisknutím spínače pro zapnutí (2).
3. Výrobek běží v krokovém provozu. Dokud je přepínač směru otáčení válce v poloze „II“, běží nožový válec vzad.
4. Zachycená pořezaná hmota se uvolní.
5. Pro pokračování v sekání opět změňte směr otáčení (viz 10.1).

10.5 Seřízení přítlačné desky (18)

Upozornění:

- Pokud se nůž drtiče dotkne přítlačné desky, dojde k jejímu oříznutí a z vyhazovacího otvoru mohou vypadnout malé kovové třísky. Není to žádná chyba, ale do-

datečné nastavení se smí provést pouze v potřebné míře, protože jinak se přítlačná deska předčasně opotřebí.

- Nastavováním přítlačné desky mohou vznikat kovové třísky. Pořezaná hmota s kovovými třískami je zvláštní odpad a NESMÍ se kompostovat. Aby se zabránilo vzniku tohoto zvláštního odpadu, vyprázdněte a vyčistěte záchytnou nádobu ihned po nastavení přítlačné desky.

Přítlačná deska je z výroby přednastavená. Při záběhu nového výrobku však může být zpočátku nutné seřízovat přítlačnou desku v kratších intervalech.

Správný okamžik seřízení přítlačné desky poznáte podle toho, že je pořezaná hmota jen mírně stlačená a stále drží pohromadě v řetězové formě.

1. Vyprázdněte záchytnou nádobu (8) a uveďte válcový drtič do provozu.
2. Otáčejte pomalu stavěcím šroubem (5) ve směru chodu hodinových ručiček tak dlouho, až jsou slyšitelné zvuky mírného tření. Při půlotáčce stavěcího šroubu (5) ve směru hodinových ručiček se nožový válec posune cca o 0,50 mm blíže k přítlačné desce.
3. Přítlačná deska je nastavená, jakmile již neslyšíte zvuky lehkého tření.
4. Zkontrolujte nastavení přítlačné desky rozdrčením několika větví na zkoušku. Odborně zlikvidujte tuto pořezanou hmotu, která by příp. mohla obsahovat kovové třísky.

11 Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ
Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

⚠ VAROVÁNÍ
Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

⚠ VAROVÁNÍ
Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popaleni- nám.
<ul style="list-style-type: none"> – Vypněte výrobek. – Vytáhněte síťovou zástrčku. – Výrobek nechte vychladnout.

11.1 Čištění

⚠ VAROVÁNÍ
Nestříkejte výrobek vodou ani jej nečistěte pod tekoucí vodou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a výrobek by se mohl poškodit.

- Výrobek, kola a větrací otvory udržujte vždy čisté. K čištění používejte kartáč nebo hadr, ale žádné čisticí prostředky, resp. rozpouštědla.

- Výrobek a zvláště ochranná zařízení zkontrolujte před každým použitím na poškození, např. na volné, opotřebené nebo poškozené díly. Zkontrolujte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a správné dosednutí krytů a ochranných zařízení. Případně je vyměňte.
- Výrobek uchovávejte v suchu a mimo dosah dětí. Výrobek neobalujte nylonovými sáčky, protože by se tak mohla tvořit vlhkost.

11.1.1 Vyprazdňování sběrné nádoby (8) (obr. 7)

Sběrnou nádobu včas vyprázdněte. Všimněte si, že sběrná nádoba se pod vyhazovacím kanálem plní nerovnoměrně!

1. Výrobek vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Nastavte bezpečnostní spínač (9) na sběrné nádobě (8) do nejspodnější polohy.
3. Vytáhněte sběrnou nádobu (8) a vyprázdněte ji.
4. Před zasunutím záchytné nádoby (8) zpět se ujistěte, že v oblasti bezpečnostního spínače (9) nejsou dřevěné třísky.
5. Sběrnou nádobu (8) znovu vložte a přesuňte bezpečnostní spínač (9) znovu až na doraz nahoru.

11.2 Údržba

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 5 mm (20)

11.2.1 Výměna nožového válce (17) a přítlačné desky (18) (obr. 11, 12)

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí pořezání!
Při provádění práce na noži použijte pracovní rukavice.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Otočte stavěcím šroubem (5) proti směru chodu hodinových ručiček asi o 2 otáčky.
3. Povolte čtyři šrouby (16a). Použijte klíč na šroub s vnitřním šestihranem (20).
4. Odstraňte z výrobku čtyři šrouby (16a), čtyři podložky (16b), čtyři pružinové podložky (16c) a kryt převodovky (16).
5. Opatrně stáhněte nožový válec (17) z hřídele motoru.
6. Vyjměte přítlačnou desku (18).
7. Odstraňte z motorového hřídele nečistoty a lehce hřídel namažte.
8. Nasaďte nový nožový válec (17) ve stejné poloze na hřídel. Zajistěte přítom, aby byl nožový válec (17) správně vyrovnan (dbejte na zakřivení zubů nože).
9. Znovu vložte přítlačnou desku (17).
10. Nasaďte kryt převodovky (16), čtyři pružinové podložky (16c), čtyři podložky (16b) a čtyři šrouby (16a).
11. Znovu utáhněte šrouby (16a). Použijte klíč na šroub s vnitřním šestihranem (20).
12. Nastavte přítlačnou desku (17) tak, jak je popsáno v 10.5.

12 Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

13 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

13.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojná vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojná vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

13.2 Motor na střídavý proud

- Síťové napětí musí být 230 V – 240V~.
- Prodlužovací kabel s příliš malým průřezem vodičů způsobuje výrazné snížení výkonu zahradního výrobku.
U kabelů do délky 25 m je potřebný průřez vodičů minimálně 3 x 1,5 mm², u kabelů s délkou větší než 25 m musí být průměr vodičů minimálně 2,5 mm².

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000- 3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.

- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k použití na přípojných bodech, které mají zatížitelnost sítě trvalým proudem nejméně 100 A pro každou fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje uvedený požadavek.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro výrobky s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne.	Sběrná nádoba není ve správné poloze.	Zasuňte sběrnou nádobu do správné polohy a zkontrolujte bezpečnostní spínač.
	Motor je přetížený.	Znovu zapněte válcový drtič.
	Chybí síťové napětí.	Nechte kvalifikovaného elektrikáře zkontrolovat zásuvku, kabel, vedení a zástrčku.
Zahradní odpady nejsou vtahovány.	Nožový válec běží proti směru hodinových ručiček.	Přepněte směru otáčení.
	Drcený materiál je příliš měkký.	Drcený materiál posunujte speciálním pěchovačem pro válcový drtič.
	Zablokovaný nožový válec.	Uvolněte zablokování.
Drcený materiál je řetězovitě spojený.	Přítlačná deska není správně nastavená.	Nastavte přítlačnou desku.

17 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Tichý drtič - GS70**
Č. výt. **5904413901**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/ES, 2000/14/ES_2005/88/ES, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody:

2000/14/EG_2005/88/EG – Příloha: V

Zaručená
hladina akustického výkonu 98 dB
(L_{WA}):
Naměřená
hladina akustického výkonu 95,8 dB
(L_{WA}):

Pracovník pověřený dokumentací:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	94
2 Popis výrobku (obr. 1 – 12).....	95
3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 12).....	95
4 Použitie v súlade s určením.....	95
5 Bezpečnostné upozornenia.....	96
6 Technické údaje.....	98
7 Vybalenie.....	99
8 Montáž.....	99
9 Pred uvedením do prevádzky.....	99
10 Obsluha.....	100
11 Čistenie a údržba.....	101
12 Skladovanie.....	102
13 Elektrická prípojka.....	102
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	102
15 Likvidácia a recyklácia.....	102
16 Odstraňovanie porúch.....	103
17 EÚ vyhlásenie o zhode.....	104
18 Rozložený výkres.....	276

Vysvetlenie symbolov na výrobku

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržovanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu. Noste ochranné okuliare.
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Nepoužívajte ako stúpadlo.
	Ostatné osoby udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti.
	Výrobok nevystavujte dažďu. Výrobok sa smie umiestniť, uskladniť a prevádzkovať len v suchých okolitých podmienkach.
	Nebezpečenstvo! Vypnite výrobok a vytiahnite sieťovú zástrčku ešte pred vykonaním nastavení, čistením výrobku alebo keď je zamotaný či poškodený kábel.
	Nebezpečenstvo! Rotujúce nože. Počas prevádzky výrobku udržiavajte ruky a nohy mimo otvorov.

	Zapínač/vypínač
	Blokovanie otvorené/zatvorené
	Nastavenie prítlačnej dosky
	Smer otáčania valca - vtiahnutie - zastavenie - spätný chod
	Otáčky valca
	Skôr ako sa dotknete stroja, počkajte, kým sa úplne nezastavia všetky diely výrobku.
	Priemer vetvy
	Produkt je určený výhradne na použitie na prípojných bodoch, ktoré majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia).
	Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržovaním návodu na obsluhu,

- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 12)

1. Plniaci lievik
2. Zapínač
3. Vypínač
4. Horný diel výrobku
5. Regulačná skrutka
- 5a. Upevňovacia skrutka (predmontovaná)
6. Oporná noha
7. Koleso
- 7a. Kryt kolesa
8. Zberná nádoba
9. Bezpečnostný spínač
10. Sieťová zástrčka
- 10a. Odľahčenie ťahu
11. Spínač smeru otáčania valca
12. Vypínač pri preťažení
13. Os kolesa
- 13a. Podložka
- 13b. Puzdro kolesa
- 13c. Poistná matica
14. Stavové LED svetlo
15. Držiak (zátka)
16. Kryt prevodovky
- 16a. Skrutky
- 16b. Podložky
- 16c. Pružné podložky
17. Nožový valec
18. Prítláčna doska
19. Kľúč na skrutky
20. Imbusový kľúč 5 mm
21. Upchávaadlo

3 Rozsah dodávky (obr. 1 – 12)

- | Pol. | Počet | Označenie |
|------|-------|---|
| 4. | 1 x | Horný diel výrobku |
| 5b. | 1 x | Rukoväť |
| 7. | 2 x | Koleso |
| 7a. | 2 x | Kryt kolesa |
| 8. | 1 x | Zberná nádoba
(s bezpečnostným spínačom) |
| 13. | 1 x | Os kolesa |

- | | | |
|------|-----|--------------------|
| 13a. | 4 x | Podložka |
| 13b. | 2 x | Puzdro kolesa |
| 13c. | 2 x | Poistná matica |
| 19. | 1 x | Kľúč na skrutky |
| 20. | 1 x | Imbusový kľúč 5 mm |
| 21. | 1 x | Upchávaadlo |
| | 1 x | Drvič |
| | 1 x | Návod na obsluhu |

4 Použitie v súlade s určením

Výrobok je určený na drvenie vlákniťého alebo drevnateho záhradného odpadu, ako napr. rez živého plotu alebo rez stromov, konáre, kôra či jedľové šišky.

Medzi použitie v súlade s určením patrí drvenie

- konárov každého druhu do maximálneho priemeru 42 mm (podľa druhu dreva a čerstvosti),
- zvädnutého, vlhkého, už viac dní uskladneného záhradného odpadu striedaného s konármi.

Každé iné použitie, ktoré nie je podľa tohto návodu výslovne prípustné, môže viesť k poškodeniam na výrobku a pre používateľa môže predstavovať vážne nebezpečenstvo.

Výrobok sa nesmie plniť kameňmi, sklom, kovom, košťami, plastmi ani textilným odpadom.

Výrobok nie je vhodný na drvenie odpadov z domov, záhonov a kvetov.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.


Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobca za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

 NEBEZPEČENSTVO
<p>Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.</p>

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla viesť k následok smrt' alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

DÔLEŽITÉ

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE USCHOVAJTE PRE SVOJU EVIDENCIU

Tento výrobok môže pri neodbornom používaní spôsobiť vážne poranenia. Pred začatím práce s výrobkom si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a dobre sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Ak si nie ste istí, požiadajte o radu odborníka. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte a odovzdajte ho každému nasledujúcemu používateľovi, aby tieto informácie boli neustále k dispozícii.

- Výrobok nesmú používať deti. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s výrobkom hrať. Tento výrobok smú osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a rozumujú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim. Deti sa s týmto výrobkom nesmú hrať. Deti smú vykonávať čistenie a údržbu len pod dozorom.
- Výrobok sa nesmie používať v polohách vyšších než 2000 m.

5.1 Školenie

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním výrobku.
- Nikdy nenechávajte výrobok používať inými osobami, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu stanovovať minimálny vek používateľa.
- Majte na pamäti, že používateľ je zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia iných osôb alebo ich majetku.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Vypnite výrobok a vytiahnite sieťovú zástrčku. Skôr ako sa ich dotknete, počkajte, kým sa úplne nezastavia všetky diely výrobku.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Nepoužívajte žiadne výrobky, ak ste unavení.

Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

5.2 Príprava

POZOR

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

- Počas celej doby prevádzky noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- Pri obsluhu výrobku vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Výrobok nepoužívajte naboso ani s otvorenými sandálmi. Nenoste voľný odev ani odev s visiacimi šnúrkami alebo kravatami.
- Používajte výrobok iba v exteriéri (t. j. nie blízko steny ani inom pevnom predmete) a na pevnej, rovnej ploche.
- Nepoužívajte výrobok na dláždenej ploche posypanej štrkom, na ktorej by mohol vyhodенý materiál spôsobiť poranenia.
- Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zistili, či sú rezací mechanizmus, čapy rezacieho mechanizmu a iné upevňovacie prvky zaistené, či je kryt nepoškodený a či sú prítomné ochranné zariadenia a štíty. Aby sa zachovala rovnováha, potrebované alebo súčasne komponenty vymieňajte v súprávhách. Nahradte poškodené alebo nečitateľné nápisy.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovacie a predžovacie vedenie ohľadom známkov poškodenia alebo starnutia. Ak sa vedenie počas používania poškodí, musíte ho okamžite odpojiť od napájacej siete. **NE DOTYKAJTE SA VEDENIA, KÝM NEBUDE ODPOJENÉ OD SIETE.** Nepoužívajte výrobok, ak je vedenie poškodené alebo opotrebované.
- Výrobok nikdy neprevádzkujte, ak sú v blízkosti ľudí, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Na zaistenie bezpečnosti výrobku používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.
- Použitie dielov od iných výrobcov povedie k okamžitej strate nároku na záruku.
- Nenechávajte výrobok bežať bez dohľadu a uchovávajte v ho v suchu neprístupný pre deti.
- Pripojte výrobok len k riadne uzemnenej elektrickej sieti. Zásuvka a predžovacia kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- Pri použití v exteriéri sa musí výrobok zapojiť iba do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Pri uvedení výrobku do prevádzky sa vždy zdržiavajte mimo zóny vyhadzovača.

5.3 Prevádzka

- Pred spustením výrobku sa uistite, že plniaci lievnik je prázdny.
- Držte tvár, hlavu, vlasy a telo v dostatočnej vzdialenosti od plniaceho lievika.
- Nesiachajte rukami, inými časťami tela a kusmi odevu do plniacej komory, vyhadzovacieho kanálu ani do blízkosti pohyblivých dielov.

- Vždy dbajte na vašu rovnováhu a pevný postoj. Nepredkláňajte sa a pri vhadzovaní materiálu nikdy nestojte vyššie ako výrobok.
- Pri uvedení výrobku do prevádzky sa vždy zdržiavajte mimo zóny vhadzovača.
- Dbajte na to, aby vhadzovaný materiál neobsahoval tvrdé predmety ako kov, kamene, sklo alebo iné cudzie telesá.
- Ak sa do rezného nástroja dostanú cudzie telesá alebo z výrobku vychádzajú nezvyčajné zvuky alebo nezvyčajne vibruje, okamžite vypnite motor a nechajte výrobok dobehnúť. Odpojte výrobok od siete a vykonajte nasledujúce kroky ešte pred opätovným spustením a prevádzkovaním výrobku:
 - skontrolujte, či výrobok nie je poškodený.
 - skontrolujte diely ohľadom pevného uloženia, v prípade potreby dotiahnite.
 - Všetky poškodené diely vymeňte alebo nechajte opraviť, pričom sa musia použiť diely s rovnakými vlastnosťami.
- Nenechávajte spracovaný materiál hromadiť sa v oblasti vhadzovača, mohlo by to brániť správne vyhadzovaniu a spätnému nárazu materiálu cez plniaci viek.
- V prípade upchatí vo vhadzovači alebo vyhadzovači výrobku vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku skôr, ako odstránite zvyšky materiálu z plniaceho lievika alebo vhadzovacieho kanála.
- Dbajte na to, aby bol motor bez odpadu a iného nahromadeného materiálu, aby ste ochránili motor pred poškodením alebo možným ohňom.
- Myslite na to, že pri uvedení štartovacieho mechanizmu do prevádzky pri strojoch poháňaných motorom sa uvedie do chodu aj rezný nástroj.
- Nesiahajte počas prevádzky do plniaceho lievika. Výrobok po vypnutí ešte krátky čas dobieha.
- Varovanie! Nikdy neprevádzkujte výrobok s chybnými ochrannými zariadeniami alebo krytmi, alebo bez ochranných zariadení, či s poškodeným, alebo opotrebovaným káblom.
- Udržujte motor čistý a bez nečistôt a iných nánosov, aby ste zabránili ich poškodeniu alebo prípadnému požiaru.
- Neprepravujte a nevykláľajte výrobok pri bežiacom motore.
- Zastavte výrobok a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, že všetky pohyblivé diely sú úplne vybehnuté:
 - keď výrobok nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru;
 - pred uvoľnením zablokovaného noža;
 - pred odstránením upchatia alebo pred čistením upchatých kanálov;
 - keď výrobok kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
 - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo;
 - keď je elektrický alebo predlžovací kábel poškodený alebo zamoťaný;
 - keď chcete výrobok posunúť alebo zdvihnúť;

- keď sa do výrobku dostanú cudzie telesá, pri neobvyklých zvukoch alebo vibráciách (pre reštartovaním prezrite výrobok, či nie je poškodený).

5.4 Údržba a uschovanie

- Ak sa výrobok zastaví za účelom údržby, inšpekcie, skladovania alebo na výmenu príslušenstva, vypnite zdroj energie, odpojte výrobok od siete a uistite sa, že všetky pohyblivé diely už dobehli. Pred inšpekciami, nastaveniami atď. nechajte výrobok vychladnúť. O výrobok sa starajte a udržiavajte ho čistý.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Pred uskladnením nechajte výrobok vždy vychladnúť.
- Pri údržbe drviča si uvedomte, že aj keď je motor vypnutý v dôsledku blokovacej funkcie ochranného zariadenia, drvič sa môže stále pohybovať.
- Z bezpečnostných dôvodov výrobok nikdy nepoužívajte s opotrebovanými alebo poškodenými dielmi. Poškodené diely sa musia vymeniť alebo opraviť. Používajte iba originálne náhradné diely. Chybné diely môžu spôsobiť poranenia alebo poškodiť výrobok.
- Nikdy sa nepokúšajte obísť blokovaciu funkciu ochranného zariadenia.

5.5 Dodatočné bezpečnostné pokyny pre výroby

- Vypnite výrobok pred montážou alebo odstránením zbernej nádoby.

5.6 Odporúčanie

- Používajte prúdový chránič so spúšťacím prúdom 30 mA alebo menším.
- Výrobok nepoužívajte v daždi ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach. Pracujte len pri dennom svetle alebo dobrom osvetlení.
- Dbajte na to, aby všetky kryty a usmerňovacie hrádce boli na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!

- Vždy dbajte na dobrý postoj na svahoch.
- Vždy udržiavajte stabilitu pri došľapovaní a počas používania výrobku nekráčajte, nebežte ani neutekajte.
- Vypnite výrobok a vytiahnite sieťovú zástrčku. Skôr ako sa ich dotknete, počkajte, kým sa úplne nezastavia všetky diely výrobku.
- Dbajte na to, aby ste k zdroju napájania nepripojili poškodený kábel alebo sa nedotkli poškodeného kábla skôr, než bol odpojený od napájania, pretože poškodené káble sa môžu dotknúť aktívnych dielov.
- Nepracujte tiež v nepriaznivých poveternostných podmienkach, ako je napr. dažď alebo vietor. Tu vzniká zvýšené riziko nehody!

OPATRNE

Takto predídete poškodeniam na výrobku a prípadným následným poraneniam osôb:

- Pravidelne čistite vetracie otvory a riadte sa predpismi o údržbe.
- Výrobok nepreťažujte. Pri práci používajte nástroj určený na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným nástrojom v udávanom rozsahu výkonu.
- Výrobok nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Výrobok vypnite až vtedy, keď je plniaci lievik úplne vyprázdnený, pretože inak by sa mohol výrobok upchať a za určitých okolností by sa už potom nemusel rozbehnúť.
- Nepokúšajte sa svojpomocne opravovať výrobok, ak na to nemáte potrebnú odbornú kvalifikáciu. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smie vykonávať iba naše servisné centrum.

5.7 Elektrická bezpečnosť

! VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

! OPATRNE

Takto predídete úrazom a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Na upevnenie kábla použite zariadenie na odľahčenie od ťahu, ktoré je určené na tento účel.
- Pred začiatkom práce pravidelne kontrolujte stav výrobku, napájanie a predlžovacie vedenia. V prípade poškodení sa výrobok nesmie uviesť do prevádzky.
- Udržujte predlžovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od nebezpečných dielov, aby ste predišli poškodeniam predlžovacieho kábla, ktoré by mohli viesť k dotknutiu sa aktívnych dielov.
- Poškodené káble, spojka a zástrčka alebo prípojné vedenia nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. Pri poškodení sieťového kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ nie je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Keď je sieťový prívod tohto výrobku poškodený, výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Nepoužívajte výrobok, ak sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť našim zákazníckym centrom.
- Používajte iba predlžovací kábel chránený proti striekajúcej vode, ktorý je schválený do vonkajšieho prostredia. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm². Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúcou, olejom a ostrými hranami.

- Nechajte opraviť škody na predlžovacom kábli kvalifikovaným elektrikárom.

5.8 Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonávaním nastavovacích alebo údržbových prác pusťte zapínač/vypínač a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam výrobku do prevádzky: pri zasúvaní zástrčky do zásuvky nesmie byť stlačený zapínač/vypínač.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.

5.9 Správanie sa v prípade núdze

Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Poranenú osobu chráňte pred ďalšími zraneniami a udržiavajte ju v klude. Pre prípadný výskyt nehody by mala byť na pracovisku vždy poruke lekárnica podľa DIN 13164. Materiál, ktorý z lekárnicky vyberiete, sa musí ihneď doplniť.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh poranení
5. Počkajte na odpoveď

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	220 – 240 V~/50 Hz
Menovitý výkon	2800 W
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Prevádzkový režim*	P40
Konštrukčné rozmery D x Š x V	630 x 450 x 910 mm
Ø nožového valca	87 mm
Počet nožov	8
Kapacita zbernej nádoby	56 l
Max. priemer vetvy	42 mm

Otáčky nožového valca	60 min ⁻¹
Hmotnosť	20,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

* Nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením (4 min. zaťaženie – 6 min. chod naprázdno)

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	76,3 dB
Neistota merania K _{pA}	2,41 dB
Nameraná hladina akustického výkonu L _{wA}	95,8 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L _{wA}	98 dB
Neistota merania K _{wA}	2,41 dB

7 Vybalenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Montáž

VAROVANIE

Pred vykonaním nastavení na výrobku vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

Potrebné náradie:

- Kľúč na skrutky (19)
- Imbusový kľúč 5 mm (20)

8.1 Montáž oporných nôh (6) (obr. 3/4)

1. Valcový drvič umiestnite tak, aby bolo možné oporné nohy (6) vytočiť o 180°.
2. Os kolesa (13) vsuňte do určenej polohy na oporných nohách (6).

8.2 Montáž kolies (7) (obr. 1, 5, 6)

1. Namontujte obe kolesá (7) pomocou poistných matíc (13c), puzdier kolies (13b) a podložiek (13a). Na utiahnutie kolies (7) použite dodaný kľúč na skrutky (19). Ak sa pri utahovaní os otáča, použite imbusový kľúč (20) na pridržiavanie.
2. Po utiahnutí poistnej matice (13c) namontujte kryt kolesa (7a) na koleso (7).

8.3 Montáž zbernej nádoby (8) (obr. 7, 8, 9)

1. Uvedte bezpečnostný spínač (9) na zbernej nádobe (8) do najspodnejšej polohy.
2. Zbernú nádobu (8) zasúvajte pozdĺž vodiacej lišty do podstavca. Zberná nádoba (8) sa dá zasúvať len v jednom smere.
3. Na zablokovanie zbernej nádoby (8) vysuňte bezpečnostný spínač (9) na zbernej nádobe (8) opäť nahor až na doraz.

9 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

POZOR

Pred prvým uvedením do prevádzky vyprázdnite zbernú nádobu do domového odpadu a utrite ju obyčajnou handrou.

1. Neodstraňujte fóliu zo stavového LED svetla (14).
2. Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

9.1 Pripojenie predlžovacieho kábla (obr. 10)

1. Z jedného konca predlžovacieho kábla vytvorte slučku a zaveste ho na odľahčenie ťahu (10a) na sieťovej zástrčke (10).
2. Pripojte predlžovací kábel.

9.1.1 Stavové LED svetlo (14) (obr. 2)

Upozornenie:

- Neodstraňujte fóliu zo stavového LED svetla.

Stavové LED svetlo (14) Vám ukazuje, či je výrobok pripojený k napájaniu.

Ak stavové LED svetlo (14) svieti, výrobok je napájaný a môže sa rozbehnúť.

9.2 Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení motora, napríklad v dôsledku blokovania valca príliš hrubými konármi, sa výrobok automaticky vypne.

9.3 Vypínač pri preťažení (12) (obr. 2)

Motor je vybavený vypínačom pri preťažení (12). Ak dôjde k preťaženiu valcového drviča, vypínač pri preťažení (12) ho automaticky vypne, aby ochránil drvič pred prehriatím.

1. Ak sa aktivuje vypínač pri preťažení (12), vypnite valcový drvič pomocou vypínača (3) a počkajte, kým valcový drvič nevychladne.
2. Teraz stlačte vypínač pri preťažení (12) a zapnite opäť valcový drvič.

10 Obsluha

POZOR

Valcový drvič sa dá spustiť, len ak je zberná nádoba zasunutá do podstavca a bezpečnostný spínač sa nachádza v hornej polohe.

Valcový drvič má výkonný elektromotor, ochranu proti preťaženiu a blokovanie proti opätovnému rozbehu pre dodatočnú bezpečnosť. Ako rezací systém sa používa valcový systém, ktorý pracuje veľmi ticho a automaticky vŕhajú sečku. Robustný podvozok zabezpečuje stabilitu a dobrú pohyblivosť výrobku.

Funkcia ovládacích častí je opísaná v nasledujúcich popisoch.

10.1 Spínač smeru otáčania valca (11) (obr. 2)

- Poloha spínača „I“ – vŕhanutie:
 - Stlačením tohto tlačidla sa výrobok uvedie do nepretržitej prevádzky. Materiál sa vŕhajú.
- Poloha spínača „0“ – zastavenie:
 - Výrobok sa zastaví.
- Poloha spínača „II“ – spätný chod:
 - Môžete zmeniť smer otáčania nožového valca (spätný chod), aby ste odstránili zaseknutý materiál na drvenie. Nastavte spínač smeru otáčania valca do polohy „II“. Hneď ako držíte zapínač (2) stlačený (krokovacia prevádzka), výrobok sa pohybuje smerom vzad. Zaseknutý materiál na drvenie sa uvoľní.

10.2 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 2)

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do riadne poistenej sieťovej zásuvky.
2. Ak chcete zapnúť výrobok, stlačte zapínač (2).

Vypnutie

1. Ak chcete vypnúť výrobok, stlačte vypínač (3).
2. Počkajte, kým sa výrobok zastaví.

10.3 Pracovné pokyny (obr. 1, 2)

POZOR

Pri drvení dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od výrobku, pretože dlhé konáre môžu pri vŕhovaní vyletieť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Zabezpečte, aby bola zberná nádoba (8) správne zasunutá do podstavca a aby sa bezpečnostný spínač (9) nachádzal v hornej polohe.
2. Pripojte valcový drvič k napájaciemu zdroju (pozri 9.1).
3. Uvedte valcový drvič do prevádzky pomocou zapínača (2) (pozri 10.2).
 - Držte konáre pri ich podávaní do výrobku, kým sa automaticky nevŕhajú.
 - Aby ste zabránili upchatiam, drvte zvädnuté, niekoľko dní uskladnené záhradné odpady a konáre striedavo so suchými konármi.
 - Pred drvením zbavte korene od visiacych zvyškov pôdy a kameňov.
 - Nedrvte mäkký, vlhký materiál, ako napr. kuchynský odpad, ale ho kompostujte.
 - **Valcový drvič nechajte rozdrviť vložený materiál na drvenie a až potom vložte nový materiál na drvenie.**
 - Na posúvanie materiálu na drvenie nepoužívajte svoje ruky, ale iba špeciálne zátky (21) alebo iný materiál na drvenie.
 - Po skončení práce vypnite valcový drvič a odpojte ho od siete.
 - Niekoľko suchých konárov si nechajte na koniec, aby ste ich mohli použiť na čistenie výrobku.
 - Výrobok vypnite až vtedy, ak cez oblasť nožových valcov prešiel všetok materiál na drvenie. Inak sa môže nožový valec pri opätovnom spustení zablokovať.

10.4 Uvoľnenie blokování (obr. 2)

POZOR

Keď sa zasekne materiál, najskôr stlačte vypínač, aby ste zastavili výrobok.

1. Stlačte spínač smeru otáčania valca (11) do polohy „II“.
2. Spustíte výrobok stlačením zapínača (2).
3. Výrobok beží v krokovacej prevádzke. Kým je spínač smeru otáčania valca v polohe „II“, beží nožový valec smerom dozadu.
4. Zaseknutý materiál na drvenie sa uvoľní.
5. Opäť zmeníte smer otáčania, aby ste mohli ďalej drviť (pozri 10.1).

10.5 Nastavenie prítlačnej dosky (18)

Upozornenia:

- Ak sa nôž drviča dotkne prítlačnej dosky, tá sa pristrihne a z vyhadzovacieho otvoru môžu vypadnúť malé kovové triesky. Nejde o chybu, dodatočne nastaviť sa smie len v potrebnej miere, pretože inak sa prítlačná doska predčasne opotrebuje.
- Nastavením prítlačnej dosky môžu vzniknúť kovové triesky. Materiál na drvenie s kovovými trieskami je špeciálny odpad a NESMIE sa kompostovať. Na zabránenie vzniku špeciálneho odpadu vyprázdňte a vyčistite zbernú nádobu ihneď po nastavení prítlačnej dosky.

Prítlačná doska je nastavená z výroby. Pri procese zábehu nového výrobku môže byť potrebné prestavovať prítlačnú dosku na začiatku v kratších časových intervaloch.

Správny čas pre nastavenie prítlačnej dosky spoznáte tak, že materiál na drvenie je mierne zaseknutý a reťazovo na sebe visí.

1. Vyprázdňte zbernú nádobu (8) a uveďte valcový drvič do prevádzky.
2. Otáčajte pomaly nastavovaciu skrutku (5) v smere hodinových ručičiek dovtedy, kým nebude počuť ľahké zvuky brúsenia. Pri polovičnej otáčke nastavovacej skrutky (5) v smere hodinových ručičiek sa nožový valec priblíži o cca 0,50 mm k prítlačnej doske.
3. Prítlačná doska je nastavená, ak nie je viac počuť zvuky brúsenia.
4. Skontrolujte nastavenie prítlačnej dosky podvrhnutím niekoľkých konárov na skúšku. Zlikvidujte odborne tento materiál na drvenie, ktorý by mohol obsahovať kovové triesky.

11 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

11.1 Čistenie

VAROVANIE

Na výrobok nestriekajte vodu ani ho nečistíte pod tečúcou vodou. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a výrobok by sa mohol poškodiť.

- Vždy udržiavajte výrobok, kolesá a vetracie otvory v čistote. Na čistenie používajte kefu alebo handru, nie však čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, predovšetkým ochranné zariadenia, ohľadom poškodení, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia, či nie sú poškodené a či sú správne uložené. Prípadne ich vymeňte.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Neobaľujte výrobok nylonovými vrecami, pretože by sa v nich mohla vytvoriť vlhkosť.

11.1.1 Vyprázdnenie zbernej nádoby (8) (obr. 7)

Včas vyprázdňte zbernú nádobu. Majte na pamäti, že zberná nádoba pod vyhadzovacím kanálom sa plní nerovnomerne!

1. Vypnite výrobok a odstráňte zástrčku zo zásuvky.
2. Uveďte bezpečnostný spínač (9) na zbernej nádobe (8) do najspodnejšej polohy.
3. Vytiahnite zbernú nádobu (8) a vyprázdňte ju.
4. Ešte pred zasunutím zbernej nádoby (8) sa uistite, že sa v oblasti bezpečnostného spínača (9) nenachádzajú štiepky.
5. Znova nasadte zbernú nádobu (8) a posuňte bezpečnostný spínač (9) opäť nahor až na doraz.

11.2 Údržba

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč 5 mm (20)

11.2.1 Výmena nožového valca (17) a prítlačnej dosky (18) (obr. 11, 12)

VAROVANIE

Nebezpečenstvo porezania!

Pred každou práci na noži si nasadte ochranné pracovné rukavice.

1. Vypnite výrobok a odstráňte zástrčku zo zásuvky.
2. Otočte nastavovaciu skrutku (5) o cca 2 otáčky proti smeru hodinových ručičiek.
3. Uvoľnite štyri skrutky (16a). Použite imbusový kľúč (20).
4. Odstráňte štyri skrutky (16a), štyri podložky (16b), štyri pružné podložky (16c) a kryt prevodovky (16) z výrobku.
5. Opatrne vytiahnite nožový valec (17) z hriadeľa motora.
6. Odnímte prítlačnú dosku (18).

7. Odstráňte nečistoty z hriadeľa motora a zľahka ho namažte.
8. Nasuňte nový nožový valec (17) v rovnakej polohe na hriadeľ. Uistite sa, že nožový valec (17) je správne vyrovnaný (dбайte na zakrivenie zubov noža).
9. Nasadzte späť prítláčnú dosku (17).
10. Nasadzte kryt prevodovky (16), štyri pružné podložky (16c), štyri podložky (16b) a štyri skrutky (16a).
11. Opäť utiahnite skrutky (16a). Použite imbusový kľúč (20).
12. Nastavte prítláčnú dosku (17) podľa opisu v kapitole 10.5.

12 Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

13 Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

13.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chýbných sieťových prívodov

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

13.2 Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí byť 230 V – 240 V~.
- Predĺžovací kábel s príliš malým prierezom vodiča spôsobuje výrazné zníženie výkonu záhradného výrobku. Pri kábloch s dĺžkou do 25 m je potrebný prierez vodiča min. 3 x 1,5 mm², pri kábloch s dĺžkou nad 25 m musí byť prierez vodiča min. 2,5 mm².

Prípojka a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Produkt je určený výhradne na použitie na prípojných bodoch, ktoré majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal uvedenú požiadavku.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre výrobky s vysokým nábohovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušení! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EU. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

16 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha.	Zberná nádoba nie je v správnej polohe.	Zasuňte správne zbernú nádobu a skontrolujte bezpečnostný spínač.
	Motor je preťažovaný.	Znova zapnite valcový drvič.
	Chýba sieťové napätie.	Zásuvku, kábel, vedenie a zástrčku nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.
Záhradné odpady sa nevťahujú.	Nožový valec beží proti smeru hodinových ručičiek.	Prepnite smer otáčania.
	Materiál na drvenie je príliš mäkký.	Materiál na drvenie posuňte špeciálnou zátkou pre valcový drvič.
	Nožový valec je zablokovaný.	Uvoľnite blokovanie.
Materiál na drvenie na sebe reťazovo visí.	Prítlačná doska nie je správne nastavená.	Nastavenie prítlačnej dosky.

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Tichý drvič - GS70**
Č. výt. **5904413901**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EÚ, 2000/14/ES_2005/88/ES,
2016/1628/EÚ, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Postupy posudzovania zhody:

2000/14/ES_2005/88/ES – Príloha: V

Zaručená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	98 dB
Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	95,8 dB

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	105
2	A termék leírása (1–12. ábra)	106
3	Szállított elemek (1 - 12. ábra)	106
4	Rendeltetésszerű használat	106
5	Biztonsági utasítások	107
6	Műszaki adatok	110
7	Kicsomagolás	110
8	Összeszerelés	110
9	Üzembe helyezés előtt	110
10	Kezelés	111
11	Tisztítás és karbantartás	112
12	Tárolás	113
13	Elektromos csatlakozás	113
14	Javítások és pótalkatrészek rendelése	114
15	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	114
16	Hibaelhárítás	114
17	EU megfelelőségi nyilatkozat	115
18	Robbantott ábra	276

A terméken található szimbólumok magyarázata

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt. Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen munkavédelmi kesztyűt!
	Ne használja fellépőként.
	Tartson távol másokat.
	A terméket ne érje eső. A terméket csak száraz környezeti feltételek mellett szabad tárolni, raktározni és üzemeltetni.
	Veszély! Beállítások végrehajtása, a termék tisztítása, valamint összegabalyodott vagy sérült kábel esetén kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

	Veszély! Forgó kések. Kezeit és lábait tartsa a nyílásoktól távol, miközben működik a termék.
	Be-/kikapcsoló
	Reteselés nyitva / zárva
	A nyomólap beállítása
	Henger forgásiránya - Behúzás - Állj - Visszafutás
	Henger fordulatszám
	Várja meg, hogy az összes termékész teljesen leálljon, mielőtt megérinti azokat.
	Ágátmérő
	A termék kizárólag olyan csatlakozási pontokon történő használatra készült, amelyeknél a hálózat állandó áramerőssége fázisonként legalább 100 A.
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés).
	A termék garantált hangteljesítményszintje.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a termék esetét vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés

- A kezelési útmutatót be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezéseinek túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1–12. ábra)

1. Betöltő tölcser
2. Bekapcsoló gomb
3. Kikapcsoló gomb
4. A termék felső része
5. Utánállító csavar
- 5a. Rögzítőcsavar (előszerelt)
6. Támasztóláb
7. Kerék
- 7a. Keréksapka
8. Felfogó tartály
9. Biztonsági kapcsoló
10. Hálózati csatlakozó
- 10a. Tehermentesítő
11. A henger forgásirányának kapcsolója
12. Túlterhelés elleni kapcsoló
13. Keréktengely
- 13a. Hézagoló alátét
- 13b. Kerékpersely
- 13c. Biztosító anya
14. Állapotjelző LED
15. Tartó (Dugó)
16. Hajtásburkolat
- 16a. Csavarok
- 16b. Hézagoló alátétek
- 16c. Rugós alátétgyűrűk
17. Késes henger
18. Nyomólap
19. Csavarkulcs
20. Imbuszkulcs, 5 mm
21. Tömőszerszám

3 Szállított elemek (1 - 12. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
4.	1 db	A termék felső része
5b.	1 db	Markolat
7.	2 db	Kerék

7a.	2 db	Keréksapka
8.	1 db	Felfogó tartály (biztonsági kapcsolóval)
13.	1 db	Keréktengely
13a.	4 db	Hézagoló alátét
13b.	2 db	Kerékpersely
13c.	2 db	Biztosító anya
19.	1 db	Csavarkulcs
20.	1 db	Imbuszkulcs, 5 mm
21.	1 db	Tömőszerszám
	1 db	Szecszkázó
	1 db	Üzemeltetési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A termék rostos vagy fás kerti hulladék, mint pl. cserje- és fanyesedék, ágak, kéreg vagy tobozok aprítására szolgál.

A rendeltetésszerű használatához tartozik az is, hogy a szecszkázást

- Minden ágfajtánál legfeljebb a maximális 42 mm-es átmérőig (a fajtától és a frissességtől függően),
- felváltva végzi fonnyadt, nedves, már több napja tárolt kerti hulladékkal, illetve ágakkal.

Az útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett, egyéb célra való használat kárt tehet a termékben, és súlyos veszélyt jelent a felhasználóra nézve.

A termékbe nem szabad követ, üveget, fémot, csontot, műanyagot vagy textilhulladékot tölteni.

A termék nem alkalmas háztartási, ágyás- és virághulladékok aprítására.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárt és sérülést nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetéseszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a termékben módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata



VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

FONTOS

A HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL

ŐRIZZE MEG A DOKUMENTUMOKKAL EGYÜTT

A termék szakszerűtlen használata súlyos sérüléseket okozhat. Mielőtt megkezdi a munkát a termékkel, olvassa el alaposan a kezelési útmutatót, és ismerkedjen meg alaposan minden kezelőelemmel. Amennyiben bizonytalan, kérje szakember tanácsát. Gondosan őrizze meg ezt a kezelési útmutatót, és adja tovább a következő tulajdonosnak, hogy a szükséges információk bármikor a rendelkezésére álljanak.

- A terméket gyermekeknek nem szabad használniuk. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a termékkel. Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a termék biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és megértik az ebből fakadó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A termék nem használható 2000 m-nél nagyobb magasságon.

5.1 Oktatás

- Figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék szakszerű használatával.
- Soha ne engedje, hogy olyan személyek használják a terméket, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. Helyi előírások kitérhetnek a kezelő alsó korhatárára is.
- Vegye figyelembe, hogy a felhasználó felelős a balesetekért, illetve a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető veszélyekért.
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Várja meg, hogy a termék összes része teljesen leálljon, mielőtt megérinti azokat.

- Ne használja a terméket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Ha fáradt, ne használja a terméket.

Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

5.2 Előkészítés

FIGYELEM

Elektromos készülékek használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket:

- A használat teljes időtartama során mindig viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.
- A termék használata során mindig viseljen zárt lábbelit és hosszú nadrágot. Ne használja a terméket meztelb vagy nyitott szandálban. Kerülje a bő, illetve lógó zsinórokkal vagy nyakkendővel ellátott ruhák viselését.
- A terméket csak a szabadban használja, szilárd és sík talajon (vagyis ne használja falhoz, vagy egyéb, merrevert tárgyhoz közel).
- Ne használja a terméket kikövezett, apró kavicssal megszórt területen, ahol a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Használat előtt mindig végezzen szemrevételezések ellenőrzést, hogy meggyőződjön róla, az aprítómű csapja és az egyéb rögzítőelemek rögzítve vannak-e, hogy a ház sértetlen-e, valamint hogy a védőszerkezetek és -pajzsok a helyükön vannak-e. Az egyensúly fenntartása érdekében a kopott vagy sérült alkatrészeket készletenként cserélje. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.
- A használat előtt mindig vizsgálja meg a csatlakozó- és hosszabbító vezetéket, hogy nem láthatóak-e rajta sérülések vagy öregedés jelei. Ha használat közben megsérül a vezeték, azonnal válassza le a hálózatról. **NE ÉRJEN A Vezetékekhez, Míg Le Nem Választotta a Hálózatról.** Ne használja a terméket, ha sérült vagy kopott a vezeték.
- Soha ne működtesse a terméket, ha emberek, különösen gyerekek, illetve állatok vannak a közelben.
- A termék biztonságának szavatolása érdekében csak eredeti, vagy a gyártótól származó, illetve a gyártó által engedélyezett pótalkatrészeket használjon.
- Idegen alkatrészek beszerelése a garanciaigény azonnali elvesztésével jár.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül járni, és tárolja száraz helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Csak szabályosan földelt elektromos hálózatra csatlakoztassa a terméket. A csatlakozó aljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védőérintkezővel kell rendelkeznie.
- A szabadban való használat során a terméket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt hálózati csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa, melynek mért hibaárama nem haladja meg a 30 mA-t.
- A termék üzembe helyezésekor mindig a kidobózónán kívül tartózkodjon.

5.3 Üzemeltetés

- A termék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a betöltő tölcser üres.
- Tartsa távol a fejét, haját és egyéb testrészeit a betöltő tölcserőtől.
- A kezét, egyéb testrészeit és ruházatát tartsa távol a betöltő kamrától, a kivető csatornától és a mozgó alkatrészekről.
- Mindig ügyeljen az egyensúlyára és a stabilitásra. Az anyag bedobása során ne hajoljon előre, és soha ne álljon magasabb helyen, mint a termék.
- A termék üzembe helyezésekor mindig a kibobózónán kívül tartózkodjon.
- Ügyeljen rá, hogy a bedobott anyagban ne legyenek kemény tárgyak, azaz fém, kő, üveg vagy egyéb idegen anyag.
- Ha a vágószerszámba idegen test kerül, vagy ha a termék szokatlan zajokat produkál, ill. erősen kezd rezegni, azonnal kapcsolja ki a motort és hagyja teljesen leállni a gépet. Mielőtt újraindítaná és újra üzemeltetné a terméket, válassza le a gépet a hálózatról, és végezze el a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze, nem sérült-e a termék
 - Ellenőrizze az alkatrészek szoros illeszkedését, és adott esetben húzza után.
 - Amennyiben egy sérült alkatrészt kicseréltet vagy megjavított, az új alkatrészeknek azonos tulajdonságokkal kell rendelkeznie
- A feldolgozott anyagot ne hagyja felhalmozódni a kivetőnyílásnál; ez akadályozhatja a kidetés helyes működését, és azt okozhatja, hogy az anyag visszacsap a betöltő tölcserbe.
- Ha eltömődik a termék be- vagy kivető nyílása, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt eltávolítaná az anyagmaradványokat a betöltő tölcseréből vagy a kivető csatornából.
- Ügyeljen rá, hogy a motoron ne halmozódjon fel hulladék vagy egyéb lerakódás: ezzel megelőzhető a motor károsodása és a tűzveszély.
- Vegye figyelembe, hogy amikor bekapcsolja a motorral hajtott gép indítási mechanizmusát, akkor azzal a vágószerszámot is üzembe helyezi.
- Üzem közben ne nyúljon a betöltő tölcserbe. Lekapcsolás után a termék egy darabig még utánfut.
- Figyelmeztetés! Soha ne üzemeltesse a terméket hibás védőberendezésekkel vagy -borításokkal, valamint védőberendezések nélkül, illetve sérült vagy hibás kábellel.
- Tartsa törmelékétől és egyéb felhalmozódott anyagoktól mentesen a motort, hogy ennek károsodását és egy esetleges tűzesetet elkerüljön.
- Járó motor mellett ne billentse meg és ne szállítsa a terméket.
- Állítsa le a terméket, és húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen leállt:
 - ha nem használja, szállítja, vagy felügyelet nélkül hagyja a terméket;
 - mielőtt kiszabadítja a beszorult kést.

- mielőtt megszüntet egy eltömődést vagy megtisztítja az eltömődött csatornákat;
- ha ellenőrzi vagy tisztítja a terméket, illetve amikor eltömődést igyekszik elhárítani;
- ha a tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékok cserélni;
- ha a hálózati vagy hosszabbító kábel megsérült vagy összegubancolódott;
- amikor a terméket mozgatnia vagy emelnie kell;
- ha idegen tárgy jutott a termékbe, illetve ha szokatlan zajt vagy rezgést észlel (újraindítás előtt vizsgálja meg, hogy nem sérült-e a termék).

5.4 Karbantartás és állagmegőrzés

- Ha javítás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcseré céljából megállítja a terméket, akkor kapcsolja ki az energiaforrást, válassza le a terméket a hálózatról, és győződjön meg arról, hogy az összes mozgó alkatrész leállt. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. Gondosan végezze a termék karbantartását, és tartsa tisztán azt.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban.
- Tárolás előtt mindig hagyja a terméket lehűlni.
- Az aprítómű javításakor ne feledkezzen meg arról, hogy bár a motor a védőberendezés reteszelő funkciója révén ki van kapcsolva, az aprítómű még továbbra is mozgatható.
- Biztonsági okokból soha ne használja a terméket kopott vagy sérült alkatrészekkel. A termék sérült alkatrészeit ki kell cserélni vagy meg kell javítani. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. A hibás alkatrészek sérülést okozhatnak, vagy kárt tehetnek a termékekben.
- Soha ne próbálja megkerülni a védőberendezés reteszelő funkcióját.

5.5 A termékekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A felfogó tartály felhelyezése vagy eltávolítása előtt kapcsolja ki a terméket.

5.6 Javaslat

- Használjon 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibaáram-védőkapcsolót.
- Ne használja a terméket esőben és rossz időben. Csak nappali fényben vagy megfelelő megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ügyeljen rá, hogy a burkolatok és a terelőlemezek a helyükön, és megfelelő üzemi állapotban legyenek.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a mozgó, veszélyes alkatrészek miatt!

- Lejtős terepen mindig ügyeljen a stabilitásra.
- Mindig legyen biztos lábakon, és ne sétáljon, ne fusson, ne fusson a termék használata közben.
- Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Várja meg, hogy a termék összes része teljesen leálljon, mielőtt megérinti azokat.

- Ügyeljen arra, hogy ne csatlakoztasson sérült kábelt az áramellátásra, illetve az áramellátás leválasztása előtt ne érjen hozzá a sérült kábelhez, mivel a sérült kábel feszültség alatt álló alkatrészekkel való érintkezést eredményezhet.
- Szintén ne dolgozzon kedvezőtlen időjárási feltételek mellett, pl. esőben vagy szélben. Ilyenkor fokozott bal-esetveszély áll fenn!

⚠ VIGYÁZAT

Így kerülheti el, hogy termék megsérüljön, és ezért esetleg személyi sérülés következzen be:

- Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, és tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
- Ne terhelje túl a terméket. A munkájához mindig az arra megfelelő szerszámot használja. A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban lehet dolgozni a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használja a terméket a rendeltetésének nem megfelelő célokra.
- Csak akkor kapcsolja ki a terméket, ha már teljesen kiürült a betöltő tölcser, különben a termék eltömődhet, és adott esetben előfordulhat, hogy többé nem indítható.
- Ne kísérlelje meg a termék javítását, kivéve, ha megfelelő szakképesítéssel rendelkezik. A jelen kezelési útmutatóban nem megadott munkálatokat csak vevőszolgálatunk munkatársai végezhetik el.

5.7 Elektromos biztonság

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

⚠ VIGYÁZAT

Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések:

- A hosszabbító kábel elhelyezésére használja az erre szolgáló tehermentesítőt.
- Rendszeresen ellenőrizze a munka megkezdése előtt a termék állapotát, az áramellátást és a hosszabbító vezetékeket. Sérülések esetén a terméket nem szabad üzembe helyezni.
- A hosszabbító kábel sérüléseinek – és ennek következtében a feszültség alatt álló alkatrészek érintésének – elkerülése érdekében tartsa távol a hosszabbító kábelt a mozgó, veszélyes alkatrészekről.
- Sérült kábel, csatlakozó és csatlakozódugó, valamint az előírásoknak meg nem felelő csatlakozó vezeték használata tilos. Ha megsérül a hálózati vezeték, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Amíg ki nem húzta a hálózati csatlakozódugót, semmi esetre se érjen a hálózati vezetékhez.

- Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonlóan képesséssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.
- Ne használja a terméket, ha a kapcsoló nem kapcsolható be és ki. A sérült kapcsolókat vevőszolgálatunkal cseréltesse ki.
- Kizárólag kültéri használatra készült, fröccsenő víz ellen védett hosszabbító kábelt használjon. A hosszabbító kábel sodronyának keresztmetszete legyen legalább 2,5 mm². Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- A hosszabbító kábelt csak villamossági szakemberrel javíttassa meg.

5.8 Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdén, kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatoság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését: amikor bevezeti a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, nem szabad benyomva legyen a be-/kikapcsoló gomb.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.

5.9 Magatartás vész helyzetben

Magatartás vész helyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

Védje meg a sérült személyt a további sérülésektől, és helyezze nyugalomba. Az esetlegesen fellépő balesetek esetére mindig legyen egy, a DIN 13164 szabványnak megfelelő elsősegélydoboz a munkahelyen, könnyen hozzáférhető helyen. Azonnal pótolja az elsősegélydobozból kivett anyagot.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat

1. A baleset helye
2. A baleset típusa
3. Sérültek száma
4. Sérülések típusa
5. Várja meg a kérdéseket

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	220–240 V~/50 Hz
Névleges teljesítmény	2800 W
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IPX4
Üzem mód*	P40
Kiviteli méretek H x Sz x M	630 x 450 x 910 mm
Késes henger Ø	87 mm
Kések száma	8
Gyűjtőtartály befogadóképessége	56 l
max. ágátmérő	42 mm
Késes henger fordulatszáma	60 min ⁻¹
Tömeg	20,5 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

* Folyamatos üzem szakaszos terheléssel (4 perc terhelés – 6 perc üresjárat)

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Zaj jellemző értékei

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és az adatok megfelelnek az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

L _{PA} hangnyomásszint	76,3 dB
K _{PA} mérési bizonytalanság	2,41 dB
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	95,8 dB
Garantált hangteljesítményszint L _{WA}	98 dB
K _{WA} mérési bizonytalanság	2,41 dB

7 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Összeszerelés

FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt beállításokat végez a terméken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

Szükséges szerszám:

- Csavarkulcs (19)
- Imbuszkulcs, 5 mm (20)

8.1 A támasztólábak (6) felszerelése (3., 4. ábra)

1. Úgy pozicionálja a hengeres aprítót, hogy a támasztólábak (6) 180°-ban elfordíthatók legyenek.
2. Vezesse be a keréktengelyt (13) a kijelölt pozícióba a támasztólábakon (6).

8.2 A kerekek (7) felszerelése (1., 5., 6. ábra)

1. Szerelje fel mindkét kereket (7) a biztosító anyák (13c), a kerékhüvelyek (13b) és az alátétek (13a) segítségével.
A kerekek (7) meghúzásához használja a csavarkulcsot (19).
Amennyiben a tengely meghúzásakor forog, használjon imbuszkulcsot (20) az ellentartáshoz.
2. A biztosító anya (13c) meghúzását követően szerelje fel a keréksapkát (7a) a kerékre (7).

8.3 A felfogó tartály (8) felszerelése (7., 8., 9. ábra)

1. Állítsa a felfogó tartály (8) biztonsági kapcsolóját (9) a legalsó állásba.
2. A vezetősín mentén tolja be a felfogó tartályt (8) az alsó állványba. A felfogó tartályt (8) csak egy irányból lehet betolni.
3. A felfogó tartály (8) reteszeléséhez felfelé, ütközésig tolja vissza a biztonsági kapcsolót (9) a felfogó tartályra (8).

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

FIGYELEM

Az első üzembe helyezés előtt ürítse ki a felfogó tartályt a háztartási szemétkébe, és törölje ki egy törőronggyal.

1. Kérjük, ne távolítsa el a fóliát az állapotjelző LED-ről (14).
2. Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.

9.1 A hosszabbító kábel csatlakoztatása (10. ábra)

1. Képezzen hurkot a hosszabbító kábel végéből, és ezt akassza be a hálózati csatlakozónál (10) található kábel tehermentesítőjébe (10a).
2. Csatlakoztassa a hosszabbító kábelt.

9.1.1 Állapotjelző LED (14) (2. ábra)

Megjegyzés:

- Kérjük, ne távolítsa el a fóliát az állapotjelző LED-ről.

Az állapotjelző LED (14) megmutatja, hogy a termék csatlakoztatva van-e az áramellátáshoz.

Ha világít az állapotjelző LED (14), a termék áramot kap, és elindítható.

9.2 Túlterhelés elleni védelem

A motor túlzott igénybevétele esetén, pl. ha vastag ágak blokkolják a hengert, a termék automatikusan lekapcsol.

9.3 Túlterhelés elleni kapcsoló (12) (2. ábra)

A motor egy túlterhelés elleni kapcsolóval (12) van felszerelve. A hengeres aprító túlterhelése esetén a túlterhelés elleni (12) kapcsoló automatikusan lekapcsol, hogy megvédje a hengeres aprítót a túlmelegedéstől.

1. Ha kioldott a túlterhelés elleni kapcsoló (12), akkor a kikapcsoló gombbal (3) kapcsolja le a hengeres aprítót, és várjon, amíg lehűl a hengeres aprító.
2. Ekkor nyomja meg a túlterhelés elleni kapcsolót (12), és kapcsolja vissza a hengeres aprítót.

10 Kezelés

FIGYELEM

A hengeres aprítót csak akkor lehet beindítani, ha a felfogó tartály be van tolvá az alsó állványba, és a biztonsági kapcsoló a legfelső állásban van.

A hengeres aprító egy nagy teljesítményű villanymotorral, túlterhelés elleni védelemmel és elindulásgátló retesszel van ellátva a fokozott biztonság érdekében. Vágórendszerként hengerrendszer kerül alkalmazásra, amely nagyon halkán működik és automatikusan behúzza az aprítandó anyagot. A robusztus váz gondoskodik róla, hogy a termék stabilan álljon, és könnyen lehessen mozgatni azt. A kezelőelemek funkciója a következő leírásokban található.

10.1 A henger forgásirányának kapcsolója (11) (2. ábra)

- „I”, Behúzás kapcsolóállás:
 - a gomb megnyomásakor a készülék folyamatos üzemben indul el. Anyag behúzására kerül sor.
- „0”, Leállítás kapcsolóállás:
 - A termék leáll.
- „II”, Visszafutás kapcsolóállás:
 - módosíthatja a keses henger forgásirányát (visszafutás), hogy eltávolítsa a beszorult aprítandó anyagot. Állítsa „II” állásba a henger forgásirányának kapcsolóját. Amíg nyomva tartja a bekapcsoló gombot (2) (léptető üzem), visszafelé mozog a termék. Kiszabadul a beszorult aprítandó anyag.

10.2 A termék be-/kikapcsolása (2. ábra)

Bekapcsolás

1. Dugja a hálózati csatlakozót megfelelően biztosított hálózati csatlakozóaljzatba.
2. A termék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot (2).

Kikapcsolás

1. A termék kikapcsolásához nyomja meg a kikapcsoló gombot (3).
2. És várja meg, amíg leáll a termék.

10.3 Munkautasítások (1., 2. ábra)

FIGYELEM

Az aprítás során tartson elegendő távolságot a terméktől, mivel a hosszú ágak csapkodhatnak a behúzás közben. Sérülésveszély áll fenn.

1. Győződjön meg arról, hogy a felfogó tartály (8) rendelkezésbe van tolvá az alsó állványba, és a biztonsági kapcsoló (9) a legfelső állásban van.
2. Csatlakoztassa a hengeres aprítót az áramellátásra (lásd: 9.1).
3. A bekapcsoló gombbal (2) helyezze üzembe a hengeres aprítót (lásd: 10.2).
 - A termékbe történő bevezetéskor tartsa erősen az ágakat, amíg automatikusan be nem húzza azokat.
 - A fonnyadt, több napja fektetett kerti hulladékok ágakkal felváltva aprítsa, mert így elkerülhető az eltömődés.
 - Aprítás előtt tisztítsa meg a gyökereket a hozzájuk tapadt talajtörmelékektől és kövektől.
 - Puha, nedves anyagot, például konyhai hulladékokat ne aprítson fel, hanem azonnal komposztálja azokat.
 - **Mielőtt új adagot tölt be, várja meg, amíg a hengeres aprító a behelyezett aprítandó anyagot teljesen összeaprítja.**
 - Az aprítandó anyagot soha ne a kezével tolja be, hanem használjon erre a célra alkalmas speciális tömőeszközt (21) vagy újabb aprítandó anyagot.
 - Az elvégzett munka után kapcsolja ki a hengeres aprítót, és válassza le a hálózatról.

- Néhány száraz ágat hagyjon meg a végére, hogy a termék megtisztításához használhassa őket.
- Csak akkor kapcsolja ki a terméket, ha az összes aprítandó anyag átfutott a késes henger területén. Ellenkező esetben az újbóli indításkor a késes henger blokkolására kerülhet sor.

10.4 A dugulások feloldása (2. ábra)

FIGYELEM

Ha az anyag beszorul, először állítsa le a terméket a kikapcsoló gomb megnyomásával.

1. A henger forgásirányának kapcsolóját (11) nyomja „I” állásba.
2. Indítsa el a terméket a bekapcsoló gomb (2) megnyomásával.
3. A termék léptető üzemben működik. Amíg „I” állásban tartja a henger forgásirányának kapcsolóját, a késes henger visszafelé jár.
4. Kiszabadul a beszorult aprítandó anyag.
5. Az aprítás folytatásához módosítsa újra a forgásirányt (lásd 10.1).

10.5 A nyomólap (18) utánállítása

Megjegyzések:

- Ha az aprítókés hozzáér a nyomólaphoz, akkor a nyomólap bevágására kerül sor, és apró fémforgácsok hullhatnak ki a kivetőnyílásból. Ez ugyan nem hiba, viszont az utánállítást csak a szükséges mértékben szabad végezni, különben idő előtt elkopik a nyomólap.
- A nyomólap beállítása során fémforgács képződhet. A fémforgáccsal szennyezett aprítandó anyagot kezelje külön hulladékként, mert NEM szabad komposztálni. A hulladékképződés elkerülése érdekében a nyomólap beállítása után azonnal ürítse ki és tisztítsa meg a felfogó tartályt.

A nyomólap gyárilag előre be van állítva. Az új termék bejárati folyamata során ennek ellenére szükség lehet rá, hogy a nyomólapot kezdetben rövidebb időközönként utánállítsa.

A nyomólap utánállítását abban az időpontban kell elvégezni, amikor az aprítandó anyag már csak enyhén nyomódik össze, de még láncszerűen összefügg.

1. Ürítse ki a felfogó tartályt (8), és helyezze üzembe a hengeres aprítót.
2. Lassan forgassa az utánállító csavart (5) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg enyhe súrlódó zörejt nem hall. Ha az utánállító csavart (5) fél fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba elforgatja, azzal kb. 0,50 mm-rel viszi közelebb a késes hengert a nyomólaphoz.
3. A nyomólap akkor van beállítva, ha már nem lehet súrlódó zörejt hallani.
4. Ellenőrizze a nyomólap beállítását azzal, hogy próbaképpen felaprít a géppel néhány ágat. Ártalmatlanítsa szakszerűen ezt az aprítandó anyagot, amely esetleg fémforgácsot tartalmazhat.

11 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakmühelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja kihűlni a terméket.

11.1 Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne permetezze le vízzel a terméket, és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye, és károsodhat a termék.

- Mindig tartsa tisztán a termékeket, a kerekeket és a szellőzőnyílásokat. A termék tisztításához használjon kefével vagy rongyot, de ne használjon tisztító- vagy oldószert.
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét, hogy nincsenek-e rajta laza, elhasználódott vagy sérült elemek. Ellenőrizze az összes anya, csapszeg és csavar szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a hurokat és biztonsági berendezések épségét és helyes elhelyezkedését. Adott esetben cserélje ki őket.
- A terméket száraz helyen tárolja, gyermekek számára nem elérhető távolságban. A terméket ne burkolja nejlonfóliába, mert csapadék képződhet.

11.1.1 A felfogó tartály (8) ürítése (7. ábra)

Időben ürítse ki a felfogó tartályt. Ügyeljen arra, hogy a felfogó tartály a kivető csatorna alatt egyenetlenül töltődik fel!

1. Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
2. Állítsa a felfogó tartály (8) biztonsági kapcsolóját (9) a legalsó állásba.
3. Húzza ki a felfogó tartályt (8), és ürítse ki.
4. Mielőtt ismét betolná a felfogó tartályt (8), bizonyosodjon meg arról, hogy a biztonsági kapcsoló (9) területén nincsenek faforgácsok.
5. Tegye vissza a felfogó tartályt (8), és ismét tolja felfelé ütközésig a biztonsági kapcsolót (9).

11.2 Karbantartás

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs, 5 mm (20)

11.2.1 A késes henger (17) és a nyomólap (18) cseréje (11. + 12. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Vágási sérülések veszélye!

A késen végzett összes munkát előtt vegyen fel munkesztyűt.

1. Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
2. Kb. 2 fordulattal forgassa az óramutató járásával elmentés irányba az utánállító csavart (5).
3. Oldja ki a négy csavart (16a). Használja az imbuszkulcsot (20).
4. Távolítsa el a négy csavart (16a), a négy hézagoló alátétet (16b), a négy rugós gyűrűt (16c) és a készülékborítást (16) a termékről.
5. Óvatosan húzza le a késes hengert (17) a motortengelyről.
6. Vegye ki a nyomólapot (18).
7. Távolítsa el a szennyeződést a motortengelyről, és vékonyan kenje meg a motortengelyt.
8. Helyezze az új késes henger (17) az előzővel azonos pozícióba a tengelyre. Ennek során győződjön meg arról, hogy a késes henger (17) helyesen van beigazítva (ügyeljen a késfogak görbületére).
9. Helyezze vissza ismét a nyomólapot (17).
10. Helyezze fel a készülékborítást (16), a négy rugós gyűrűt (16c), a négy hézagoló alátétet (16b) és a négy csavart (16a) a termékre.
11. Ismét húzza meg a csavarokat (16a). Használjon imbuszkulcsot (20).
12. Állítsa be a nyomólapot (17) 10.5 fejezetben leírtak szerint.

12 Tárolás

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.

A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

13 Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

13.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíróadási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

13.2 Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 V – 240 V~ kell legyen.
- A túl kicsi keresztmetszetű hosszabbító kábel a kerti termék teljesítményének jelentős csökkenését okozza. Legfeljebb 25 m hosszú kábeleknél legalább 3 x 1,5 mm²-es vezeték-keresztmetszet, 25 m-nél hosszabb kábeleknél pedig legalább 2,5 mm²-es vezeték-keresztmetszet szükséges.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeinek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A termék kizárólag olyan csatlakozási pontokon történő használatra készült, amelyeknél a hálózat állandó áramerőssége fázisonként legalább 100 A.

- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeletetni kívánja, megfeleljen a megadott követelménynek.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási áramfelvétellel rendelkező termékekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízson meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamosági szakember végezheti.

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

16 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a motor.	A felfogó tartály nincs a helyén	Tolja a helyére felfogó tartályt, és ellenőrizze a biztonsági kapcsolót.
	Motor túlterhelve.	Kapcsolja be újból a hengeres aprítógépet
	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőriztesse a csatlakozóaljzatot, a kábelt, a vezetékét és a dugós csatlakozót

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolni volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem húzza be a kerti hulladékot.	A késes henger az óramutató járásával ellenkező irányba forog	Kapcsolja át a forgásirányt.
	Túl puha az aprítandó anyag.	Tolja be az aprítandó anyagot a hengeres aprítógéphez való, erre szolgáló speciális tömőszöszkel
	A késes henger meg van szorulva	Szüntesse meg a szorulást.
Az aprítandó anyag láncszerűen összeakaszódik	A nyomólap helytelenül van beállítva.	A nyomólap utánállítása.

17 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék **Csendes aprító - GS70**
megnevezése:
Cikksz. **5904413901**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2000/14/EG_2005/88/EK, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Megfeleléségi értékelési eljárás:

2000/14/EK_2005/88/EK – melléklet: V

Garantált
hangteljesítményszint (L_{wa}): 98 dB
Mért
hangteljesítményszint (L_{wa}): 95,8 dB

A dokumentáció felelőse:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	116
2	Opis produktu (rys. 1-12)	117
3	Zakres dostawy (rys. 1-12).....	117
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	117
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	118
6	Dane techniczne	121
7	Rozpakowanie.....	121
8	Montaż	121
9	Przed uruchomieniem	122
10	Obsługa	122
11	Czyszczenie i konserwacja	123
12	Przechowywanie	124
13	Przyłącze elektryczne	124
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	125
15	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	125
16	Pomoc dotycząca usterek.....	126
17	Deklaracja zgodności UE	126
18	Rysunek eksplozji	276

Objaśnienie symboli na produkcie

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszники ochronne. Stosować okulary ochronne.
	Nosić rękawice ochronne!
	Nie używać jako schodka.
	Trzymać innych ludzi z daleka.
	Nie wystawiać produktu na działanie deszczu. Produkt wolno ustawiać, przechowywać i eksploatować tylko w suchych warunkach otoczenia.
	Niebezpieczeństwo! Wyłączyć produkt i odłączyć wtyczkę sieciową przed przystąpieniem do ustawiania, czyszczenia produktu lub jeśli przewód jest zaplątany lub uszkodzony.

	Niebezpieczeństwo! Obracający się nóż. Podczas pracy produktu ręce i stopy należy trzymać poza otworami.
	Włacznik/wyłącznik
	Blokada otwarta/zamknięta
	Ustawienia płyty dociskowej
	Kierunek obrotów wału - Wciąganie - Zatrzymanie - Ruch powrotny
	Prędkość obrotowa walca
	Przed dotknięciem części produktu należy zaczekać, aż dojdzie do ich całkowitego zatrzymania.
	Średnica gałęzi
	Produkt jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, których obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
	Klasa ochrony II (izolacja podwójna).
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1-12)

1. Lej wlewowy
2. Włącznik
3. Wyłącznik
4. Górna część produktu
5. Śruba nastawcza
- 5a. Śruba mocująca (wstępnie zamontowana)
6. Podpórka
7. Koło
- 7a. Kołpak koła
8. Zasobnik
9. Przełącznik bezpieczeństwa
10. Wtyczka sieciowa
- 10a. Uchwyt odciążający
11. Przełącznik do kierunku obrotów wałka
12. Wyłącznik przeciążeniowy
13. Oś koła
- 13a. Podkładka
- 13b. Tuleja koła
- 13c. Nakrętka zabezpieczająca
14. Lampka LED stanu
15. Uchwyt (zatyczka)
16. Pokrywa przekładni
- 16a. Śruby
- 16b. Podkładki
- 16c. Pierścienie sprężyste
17. Wał nożowy
18. Płyta dociskowa
19. Klucz maszynowy płaski
20. Klucz imbusowy 5 mm
21. Zatyczka

3 Zakres dostawy (rys. 1-12)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
4.	1 x	Górna część produktu
5b.	1 x	Rękojeść
7.	2 x	Koło
7a.	2 x	Kołpak koła
8.	1 x	Zasobnik (z przełącznikiem bezpieczeństwa)
13.	1 x	Oś koła
13a.	4 x	Podkładka
13b.	2 x	Tuleja koła
13c.	2 x	Nakrętka zabezpieczająca
19.	1 x	Klucz maszynowy płaski
20.	1 x	Klucz imbusowy 5 mm
21.	1 x	Zatyczka
	1 x	Rozdrabniacz
	1 x	Instrukcja eksploatacji

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do rozdrabniania włóknistych lub drewnianych odpadów ogrodowych, np. ścinek żywopłotu i drzew, gałęzi, kory lub szyszek jodłowych.

Zgodnie z przeznaczeniem używanie maszyny obejmuje rozdrabnianie

- Wszystkich rodzajów gałęzi do maksymalnej średnicy 42 mm (w zależności od gatunku drewna i jego świeżości)
- zwiędniętych, wilgotnych, składowanych już przez kilka dni odpadów ogrodowych naprzemiennie z gałęziami.

Każde inne zastosowanie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia produktu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Produktu nie wolno napełniać kamieniami, szkłem, kośćmi, tworzywami sztucznymi ani resztkami tkanin.

Produkt nie nadaje się do rozdrabniania odpadów z gospodarstwa domowego, ściółki i kwiatów.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy

odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

ZAGROŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

WAŻNE

PRZED URUCHOMIENIEM UWAGNIE PRZECZYTAĆ PRZECHOWAĆ Z DOKUMENTACJĄ

Niniejszy produkt w razie nieodpowiedniego użycia może spowodować poważne obrażenia. Przed rozpoczęciem pracy z produktem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się ze wszystkimi częściami obsługowymi. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do specjalisty. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazywać każdemu kolejnemu użytkownikowi, aby informacje te były zawsze dostępne.

- Produkt nie może być używany przez dzieci. Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się produktem. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, do momentu, aż nie zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i nie zrozumieją związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana zazwyczaj przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

- Produkt nie może być używany na wysokościach powyżej 2000 m.

5.1 Szkolenie

- Dokładnie przeczytać instrukcje. Zapoznać się z elementami nastawczymi oraz z prawidłowym użytkowaniem produktu.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie produktu osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkowników.
- Należy pamiętać, że użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Wyłączyć produkt i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed dotknięciem części produktu należy zaczekać, aż dojdzie do ich całkowitego zatrzymania.
- Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nie należy używać produktów w stanie zmęczenia.

Należy przestrzegać ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

5.2 Przygotowanie

UWAGA

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem obrażeniami i pożarem:

- Przez cały czas pracy z urządzeniem nosić nauszники ochronne i okulary ochronne.
- W trakcie użytkowania produktu zawsze nosić pełne obuwie i długie spodnie. Nie wolno eksploatować produktu bosą lub w odkrytych sandałach. Nie nosić luźnej, zwisającej odzieży lub odzieży z wiszącymi sznurkami ani krawatu.
- Używać produktu wyłącznie na otwartej przestrzeni (tzn. nie w pobliżu ściany ani innych sztywnych przedmiotach) i na stabilnej, równej powierzchni.
- Nigdy nie używać produktu na brukowej, posypanej żwirami powierzchni, na której wyrzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.
- Przed użyciem zawsze przeprowadzać kontrolę wzrokową, aby sprawdzić, czy mechanizm siekania, sworznie mechanizmu siekania i inne elementy mocujące są zabezpieczone, czy obudowa jest nieszkodzona oraz czy są zamontowane urządzenia i ekrany ochronne. Zużyte lub uszkodzone elementy wymieniać w zestawach, aby zachować równowagę. Wymienić uszkodzone lub nieczytelne napisy.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy zawsze kontrolować przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze pod kątem uszkodzeń lub starzenia się. Jeśli podczas eksploatacji dojdzie do uszkodzenia, należy natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. NIE DOTYKAĆ PRZEWODÓW PRZED ICH ODŁĄCZENIEM OD SIĘCI. Nie używać produktu z uszkodzonym lub nadmiernie zużytym przewodem.
- Nigdy nie należy obsługiwać produktu, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.

- W celu zapewnienia bezpieczeństwa produktu stosować wyłącznie oryginalne części zamienne od producenta lub części zamienne dopuszczone przez producenta.
- Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty prawa do roszczeń z tytułu gwarancji.
- Nie pozostawiać pracującego produktu bez nadzoru i przechowywać go w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przyłączać produkt wyłącznie do prawidłowo uziemionych sieci elektrycznych. Gniazdka i przedłużacze muszą posiadać sprawny przewód ochronny.
- W przypadku używania na wolnej przestrzeni produkt należy podłączać do gniazd wyposażonych w urządzenia zabezpieczające różnicowoprądowe (wyłączniki różnicowoprądowe) o wartości znamionowego prądu różnicowego wynoszącej maks. 30 mA.
- Podczas uruchamiania produktu należy przebywać poza strefą wyrzutu.

5.3 Eksploatacja

- Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że lej załadowniczy jest pusty.
- Twarz, głowę, włosy i tułów utrzymywać w bezpiecznej odległości od leja załadowniczego.
- Ręk, innych części ciała i odzieży nie wkładać do komory załadowniczej, kanału wyrzutowego ani trzymać w pobliżu innych ruchomych części.
- Zawsze zwracać uwagę na równowagę i stabilną pozycję. Nie pochylać się do przodu i podczas wrzucania materiału nigdy nie stać wyżej niż produkt.
- Podczas uruchamiania produktu należy przebywać poza strefą wyrzutu.
- Zwracać uwagę na to, by wrzucany materiał nigdy nie zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło lub inne ciała obce.
- Jeżeli do narzędzia tnącego dostaną się ciała obce lub produkt wydaje nietypowe dźwięki lub wibruje w sposób nienormalny, należy natychmiast wyłączyć silnik i opróżnić maszynę. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej i wykonać następujące czynności przed ponownym uruchomieniem i obsługą produktu:
 - Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń
 - Sprawdzić, czy części są dobrze dopasowane, w razie potrzeby dokręcić.
 - Należy zlecić wymianę lub naprawę wszelkich uszkodzonych części, przy czym części te muszą być równoważnej jakości.
- Nie pozwalać, by rozdrobniony materiał gromadził się w obszarze wyrzutu; może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucanie materiału i spowodować jego odrzut przez lej załadowniczy.
- W razie zapchania wrzutu lub wyrzutu produktu, przed usunięciem resztek materiału z leju wlewowego lub kanału wyrzutowego wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Zwracać uwagę na to, by silnik był wolny od odpadków i innych nagromadzeń, by uchronić go od uszkodzenia lub potencjalnego zapłonu.

- Pamiętać, że przy uruchamianiu mechanizmu rozruchowego w maszynach napędzanych silnikiem uruchamia się również narzędzie tnące.
- Podczas pracy nie wkładać rąk do leja załadowniczego. Po wyłączeniu, produkt pracuje jeszcze przez krótki czas.
- Ostrzeżenie! Nigdy nie używać produktu z uszkodzonymi urządzeniami lub osłonami zabezpieczającymi, bez urządzeń zabezpieczających lub z uszkodzonym lub zużyтым przewodem.
- Silnik należy chronić przed brudem i innymi gromadzonymi zanieczyszczeniami, aby zapobiec jego uszkodzeniu oraz pojawieniu się ognia.
- Nie transportować i nie przechylać produktu przy pracującym silniku.
- Zatrzymać produkt i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Upewnić się, że wszystkie ruchome części są całkowicie opróżnione:
 - gdy produkt nie jest używany, jest transportowany lub jest pozostawiony bez nadzoru;
 - przed odblokowaniem zablokowanego noża.
 - przed usunięciem zatoru lub wyczyszczeniem zatłokanych kanałów;
 - gdy produkt jest poddawany kontroli, jest czyszczone lub usuwane są blokady;
 - gdy wykonywane są czynności związane z czyszczeniem i konserwacją lub wymieniane są elementy wyposażenia;
 - gdy kabel elektryczny lub przedłużacz są uszkodzone lub zaplątane;
 - gdy chce się przemieścić lub podnieść produkt;
 - gdy do produktu dostaną się ciała obce, przy nietypowych odgłosach albo wibracjach (przed ponownym uruchomieniem produktu sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone).

5.4 Konserwacja i przechowywanie

- Jeżeli produkt został zatrzymany w celu przeprowadzenia obsługi serwisowej, przeglądu, przechowania lub w celu wymiany akcesoriów, należy wyłączyć źródło energii, odłączyć produkt od sieci i upewnić się, że doszło do zatrzymania wszystkich ruchomych elementów. Przed przeprowadzeniem przeglądu, ustawień itd. należy odczekać, aż produkt ostygnie. Należy starannie przeprowadzić konserwację i utrzymywać produkt w czystości.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.
- Przed rozpoczęciem przechowywania pozostawić zawsze produkt do ostygnięcia.
- Podczas przeprowadzania obsługi serwisowej rozdrabniarki należy pamiętać, że pomimo tego, że silnik jest zabezpieczony i wyłączony, rozdrabniacz nadal może się poruszać.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy używać produktu ze zużyłymi lub uszkodzonymi częściami. Uszkodzone części należy wymienić lub naprawić. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Wadliwe części mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu.

- Nigdy nie próbować obejść funkcji blokowania urządzenia zabezpieczającego.

5.5 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla produktów

- Przed założeniem lub usunięciem zbiornika wychwytyjącego należy wyłączyć produkt.

5.6 Zalecenie

- Zastosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.
- Nie używać produktu podczas deszczu i przy złej pogodzie. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Upewnić się, że wszystkie osłony i deflektory są na swoim miejscu i w dobrym stanie technicznym.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek ruchomych niebezpiecznych elementów!

- Zwracać zawsze uwagę na stabilną pozycję na zbozczach.
- Podczas korzystania z produktu nie należy chodzić, biegać ani przemieszczać się.
- Wyłączyć produkt i wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed dotknięciem części produktu należy zaczekać, aż dojdzie do ich całkowitego zatrzymania.
- Należy uważać, aby nie podłączać uszkodzonego kabla do zasilacza ani nie dotykać uszkodzonego kabla przed odłączeniem go od zasilacza, ponieważ uszkodzone kable mogą spowodować dotknięcie części aktywnych.
- Nie należy również pracować w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, takich jak deszcz lub wiatr. Występuje tu zwiększone ryzyko wypadków!

⚠ OSTROŻNIE

Poniższe zasady pozwalają uniknąć uszkodzeń produktu i ewentualnie wynikających z nich szkód na osobach:

- Regularnie czyścić szczeliny wlotów powietrza i przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji.
- Nie przeciążać produktu. Używać narzędzia przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- Nie używać produktu do celów, do których nie jest przeznaczone.
- Produkt wyłączać dopiero po całkowitym opróżnieniu leja załadunkowego, ponieważ w przeciwnym razie produkt może się zatkać, co ewentualnie mogłoby uniemożliwić jego późniejsze uruchomienie.
- Nie podejmować samodzielnych prób naprawy produktu, chyba że posiada się wykształcenie w tym zakresie. Wszelkie prace, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji obsługi, wolno wykonywać wyłącznie pracownikom naszego centrum serwisowego.

5.7 Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

⚠ OSTROŻNIE

Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- Do przymocowania przedłużacza stosować przewidywany w tym celu uchwyt odciążający.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze skontrolować stan produktu, zasilanie prądem, jak również stan przewodu przedłużacza. W razie uszkodzenia produktu nie wolno uruchamiać.
- Przedłużacze należy trzymać z dala od ruchomych, niebezpiecznych części, aby uniknąć uszkodzenia przedłużacza, co może prowadzić do kontaktu z aktywnymi częściami.
- Stosowanie uszkodzonych kabli, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów przyłączeniowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia przewodu zasilania natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Pod żadnym pozorem nie dotykać przewodu zasilania, dopóki wtyczka sieciowa nie zostanie wyciągnięta.
- Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci niniejszego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi klienta lub podobnej wykwalifikowanej osobie, by uniknąć zagrożeń.
- Nie używać produktu, jeśli urządzenia nie daje się włączyć/wyłączyć przełącznikiem. Uszkodzone przełączniki należy wymienić w naszym centrum serwisowym.
- Używać wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz, odpornych na wodę rozpryskową. Przekrój przewodu musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed użyciem zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Nie ciągnąć za kabel w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Naprawę uszkodzeń przedłużacza należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi.

5.8 Ryzyka szcążkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznany za bezpieczny zgodnie z zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szcążkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.

- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić włącznik/wyłącznik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całość instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania produktu: podczas wkładania wtyczki do gniazdka włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.

5.9 Postępowanie w nagłych przypadkach

Postępowanie w nagłych przypadkach

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

Zabezpieczyć raną osobę przez innymi obrażeniami i unieruchomić ją. Na wypadek ewentualnych wypadków na stanowisku pracy zawsze powinna znajdować się apteczka pierwszej pomocy wg DIN 13164. Materiał pobrany z apteczki należy niezwłocznie uzupełnić.

Podczas wzywania pomocy należy podać następujące informacje

1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażenia
5. Zaczekać na pytania

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220–240 V~/50 Hz
Moc znamionowa	2800 W
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IPX4
Tryb pracy*	P40
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	630 x 450 x 910 mm
Wał nożowy Ø	87 mm
Liczba noży	8
Pojemność użytkowa pojemnika zbiorczego	56 l
maks. średnica gałązki	42 mm
Prędkość obrotowa wału nożowego	60 min ⁻¹
Ciężar	20,5 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

* Praca w trybie ciągłym z przerywanym obciążeniem (4 min. obciążenia – 6 min. biegu jałowego)

⚠ OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Parametry hałasu

Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według sformalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym.

Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowego oszacowania obciążenia.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	76,3 dB
Niepewność pomiaru K _{pA}	2,41 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej L _{wA}	95,8 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L _{wA}	98 dB
Niepewność pomiaru K _{wA}	2,41 dB

7 Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Montaż

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w produkcie zawsze odłączyć wtyczkę sieciową.

Wymagane narzędzia:

- Klucz maszynowy płaski (19)
- Klucz imbusowy 5 mm (20)

8.1 Montaż podpórki (6) (rys. 3, 4)

1. Ustawić rozdrabniarkę walcową tak, aby podpórka (6) mogła rozłożyć się o 180°.
2. Włożyć oś koła (13) w przewidzianą pozycję na podpórkach (6).

8.2 Montaż kółek (7) (rys. 1, 5, 6)

1. Zamontować oba koła (7) za pomocą nakrętek zabezpieczających (13c), tulei kół (13b) i podkładek (13a). Użyć klucza maszynowego płaskiego (19) do dokręcenia kół (7).
Jeśli oś obraca się podczas dokręcania, należy użyć klucza imbusowego (20), aby przytrzymać ją w miejscu.
2. Po dokręceniu nakrętki zabezpieczającej (13c) zamontować kołpak koła (7a) na kole (7).

8.3 Montaż zasobnika (8) (rys. 7, 8, 9)

1. Przełącznik bezpieczeństwa (9) na zasobniku (8) ustawić w najniższej pozycji.
2. Zasobnik (8) wsunąć wzdłuż szyny prowadzącej w podstawę. Zasobnik (8) można wsunąć tylko w jednym kierunku.
3. W celu zablokowania zasobnika (8) przełącznik bezpieczeństwa (9) na zasobniku (8) należy ponownie przesunąć w górę aż do oporu.

9 Przed uruchomieniem

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

UWAGA

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy opróżnić zasobnik i wyczyścić go ściereczką.

1. Nie usuwać folii z lampki LED stanu (14).
2. Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

9.1 Podłączanie przedłużacza (rys. 10)

1. Na końcu przedłużacza wykonać pętlę, a następnie zawiesić ją w uchwyt odciążający (10a) na wtyczce sieciowej (10).
2. Podłączyć przedłużacz.

9.1.1 Lampka LED stanu (14) (rys. 2)

Wskazówka:

- Nie usuwać folii z lampki LED stanu.

Lampka LED stanu (14) wskazuje, czy produkt jest podłączony do zasilania elektrycznego.

Jeżeli lampka LED stanu świeci (14), produkt jest zasilany prądem i może się uruchomić.

9.2 Zabezpieczenie przeciążeniowe

W razie przeciążenia silnika, np. w przypadku zablokowania wału przez zbyt grubą gałąź następuje automatyczne wyłączenie produktu.

9.3 Wyłącznik przeciążeniowy (12) (rys. 2)

Silnik jest wyposażony w wyłącznik przeciążeniowy (12). W przypadku przeciążenia rozdrabniacza walcowego wyłącznik przeciążeniowy (12) wyłączy automatycznie, aby chronić rozdrabniacz walcowy przed przegrzaniem.

1. Jeżeli doszło do zwolnienia wyłącznika przeciążeniowego (12), rozdrabniacz walcowy należy wyłączyć przy pomocy wyłącznika (3) i odczekać, aż dojdzie do ostudzenia rozdrabniacza.
2. Teraz wcisnąć wyłącznik przeciążeniowy (12) i ponownie włączyć rozdrabniacz walcowy.

10 Obsługa

UWAGA

Rozdrabniacz walcowy będzie można uruchomić dopiero, gdy zasobnik zostanie wsunięty do podstawy, a przełącznik bezpieczeństwa znajdzie się w położeniu górnym.

Rozdrabniacz walcowy posiada wydajny silnik elektryczny, zabezpieczenie przeciążeniowe i blokadę ponownego uruchomienia dla dodatkowego bezpieczeństwa. Jako system tnący zastosowano system walcowy, który pracuje bardzo cicho i automatycznie zasysa pocięty materiał roślinny. Solidna obudowa zapewnia stabilność i dobrą mobilność produktu.

Funkcje części obsługowych zostały podane w poniższych opisach.

10.1 Przełącznik kierunku obrotów walca (11) (rys. 2)

- Pozycja przełącznika „I” wciąganie:
 - Wciśnięcie tego przycisku powoduje uruchomienie produktu w trybie pracy ciągłej. Materiał jest wciągany.
- Pozycja przełącznika „0” stop:
 - Produkt zatrzymany.
- Pozycja przełącznika „II” ruch powrotny:
 - Można zmienić kierunek obrotu wału nożowego (ruch powrotny), aby zwolnić zakleszczony, pocięty materiał. Ustawić przełącznik kierunku obrotów wału na „II”. Jeżeli włącznik (2) jest wciśnięty (tryb impulsowy), produkt działa do tyłu. Następuje zwolnienie zakleszczonego, pociętego materiału.

10.2 Włączenie/wyłączenie produktu (rys. 2)

Włączenie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
2. Nacisnąć przełącznik (2), aby włączyć produkt.

Wyłączenie

1. Nacisnąć na wyłącznik (3), aby wyłączyć produkt.
2. Poczekać, aż produkt się zatrzyma.

10.3 Wskazówka robocza (rys. 1, 2)

UWAGA

W trakcie rozdrabniania należy zachować odpowiednią odległość od produktu, ponieważ długie gałęzie mogą odskoczyć w trakcie ich wciągania. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

1. Upewnić się, że zasobnik (8) jest prawidłowo wsunięty w podstawę, a przełącznik bezpieczeństwa (9) znajduje się w pozycji górnej.
2. Podłączyć rozdrabniacz walcowy do zasilania (patrz 9.1).
3. Uruchomić rozdrabniacz walcowy włącznikiem (2) (patrz 10.2).
 - Mocno trzymać gałęzie podczas wprowadzania ich do produktu do momentu ich automatycznego wciągnięcia.
 - Aby uniknąć zatkania, rozdrabniać zwiędłe, składowane od kilku dni odpady ogrodowe na zmianę z gałęziami.
 - Przed rozpoczęciem rozdrabniania korzenie należy oczyścić z resztek ziemi oraz z kamieni.
 - Nie rozdrabniać miękkiego, wilgotnego materiału jak np. pozostałości jedzenia, należy je skompostować.
 - **Przed włożeniem nowego materiału przeznaczonego do rozdrobnienia poczekać, aż rozdrabniacz walcowym całkowicie rozdrobni materiał włożony wcześniej.**
 - Nie popychać materiału przeznaczonego do rozdrobnienia dłońmi, w tym celu używać specjalnego przepychacza (21) lub innego materiału przeznaczonego do rozdrobnienia.
 - Po wykonanej pracy wyłączyć rozdrabniacz walcowy i odłączyć go od sieci.
 - Na koniec, w celu oczyszczenia produktu, należy wprowadzić kilka suchych gałęzi.
 - Produkt wyłączyć dopiero, gdy cały pocięty materiał zostanie przeprowadzony przez obszar wału nożowego. W innym wypadku podczas ponownego uruchomienia może dojść do zablokowania wału nożowego.

10.4 Zwalnianie blokad (rys. 2)

UWAGA

W razie zakleszczenia się materiału w pierwszej kolejności wcisnąć wyłącznik, aby zatrzymać produkt.

1. Wyłącznik kierunku obrotu wału (11) przestawić na pozycję „II”.
2. Uruchomić produkt poprzez wciśnięcie włącznika (2).
3. Produkt działa w trybie impulsowym. Gdy przełącznik kierunku obrotów wału będzie przytrzymany na pozycji „II”, wał nożowy zacznie się obracać do tyłu.

4. Następuje zwolnienie zakleszczonego, pociętego materiału.
5. Ponownie zmienić kierunek obrotu, aby kontynuować rozdrabnianie (patrz 10.1).

10.5 Regulacja płyty dociskowej (18)

Wskazówki:

- Jeśli nóż rozdrabniacza zetknie się z płytą dociskową, zostanie ona nacięta i z otworu wyrzutowego mogą wypaść drobne opiłki metalu. Nie jest to błąd, jednak ponowne regulowanie wolno przeprowadzać tylko wtedy, kiedy to konieczne, gdyż w przeciwnym razie płyta dociskowa może się przedwcześnie zetrzeć.
- Poprzez ustawienie płyty dociskowej mogą powstawać wióry metalowe. Pocięty materiał roślinny z wiórami metalowymi jest odpadem niebezpiecznym i NIE może być kompostowany. Aby uniknąć tych niebezpiecznych odpadów, należy opróżnić i wyczyścić zasobnik natychmiast po ustawieniu płyty dociskowej.

Płyta dociskowa jest ustawiona fabrycznie. W trakcie uruchamiania nowego produktu może być jednak konieczne, aby na początku płytę dociskową wyregulować w krótkich odstępach czasu.

Odpowiednim momentem dla regulacji płyty dociskowej można rozpoznać, gdy pocięty materiał roślinny jest tylko delikatnie miazdżony i szczepia się ze sobą w formie łańcucha.

1. Opróżnić zasobnik (8) i uruchomić rozdrabniacz walcowy.
2. Powoli obrócić śrubę regulacyjną (5) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż słyszalny będzie odgłos tarcia. Przy obrocie śruby regulacyjnej do połowy (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara wał nożowy zostaje przesunięty o ok. 0,50 mm bliżej do płyty dociskowej.
3. Płyta dociskowa jest ustawiona, gdy nie słychać już żadnych odgłosów tarcia.
4. Sprawdzić ustawienie płytki dociskowej poprzez próbne ścięcie kilku gałęzi. Pocięty materiał roślinny, który może zawierać wióry metalowe, należy zutylizować w odpowiedni sposób.

11 Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

! OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

11.1 Czyszczenie

! OSTRZEŻENIE

Nie spryskiwać produktu wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje ryzyko porażenia prądem i uszkodzenia produktu.

- Produkt, koła i otwory wentylacyjne zawsze utrzymywać w czystości. Do czyszczenia używać szczotki lub szmatki, ale nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem sprawdzać produkt, w szczególności urządzenia zabezpieczające, pod kątem uszkodzeń, takich jak obluźwane, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze osadzone.
- Sprawdzać osłony i urządzenia zabezpieczające pod kątem uszkodzeń i prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymienić je.
- Przechowywać produkt w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci. Nie owijać produktu w worki nylonowe, gdyż może tworzyć się w nich wilgoć.

11.1.1 Opróżnianie zasobnika (8) (rys. 7)

Opróżnić zbiornik wychwytyjący. Należy pamiętać, że zbiornik wychwytyjący pod kanałem wyrzutowym napełnia się nierównomiernie!

1. Wyłączyć produkt i usunąć wtyczkę z gniazdka.
2. Przełącznik bezpieczeństwa (9) na zasobniku (8) ustawić w najniższej pozycji.
3. Wyciągnąć zasobnik (8) i go opróżnić.
4. Upewnić się, że obszar przełącznika bezpieczeństwa (9) jest wolny od odłamków przed ponownym wsunięciem zasobnika (8).
5. Włożyć zasobnik (8) z powrotem na miejsce i przesuwać przełącznik bezpieczeństwa (9) z powrotem do góry.

11.2 Konserwacja

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy 5 mm (20)

11.2.1 Wymiana wału nożowego (17) i płyty dociskowej (18) (rys. 11, 12)

! OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skażenia!

Przed przystąpieniem do pracy z nożem należy zawsze zakładać rękawice robocze.

1. Wyłączyć produkt i usunąć wtyczkę z gniazdka.

2. Obrócić śrubę nastawczą (5) o ok. 2 obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Odkręcić cztery śruby (16a). Użyć klucza imbusowego (20).
4. Wykręcić z produktu cztery śruby (16a), cztery podkładki (16b), cztery pierścienie sprężyste (16c) i zdjąć pokrywę przekładni (16).
5. Ostrożnie ściągnąć wał nożowy (17) z wału silnika.
6. Wyjąć płytę dociskową (18).
7. Usunąć zanieczyszczenia z wału silnika i lekko go nasmarować.
8. Umieścić nowy wał nożowy (17) w tej samej pozycji na wale. Upewnić się, że wał nożowy (17) jest prawidłowo ustawiony (zwrócić uwagę na krzywiznę zębów ostrza).
9. Ponownie włożyć płytę dociskową (17).
10. Założyć pokrywę przekładni (16), cztery pierścienie sprężyste (16c), cztery podkładki (16b) i cztery śruby (16a).
11. Dokręcić ponownie śruby (16a). Użyć klucza imbusowego (20).
12. Wyregulować płytę dociskową (17) zgodnie z opisem w 10.5.

12 Przechowywanie

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

13 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednoznacznie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

13.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

13.2 Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V – 240V~.
- Przedłużacz o zbyt małym przekroju żył powoduje znaczne obniżenie wydajności produktu ogrodniczego. Kable o długości do 25 m muszą mieć przekrój co najmniej 3 x 1,5 mm², a kable o długości powyżej 25 m muszą mieć przekrój żyły co najmniej 2,5 mm².

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, których obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał powyższe wymaganie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla produktów o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

15 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzi w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

16 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się.	Zbiornik wychwytyjący w nieprawidłowej pozycji.	Zasobnik wsunąć prawidłowo i sprawdzić przełącznik bezpieczeństwa.
	Silnik jest przeciążony.	Ponownie włączyć rozdrabniacz walcowy.
	Brak napięcia sieciowego.	Zlecić sprawdzenie gniazdka, przewodu, wtyczki przez elektryka.
Odpady ogrodowe nie są wciągane.	Wał nożowy pracuje przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.	Przełączanie kierunku obrotu.
	Materiał przeznaczony do rozdrabniania jest zbyt miękki.	Pocięty materiał popchnąć specjalnym przepychaczem rozdrabniacza walcowego.
	Wałek z nożami jest zablokowany.	Zwolnić blokadę.
Pocięty materiał rozdrabniania szepia się ze sobą w formie łańcucha.	Płyta dociskowa jest ustawiona nieprawidłowo.	Wyregulować płytę dociskową.

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Cichy rozdrabniacz - GS70**
Nr art. **5904413901**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/WE_2005/88/WE, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedura oceny zgodności:

2000/14/WE_2005/88/WE – załącznik: V

Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 98 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 95,8 dB

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod.....	127
2	Opis proizvoda (sl. 1-12).....	128
3	Opseg isporuke (sl. 1-12).....	128
4	Namjenska uporaba.....	128
5	Sigurnosne napomene.....	129
6	Tehnički podatci.....	131
7	Raspakiravanje.....	132
8	Montaža.....	132
9	Prije stavljanja u pogon.....	132
10	Rukovanje.....	133
11	Čišćenje i održavanje.....	134
12	Skladištenje.....	135
13	Priključivanje na električnu mrežu.....	135
14	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	135
15	Zbrinjavanje i recikiranje.....	135
16	Otklanjanje neispravnosti.....	136
17	EU izjava o sukladnosti.....	136
18	Povećani crtež.....	276

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitić sluha. Nosite zaštitne naočale.
	Nosite zaštitne rukavice!
	Ne rabite kao stepenicu.
	Udaljite druge osobe.
	Proizvod ne izlažite kiši. Proizvod je dopušteno stacionirati, skladištiti i rabiti samo u suhim okolnim uvjetima.
	Opasnost! Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač prije namještanja postavaka, čišćenja proizvoda ili ako je kabel zapleten ili oštećen.
	Opasnost! Rotirajući noževi. Držite šake i stopala dalje od otvora dok proizvod radi.

	Sklopka za uključivanje/isključivanje
	Blokada je otvorena/zatvorena
	Namještanje potisne ploče
	Smjer vrtnje valjka - uvlačenje - zaustavljanje - povratni hod
	Brzina vrtnje vratila
	Prije dodirivanja pričekajte da se svi dijelovi proizvoda potpuno zaustave.
	Promjer grane
	Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
	Razred zaštite II (dvostruka izolacija).
	Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu

- popravaka koje obavje drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1-12)

1. Lijevak
2. Sklopka za uključivanje
3. Sklopka za isključivanje
4. Gornji dio proizvoda
5. Vijak za namještanje
- 5a. Pritezni vijak (unaprijed montiran)
6. Potporna noga
7. Kotač
- 7a. Naplatak
8. Sabirni spremnik
9. Sigurnosna sklopka
10. Mrežni utikač
- 10a. Vlačno rasterčenje
11. Sklopka smjera vrtnje valjka
12. Preopteretna sklopka
13. Osovina kotača
- 13a. Podložna pločica
- 13b. Tuljak kotača
- 13c. Sigurnosna matica
14. Žaruljica stanja
15. Držač (nabijača)
16. Pokrov prijenosnika
- 16a. Vijci
- 16b. Podložne pločice
- 16c. Opružni prsteni
17. Valjak s noževima
18. Potisna ploča
19. Ključ za vijke
20. Imbus ključ od 5 mm
21. Nabijač

3 Opseg isporuke (sl. 1-12)

Poz.	Količina	Naziv
4.	1 x	Gornji dio proizvoda
5b.	1 x	Ručka
7.	2 x	Kotač
7a.	2 x	Naplatak
8.	1 x	Sabirni spremnik (sa sigurnosnom sklopkom)
13.	1 x	Osovina kotača
13a.	4 x	Podložna pločica
13b.	2 x	Tuljak kotača

13c.	2 x	Sigurnosna matica
19.	1 x	Ključ za vijke
20.	1 x	Imbus ključ od 5 mm
21.	1 x	Nabijač
	1 x	Sjekačica
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen za usitnjavanje vlaknastih ili drvenih vrtnih otpadaka kao što su npr. odresci od živice i stabala, granje, kora ili češeri.

Namjenska uporaba obuhvaća sjeckanje

- Svih vrsta grana do maksimalnog promjera od 42 mm (ovisno o vrsti i svježini drva)
- uvenulih, vlažnih, nekoliko dana uskladištenih vrtnih otpadaka naizmjenice s granama.

Svaka druga uporaba koja nije izričito dopuštena u ovom priručniku može uzrokovati oštećenja proizvoda i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvod nije dopušteno puniti kamenjem, staklom, metalom, kostima, plastikom ili tekstilnim otpadcima.

Prikladan nije prikladan za usitnjavanje kućanskog, zemljanog i cvjetnog otpada.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

VAŽNO

POZORNO PROČITAJTE PRIJE UPORABE SAČUVAJTE ZA SVOJU DOKUMENTACIJU

U slučaju nenamjenske uporabe ovaj proizvod može uzrokovati najteže ozljede. Prije rada s proizvodom pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i dobro se upoznajte sa svim upravljačkim elementima. U slučaju nesigurnosti obratite se stručnjaku za savjet. Sačuvajte priručnik za uporabu i predajte ga svakom sljedećem korisniku kako bi ove informacije uvijek bile na raspolaganju.

- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Djecu valja nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Ovaj proizvod smiju upotrebljavati osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi proizvoda i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik.
- Proizvod nije dopušteno rabiti na nadmorskoj visini iznad 2000 m.

5.1 Školovanje

- Pozorno pročitajte upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i propisnom uporabom proizvoda.
- Nikada ne dopustite drugim osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rabe uređaj. Lokalni propisi mogu propisivati minimalnu dob korisnika.
- Imajte na umu da je za nesreće ili opasnosti koje se tiču drugih ljudi ili njihove imovine odgovoran korisnik.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.
- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Prije dodirivanja pričekaite da se svi dijelovi proizvoda potpuno zaustave.
- Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Ne rabite uređaje ako ste umorni.

Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa.

5.2 Pripremanje

POZOR

Prilikom uporabe električnih uređaja valja se pridržavati sljedećih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara:

- Tijekom cijelog trajanja rada nosite štitić sluha i zaštitne naočale.
- Prilikom uporabe proizvoda uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače. Ne rabite proizvod bosu ili u sandalama. Izbjegavajte nošenje labave odjeće ili odjeće s visećim resicama ili kravate.
- Upotrebljavajte uređaj samo na otvorenom (tj. ne blizu zida ili nekog drugog krutog predmeta) i na čvrstoj, ravnoj podlozi.
- Nemojte upotrebljavati proizvod na popločenoj podlozi posutoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.
- Prije uporabe uvijek izvršite vizualnu provjeru kako biste utvrdili jesu li sjeckalica, svornjaci sjeckalice i druga pričvrstna sredstva osigurani, je li kućište neoštećeno te postoje li zaštitne naprave i pokrovi. Zamijenite istrošene ili oštećene komponente u kompletu kako bi se zadržala ravnoteža. Zamijenite oštećene ili nečitljive natpise.
- Prije uporabe priključni i produžni kabel valja uvijek provjeriti s obzirom na znakove oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom uporabe, potrebno ga je odmah odvojiti od opsrbne mreže. **NE DIRAJTE KABEL AKO NIJE ODVOJEN OD MREŽE.** Ne rabite proizvod ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Nikada nemojte upotrebljavati stroj ako se u blizini nalaze ljudi, a osobito djeca ili životinje.
- Kako biste osigurali sigurnost stroja, rabite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač.
- Uporaba dijelova drugih proizvođača uzrokuje trenutni gubitak prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije.
- Ne ostavljajte proizvod da radi bez nadzora i čuvajte ga na suhom mjestu nepristupačnom djeci.
- Priključite proizvod samo na propisno uzemljenu električnu mrežu. Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalan zaštitni vodič.
- Prilikom uporabe na otvorenom proizvod je potrebno priključiti u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FI-sklopkom) s nazivnom strujom kvara od najmanje 30 mA.
- Prilikom stavljanja proizvoda u pogon uvijek stojte izvan područja izbacivanja.

5.3 Rad

- Prije pokretanja proizvoda uvjerite se u to da je lijevak prazan.
- Ne približavajte glavu, lice, kosu i tijelo lijevku.
- Šake, druge dijelove tijela i odjeću nije dopušteno stavljati u ulaznu komoru, kanal za izbacivanje ili u blizinu drugih pokretnih dijelova.
- Uvijek vodite računa o ravnoteži i sigurnom položaju tijela. Ne saginjite se i prilikom ubacivanja materijala nikada ne stojte iznad proizvoda.

- Prilikom stavljanja proizvoda u pogon uvijek stojte izvan područja izbacivanja.
- Pobrinite se za to da prilikom ubacivanja materijala nikada nisu sadržani tvrdi predmeti kao što su metal, kamenje, staklo ili druga strana tijela.
- Ako u rezni alat dopiju strana tijela ili proizvod proizvodi neobične zvukove ili neobično vibrira, odmah isključite motor i pustite proizvod da se sam zaustavi. Odvojite proizvod od mreže i obavite sljedeće korake prije ponovnog pokretanja i uporabe proizvoda:
 - Provjerite postoje li oštećenja na proizvodu
 - Provjerite pritegnutost dijelova, po potrebi dodatno pritegnite.
 - Zatražite zamjenu ili popravlanje svih oštećenih dijelova samo dijelovima istovjetne kvalitete
- Ne dopustite da se obrađivani materijal nagomila u području izbacivanja; to bi moglo ometati ispravno izbacivanje i uzrokovati povratni udarac materijala kroz lijevak.
- U slučaju začepljenja na ulazu i izlazu proizvoda isključite motor i izvucite mrežni utikač, a tek zatim uklonite ostatke materijala iz lijevka ili kanala za izbacivanje.
- Pobrinite se za to da u motoru nema otpadaka i drugih nakupina kako biste motor sačuvali od oštećenja ili mogućeg požara.
- Vodite računa o tome da se prilikom stavljanja u pogon startnog mehanizma kod strojeva s motornim pogonom pokreće i rezni alat.
- Tijekom rada ne posežite u lijevak. Nakon isključivanja proizvod nastavlja raditi još neko vrijeme.
- Upozorenje! Proizvod nikada ne rabite s neispravnim zaštitnim napravama ili pokrovima ili bez zaštitnih naprava ili s oštećenim ili istrošenim kabelom.
- Čistite motor od otpada i drugih nakupina kako biste spriječili njegovo oštećivanje ili mogući požar.
- Ne transportirajte i ne naginjite proizvod kada motor radi.
- Zaustavite proizvod i izvucite utikač iz utičnice. Pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni:
 - kada proizvod ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;
 - prije oslobađanja blokiranog noža.
 - prije uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenih kanala;
 - kada proizvod provjeravate, čistite ili uklanjate blokade;
 - kada obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor;
 - ako je električni ili produžni kabel oštećen ili zapleten;
 - kada proizvod želite premjestiti ili podići;
 - ako strana tijela dopiju u proizvod, u slučaju neobičnih zvukova ili vibracija (prije ponovnog pokretanja provjerite oštećenost proizvoda).

5.4 Održavanje i čuvanje

- Ako se proizvod zaustavi radi servisiranja, provjeravanja, čuvanja ili zamjene pribora, isključite izvor energije, odvojite proizvod od električne mreže i pobrinite se za to da su se svi pokretni dijelovi zaustavili. Prije provjera, namještanja itd. pustite proizvod da se ohladi. Pozorno održavajte i čistite proizvod.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece.
- Prije spremanja uvijek pustite proizvod da se ohladi.
- Prilikom servisiranja sjeckalice imajte na umu da, iako je motor isključen zbog funkcije blokiranja zaštitne naprave, sjeckalica se i dalje može kretati.
- Zbog sigurnosnih razloga proizvod nikada ne rabite s istrošenim ili oštećenim dijelovima. Oštećeni dijelovi potrebno je zamijeniti ili popraviti. Rabite samo originalne rezervne dijelove. Neispravni dijelovi mogu uzrokovati ozljede ili oštetiti proizvod.
- Nikada ne pokušavajte zaobilaziti funkciju blokiranja zaštitne naprave.

5.5 Dodatne sigurnosne napomene za proizvode

- Isključite proizvod prije postavljanja ili vađenja sabirnog spremnika.

5.6 Preporuka

- Rabite zaštitnu strujnu sklopku s okidnom strujom od 30 mA ili manjom.
- Ne rabite proizvod po kiši i lošem vremenu. Radite samo pri danjem svjetlu ili dobroj rasvjeti.
- Pobrinite se za to da su svi pokrovi i odbojnici na potrebnom mjestu i u dobrom radnom stanju.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog pokretnih opasnih dijelova!

- Uvijek zauzmite siguran položaj tijela na kosinama.
- Uvijek budite sigurni i hodajte, nemojte trčati dok rabite proizvod.
- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Prije dodirivanja pričekaite da se svi dijelovi proizvoda potpuno zaustave.
- Vodite računa o tome da ne priključujete oštećen kabel na opskrbu elektroenergijom ili da ne dodirujete oštećen kabel ako nije odvojen od opskrbe elektroenergijom jer oštećeni kabeli mogu uzrokovati dodirivanje aktivnih dijelova.
- Nemojte raditi ni u nepovoljnim vremenskim uvjetima, npr. po kiši ili vjetru. U tom slučaju postoji povećana opasnost od nezgoda!

OPREZ

Tako ćete izbjeći oštećenja proizvoda i eventualne tjelesne ozljede:

- Redovito čistite ventilacijske otvore i pridržavajte se propisa o održavanju.

- Ne preopterećujte proizvod. Rabite prikladan alat za svoj rad. Prikladnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifikiranom rasponu snage.
- Ne rabite proizvod na svrhe za koje on nije namijenjen.
- Isključite proizvod tek kada je lijevak potpuno ispraznjen jer bi se proizvod inače mogao začepiti i nakon toga možda se više ne bi mogao pokrenuti.
- Ne pokušavajte sami popravljati proizvod ako za to nemate potrebnu kvalifikaciju. Sve radove koji nisu navedeni u ovom priručniku za uporabu smije obavljati samo naš servisni centar.

5.7 Električna sigurnost

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

⚠ OPREZ

Kako biste izbjegli nezgode i ozljede zbog električnog udara:

- Za postavljanje produžnog kabela uporabite za to predviđeno vlačno rasterećenje.
- Prije početka rada redovito provjeravajte stanje proizvoda, opskrbe elektroenergijom i produžnih kabela. U slučaju oštećenja proizvod nije dopušteno stavljati u pogon.
- Ne približavajte produžni kabel pokretnim opasnim dijelovima kako biste izbjegli oštećenja produžnog kabela koja mogu uzrokovati dodirivanje aktivnih dijelova.
- Kabele, spojku i utikač koji su oštećeni ili ne udovoljavaju propisima nije dopušteno rabiti. U slučaju oštećenja mrežnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice. Nipošto ne dirajte mrežni kabel ako mrežni utikač nije izvučen.
- Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite proizvod ako sklopku nije moguće uključiti i isključiti. Oštećene sklopke mora zamijeniti naš servisni centar.
- Rabite samo produžne kabele zaštićene od prskanja vode, odobrene za vanjski prostor. Presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm². Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabelu.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
- Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da popravi oštećenja na produžnom kabelu.

5.8 Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna stavljanja proizvoda u pogon: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Rabite proizvod prema preporukama iz ovog priručnika za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.

5.9 Ponašanje u izvanrednoj situaciji

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

U slučaju eventualne nezgode pružite primjereno potrebne mjere prve pomoći i odmah potražite stručnu liječničku pomoć.

Zaštitite ozlijeđenu osobu od dodatnih ozljeda i stavite je u miran položaj. Za slučaj eventualne nezgode na radnom mjestu uvijek bi pri ruci trebala postojati kutija prve pomoći u skladu s normom DIN 13164. Potrošeni materijal iz kutije prve pomoći valja odmah ponovno nadomjestiti.

Kada tražite pomoć, navedite sljedeće podatke:

1. mjesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj ozlijeđenih osoba
4. vrstu ozljeda
5. Pričekajte dodatna pitanja

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	220–240 V~/50 Hz
Nazivna snaga	2800 W
Razred zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX4
Način rada*	P40
Dimenzije d x š x v	630 x 450 x 910 mm
Ø valjka s noževima	87 mm
Broj noževa	8
Sabirni spremnik Zapremina	56 l
Maks. promjer grane	42 mm
Brzina vrtnje valjka s noževima	60 min ⁻¹
Masa	20,5 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Trajni rad s povremenim opterećenjem (4 min. opterećenje – 6 min. prazni hod)

! UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Navedene vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	76,3 dB
Nesigurnost mjerenja K_{pA}	2,41 dB
Izmjerena razina zvučne snage L_{wA}	95,8 dB
Zajamčena razina zvučne snage L_{wA}	98 dB
Nesigurnost mjerenja K_{wA}	2,41 dB

7 Raspakiranje

! UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

! UPOZORENJE

Prije obavljanja namještanja na proizvodu uvijek izvucite mrežni utikač.

Potreban alat:

- Ključ za vijke (19)
- Imbus ključ od 5 mm (20)

8.1 Montiranje potpornih nogu (6) (sl. 3, 4)

1. Pozicionirajte valjčanu sjeckalicu tako da potporne noge (6) možete rasklopiti za 180°.
2. Uvucite osovinu kotača (13) u predviđeni položaj na potpornim nogama (6).

8.2 Montiranje kotača (7) (sl. 1, 5, 6)

1. Montirajte oba kotača (7) s pomoću sigurnosnih matica (13c), čahura kotača (13b) i podložnih pločica (13a).
Za pritezanje kotača (7) uporabite ključ za vijke (19). Ako se osovina okreće prilikom pritezanja, za podupiranje uporabite imbus ključ (20).
2. Nakon pritezanja sigurnosnih matica (13c) montirajte naplatak (7a) na kotač (7).

8.3 Montiranje sabirnog spremnika (8) (sl. 7, 8, 9)

1. Postavite sigurnosnu sklopku (9) na sabirnom spremniku (8) u najniži položaj.
2. Uvucite sabirni spremnik (8) duž vodilice u postolje. Sabirni spremnik (8) moguće je uvući samo u jednom smjeru.
3. Radi blokiranja sabirnog spremnika (8) pomaknite sigurnosnu sklopku (9) na sabirnom spremniku (8) ponovno do kraja prema gore.

9 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

POZOR

Prije prve uporabe ispraznite sabirni spremnik u kućni otpad i obrišite ga krpom za kućanstvo.

1. Nemojte skidati foliju sa žaruljice stanja (14).
2. Prije priključivanja proizvoda provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

9.1 Priključivanje produžnog kabela (sl. 10)

1. Od kraja produžnog kabela oblikujte petlju i zakvačite je u vlačno rasterećenje (10a) na mrežnom kabe lu (10).
2. Priključite produžni kabel.

9.1.1 Žaruljica stanja (14) (sl. 2)

Napomena:

- Nemojte skidati foliju sa žaruljice stanja.

Žaruljica stanja (14) prikazuje je li proizvod priključen na opskrbu elektroenergijom.

Ako žaruljica stanja (14) svijetli, proizvod se opskrbljuje elektroenergijom i moguće ga je pokrenuti.

9.2 Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja motora, npr. zbog blokiranja valjka debelim granama, proizvod će se automatski isključiti.

9.3 Preopteretna sklopka (12) (sl. 2)

Motor je opremljen preopteretnom sklopkom (12). U slučaju preopterećenja valjčane sjeckalice preopteretna sklopka (12) automatski će se isključiti radi zaštite valjčane sjeckalice od pregrijavanja.

1. Ako se preopteretna sklopka (12) aktivirala, isključite valjčanu sjeckalicu sklopkom za isključivanje (3) i pričekajte dok se valjčana sjeckalica ne ohladi.
2. Sada pritisnite preopteretnu sklopku (12) i ponovno uključite valjčanu sjeckalicu.

10 Rukovanje

POZOR

Valjčanu sjeckalicu moguće je pokrenuti samo kada je sabirni spremnik uvučen u postolje i sigurnosna sklopka nalazi se u gornjem položaju.

Valjčana sjeckalica ima vrlo snažan elektromotor, zaštitu od preopterećenja i blokadu protiv ponovnog pokretanja radi dodatne sigurnosti. Kao rezni sustav rabi se valjčani sustav koji radi vrlo tiho i automatski uvlači sjeckani materijal. Robusno postolje osigurava stabilnost i dobru pokretljivost proizvoda.

Funkcioniranje upravljačkih elemenata naći ćete u sljedećim opisima.

10.1 Sklopka smjera vrtnje valjka (11) (sl. 2)

- Sklopka u poziciji „I“ Uvlačenje:
 - Pritiskom ove tipke proizvod radi u trajnom radu. Materijal se uvlači.
- Sklopka u položaju „0“ Stop:
 - Proizvod se zaustavlja.
- Sklopka u poziciji „II“ Povratni hod:
 - Promijenite smjer vrtnje valjka s noževima (povratni hod) kako biste uklonili uglavljeni sjeckani materijal. Postavite sklopku smjera vrtnje valjka na „II“. Ako sklopku za uključivanje (2) držite pritisnutu (impulsni način rada), proizvod radi unatrag. Uglavljen sjeckani materijal se oslobađa.

10.2 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 2)

Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu mrežnu utičnicu.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje (2) radi uključivanja proizvoda.

Isključivanje

1. Pritisnite sklopku za isključivanje (3) radi isključivanja proizvoda.
2. Pričekajte da se proizvod zaustavi.

10.3 Upute za rad (sl. 1, 2)

POZOR

Prilikom sjeckanja održavajte dovoljnu udaljenost od proizvoda jer se duge grane prilikom uvlačenja mogu odbiti. Postoji opasnost od ozljeda.

1. Pobrinite se za to da je sabirni spremnik (8) ispravno uvučen u postolje i da je sigurnosna sklopka (9) u gornjem položaju.
2. Priključite valjčanu sjeckalicu na opskrbu elektroenergijom (vidi 9.1).
3. Pokrenite valjčanu sjeckalicu sklopkom za uključivanje (2) (vidi 10.2).
 - Prilikom uvlačenja u proizvod čvrsto držite grane dok se one automatski ne uvuku.
 - Sjeckajte uvenule, nekoliko dana uskladištene vrtnje otpatke i grane naizmjenice s granama kako biste izbjegli začepljenje.
 - Prije sjeckanja uklonite korijenje s obješenih grumeni zemlje i kamenja.
 - Ne sjeckajte mek, vlažan materijal kao što su kuhinjski otpadci, nego ih izravno odložite u kompost.
 - **Pustite valjčanu sjeckalicu da potpuno usitni stavljene sjeckani materijal, a tek zatim stavite novi sjeckani materijal.**
 - Ne gurajte sjeckani materijal rukama, nego za to rabe samo specijalni nabijač (21) ili drugi sjeckani materijal.
4. Isključite valjčanu sjeckalicu nakon završenog rada i odvojite je od mreže.
5. Na kraju podignite nekoliko suhih grana kako biste ih uporabiti kao podršku za čišćenje proizvoda.
6. Isključite proizvod tek kada sav sjeckani materijal prođe kroz područje valjka s noževima. Inače se prilikom ponovnog pokretanja valjak s noževima može blokirati.

10.4 Otpuštanje blokada (sl. 2)

POZOR

Ako se materijal zaglavi, najprije pritisnite sklopku za isključivanje radi zaustavljanja proizvoda.

1. Pritisnite sklopku smjera vrtnje valjka (11) na poziciju „II“.
2. Pokrenite proizvod pritiskom sklopke za uključivanje (2).
3. Proizvod radi u impulsnom načinu rada. Dok se sklopka smjera vrtnje valjka drži na poziciji „II“, valjak s noževima kretat će se unatrag.
4. Uglavljen sjeckani materijal se oslobađa.
5. Ponovno promijenite smjer vrtnje radi nastavka sjeckanja (vidi 10.1).

10.5 Namještanje potisne ploče (18)

Napomene:

- Ako nož sjeckalice dodirne potisnu ploču, ona će se brusiti i male metalne strugotine mogu ispasti iz otvora za izbacivanje. To nije pogreška, ali potrebno je namjestiti samo primjerenu mjeru jer će se inače potisna ploča prijevremeno istrošiti.
- Namještanjem potisne ploče mogu nastati metalne strugotine. Sjeckani materijal s metalnim strugotinama je specijalan otpad i NE smije se kompostirati. Kako biste izbjegli taj specijalan otpad, odmah ispraznite i očistite sabirni spremnik nakon namještanja potisne ploče.

Potisna ploča je tvornički namještena. Postupak uhdavanja novog proizvoda, međutim, može zahtijevati namještanje potisne ploče na početku u kraćim vremenskim intervalima.

Ispravan trenutak namještanja potisne ploče prepoznat ćete po tome što se sjeckani materijal lako gnječi, ali i dalje ostaje lančano povezan.

1. Ispraznite sabirni spremnik (8) i pokrenite valjčanu sjeckalicu.
2. Polako okrećite vijak za namještanje (5) nadesno dok ne čujete slab zvuk struganja. S pola okretaja vijka za namještanje (5) nadesno valjak s noževima približava se cca 0,50 mm potisnoj ploči.
3. Potisna ploča je namještena ako više ne čujete zvukove struganja.
4. Provjerite namještanje potisne ploče tako da pokusno isječete nekoliko grana. Propisno zbrinite taj sjeckani materijal koji bi mogao sadržavati metalne strugotine.

11 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE
Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE
Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE
Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.
<ul style="list-style-type: none"> – Isključite proizvod. – Izvucite mrežni utikač. – Pustite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

⚠ UPOZORENJE
Ne prskajte proizvod vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i oštećenja proizvoda.

- Održavajte proizvod, kotače i ventilacijske otvore uvijek čistima. Za čišćenje rabite četku ili krpu, ali ne sredstva za čišćenje ili otapala.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na proizvodu, a naročito na zaštitnim napravama kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite pritegnutost svih matica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite postojanje oštećenja i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava. Po potrebi ih zamijenite.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece. Ne omatajte proizvod najlonskim vrećama jer bi se mogla stvoriti vlaga.

11.1.1 Pražnjenje sabirnog spremnika (8) (sl. 7)

Pravodobno praznite sabirni spremnik. Imajte na umu da se sabirni spremnik ispod kanala za izbacivanje nejednoliko puni!

1. Isključite proizvod i iskopčajte utikač iz utičnice.
2. Postavite sigurnosnu sklopku (9) na sabirnom spremniku (8) u najniži položaj.
3. Izvucite sabirni spremnik (8) i ispraznite ga.
4. Uvjerite se u to da na području sigurnosne sklopke (9) nema drvenih strugotina prije ponovnog uvlačenja sabirnog spremnika (8).
5. Ponovno umetnite sabirni spremnik (8) i pomaknite sigurnosnu sklopku (9) ponovno do kraja prema gore.

11.2 Održavanje

Potreban alat:

- Imbus ključ od 5 mm (20)

11.2.1 Zamjena valjka s noževima (17) i potisne ploče (18) (sl. 11, 12)

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od posjekotina!
Prije svakog rada na nožu nosite radne rukavice.

1. Isključite proizvod i iskopčajte utikač iz utičnice.
2. Okrenite vijak za namještanje (5) cca 2 okretaja nalijevo.
3. Otpustite četiri vijka (16a). Uporabite imbus ključ (20).
4. Demontirajte četiri vijka (16a), četiri podložne pločice (16b), četiri opružna prstena (16c) i pokrov prijenosnika (16) s proizvoda.
5. Oprezno izvucite valjak s noževima (17) s motornog vratila.
6. Skinite potisnu ploču (18).
7. Uklonite prljavštinu s motornog vratila i lagano ga podmažite.
8. Stavite novi valjak s noževima (17) u isti položaj na vratilu. Pritom se pobrinite za to da je valjak s noževima (17) ispravno usmjeren (vodite računa o luku zubaca noževa).
9. Ponovno umetnite potisnu ploču (17).
10. Postavite pokrov prijenosnika (16), četiri opružna prstena (16c), četiri podložne pločice (16b) i četiri vijka (16a).

11. Ponovno pritegnite vijke (16a).
Uporabite imbus ključ (20).
12. Namjestite potisnu ploču (17) kao što je opisano u odjeljku 10.5.

12 Skladištenje

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

13 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

13.1 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima V-DE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

13.2 Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V – 240V~.
- Produžni kabel premalog presjeka vodiča uzrokuje znatno smanjenje produktivnosti vrtnog proizvoda. Kod kabela duljine do 25 m potreban je presjek vodiča od najmanje 3 x 1,5 mm², dok kod kabela duljine veće od 25 m presjek vodiča mora iznositi najmanje 2,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojnu točku preko koje želite napajati proizvod ispunjavaju navedene zahtjeve.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za proizvode s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač od C 16A ili K 16A!

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR
U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova. Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.


Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci


Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži

 Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)

 **Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.

- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Sabirni spremnik nije u ispravnom položaju	Ispravno umetnite sabirni spremnik i provjerite sigurnosnu sklopku.
	Motor je preopterećen.	Ponovno uključite valjčanu sjeckalicu.
	Mrežni napon pada.	Zatražite da utičnicu, kabel, vod, utikač provjeri stručan električar.
Vrtni otpadci se ne uvlače.	Valjak s noževima vrti se nalijevo.	Promijenite smjer vrtnje motora.
	Sjeckani materijal je premekan.	Gurajte sjeckani materijal specijalnim nabijačem za valjčanu sjeckalicu.
	Valjak s noževima je blokiran.	Otpustite blokadu.
Sjeckani materijal visi ulančano jedan na drugom.	Potisna ploča nije ispravno namještena.	Namjestite potisnu ploču.

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Tiha sjeckalica - GS70**
Br. art. **5904413901**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2000/14/EZ_2005/88/EZ, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene sukladnosti:

2000/14/EZ_2005/88/EZ – Prilog: V

Zajamčena
razina zvučne snage (L_{WA}): 98 dB
Izmjerena
razina zvučne snage (L_{WA}): 95,8 dB

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod.....	137
2	Opis izdelka (sl. 1–12).....	138
3	Obseg dostave (sl. 1–12).....	138
4	Namenska uporaba.....	138
5	Varnostni napotki.....	139
6	Tehnični podatki.....	141
7	Razpakiranje.....	142
8	Montaža.....	142
9	Pred zagonom.....	142
10	UPRAVLJANJE.....	143
11	Čiščenje in vzdrževanje.....	144
12	Skladiščenje.....	145
13	Električni priključek.....	145
14	Popravila in naročanje rezervnih delov.....	145
15	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	145
16	Pomoč pri motnjah.....	146
17	EU izjava o skladnosti.....	147
18	Eksplozijska risba.....	276

Razlaga simbolov na izdelku

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh. Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščitne rokavice!
	Ne uporabljajte kot stopnice.
	Druge osebe naj se ne približujejo stroju.
	Izdelka ne izpostavljajte dežju. Izdelek lahko nameščate, skladiščite in uporabljate le v suhih razmerah.
	Nevarnost! Pred izvajanjem nastavitvev, čiščenjem izdelka ali v primeru zapletenega ali poškodovanega kabla izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič.
	Nevarnost! Vrtljiva rezila. Rok in nog ne vstavljajte v odprtine, ko izdelek deluje.

	Stikalo za vklop/izklop
	Zaklepanje odprto/zaprto
	Nastavitev tlačne plošče
	Smer vrtenja valja –Uvlek – Zauzavitev – Povratni tek
	Vrtljna frekvenca valjev
	Počakajte, da se vsi deli izdelka popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete.
	Premer veje
	Proizvod je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
	Razred zaščite II (dvojna izolacija).
	Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,

- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanje časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1–12)

1. Polnilni lijak
2. Stikalo za vklop
3. Stikalo za izklop
4. Zgornji del izdelka
5. Nastavni vijak
- 5a. Pritrdilni vijak (predmontiran)
6. Podporna noga
7. Kolo
- 7a. Kolesni pokrov
8. Lovilna posoda
9. Varnostno stikalo
10. Omrežni vtič
- 10a. Držalo kabla
11. Stikalo za smer vrtenja valjev
12. Preobremenitveno stikalo
13. Os kolesa
- 13a. Podložka
- 13b. Tulec kolesa
- 13c. Varovalna matica
14. Statusna LED-lučka
15. Držalo (tlačilnik)
16. pokrov gonila
- 16a. Vijačenje
- 16b. Podložke
- 16c. Vzmetni obroči
17. Rezilni valj
18. Tlačna plošča
19. Vijačni ključ
20. Inbus ključ 5 mm
21. Tlačilka

3 Obseg dostave (sl. 1–12)

- | Poz. | Število | Opis |
|------|---------|---|
| 4. | 1 x | Zgornji del izdelka |
| 5b. | 1 x | Ročaj |
| 7. | 2 x | Kolo |
| 7a. | 2 x | Kolesni pokrov |
| 8. | 1 x | Lovilna posoda
(z varnostnim stikalom) |
| 13. | 1 x | Os kolesa |

- | | | |
|------|-----|---------------------|
| 13a. | 4 x | Podložka |
| 13b. | 2 x | Tulec kolesa |
| 13c. | 2 x | Varovalna matica |
| 19. | 1 x | Vijačni ključ |
| 20. | 1 x | Inbus ključ 5 mm |
| 21. | 1 x | Tlačilka |
| | 1 x | Sekljalniki |
| | 1 x | Navodila za uporabo |

4 Namenska uporaba

Izdelek je namenjen za seklanje vlaknastih ali lesnatih vrtnih odpadkov, kot so npr. odrezki žive meje in dreves, veje, skorja ali storžev.

Namenska uporaba vključuje drobljenje

- vej vseh vrst z maks. premerom 42 mm (odvisno od vrste in svežine lesa),
- ovenelih, vlažnih vrtnih odpadkov, ki so skladiščeni že nekaj dni, izmenično z vejami.

Vsaka uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči poškodbe izdelka in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

V izdelek ni dovoljeno vstavljati kamnov, stekla, kovine, kosti, umetnih snovi ali oblačil.

Izdelek ni primeren za seklanje gospodinskih odpadkov, odpadkov z gred in odpadnih rož.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

POMEMBNO

PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE

SHRANITE MED SVOJO DOKUMENTACIJO

Pri nestrokovni uporabi lahko izdelek povzroči hude poškodbe. Pred delom z izdelkom skrbno preberite navodila za uporabo in dobro spoznajte vse upravljalne elemente. V primeru dvoma povprašajte strokovnjaka za nasvet. Navodila za uporabo dobro shranite in jih predajte vsakemu naslednjemu uporabniku, da bo lahko kadar koli razpolagal z informacijami.

- Izdelka ne smejo uporabljati otroci. Otroke nadzorujte, da se ne igrajo z izdelkom. Ta izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja pod nadzorom, ali če so podučeni o varnem ravnanju z izdelkom in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci smejo čistiti ali izvajati vzdrževanje samo pod nadzorom.
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati na legah, višjih od 2000 m.

5.1 Izobrazba

- Pozorno preberite navodila. Seznanite se z nastavnimi deli in strokovno uporabo izdelka.
- Druge osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, naj ne uporabljajo izdelka. Lokalni predpisi lahko določajo minimalno starost uporabnika.
- Upošteвайте, da je uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti za druge osebe ali njihovo lastnino.
- Izogibajte se nenaravnim telesni drži.
- Izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič. Počakajte, da se vsi deli izdelka popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete.
- Izdelka ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Ne uporabljajte izdelkov, če ste utrujeni.

Upošteвайте zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

5.2 Priprave

POZOR

Za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara morate pri uporabi električnih naprav upoštevati naslednje varnostne ukrepe.

- Med celotnim delovnim postopkom uporabljajte zaščito za sluh in zaščitna očala.
- Pri delovanju izdelka vedno nosite trdno obutev in dolge hlače. Izdelka ne uporabljajte bosi ali z odprtimi sandali. Izogibajte se nošenju ohlapno prilegajočih oblačil ali oblačil z visečimi vrvicami ali kravat.
- Izdelek uporabljajte le na prostem (to pomeni, da ga ni dovoljeno uporabljati v bližini stene ali drugega togega predmeta) in na trdni, ravni površini.
- Izdelka ne uporabljajte na tlakovani površini, prekriti s prodrom, na kateri bi izvržen material lahko povzročil poškodbe.
- Pred uporabo vedno izvedite vizualni pregled, da zagotovite, da so drobilnik, vijaki drobilnika in drugi pritrilni elementi pritrjeni, da je ohišje nepoškodovano in da so zaščitne naprave in ščitniki nameščeni. Obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte v kompletih, da ohranite ravnotežje. Zamenjajte poškodovane ali neberljive nalepke.
- Pred uporabo vedno preverite, ali priključni in podaljševalni vod kažeta znake poškodb ali staranja. Če vod med uporabo poškodujete, ga morate takoj odklopiti od napajalnega omrežja. **NE DOTIKAJTE SE VODA, PREDEN GA ODKLOPITE OD OMREŽJA.** Ne uporabljajte izdelka, če je vod poškodovan ali obrabljen.
- Izdelka ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, še posebej otroci, ali živali.
- Zaradi zagotavljanja varnega delovanja izdelka uporabljajte le originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Uporaba tujih delov povzroči takojšnjo izničenje pravic do garancijskih zahtevkov.
- Ne pustite izdelka delovati brez nadzora. Poskrbite, da bo naprava suha in da otroci ne bodo imeli dostopa do nje.
- Izdelek povežite le z ustreznim ozemljenim napajalnim omrežjem. Vtičnica in kabelski podaljšek morata biti opremljeni z delujočim zaščitnim vodnikom.
- Če izdelek uporabljate na prostem, jo morate povezati z vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) s stopnjo merjenja rezidualnega toka, ki ni višja od 30 mA.
- Pri zagonu izdelka ne smete biti v območju izmeta.

5.3 Delovanje

- Pred zagonom izdelka se prepričajte, da je polnilni lijak prazen.
- Obraba, glave, las in delov telesa ne približujte polnilnemu likaju.
- Rok, drugih delov telesa in oblačil nikoli ne vstavljajte v polnilni lijak, kanal za izmet ali v bližino drugih premičnih delov.

- Vedno bodite pozorni na ravnotežje in dobro postavitve. Med vstavljanjem materiala se ne prepogibajte naprej nikoli ne stojte na mestu, ki je višje od izdelka.
- Pri zagonu izdelka ne smete biti v območju izmeta.
- Bodite pozorni na to, da v materialu, ki ga vstavljate, nikoli ni trdih predmetov, kot so kovina, kamni, steklo ali drugi tujski.
- Če v rezalno orodje zaidejo tujski ali če izdelek oddaja nenavadne zvoke ali se nenavadno tresse, nemudoma izklopite motor in pustite, da se izdelek zaustavi. Izključite izdelek iz električnega napajanja in izvedite naslednji postopek, preden izdelek znova vklopite in zaženete:
 - Preverite, da izdelek ni poškodovan
 - preverite, ali so deli dobro pritrjeni, po potrebi jih dodatno pritrdite.
 - Morebitne poškodovane dele zamenjajte ali popravite, pri čemer morajo imeti zamenjani deli enake lastnosti
- Poskrbite, da se obdelan material ne bo kopičil v predelu izmeta; to lahko onemogoča pravilen izmet in vodi do povratnega udarca materiala prek polnilnega lijkaka.
- Če sta polnilna odprtina ali izmet izdelka zamašena, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, preden začnete odstranjevati ostanke materiala v polnilnem lijaku ali kanalu za izmet.
- Bodite pozorni na to, da na motorju ni ostankov odpadnih snovi in drugih usedlin. Na ta način boste motor zaščitili pred poškodbami ali morebitnim požarom.
- Imejte v mislih, da začne pri zagonu zagonskega mehanizma pri napravah, ki za delovanje uporabljajo motor, delovati tudi rezalno orodje.
- Med delovanjem naprave ne segajte v polnilni lijak. Po izklopu izdelek še nekaj časa deluje.
- Opozorilo! Izdelka nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi zaščitnimi napravami ali pokrovi ali brez zaščitnih naprav oz. s poškodovanimi ali obrabljenim kablom.
- Z motorja čistite nesnago in ostale obloge, da preprečite poškodovanje motorja ali morebiten požar.
- Ne prenašajte ali nagibajte izdelka pri delujočem motorju.
- Zaustavite izdelek in izvlecite vtič iz vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premikajoči se deli popolnoma zaustavili:
 - če izdelka ne uporabljate, ga prenašate ali ga pustite nenadzorovanega;
 - preden začnete sproščati blokirano rezilo;
 - pred odpravljanjem zamašitve ali čiščenjem zamašenih kanalov;
 - če izdelek preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
 - če izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
 - če je električni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan ali zapleten;
 - če želite izdelek premakniti ali ga dvigniti;

- če v izdelek zaidejo tujski, če začne izdelek oddajati nenavaden hrup ali se začne tresi (pred vnovičnim zagonom preverite morebitne poškodbe).

5.4 Vzdrževanje in shranjevanje

- Ko izdelek ustavite v namene servisiranja, pregleda, shranjevanja ali menjavo pribora, izklopite vir energije, odklopite izdelek od omrežja in se prepričajte, da vsi gibljivi deli mirujejo. Pustite, da se izdelek pred pregledi, nastavitvami itd. ohladi. Izdelek vzdržujte skrbno in ga ohranjajte čistega.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.
- Vedno počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga shranite.
- Pri servisiranju sekljalnega mehanizma se zavedajte, da čeprav je motor zaradi funkcije zaklepa zaščitne naprave izklopljen, se sekljalni mehanizem še vedno lahko premika.
- Iz varnostnih razlogov nikoli ne uporabljajte izdelka z obrabljenimi deli. Poškodovane dele izdelka je treba takoj zamenjati ali popraviti. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Okvarjeni deli lahko privedejo do telesnih poškodb ali poškodb na izdelku.
- Nikoli ne poskušajte zaobiti funkcije zaklepa zaščitne naprave.

5.5 Dodatna varnostna navodila za izdelke

- Pred nameščanjem ali odstranjevanjem lovilne posode izklopite izdelek.

5.6 Priporočilo

- Uporabljajte zaščitno stikalo na okvarni tok s sprožilnim tokom 30 mA ali manj.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte na dežju in med slabim vremenom. Delajte samo ob dnevni svetlobi ali dobri osvetlitvi.
- Bodite pozorni na to, da bodo vsi pokrovi in deflektorji nameščeni na ustreznem mestu in v dobrem stanju.



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb premikajočih se delov!

- Vedno bodite pozorni na dobro stabilnost na pobočjih.
- Vedno pazite na varen korak in med uporabo izdelka hodite, ne tecite.
- Izklopite izdelek in izvlecite omrežni vtič. Počakajte, da se vsi deli izdelka popolnoma ustavijo, preden se jih dotaknete.
- Pazite, da na električno omrežje ne priključite poškodovanega kabla. Ne dotikajte se poškodovanega kabla, preden ne izključite stroja iz električnega napajanja, saj se lahko poškodovani kabel dotakne aktivnih delov.
- Ne delajte ob neugodnih vremenskih pogojih, npr. pri dežju ali vetru. V takih razmerah obstaja povečano tveganje za nesreče.

⚠ PREVIDNO

Tako se izognete poškodbam na izdelku in možnim posledičnim telesnim poškodbam:

- Redno čistite prezračevalne odprtine in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Ne preobremenite izdelka. Za svoje delo uporabite temu namenjeno orodje. Z ustreznim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- Izdelka ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.
- Izdelek izklopite šele takrat, ko je polnilni lijak popolnoma prazen, saj se lahko izdelek v nasprotnem primeru zamaši, kasneje pa je morda ne bo več mogoče zagnati.
- Izdelka ne poskušajte popravljati sami, razen če imate temu primerno izobrazbo. Vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, lahko opravlja le osebe nagega servisnega centra.

5.7 Električna varnost

⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

⚠ PREVIDNO

Preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Za namestitev kabskega podaljška uporabite temu namenjeno držalo kabla.
- Pred pričetkom dela redno preverjajte stanje izdelka, električnega napajanja in podaljševalnih vodov. V primeru poškodb izdelka ne smete zagnati.
- Kabskih podaljškov ne približujte premikajočim se nevarnim delom, da ne pride do poškodovanja kabskega podaljška, ki lahko povzroči dotik s premikajočimi se deli.
- Poškodovanega kabla, sklopke in vtiča ali priključnih vodov, ki ne ustrezajo predpisom, ni dovoljeno uporabljati. Če pride do poškodbe omrežnega kabla, vtič nemudoma izvalcite iz vtičnice. V nobenem primeru se ne dotikajte omrežnega kabla, dokler je omrežni vtič vstavljen v vtičnico.
- Če se omrežni priključni vod tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Ne uporabljajte izdelka, če stikalo ne omogoča vklopa ali izklopa. Poškodovana stikala morajo biti zamenjana v našem servisnem centru.
- Uporabljajte le vodoodbojne kabske podaljške, primerne za zunanjo uporabo. Prečni prerez kabske žile kabskega podaljška mora znašati vsaj 2,5 mm². Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.

- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino. oljem in ostrimi robovi.
- Poškodbe na kabskem podaljšku naj popravi električar.

5.8 Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite stikalo za vklop/izklop in izvalcite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu izdelka: ko vtič vtaknete v vtičnico, stikalo za vklop/izklop ne sme biti pritisnjeno.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

5.9 Ravnanje v sili

Ravnanje v sili

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

Poškodovanca zaščitite pred nadaljnji poškodbami in ga pomirite. Za primer morebitne nesreče mora biti na delovnem mestu vedno na voljo prva pomoč v skladu z DIN 13164. Material, ki se vzame iz prve pomoči, je treba takoj dopolniti.

Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije

1. Kraj nesreče
2. Vrsta nesreče
3. Število poškodovancev
4. Vrste poškodb
5. Počakajte na povratna vprašanja

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	220–240 V~/50 Hz
Nazivna moč	2800 W
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX4
Način delovanja*	P40
Dimenzije D x Š x V	630 x 450 x 910 mm
Rezilni valj Ø	87 mm
Število rezil	8
Prostornina zbiralnika	56 l

najv. premer veje	42 mm
Število vrtljajev rezilnega valja	60 min ⁻¹
Teža	20,5 kg

Pridrżujemo si pravico do tehničnih sprememb!

* Neprekinjeno delovanje z občasno obremenitvijo (4 min obremenitve – 6 min prostega teka)

⚠ OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bliżini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedene vrednosti emisij hrupa lahko uporabite tudi za začasno oceno obremenitve.

Raven hrupa L _{pA}	76,3 dB
Merilna negotovost K _{pA}	2,41 dB
Izmerjeni nivo zračne moči L _{wA}	95,8 dB
Zagotovljen nivo zračne moči L _{wA}	98 dB
Negotovost meritve K _{wA}	2,41 dB

7 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalażni material nista otroški igrači!
Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušíjo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalażni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Montaža

⚠ OPOZORILO

Pred nastavljanjem izdelka vedno najprej odklopite omreţni vtič.

Potrebno orodje:

- Vijaki ključ (19)
- Inbus ključ 5 mm (20)

8.1 Montaža podpornih nog (6) (sl. 3, 4)

1. Valjni drobilnik namestite tako, da lahko podperne noge (6) odprete za 180°.
2. Os kolesa (13) vstavite na predvideni poloţaj na podpornih nogah (6).

8.2 Montaža koles (7) (sl. 1, 5, 6)

1. Namestite obe kolesi (7) z varovalnimi maticami (13c), okrovi koles (13b) in podloţkami (13a). Pri zategovanju koles (7) uporabite priloţeni vijaki ključ (19). Če se os med zategovanjem vrti, uporabite inbus ključ (20), s katerim lahko os pridrţite med zategovanjem.
2. Ko zategnete varovalno matico (13c), namestite kolenski pokrov (7a) na kolo (7).

8.3 Montaža lovilne posode (8) (sl. 7, 8, 9)

1. Varnostno stikalo (9) na lovilni posodi (8) premaknite v najnižji poloţaj.
2. Lovilno posodo (8) potisnite po vodilni tirnici v podnoţje. Lovilno posodo (8) je mogoče vstaviti v samo eno smer.
3. Da zapahnete lovilno posodo (8), premaknite varnostno stikalo (9) na lovilni posodi (8) nazaj navzgor do omejevalnika.

9 Pred zagonom

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

POZOR

Pred prvo uporabo izpraznite lovilno posodo v gospodinske odpadke in jo obrišite z gospodinjno krpo.

1. Ne odstranite folije na LED stanja (14).
2. Pred priključitvijo izdelka se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omreţju.

9.1 Priključitev kabskega podaljška (sl. 10)

1. Iz enega konca kabskega podaljška naredite zanko in jo obesite v natezno razbremenitev (10a) na omreţnem vtiču (10).
2. Priključite kabski podaljšek.

9.1.1 Statusna LED-lučka (14) (sl. 2)

Napotek:

- Ne odstranite folije na LED stanja.

Statusna LED-lučka (14) prikazuje, če je izdelek priključen na električno napajanje.

Če LED-stanja (14) sveti, je izdelek napajan z električnim tokom in lahko ga zaţenete.

9.2 Preobremenitvena zaščita

Ko je motor preobremenjen, npr. če debele veje blokirajo valj, se izdelek samodejno izklopi.

9.3 Preobremenitveno stikalo (12) (sl. 2)

Motor ima nameščeno preobremenitveno stikalo (12). Ko je valjni drobilnik preobremenjen, ga preobremenitveno stikalo (12) samodejno izklopi, da ga zaščiti pred pregretjem.

- Če se preobremenitveno stikalo (12) sproži, s stikalom za izklop (3) izklopite valjni drobilnik in počakajte, da se ohladi.
- Zdaj pritisnite preobremenitveno stikalo (12) in ponovno vklopite valjni drobilnik.

10 UPRAVLJANJE

POZOR

Valjni drobilnik lahko zaženete le takrat, ko je lovilna posoda vstavljena v podnožje, varnostno stikalo pa je v zgornjem položaju.

Valjni drobilnik ima zmogljiv elektromotor, preobremenitveno zaščito in blokado zagona za dodatno varnost. Kot rezalni sistem se uporablja valjni sistem, ki deluje zelo tiho in samodejno povleče material za seklanje noter. Robustno podvozje zagotavlja stabilnost in dobro mobilnost izdelka.

Funkcije upravljalnih elementov si lahko ogledate v naslednjih opisih.

10.1 Stikalo za smer vrtenja valjev (11) (sl. 2)

- Položaj stikala »I«, uvlek:
 - Ko pritisnete to tipko, izdelek deluje v načinu neprekinjenega delovanja. Material se uvleče.
- Položaj stikala »0«, zaustavitev:
 - Izdelek se ustavi.
- Položaj stikala »II«, povratni tek:
 - Lahko spremenite smer vrtenja rezilnega valja (povratni tek), da odstranite zagozden material za seklanje. Stikalo za smer vrtenja valja preklonite v položaj »II«. Ko pritisnete in pridržite stikalo za vklop (2) (impulzno krmiljenje), začne izdelek teči vzvratno. Zagozden material za seklanje se sprosti.

10.2 Vklop/izklop izdelka (sl. 2)

Vklop

- Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno omrežno vtičnico.
- Pritisnite stikalo za vklop (2), da vklopite izdelek.

Izklop

- Pritisnite stikalo za izklop (3), da izdelek izklopite.
- Počakajte, da se izdelek zaustavi.

10.3 Navodila za delo (sl. 1, 2)

POZOR

Pri seklanju ostanite na zadostni razdalji od izdelka, saj vas dolge veje pri uvleku lahko udarijo. Obstaja nevarnost poškodbe.

- Preverite, ali je lovilna posoda (8) pravilno vstavljena v podnožje in ali je varnostno stikalo (9) v zgornjem položaju.
- Valjni drobilnik priključite na električno napajanje (glejte 9.1).
- Valjni drobilnik zaženite s stikalom za vklop (2) (glejte 10.2).
 - Veje pri vstavljanju v izdelek trdno držite, dokler jih samodejno ne uvleče.
 - Izmenično sekajte ovenele vrtno odpadke, ki so že nekaj dni skladiščeni, in veje, da se material ne zagozdi.
 - Pred seklanjem odstranite ostanke prsti in kamne s korenin.
 - Ne sekajte mehkega, vlažnega materiala, kot so kuhinjski odpadki, temveč ga takoj kompostirajte.
 - Preden vstavite nov material za seklanje, počakajte, da valjni drobilnik popolnoma seseklja že vstavljen material.**
 - Materiala za seklanje ne potiskajte v notranjost naprave z rokami. V ta namen uporabite poseben tlačilnik (21) ali drug material za seklanje.
 - Ko delo končate, valjni drobilnik izklopite in izvlecite kabel iz omrežja.
 - Nekaj suhih vej prihranite za na konec, da jih boste uporabili kot pomoč pri čiščenju izdelka.
 - Izdelek izklopite šele, ko skozi predel rezilnega valja preide ves material za seklanje. V nasprotnem primeru lahko rezilni valj ob zagonu zablokira.

10.4 Sprostitev blokade (sl. 2)

POZOR

Če se material zagozdi, najprej pritisnite stikalo za izklop, da izdelek zaustavite.

- Stikalo za smer vrtenja valja (11) potisnite v položaj »II«.
- Zaženite izdelek, tako da pritisnete stikalo za vklop (2).
- Izdelek deluje v načinu impulznega krmiljenja. Dokler držite stikalo za smer vrtenja valja v položaju »II«, teče rezilni valj vzvratno.
- Zagozden material za seklanje se sprosti.
- Ponovno spremenite smer vrtenja, da nadaljujete s seklanjem (glejte 10.1).

10.5 Fino nastavljanje tlačne plošče (18)

Napotki:

- Če se nož sekljalnika dotakne tlačne plošče, zareže v tlačno ploščo in iz odprtine za izmet lahko padejo majhni kovinski drobci. To ni napaka, vendar je treba položaj prilagoditi, saj pride v nasprotnem primeru do prezgodnje obrabe tlačne plošče.
- Med nastavljanjem tlačne plošče lahko nastanejo kovinski ostružki. Material za sekljanje s kovinskimi ostružki je poseben odpadni material in ga NI dovoljeno dati v kompost. Po nastavitvi tlačne plošče nemudoma izpraznite in očistite lovilno posodo, da ne pride do tovrstnega posebnega odpadnega materiala.

Tlačna plošča je vnaprej nastavljena v tovarni. Pri utekanju novega izdelka je morda treba tlačno ploščo na začetku fino nastavljati v krajših časovnih presledkih.

Ustrezen trenutek za fino nastavitvev tlačne plošče prepoznate po tem, da se material za sekljanje le rahlo stisne in se verizno drži skupaj.

1. Izpraznite lovilno posodo (8) in zaženite valjni drobilnik.
2. Vijak za fino nastavljanje (5) počasi vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite rahlega zvoka brušenja. Če vijak za fino nastavljanje (5) nato v smeri urinega kazalca zavrtite še za polovico obrata, se rezilni valj za pribl. 0,50 mm približa tlačni plošči.
3. Tlačna plošča je nastavljena takrat, ko ne slišite več zvoka brušenja.
4. Preverite nastavitvev tlačne plošče tako, da preizkusno razsekate nekaj vej. Material za sekljanje, v katerem so lahko kovinski ostružki, ustrezno odstranite.

11 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

11.1 Čiščenje

⚠ OPOZORILO

Izdelka ne pršite z vodo in ne spirajte pod tekočo vodo. Grozi nevarnost električnega udara in izdelek se lahko poškoduje.

- Poskrbite, da bodo izdelek, kolesa in odprtine za prežračevanje vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte ščetko ali krpo, ne uporabljajte pa čistilnih sredstev oz. topil.
- Pred vsako uporabo preverite morebitne poškodbe izdelka, še posebej varovalnih naprav, kot so nepritrjeni, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite, ali so vse matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.
- Preverite, ali so pokrovi in zaščitne priprave poškodovane in pravilno nameščene. Po potrebi jih zamenjajte.
- Izdelek hranite na suhem in izven dosega otrok. Izdelka ne prekrivajte z najlonskimi vrečkami, saj lahko pride do kopičenja vlage.

11.1.1 Praznjenje lovilne posode (8) (sl. 7)

Pravočasno izpraznite lovilno posodo. Upoštevajte, da se lovilna posoda pod kanalom za izmet neenakomerno polni!

1. Izklopite izdelek in izvlecite vtič iz vtičnice.
2. Varnostno stikalo (9) na lovilni posodi (8) premaknite v najnižji položaj.
3. Izvlecite lovilno posodo (8) in jo izpraznite.
4. Prepričajte se, da v območju varnostnega stikala (9) ni lesnih drobcov, preden znova vstavite lovilno posodo (8).
5. Znova vstavite lovilno posodo (8) in potisnite varnostno stikalo (9) nazaj gor do omejevalnika.

11.2 Vzdrževanje

Potrebno orodje:

- Inbus ključ 5 mm (20)

11.2.1 Zamenjava rezilnega valja (17) in tlačne plošče (18) (sl. 11, 12)

⚠ OPOZORILO

Nevarnost ureznin!

Pred vsakršnim delom na rezilu si nataknite delovne rokavice.

1. Izklopite izdelek in izvlecite vtič iz vtičnice.
2. Vijak za fino nastavljanje (5) zavrtite za pribl. 2 obrata v nasprotni smeri urinega kazalca.
3. Odvijte štiri vijake (16a). Uporabite inbus ključ (20).
4. Odstranite štiri vijake (16a), štiri podložke (16b), štiri vzmetne obroče (16c) in pokrov gonila (16) z izdelka.
5. Rezilni valj (17) previdno povlecite z motorne gredi.
6. Odstranite tlačno ploščo (18).
7. Očistite umazanijo z motorne gredi in jo narahlo namažite z oljem.

8. Nov rezilni valj (17) namestite na enak položaj na gredi. Prepričajte se, da je rezilni valj (17) pravilno usmerjen (upoštevajte ukrivljenost rezilnih osi).
9. Ponovno vstavite tlačno ploščo (17).
10. Namestite pokrov gonila (16), štiri vzmetne obroče (16c), štiri podložke (16b) in štiri vijake (16a).
11. Znova privijte vijake (16a).
Uporabite šestkotni ključ (20).
12. Tlačno ploščo (17) namestite po postopku, ki je opisan v 10.5.

12 Skladiščenje

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

13 Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

13.1 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

13.2 Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 230 V – 240V~.

- Kabelski podaljšek s premajhnim presekom voda znatno zmanjša zmogljivost vrtnega izdelka.
Pri kablh z dolžino do 25 m morajo imeti presek najmanj 3 x 1,5 mm², pri kablh, ki so daljši od 25 m, pa mora znašati presek najmanj 2,5 mm².

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Proizvod je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi po dogovoru s podjetjem, ki vas oskrbuje z energijo, da priključna točka, prek katere želite izdelek uporabljati, izpolnjuje navedene zahteve.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri izdelkih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se pripravite, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjске odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene.	Lovilna posoda ni v pravilnem položaju.	Pravilno vstavite lovilno posodo in preverite varnostno stikalo.
	Motor je preobremenjen.	Znova vklopite valjčni drobilnik.
	Ni omrežne napetosti.	Strokovnjak elektrik naj preveri vtičnico, kabel, napeljavo, vtič.
Naprava vrtnih odpadkov ne povleče v notranjost.	Rezilni valj deluje v nasprotni smeri urinega kazalca.	Spremenite smer vrtenja.
	Material za sekljanje je prenehak.	Material za sekljanje potiskajte s tlačilnikom za valjčni drobilnik.
	Rezilni valj je blokiran.	Sprostite blokado.
Material za sekljanje se drži skupaj.	Tlačna plošča ni pravilno nastavljena.	Fino nastavite tlačno ploščo.

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Tihi sekjalnik - GS70**
Št. art. **5904413901**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Priloga: V

Zagotovljen	
nivo zračne moči (L_{WA}):	98 dB
Izmerjeni	
nivo zračne moči (L_{WA}):	95,8 dB

Pooblaščenec za dokumentacijo:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	148
2	Toote kirjeldus (joon. 1-12)	149
3	Tarnekomplekt (joon. 1-12)	149
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	149
5	Ohutusjuhised	150
6	Tehnilised andmed.....	152
7	Lahtipakkimine	153
8	Montaaž	153
9	Enne käikuvõtmist	153
10	Käsitsemine.....	154
11	Puhastamine ja hooldus.....	155
12	Ladustamine.....	155
13	Elektriühendus	155
14	Remondi- ja varuosade tellimine.....	156
15	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	156
16	Rikete kõrvaldamine.....	157
17	ELi vastavusdeklaratsioon	157
18	Plahvatusjoonis.....	276

Tootel olevate sümbolite selgitus

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege ja järgige enne käikuvõtmist käsitusjuhendit ning ohutusjuhised!
	Kandke kuulmekaitset. Kandke kaitseprille.
	Kandke kaitsekindaid!
	Ärge kasutage astmena.
	Hoidke teised inimesed eemal.
	Ärge jätke toodet vihma kätte. Toodet tohib statsioneerida, ladustada ja käitada ainult kuivades ümbrustingimustes.
	Oht! Lülitage toode välja ja tõmmake võrgupistik välja, enne teostate seadeid, puhastate toodet või kui kaabel on sasitud või kahjustatud.
	Oht! Pöörlevad noad. Hoidke käed ja jalad väljaspool avasid, mil toode töötab.

	Sisse-/väljalüüti
	Lukustus avatud/suletud
	Surveplaadi seadistamine
	Valtsi pöörlemisuund - Sissevedu - Stopp - Tagasikäik
	Valtsi pöördearv
	Oodake enne toote puudutamist, kuni kõik tooteosad on seiskunud.
	Oksa läbimõõt
	Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktidest, mille võrgu püsivoolukoormatavus on vähemalt 100 A faasi kohta.
	Kaitseklass II (topeltisolatsioon).
	Toote garanteeritud helivõimsustase.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt

- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Käsitsusjuhend on kõnealuse toote koostisosana.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuvaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitsusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus (joon. 1-12)

1. Täitelehter
2. Sisselüliti
3. Väljalüliti
4. Toote ülaosa
5. Järeleseadepolt
- 5a. Kinnituspolt (eelmonteeritud)
6. Tugijalg
7. Ratas
- 7a. Rattakübar
8. Kogumismahuti
9. Ohutusüliti
10. Võrgupistik
- 10a. Tõmbetõkis
11. Valtsi pöörlemissuuna lüliti
12. Ülekormusüliti
13. Rattatelg
- 13a. Alusseib
- 13b. Rattahülss
- 13c. Kindlustusmutter
14. Oleku-LED
15. Hoidik (toppija)
16. Reduktorikate
- 16a. Poldid
- 16b. Alusseibid
- 16c. Vedruseibid
17. Nugavalts
18. Surveplaat
19. Mutrivõti
20. Sisekuuskantvõti 5 mm
21. Toppija

3 Tarnekomplekt (joon. 1-12)

- | Pos | Arv | Nimetus |
|------|-----|-------------------------------|
| 4. | 1 x | Toote ülaosa |
| 5b. | 1 x | Käepide |
| 7. | 2 x | Ratas |
| 7a. | 2 x | Rattakübar |
| 8. | 1 x | Kogumismahuti (ohutusülitiga) |
| 13. | 1 x | Rattatelg |
| 13a. | 4 x | Alusseib |
| 13b. | 2 x | Rattahülss |

- | | | |
|------|-----|-----------------------|
| 13c. | 2 x | Kindlustusmutter |
| 19. | 1 x | Mutrivõti |
| 20. | 1 x | Sisekuuskantvõti 5 mm |
| 21. | 1 x | Toppija |
| | 1 x | Hekseldi |
| | 1 x | Käitusjuhend |

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud kiuliste või puitjate aiapäätmete peenestamiseks nagu nt heki- ja puulõikmed, oksad, puukoore või kuusekäbid.

Sihtotstarbekohase kasutuse hulka kuulub iga liiki

- Iga liiki oksad maksimaalse läbimõõduga 42 mm (olevalt puidu liigist ja värskusest)
- Närbunud, niisked, juba mitu päeva ladustatud aiapäätmed vaheldumisi okstega.

Igasugune muu kasutus, mis pole käesolevas juhendis selgesõnaliselt lubatud, võib põhjustada tootel kahjustusi ja kujutada endast kasutajale tõsist ohtu.

Toodet ei tohi täita kivide, klaasi, metalli, kontide, plastide või riidejäätmega.

Toode ei sobi majapidamis-, peenra- ja lillejäätmete peenestamiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaaži juhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosaladega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käsitsusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5 Ohutusjuhised

TÄHTIS

LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT

SÄILITAGE OMA DOKUMENTE

See toode võib põhjustada asjatundmatul kasutamisel tõsiseid vigastusi. Lugege enne tootega töötamist hoolikalt käsitlusjuhendit ja tutvuge korralikult kõigi käsitsemisosa-dega. Kahtluste korral küsige spetsialistilt nõu. Säilitage käsitlusjuhendit korralikult ja andke see igale järgnevale kasutajale edasi, et selles sisalduv informatsioon oleks igal ajal käepärast.

- Lapsed ei tohi toodet kasutada. Lapsi tuleb valvata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi. Seda toodet võivad kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimete või puuduliku kogemuse ja teadmistega isikud, kui nad viibivad järelevalve all või neid on toote ohutus kasutamises instrueeritud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi puhastamise ja kasutajapoolse hooldusega seonduvaid tegevusi järelevalveta läbi viia.
- Toodet ei tohi kasutada asukohtades kõrgemal kui 2000 m.

5.1 Koolitus

- Lugege tähelepanelikult korraldusi. Tutvuge toote seadose ja asjatundliku kasutusega.
- Ärge lubage kunagi toodet kasutada teistel isikutel, kes ei tunne neid korraldusi. Kohapealsed eeskirjad võivad anda ette miinimumvanuse.
- Pidage silmas, et kasutaja vastutab teiste isikute või nende omandiga seonduvate õnnetuste või ohtude eest.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.
- Lülitage toode välja ja tõmmake võrgupistik välja. Oodake enne toote puudutamist, kuni toote kõik osad on seiskunud.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Ärge kasutage tooteid, kui olete väsinud.

Järgige mürakaitset ja kohalikke eeskirju.

5.2 Ettevalmistamine

TÄHELEPANU

Elektriseadmete kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi ohutusmeetmeid järgida:

- Kandke kogu käituskestuse ajal kuulmekaitset ja kaitseprille.
- Kandke toote käitamisel alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge käitage toodet paljajalu ega lahtistes sandaalides. Vältige rippuvate paeltega või lipsudega riietuse või lahtise riietuse kandmist.
- Kasutage toodet ainult õues (st mitte seinas või muu kõva eseme lähedal) ja kõval tasasel pinnal.
- Ärge kasutage toodet puistatud kruusaga kaetud pinnal, millel võib väljavisatav materjal vigastusi põhjustada.
- Tehke enne kasutamist alati ülevaatus tegemaks kindlaks, et hekselmehhanism, hekselmehhanismi poldid ja teised kinnitusvahendid on kindlustatud, korpus on kahjustamata ning kaitseeseadised ja -varjed on olemas. Asendage kulunud või kahjustatud komponendid komplektikaupa, et säilitada tasakaal. Asendage kahjustatud või loetamatus kirjed.
- Enne kasutamist tuleb alati uurida ühendus- ja pikendusjuhet kahjustumise ning vananemise ilmingute suhtes. Kui juhe saab kasutuse ajal kahjustada, siis lahutage see kohe toitevõrgust. ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE KUI SEE ON VÖRGUST LAHUTATUD. Ärge kasutage toodet, kui juhe on kahjustatud või ära kulunud.
- Ärge käitage toodet kunagi, kui inimesed, eelkõige lapsed või loomad on läheduses.
- Kasutage toote ohutuse tagamiseks ainult tootja originaal-varuosi või tootja poolt lubatud varuosi.
- Võõrosade kasutamine põhjustab garantiinõude kehtivuse kohese lõppemise.
- Ärge jätke toodet järelevalveta tööle ja säilitage seda kuivas ning lastele kättesaamatult.
- Ühendage toode ainult nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku. Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad olema ühendatud toimiva automaatkaitsega.
- Õues kasutamisel tuleb ühendada toode rikkevoolu-kaitseeseadisega (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA.
- Viibige toote käikuvõtmisel alati väljaspool väljavisketsooni.

5.3 Käitamine

- Veenduge enne toote käivitamist, et täitelehter on tühi.
- Hoidke nägu, pea, juuksed ja keha täitelehtrist eemal.
- Ärge pange käsi, teisi kehaosi ja riietust täitekambri-se, väljaviskekanalisse või teiste liikuvate osade lähedusse.
- Pöörake alati tähelepanu oma tasakaalule ja kindlale seisule. Ärge kummardage ette ega seiske materjali sisseviskamisel kunagi tootest kõrgemal.
- Viibige toote käikuvõtmisel alati väljaspool väljavisketsooni.

- Pöörake tähelepanu sellele, et sisseviskamisel ei sisaldu materjalis kunagi kõvu esemeid nagu metalli, kive, klaasi või teisi võõrkehi.
- Kui võõrkehad peaksid löiketööriista sattuma või toode ebatavaliselt mürasid tekitama või ebatavaliselt vibreerima, siis lülitage kohe mootor välja ja laske tootel seiskuda. Lahutage toode võrgust ja teostage järgnevad sammud enne, kui käivitate ning käitate toodet uuesti:
 - Toote ülekontrollimine kahjustuste suhtes
 - Kontrollige osade tugevat kinnitust, pingutage need vajaduse korral üle.
 - Laske igasugused kahjustatud osad asendada või remontida, kusjuures osad peavad olema samaväärsete omadustega.
- Ärge laske töödeldud materjalil väljaviskepiirkonna sisesemses koguneda; see võib takistada korralikku väljaviset ja põhjustada täitelehtri kaudu materjali tagasiööki.
- Lülitage ummistuste korral toote sisse- või väljaviskes mootor välja ja tõmmake võrgupistik välja, enne kui kõrvaldate täitelehtrit või väljaviskekanalist materjali-jääke.
- Pöörake tähelepanu sellele, et mootor on puhas jäätmetest ja muudest kogumitest, et kaitsta mootorit kahjustuste või võimaliku tulekahju eest.
- Mõelge sellele, et mootorkäitusega masinatel paneb käivitusmehhanismi käikuvõtmine käima ka löiketööriista.
- Ärge sisestage käituse ajal jäsemeid täiteletrisse. Pärast väljalülitamist talitleb toode veel lühikest aega järele.
- Hoiatus! Ärge käitage toodet kunagi vigaste kaitseseadistega või -katetega, ilma ohutusseadisteta või kahjustatud või ärakulunud kaabliga.
- Hoidke mootor prahist ja muudest kogumitest puhas, et vältida sellel kahjustusi või võimalikku tulekahju.
- Ärge transportige ja kallutage toodet töötava mootori korral.
- Peatage toode ja eemaldage pistik pistikupesast. Tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud:
 - kui Te ei kasuta toodet, seda transpordite või jäta- te järelevalveta;
 - enne blokeerituid noa vabaks tegemist;
 - enne ummistuse kõrvaldamist või ummistunud kanalite puhastamist;
 - kui Te kontrollite toodet, seda puhastate või eemaldate blokaade;
 - kui viite läbi puhastus- või hooldustöid või vahetate tarvikuid;
 - kui elektri- või pikenduskaabel on kahjustatud või sasi- tud;
 - kui soovite toodet liigutada või üles tõsta;
 - kui võõrkehad satuvad tootesse, ebatavaliste müra- de või vibratsioonide korral (kontrollige enne uuestikäivitust toodet kahjustuste suhtes).

5.4 Hooldus ja säilitamine

- Kui toode peatatakse korrashoiuks, ülevaatuseks, säilitamiseks või tarvikute vahetamiseks, siis lülitage energiaallikas välja, lahutage toode võrgust ja tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad on seiskunud. Laske tootel enne ülevaatusi, seadeid jms maha jahtuda. Hooldage toodet hoolikalt ja hoidke see puhas.
- Säilitage toodet kuivas kohas ja lastele kättesaamatu- l viisil.
- Laske tootel enne säilitamist alati maha jahtuda.
- Olge hekselmehhanismi korrashoiul teadlik, et ehkki mootor on kaitseesadise lukustusfunktsiooni tõttu väl- ja lülitatud, saab hekselmehhanismi veel liigutada.
- Ärge kasutage toodet ohutusalastel põhjustel kunagi kulunud või kahjustatud osadega. Kahjustatud osad tuleb välja vahetada või remontida. Kasutage ainult originaalvaruosi. Vigased osad võivad vigastusi põh- justada või toodet kahjustada.
- Ärge üritage kunagi kaitseesadise lukustusfunktsioo- nist kõrvale hiilida.

5.5 Täiendavad ohutuskorraldused toodetele

- Lülitage toode enne kogumismahuti paigaldamist või eemaldamist välja.

5.6 Soovitus

- Kasutage rikkevoolu-kaitselülitit vallandusvooluga 30 mA või vähem.
- Ärge kasutage toodet vihma käes ja halva ilmaga. Töötage ainult päevavalguses või hea valgustuse kor- ral.
- Pöörake tähelepanu sellele, et katted ja eemalesuu- najad on oma kohal ning heas tööseisundis.

HOIATUS

Vigastusohu liikuvate ohtlike osade tõttu!

- Pöörake kallakutel alati tähelepanu heale seisule.
- Olge toote kasutamisel alati jalgadega kindlalt maas ja kõndige, ärge rutake ega jookske.
- Lülitage toode välja ja tõmmake võrgupistik välja. Oo- dake enne toote puudutamist, kuni toote kõik osad on seiskunud.
- Pidage silmas, et Te ei ühenda kahjustatud kaablit vooluvarustusega ega puuduta kahjustatud kaablit en- ne vooluvarustusest lahutamist, sest kahjustatud kaablid võivad põhjustada aktiivsete osade puuduta- mist.
- Samuti ärge töötage ebasoodsate ilmastikutingimuste nagu nt vihma või tuule korral. Seejuures valitseb kõr- gendatud õnnetusrisk!

ETTEVAATUST

Nii vältite tootel kahjustusi ja neist tulenevaid või- malikke inimkahjusid:

- Puhastage regulaarselt ventilatsioonivahendid ja järgige hoolduseeskirju.

- Ärge koormake toodet üle. Kasutage oma tööks ettenähtud tööriista. Sobiva tööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage toodet eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
- Lülitage toode välja alles siis, kui täitelehter on täielikult tühjendatud, sest muidu võib toode ummistuda ega pruugi seejärel enam käivituda.
- Ärge üritage toodet ise remontida, välja arvatud juhul, kui omate sellekohast väljaõpet. Kõiki töid, mida pole käesolevas käsitsusjuhendis mainitud, tohivad teostada ainult meie teeninduskeskused.

5.7 Elektrialane ohutus

HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

ETTEVAATUST

Nii väldite elektrilöögist tingitud õnnetusi ja vigastusi:

- Kasutage pikenduskaabli paigaldamiseks selleks ettenähtud tõmbetõkist.
- Kontrollige regulaarselt enne töö algust toote, vooluvarustuse ja pikendusjuhtmete seisundit. Kahjustuste korral ei tohi toodet käiku võtta.
- Hoidke pikenduskaabel liikuvatest osadest eemal, et vältige pikenduskaabli kahjustusi, mis võivad põhjustada aktiivsete osade puudutamist.
- Kahjustatud kaablit, liitmikku ja pistikut või eeskirjadele mittevastavaid ühendusjuhtmeid ei tohi kasutada. Tõmmake võrgukaabli kahjustuse korral võrgupistik kohe pistikupesast välja. Ärge puudutage mitte mingil juhul võrgukaablit, kuni võrgupistik pole välja tõmmatud.
- Kui antud toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, kliendi-teenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage toodet, kui lülit ei saa sisse ja välja lülitada. Kahjustatud lülitid tuleb lasta meie teeninduskeskuses asendada.
- Kasutage ainult välistingimuste jaoks heaks kiidetud, veepritsmete eest kaitstud pikenduskaablit. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 2,5 mm². Kerige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Laske pikenduskaabli kahjustusi remontida ainult elektrispetsialistil.

5.8 Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne seadistuste või hooldustööde tegemist vabastage sisse-/väljalülituslülitit ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmesed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutus“ ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupesassa sisestamisel ei tohi sisse-/väljalülitit vajutada.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.

5.9 Käitumine avariijuhtumil

Käitumine avariijuhtumil

Alustage võimaliku tekkiva õnnetuse korral vastavalt vajalike esmaabimeetmetega ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil arstiabi.

Kaitske vigastatud edasiste kahjude eest ja hoidke teda rahulikul. Võimaliku juhtuva õnnetuse jaoks peaks olema alati töökohal käepärast DIN 13164 kohane esmaabikarp. Esmaabikarbist võetud materjal tuleb kohe jälle asendada.

Kui kutsute abi, siis esitage järgnevad andmed

1. Õnnetuse koht
2. Õnnetuse liik
3. Vigastatute arv
4. Vigastuste liik
5. Oodake ära päringud

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	220–240 V~/50 Hz
Nimivõimsus	2800 W
Kaitseklass	II
Kaitseliik	IPX4
Töörežiim*	P40
Koostemõõdud P x L x K	630 x 450 x 910 mm
Nugavalts Ø	87 mm
Nugade arv	8
Kogumismahuti mahutavus	56 l
Oksa max läbimõõt	42 mm
Nugavaltsi pöördearv	60 min ⁻¹
Kaal	20,5 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

* Kestvörežiim koos vahelduvkoormusega (4 min koormus – 6 min tühikäik)

⚠ HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibival isikul kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

Helirõhutase L_{pA}	76,3 dB
Möötemääramatus K_{pA}	2,41 dB
Möödetud helivõimsustase L_{WA}	95,8 dB
Garanteeritud helivõimsustase L_{WA}	98 dB
Möötemääramatus K_{WA}	2,41 dB

7 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtetele, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

8 Montaaž

⚠ HOIATUS

Tõmmake enne tootel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

Vajalikud tööriistad:

- Mutrivõti (19)
- Sisekuuskantvõti 5 mm (20)

8.1 Tugijalgade (6) monteerimine (joon. 3, 4)

1. Positioneeri valtshekseldi nii, et saate tugijalad (6) 180° välja klappida.
2. Pistke rattatelg (13) tugijalgadel (6) ettenähtud positsiooni.

8.2 Rataste (7) monteerimine (joon. 1, 5, 6)

1. Monteeri mõlemad rattad (7) kindlustusmutrite (13c), rattahülsside (13b) ja alusseibide (13a) abil. Kasutage rataste (7) kinnipingutamiseks mutrivõti (19).
Kui telg pöörleb kinnipingutamisel kaasa, siis kasutage vastu hoidmiseks sisekuuskantvõti (20).
2. Monteeri pärast kindlustusmutri (13c) kinnipingutamist rattakübar (7a) rattale (7).

8.3 Kogumismahuti (8) monteerimine (joon. 7, 8, 9)

1. Seadke ohutuslülit (9) kogumismahutil (8) kõige alummisse positsiooni.
2. Lükake kogumismahuti (8) mööda juhtsiini aluskandmikki. Kogumismahuti (8) saab sisse lükata ainult ühes suunas.
3. Lükake kogumismahuti (8) lukustamiseks ohutuslülit (9) kogumismahutil (8) jälle lõpuni üles.

9 Enne käikuvõtmist

TÄHELEPANU

Monteeri toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

TÄHELEPANU

Tühjendage kogumismahuti enne esmakordset käikuvõtmist olmeprügist ja pühkige see majapidamislapiga puhtaks.

1. Palun ärge eemaldage oleku-LEDilt (14) kilet.
2. Veenduge enne toote külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

9.1 Pikenduskaabli külgeühendamine (joon. 10)

1. Vormige pikenduskaabli otsast silmus ja riputage see võrgupistik (10) tõmbetõkikesse (10a).
2. Ühendage pikenduskaabel külge.

9.1.1 Oleku-LED (14) (joon. 2)

Juhis:

- Palun ärge eemaldage oleku-LEDilt kilet.

Oleku-LED (14) näitab Teile, kas toode on vooluvarustuse külge ühendatud.

Kui oleku-LED (14) põleb, siis varustatakse toodet vooluga ja see võib käivituda.

9.2 Ülekoormuskaitse

Mootori ülekoormamise korral, nt valtsi blokeerumisel liiga jämedate okste tõttu lülitub toode automaatselt välja.

9.3 Ülekoormuslülit (12) (joon. 2)

Mootor on varustatud ülekoormuslülitiga (12). Valtshekseldi ülekoormuse korral lülitab ülekoormuslülit (12) selle automaatselt välja, et valtshekseldit ülekuumenemise eest kaitsta.

1. Kui ülekoormuslüli (12) peaks olema vallandunud, siis lülitage valtshekseldi väljalüli (3) välja ja oodake, kuni valtshekseldi on maha jahtunud.
2. Vajutage nüüd ülekoormuslüli (12) sisse ja lülitage valtshekseldi taas sisse.

10 Käsitsemine

TÄHELEPANU

Valtshekseldit saab käivitada ainult siis, kui kogumismahuti on aluskandmikku lükatud ja ohutuslüli asub ülemises asendis.

Valtshekseldi omab võimsat elektrimootorit, ülekoormuskaitset ja täiendavaks ohutuseks taaskäivitustõkist. Lõike-süsteemina kasutatakse valtsisüsteemi, mis töötab väga vaikselt ja tõmbab hekselmaterjali sisse. Vastupidav šassi hoolitseb toote seisuturvalisuse ja hea liikuvuse eest.

Palun leidke käsitsemismoodulite talitus alljärgnevatest kirjeldustest.

10.1 Valtsi pöörlemis-suuna lüliti (11) (joon. 2)

- Lüliti positsioon „I“ Sissevedu:
 - Selle klahvi vajutamisega töötab toode kestevrežiimis. Materjali ei tõmmata sisse.
- Lüliti positsioon „0“ Stopp:
 - Toode peatub.
- Lüliti positsioon „II“ Tagasikäik:
 - Te saate nugavaltsi pöörlemis-suunda (tagasikäik), muuta, et eemaldada kinnikiilunud hekselmaterjali. Seadke valtsi pöörlemis-suuna lüliti „II“ peale. Kui hoiate sisselüliti (2) vajutatult (tippimisrežiim), siis töötab toode tagurpidi. Kinnikiilunud hekselmaterjal vabaneb.

10.2 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 2)

Sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik nõuetekohaselt kaitstud võrgupistikupessa.
2. Vajutage toote sisselülitamiseks sisselüliti (2).

Väljalülitamine

1. Vajutage toote väljalülitamiseks väljalüliti (3).
2. Oodake ära toote seiskumine.

10.3 Tööjuhised (joon. 1, 2)

TÄHELEPANU

Hoidke hekseldamisel tootest piisavalt kaugelt, sest pikad oksad võivad sissetõmbamisel viselda. Valitseb vigastusohu.

1. Tehke kindlaks, et kogumismahuti (8) on õigesti aluskandmikku lükatud ja ohutuslüli (9) asub ülemises positsioonis.
2. Ühendage valtshekseldi vooluvarustuse külge (vt 9.1).
3. Pange valtshekseldi sisselüliti (2) käima (vt 10.2).

- Hoidke oksa toote söötmisel kinni, kuni need tõmmatakse automaatselt sisse.
- Hekseldage näribunud, mitu päeva ladustatud aiapäätmeid ja oksa vaheldumisi, et vältida ummistumist.
- Eemaldage juurelt enne hekseldamist nakkunud mul-lajäägid ja kivid.
- Ärge hekseldage pehmet niisket materjali nagu köögi-jäätmeid, vaid komposteerige see vahetult.
- Laske valtshekseldisse sisestatud hekselmaterjali enne uue materjali lisamist täielikult peenestuda.
- Ärge kasutage oma käsi hekselmaterjali järelelukkamiseks, vaid kasutage selleks ainult spetsiaalset top-pijat (21) või muud hekselmaterjali.
- Lülitage valtshekseldi pärast tööd välja ja lahutage see võrgust.
- Jätke paar kuiva oksa lõpetamiseks alles, et kasutada neid abivahendina toote puhastamisel.
- Lülitage toode välja alles siis, kui kogu hekselmaterjal on läbi nugavaltsi piirkonna jooksnud. Vastasel juhul võib nugavalts uuesti käivitamisel blokeeruda.

10.4 Blokaadide vabastamine (joon. 2)

TÄHELEPANU

Kui materjal kiilub kinni, siis vajutage esmalt väljalüliti, et toode peatada.

1. Vajutage valtsi pöörlemis-suuna lüliti (11) positsiooni „II“.
2. Käivitage toode sisselüliti (2) vajutades.
3. Toode töötab tippimisrežiimis. Kuni valtsi pöörlemis-suuna lüliti hoitakse positsioonis „II“, töötab nugavaltsi tagurpidi.
4. Kinnikiilunud hekselmaterjal vabaneb.
5. Vahetage jälle pöörlemis-suunda, et edasi hekseldada (vt 10.1).

10.5 Surveplaadi (18) järeleseadmine

Juhised:

- Kui hekselnuga puudutab surveplaati, siis lõigatakse surveplaat üle ja väikesed metallilaastud võivad välja-viskeavas kukkuda. See pole viga, kuid nõutava määraga tohib üle häälestada, sest muidu kulub surveplaat enneaegselt ära.
- Surveplaadi seadistamise käigus võivad tekkida metallilaastud. Metallilaaste sisaldav hekseldatav materjal on erijääde ja seda EI TOHI komposteerida. Eri-jäätmete vältimiseks tühjendage ja puhastage kogumismahuti kohe pärast surveplaadi seadistamist.

Surveplaat on tehases eelseadistatud. Uue toote sisetöötamisprotseduuril võib siiski osutada vajalikuks surveplaati alguses lühemate ajaintervallidega järele seada.

Surveplaadi järeleseadmise õige ajahetke tunnete ära sellest, et hekseldatavat materjali muljutakse ainult kergelt ja see kleepub keti kujul kokku.

1. Tühjendage kogumismahuti (8) ja pange valtshekseldi käima.

- Keerake järeleseadepolti (5) aeglaselt niipalju päripäeva, kuni on kuulda kergeid hõrdemürasid. Järeleseadepoldi (5) poole pöörde korral päripäeva seatakse nugavaltsi u 0,50 mm võrra surveplaadile lähemale.
- Surveplaat on seadistatud kohe, kui te ei kuule enam lihvimisheli.
- Kontrollige surveplaadi seadistust, hekseldades prooviks paar oksa. Kõrvaldage võimalikke metallilaaste sisaldav hekseldatav materjal nõuetekohaselt.

11 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Laske tootel maha jahtuda.

11.1 Puhastamine

⚠ HOIATUS

Ärge pihustage toodet veega üle ega puhastage seda voolava vee all. Valitseb elektrilöögi ja toote kahjustada saamise oht.

- Hoidke toode, rattad ja ventilatsioonivad alati puhtad. Kasutage puhastamiseks harja või rätikut, aga mitte puhastusvahendeid või lahusteid.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist toodet, eelkõige kaitseadiseid, kahjustuste nagu lahtiste, ärakulunud või kahjustatud osade suhtes. Kontrollige kõigi mutrite, poltide ja kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katteid ja kaitseadiseid kahjustuste ning korrektse kinnituse suhtes. Vahetage need vajaduse korral välja.
- Säilitage toodet kuivas ja lastele kättesaamatult. Ärge pange toodet kilekottidesse, sest võib tekkida niiskus.

11.1.1 Kogumismahuti (8) tühjendamine (joon. 7)

Tühjendage kogumismahuti õigeaegselt. Pidage silmas, et kogumismahuti täitub väljaviskekanali all ebaühtlaselt!

- Lülitage toode välja ja eemaldage pistik pistikupesast.
- Seadke ohutuslülit (9) kogumismahuti (8) kõige alumisse positsiooni.
- Tõmmake kogumismahuti (8) välja ja tühjendage see.

- Veenduge enne kogumismahuti (8) jälle sisselükkamist, et ohutuslülit (9) piirkond on puidukiludest vaba.
- Pange kogumismahuti (8) jälle sisse ja lükake ohutuslülit (9) taas lõpuni üles.

11.2 Hooldus

Vajalikud tööriistad:

- Sisekuuskantvõti 5 mm (20)

11.2.1 Nugavaltsi (17) ja surveplaadi (18) vahetamine (joon. 11, 12)

⚠ HOIATUS

Lõikeoht!

Kandke kõigil tööde nugade kallal töökindaid.

- Lülitage toode välja ja eemaldage pistik pistikupesast.
- Keerake järeleseadepolti (5) u 2 pööret vastupäeva.
- Vabastage neli polti (16a). Kasutage sisekuuskantvõtit (20).
- Eemaldage neli polti (16a), neli alusseibi (16b), neli vedruseibi (16c) ja reduktorikate (16) tootelt.
- Tõmmake nugavalts (17) ettevaatlikult mootorivõlliit maha.
- Võtke surveplaat (18) välja.
- Eemaldage mootorivõlliit mustus ja määrige seda kerget.
- Pange uus nugavalts (17) samas positsioonis võlliile. Tehke seejuures kindlaks, et nugavalts (17) on õigesti välja joondatud (järgige noosakkide kumerust).
- Pange surveplaat (17) jälle sisse.
- Pange reduktorikate (16), neli vedruseibi (16c), neli alusseibi (16b) ja neli polti (16a) sisse.
- Pingutage poldid (16a) jälle kinni. Kasutage sisekuuskantvõtit (20).
- Seadistage surveplaat (17) 10.5 all kirjeldatud viisil.

12 Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmuni või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitlusjuhendit toote juures.

13 Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

13.1 Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede,
- murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu,
- sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu,
- isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu,
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ohutusjuhised kahjustatud või defektsete võrguühendusjuhtmete väljavahetamiseks

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

13.2 Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V – 240V~.
 - Liiga väikese juhristlõikega pikenduskaabel põhjustab aiatöötoote jõudluse tunduvalt vähenemist. Kuni 25 m pikkuste kaablite korral on nõutav juhi ristlõige vähemalt 3 x 1,5 mm², üle 25 m pikkuste kaablite puhul peab olema juhi ristlõige vähemalt 2,5 mm².
- Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.
- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
 - Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
 - Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktidest, mille võrgu püsivoolukoormatus on vähemalt 100 A faasi kohta.
 - Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusettevõttega konsulteerides, et Teie ühenduspunkt, mille küljes soovite toodet käitada, vastab nimetatud nõudele.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) toodetele C 16A või K 16A kaitset!

14 Remondi- ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutus tehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohhtlike osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatust remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

15 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

16 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu.	Kogumismahuti pole korrektses positsioonis.	Lükake kogumismahuti korrektselt sisse ja kontrollige ohutusüliti üle.
	Mootor on üle koormatud.	Lülitage valtshekseldi taas sisse.
	Võrgupinge puudub.	Laske pistikupesa, kaablit, juhete ja pistikut elektrispetsialistil kontrollida.
Aiajäätmeid ei tömmata sisse.	Nugavalts liigub vastupäeva.	Lülitage pöörlemissuund ümber.
	Hekselmaterjal on liiga pehme.	Lükake heksematerjali spetsiaalse valtshekseldi toppijaga järele.
	Nugavalts on blokeeritud.	Vabastage blokaad.
Hekselmaterjal kleepub keti kujul kokku.	Surveplaat pole õigesti seadistatud.	Seadke surveplaati järele.

17 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **vaikne hekseldi - GS70**
Art-nr **5904413901**

ELi direktiivid:

2014/30/EU, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ_2005/88/EÜ, 2016/1628/EÜ, 2011/65/EU*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispriirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Vastavushindamise menetlus:

2000/14/EÜ_2005/88/EÜ – lisa: V

Garanteeritud
helivõimsustase (L_{WA}): 98 dB
Möödetud
helivõimsustase (L_{WA}): 95,8 dB

Dokumentatsioonivolinik:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Turinys

1	Įvadas.....	158
2	Gaminio aprašymas (1–12 pav.).....	159
3	Komplektacija (1–12 pav.).....	159
4	Naudojimas pagal paskirtį.....	159
5	Saugos nurodymai.....	160
6	Techniniai duomenys.....	162
7	Išpakavimas.....	163
8	Montavimas.....	163
9	Prieš pradėdami eksploatuoti.....	163
10	Valdymas.....	164
11	Valymas ir techninė priežiūra.....	165
12	Laikymas.....	166
13	Elektros prijungimas.....	166
14	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	166
15	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	166
16	Sutrikimų šalinimas.....	167
17	EB atitikties deklaracija.....	168
18	Perspektyvinis brėžinys.....	276

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą. Užsidėkite apsauginius akinius.
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Nenaudokite kaip pakojos.
	Kiti asmenys turi laikytis atstumo.
	Saugokite gaminį nuo lietaus. Gaminį leidžiama laikyti ir eksploatuoti tik sausose aplinkos sąlygose.
	Pavojus! Prieš atlikdami nustatymus, išvalykite gaminį arba jei kabelis susipainiojęs ar pažeistas, išjunkite gaminį ir ištraukite tinklo kištuką.
	Pavojus! Besisukantys peiliai. Veikiant gaminiai, rankas ir kojas laikykite už angų ribų.

	Įj./išj. jungiklis
	Užraktas atidarytas / uždarytas
	Prispaudimo plokštelės nustatymas
	Velenėlių sukimosi kryptis - Tiekimas - Sustabdymas - Grįžtamoji eiga
	Velenėlių sūkių skaičius
	Prieš liedsdami palaukite, kol visos gaminio dalys visiškai sustos.
	Šakos skersmuo
	Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose, kurie apkraunami nuolatine min. 100 A tinklo srove kiekvienai fazei.
	II apsaugos klasė (dviguba izoliacija).
	Garantuotasis gaminio garso galios lygis.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiumi.

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neigalioiems specialistams,

- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir paiginti eksploatacavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalut laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2 Gaminio aprašymas (1–12 pav.)

1. Pripildymo piltuvai
2. Jungiklis
3. Išjungiklis
4. Viršutinė gaminio dalis
5. Papildomo reguliavimo varžtas
- 5a. Tvirtinimo varžtas (iš anksto sumontuotas)
6. Atraminė koja
7. Ratas
- 7a. Rato gaubtelis
8. Surinkimo konteineris
9. Saugos jungiklis
10. Tinklo kištukas
- 10a. Suveržimo įtaisas
11. Velenėlio sukimosi krypties jungiklis
12. Apsaugos nuo perkrovos jungiklis
13. Ratų ašis
- 13a. Poveržlė
- 13b. Rato įvorė
- 13c. Fiksavimo veržlė
14. Būsenos šviesos diodas
15. Laikiklis (kimštuvo)
16. Pavarų dėžės uždangalas
- 16a. Varžtai
- 16b. Poveržlės
- 16c. Spyruokliniai žiedai
17. Peilio velenėlis
18. Prispaudimo plokštė
19. Veržliaraktis
20. 5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
21. Kamštis

3 Komplektacija (1–12 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
4.	1 x	Viršutinė gaminio dalis
5b.	1 x	Rankena
7.	2 x	Ratas
7a.	2 x	Rato gaubtelis
8.	1 x	Surinkimo rezervuaras (su saugos jungikliu)
13.	1 x	Ratų ašis
13a.	4 x	Poveržlė
13b.	2 x	Rato įvorė

13c.	2 x	Fiksavimo veržlė
19.	1 x	Veržliaraktis
20.	1 x	5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
21.	1 x	Kamštis
	1 x	Smulkintuvas
	1 x	Eksploatavimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas pluoštinėms arba medingoms sodo atliekomis smulkinti, pvz., gyvatvorių ir medžių nuopjovoms, šakoms, žievei arba eglių kankorėžiams.

Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas

- visų rūšių šakų maks. iki 42 mm skersmens (atsižvelgiant į medienos rūšį ir šviežumą),
- suvytusiu, drėgnu, jau kelias dienas laikytų sodo atliekų, pakaitomis su šakomis.

Dėl bet kokių kito naudojimo, kuris šioje instrukcijoje nėra aiškiai leidžiamas, gali būti pažeistas gaminys ir naudotojui gali kilti rimtas pavojus.

Į gaminį negalima pildyti akmenų, stiklo, metalo, kaulų, plastikų arba medžiagų atliekų.

Gaminys neskirtas buitinėms, lysvių ir gėlių atliekomis smulkinti.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatacavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas naudojimo instrukcijoje.

PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠️ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5 Saugos nurodymai

SVARBU

PRIEŠ NAUDODAMI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE

LAIKYKITE PRIE SAVO DOKUMENTŲ

Netinkamai naudojant, šis gaminys gali stipriai sužaloti. Prieš pradėdami dirbti su gaminiu, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir gerai susipažinkite su visomis valdymo dalimis. Iškilus neišskumų, kreipkitės patarimo į specialistą. Laikykite naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją visiems kitiems naudotojams, kad bet kada būtų galima gauti informacijos.

- Gaminį naudoti vaikams draudžiama. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiu. Šį gaminį leidžiama naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrimi arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti gaminį, bei supras iš to kylančius pavojus. Vaikams žaisti su gaminiu draudžiama. Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Gaminio negalima naudoti didesniame nei 2000 m aukštyje.

5.1 Mokymai

- Atidžiai perskaitykite nurodymus. Susipažinkite su vykdikliais ir kaip tinkamai naudoti gaminį.
- Niekada neleiskite naudoti gaminio kitiems asmenims, nesusipažinusiems su šiais nurodymais. Naudotojo amžiaus ceną gali nustatyti vietos teisės aktai.
- Nepamirškite, kad naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba pavojus, kurie kyla kitiems asmenims arba jų turtui.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.
- Išjunkite gaminį ir ištraukite tinklo kištuką. Prieš liestdami palaukite, kol visos gaminio dalys visiškai sustos.
- Nenaudokite gaminio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Nenaudokite gaminį, jei esate pavargę.

Atsižvelkite į apsaugą nuo triukšmo ir vietos reikalavimus.

5.2 Pasiruošimas

DĖMESIO

Naudojant elektrinius prietaisus, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis toliau nurodytų saugos priemonių:

- Per visą eksploataavimo laiką naudokite klausos apsaugą ir apsauginius akinius.
- Ekspluatuodami gaminį, visada avėkite tvirtus batus ir ilgas kelnes. Neekspluatuokite gaminio būdami basi arba su atviromis basutėmis. Stenkitės nedėvėti laisvų drabužių arba drabužių su kabančiais raišteliais ir neryškite kaklaraiščių.
- Naudokite gaminį tik lauke (t. y. nenaudokite prie sienos ar kito standaus daikto) bei ant tvirto, lygaus paviršiaus.
- Nenaudokite gaminio ant grįsto, žvyru apibarstyto paviršiaus, ant kurio išmestos medžiagos gali sužaloti.
- Prieš naudodami visada atlikite vizualinę apžiūrą, kad nustatytumėte, kad smulkinimo mechanizmas, smulkinimo mechanizmo kaiščiai ir kitos tvirtinimo priemonės yra užfiksuotos, korpusas nepažeistas bei yra apsauginių įtaisų ir ekranų. Keiskite susidėvėjusius arba pažeistus komponentus poromis, kad būtų užtikrinta pusiausvyra. Pakeiskite pažeistus arba neįskaitomus užrašus.
- Prieš naudodami visada patikrinkite prijungimo ir ilginamuosius laidus, ar nėra pažeidimų arba senėjimo požymių. Jei naudojant laidas pažeidžiamas, jį reikia iš karto atjungti nuo maitinimo tinklo. **NELIESKITE LAIDO, KOL JIS DAR NEATJUNGTAS NUO TINKLO.** Nenaudokite gaminio, jei laidai yra pažeisti arba nusi-dėvėję.
- Niekada neekspluatuokite gaminio, kai šalia yra žmonių, ypač vaikų, arba gyvūnų.
- Gaminio saugai užtikrinti naudokite tik gamintojo originalias atsargines dalis arba jo leistas naudoti atsargines dalis.
- Naudojant kitų gamintojų dalis, iš karto netenkama teisės reikšti garantines pretenzijas.
- Nepalikite gaminio be priežiūros ir laikykite jį sausoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Junkite gaminį tik prie tinkamai įžeminto elektros srovės tinklo. Kištukinis lizdas ir ilginamasis kabelis turi būti su veikiančiu apsauginiu laidu.
- Naudojant lauke, gaminį reikia prijungti prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su ne didesne nei 30 mA vardinė nebalanso srove.
- Pradėdami eksploatuoti gaminį, visada stovėkite už išmetimo zonos ribų.

5.3 Eksploatavimas

- Prieš paleisdami gaminį įsitinkite, kad pripildymo piltuvus yra tuščias.
- Veidas, galva, plaukai ir kūnas turi būti pakankamu atstumu iki pripildymo piltuvo.
- Nekiškite rankų, kitų kūno dalių ir drabužių į pildymo kamerą, išmetimo kanalą ar šalia kitų judančių dalių.
- Visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite stabiliai. Nesilenkite į priekį ir įmesdami medžiagas, niekada nestovėkite aukščiau už gaminį.
- Pradėdami eksploatuoti gaminį, visada stovėkite už išmetimo zonos ribų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad įmetant medžiagas jose niekada nebūtų kietų daiktų, pvz., metalo, akmenų, stiklo ar kitokių svetimkūnių.

- Jei į pjovimo įrankį patektų svetimkūnių arba gaminy s skleistų neįprastus garsus ar neįprastai vibruotų, nedelsdami išjunkite variklį ir leiskite gaminiai veikti iš inercijos. Atjunkite gaminį nuo tinklo ir, prieš paleisdami gaminį iš naujo ir jį eksploatuodami, atlikite toliau nurodytus veiksmus:
 - Patikrinkite gaminį, ar jis nepažeistas
 - Patikrinkite dalis, ar jos tvirtai priveržtos, ir prireikus jas paveržkite.
 - Paveskite tam tikras pažeistas dalis pakeisti arba suremontuoti. Tuo tarpu dalys turi pasižymėti viendomis savybėmis.
- Neleiskite apdorotai medžiagai kauptis išmetimo srityje; tai galėtų kliudyti tinkamam išmetimui ir sukelti pro pripildymo piltuvą judančios medžiagos atatrakną.
- Užsikišus gaminio įmetimo ar išmetimo angai, prieš šalinami medžiagos likučius iš pripildymo piltuvo arba išmetimo kanalo, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad ant variklio nebūtų atliekų ir kitų sankaupų, kad apsaugotumėte variklį nuo pažeidimų ir galimo gaisro.
- Atminkite, kad varikliu varomose mašinose pradėjus eksploatuoti paleidimo mechanizmą, pradeda veikti taip pat ir pjovimo įrankis.
- Vykstant eksploatavimui, neikiškite rankų į pripildymo piltuvą. Išjungus gaminy s dar trumpai veikia iš inercijos.
- Įspėjimas! Niekada neeksploatuokite gaminio su sugedusiais apsauginiais įtaisais arba uždangalais ar be apsauginių įtaisų arba su pažeistu ar nusidėvėjusiu kabeliu.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad ant variklio nebūtų nešvarumų ir kitų sankaupų, kad apsaugotumėte variklį nuo pažeidimų ir galimo gaisro.
- Netransportuokite ir neverskite gaminio veikiant varikliui.
- Išjunkite gaminį ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Įsitinkinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo:
 - kai gaminio nenaudojate, jį transportuojate arba paliekate be priežiūros;
 - prieš atblokuodami užblokuotą peilį;
 - prieš šalinami sangrūdą arba valydami užsikišusius kanalus;
 - kai įrenginį tikrinatė, valote arba šalinatė sangrūdą;
 - kai atliekatė valymo arba techninės priežiūros darbus ar keičiatė priedus;
 - jei srovės arba ilginamasis kabelis yra pažeistas ar supainiotas;
 - kai gaminį judinatė ar noritė pakelti;
 - kai į gaminį patenka svetimkūnių, sklinda neįprasti garsai ar vibracija (prieš paleisdami iš naujo, patikrinkite gaminį, ar jis nepažeistas).

5.4 Techninė priežiūra ir laikymas

- Jei gaminy s sustabdomas einamajai priežiūrai, tikrinimui, laikymui arba priedų keitimui, išjunkite energijos šaltinį, atjunkite gaminį nuo tinklo ir įsitinkinkite, kad sustojo visos judančios dalys. Prieš atlikdami bet kokius

tikrinimo, nustatymo ir kt. darbus, leiskite gaminiai atvėsti. Atidžiai atlikite gaminio techninę priežiūrą ir stebėkite, kad jis būtų švarus.

- Laikykite gaminį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš padėdami gaminį į laikymo vietą, leiskite gaminiai atvėsti.
- Atlikdami smulkinimo mechanizmo einamąją priežiūrą įsitinkinkite, kad, nors variklis dėl apsauginio įtaiso fiksavimo funkcijos išjungtas, smulkinimo mechanizmas vis dar gali judėti.
- Saugumo sumetimais niekada nenaudokite gaminio su susidėvėjusiomis ar pažeistomis dalimis. Pažeistas dalis reikia pakeisti arba suremontuoti. Naudokite tik originalias atsargines dalis. Sugedusios dalys gali sužaloti arba pažeisti gaminį.
- Niekada nemėginkite apeiti apsauginio įtaiso fiksavimo funkcijos.

5.5 Papildomi saugos nurodymai gaminiam

- Prieš montuodami arba išmontuodami surinkimo rezervuarą, išjunkite gaminį.

5.6 Rekomendacija

- Naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį su 30 mA arba mažesnę grįžimo srovę.
- Nenaudokite gaminio lyjant lietuvi ir blogu oru. Dirbkite tik dienos šviesoje arba su geru apšvietimu.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visi uždangalai ir kreiptuvai turi būti savo vietoje ir geros darbinės būklės.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti dėl judančių pavojingų dalių!

- Visada stovėkite stabiliai, ypač ant šlaitų.
- Visada stovėkite stabiliai bei nevaikščiokite ir nebėgokite naudodami gaminį.
- Išjunkite gaminį ir ištraukite tinklo kištuką. Prieš liesdami palaukite, kol visos gaminio dalys visiškai sustos.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prie elektros srovės tiekimo šaltinio nebūtų prijungtas pažeistas kabelis arba pažeistas kabelis nebūtų paliestas prieš atjungiant jį nuo elektros srovės tiekimo šaltinio, nes dėl pažeistų kabelių gali būti paliestos aktyvios dalys.
- Nedirbkite nepalankiomis oro sąlygomis, pvz., lyjant lietuvi arba pučiant vėjui. Tuo metu kyla didelė nelaimingų atsitikimų rizika!

ATSARGIAI

Taip išvengsite gaminio pažeidimų ir su tuo susijusio asmenų sužalojimo:

- Reguliariai valykite vėdinimo angas ir laikykitės techninės priežiūros taisyklių.
- Neperkraukite gaminio. Savo darbui naudokite tam skirtą įrankį. Su tinkamu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Nenaudokite gaminio tam neskirtiems tikslams.

- Išjunkite gaminį tik tada, kai pripildymo piltuvus bus visiškai ištuštintas, nes kitaip gaminys užsikims ir tam tikromis aplinkybėmis po to nebeapsileis.
- Nemėginkite gaminio remontuoti patys, išskyrus, jei turite tam reikalingą kvalifikaciją. Visus šioje naudojimo instrukcijoje nenurodytus darbus leidžiama atlikti tik mūsų techninės priežiūros centrui.

5.7 Elektros įrangos sauga

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

ATSARGIAI

taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų dėl elektros smūgių:

- Ilginamajam kabeliui tvirtinti naudokite tam numatytą suveržimo įtaisą.
- Prieš darbų pradžią patikrinkite gaminio, elektros srovės šaltinio ir ilginamųjų laidų būseną. Atsiradus pažeidimų, gaminio negalima pradėti eksploatuoti.
- Laikykite ilginamąjį kabelį toliau nuo judančių pavojingų dalių, kad išvengtumėte ilginamojo kabelio pažeidimų, dėl kurių būtų paliestos aktyvios dalys.
- Pažeistus kabelius, movas ir kištukus ar reikalavimų neatitinkančius jungiamuosius laidus naudoti draudžiama. Jei tinklo kabelis pažeistas, nedelsdami ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Kol tinklo kištukas neištrauktas, joku būdu nelieskite tinklo kabelio.
- Jei šio gaminio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.
- Nenaudokite gaminio, kurio jungiklis neįsijungia ir neišsijungia. Pažeistus jungiklius turite pakeisti mūsų techninės priežiūros centre.
- Naudokite tik išorinei sričiai leidžiamus, nuo vandens purlsi apsaugotus ilginamuosius kabelius. Ilginamojo kabelio gijų skerspjūvis turi būti ne mažesnis nei 2,5 mm². Prieš naudodami kabelio būgną iki galo išvyniokite. Patikrinkite kabelį, ar jis nepažeistas.
- Nenaudokite kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo. Apsaugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Paveskite ilginamąjį kabelį suremontuoti tik kvalifikuotam elektrikui.

5.8 Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.

- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite jį./išj. jungiklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamosios rizikos galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite jį./išj. jungiklio.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasiekis optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

5.9 Elgsena avariniu atveju

Elgsena avariniu atveju

Įvykus nelaimingam atsitikimui, imkitės reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Apsaugokite nukentėjusįjį nuo kitų sužalojimų ir palikite jį ramybėje. Galimam nelaimingam atsitikimui visada netoliese darbo vietoje reikia turėti vaistinėlę pagal DIN 13164. Iš vaistinėlės paimtą medžiagą iš karto vėl papildykite.

Kai prašote pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. nelaimingo atsitikimo vieta,
2. nelaimingo atsitikimo rūšį,
3. sužeistųjų skaičių,
4. sužalojimų rūšį.
5. Laukite klausimų

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	220-240 V~/50 Hz
Vardinė galia	2800 W
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IPX4
Darbo režimas*	P40
Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	630 x 450 x 910 mm
Peilio velenėlio Ø	87 mm
Peilių skaičius	8
Surinkimo rezervuaro talpa	56 l
Maks. ašies skersmuo	42 mm
Peilio velenėlio sūkių skaičius	60 sūk./min. ⁻¹
Svoris	20,5 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

* Ilgalaiškės kintamosios apkrovos režimas (4 min. apkrova, 6 min. tuščioji eiga)

⚠️ ĮSPĖJIMAS

triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Nurodytos triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jas galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

Garso slėgio lygis L_{pA}	76,3 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{pA}	2,41 dB
Išmatuotas garso galios lygis L_{wA}	95,8 dB
Garantuotas garso galios lygis L_{wA}	98 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{wA}	2,41 dB

7 Išpakavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiumi.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

8 Montavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami gaminio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

Reikalingi įrankiai:

- Veržliaraktis (19)
- 5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu (20)

8.1 Atraminų kojų (6) montavimas (3, 4 pav.)

1. Nustatykite smulkintuvą su velenėliais taip, kad atraminės kojas (6) būtų galima atlenkti 180°.

2. Įstumkite ratų ašį (13) į numatytą padėtį atraminėse kojose (6).

8.2 Ratų (7) montavimas (1, 5, 6 pav.)

1. Sumontuokite abu ratus (7), naudodami fiksavimo veržles (13c), ratų įvores (13b) ir poveržles (13a). Norėdami priveržti ratus (7), naudokite veržliaraktį (19).
Jei priveržiant ašis sukasi kartu, norėdami ją sulaukyti, naudokite raktą su vidiniu šešiabriauniu (20).
2. Priveržę fiksavimo veržlę (13c), sumontuokite ant rato (7) rato gaubtelį (7a).

8.3 Surinkimo rezervuaro (8) montavimas (7, 8, 9 pav.)

1. Nustatykite surinkimo rezervuaro (8) saugos jungiklį (9) į apatinę padėtį.
2. Įstumkite surinkimo rezervuarą (8) išilgai kreipiamojo bėgelio į apatinį rėmą. Surinkimo rezervuarą (8) galima įstumti tik viena kryptimi.
3. Norėdami užfiksuoti surinkimo rezervuarą (8), nustumkite surinkimo rezervuaro (8) saugos jungiklį (9) vėl iki galo į viršų.

9 Prieš pradėdami eksploatuoti

DĖMESIO

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

DĖMESIO

Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą, ištuštinkite surinkimo rezervuarą į buitines atliekas ir išvalykite jį buitine šluoste.

1. Nenuimkite plėvelės nuo būsenos šviesos diodo (14).
2. Prieš prijungdami gaminį įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

9.1 Ilginamojo kabelio prijungimas (10 pav.)

1. Suformuokite iš ilginamojo kabelio galo kilpą ir įkabininkite ją į tinklo kištuko (10) suveržimo įtaisą (10a).
2. Prijunkite ilginamąjį kabelį.

9.1.1 Būsenos šviesos diodas (14) (2 pav.)

Nuoroda:

- Nenuimkite plėvelės nuo būsenos šviesos diodo.

Būsenos šviesos diodas (14) rodo, ar gaminys prijungtas prie elektros srovės šaltinio.

Jei šviečia būsenos šviesos diodas (14), į Jūsų gaminį tiekama elektros srovė ir jį galima paleisti.

9.2 Apsauga nuo perkrovos

Esant variklio perkrovai, pvz., užsiblokavus velenėliui dėl per storų šakų, gaminys išsijungia automatiškai.

9.3 Apsaugos nuo perkrovos jungiklis (12) (2 pav.)

Variklis yra su apsaugos nuo perkrovos jungikliu (12). Esant smulkintuvo su velenėliais perkrovai, apsaugos nuo perkrovos jungiklis (12) išsijungia automatiškai, kad smulkintuvas su velenėliais būtų apsaugotas nuo perkaitimo.

1. Jei apsaugos nuo perkrovos jungiklis (12) būtų suveikęs, išjunkite smulkintuvą su velenėliais išj. jungikliu (3) ir palaukite, kol smulkintuvas su velenėliais atvės.
2. Dabar įspauskite apsaugos nuo perkrovos jungiklį (12) ir vėl įjunkite smulkintuvą su velenėliais.

10 Valdymas

DĖMESIO

Smulkintuvą su velenėliais galima paleisti tik tada, kai surinkimo rezervuaras įstumtas į apatinį rėmą ir saugos jungiklis yra viršutinėje padėtyje.

Smulkintuvas su velenėliais yra galingu elektros varikliu, apsauga nuo perkrovos ir pakartotinio paleidimo blokuote papildomai saugai užtikrinti. Kaip pjovimo sistema naudojama velenėlių sistema, kuri labai tyliai veikia ir automatiškai įtraukia susmulkintą medžiagą. Tvirta važiuoklė užtikrina gaminio stabilumą ir gerą judėjimą.

Valdymo dalių funkcijas rasite tolesniuose aprašymuose.

10.1 Velenėlių sukimosi krypties jungiklis (11) (2 pav.)

- Įtraukimo jungiklio padėtis „I“:
 - paspaudus šį mygtuką, gaminys veikia ilgalaiškės apkrovos režimu. Medžiaga įtraukiama.
- Sustabdymo jungiklio padėtis „0“:
 - gaminys sustoja.
- Grįžtamasis eigos jungiklio padėtis „II“:
 - norėdami pašalinti įstrigusią susmulkintą medžiagą, galite pakeisti peilio velenėlio sukimosi kryptį (grįžtamoji eiga). Nustatykite velenėlio sukimosi krypties jungiklį ties „II“. Kai tik paspausite ij. jungiklį (2) (trūkusias režimas), gaminys pradės veikti grįžtamąja eiga. Įstrigusį susmulkintą medžiagą atblokuojama.

10.2 Gaminio įjungimas / išjungimas (2 pav.)

Įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką į tinkamai apsaugotą kištukinį tinklo lizdą.
2. Norėdami įjungti gaminį, paspauskite ij. jungiklį (2).

Išjungimas

1. Norėdami išjungti gaminį, paspauskite išj. jungiklį (3).
2. Palaukite, kol gaminys sustos.

10.3 Darbo nuorodos (1, 2 pav.)

DĖMESIO

Smulkindami laikykitės pakankamo atstumo iki gaminio, nes įtraukiant šakos gali daužytis. Pavojus susižaloti.

1. Įsitikinkite, kad surinkimo rezervuaras (8) tinkamai įstumtas į apatinį rėmą, o saugos jungiklis (9) yra viršutinėje padėtyje.
2. Prijunkite smulkintuvą su velenėliais prie elektros srovės tiekimo šaltinio (žr. 9.1).
3. Paleiskite smulkintuvą su velenėliais ij. jungikliu (2) (žr. 10.2).
 - Tiekdami šakas į gaminį, jas tvirtai laikykite, kol jos bus įtrauktos automatiškai.
 - Smulkinkite nuvytusias, kelias dienas laikytas sodo atliekas į šakas pakaitomis su šakomis, kad išvengtumėte užsikisimo.
 - Prieš smulkindami pašalinkite nuo šakų prikibusius žemių likučius ir akmenis.
 - Nesmulkinkite minkštų, drėgnų medžiagų, pvz., virtuvės atliekų, o jas tiesiogiai sukompustuokite.
 - **Prieš dėdami naują smulkinamą medžiagą, palaukite, kol smulkintuvas su velenėliais įdėtą smulkinamą medžiagą visiškai susmulkins.**
 - Nesinaudokite rankomis, norėdami pastumti smulkinamą medžiagą. Tam naudokite tik specialius kimštuvus (21) arba kitą smulkinamą medžiagą.
 - Atlikę darbą, smulkintuvą su velenėliais išjunkite ir atjunkite nuo tinklo.
 - Pabaigoje pakelkite porą sausų šakų ir naudokite jas gaminiui išvalyti.
 - Išjunkite gaminį tik tada, kai visa susmulkinta medžiaga praeis pro peilio velenėlio sritį. Kitaip iš naujo paleidus užsiblokuos peilio velenėlis.

10.4 Sangrūdų atlaisvinimas (2 pav.)

DĖMESIO

Įstrigus medžiagai, iš pradžių paspauskite išj. jungiklį, kad sustabdytumėte gaminį.

1. Paspauskite velenėlio sukimo krypties jungiklį (11) į padėtį „II“.
2. Paleiskite gaminį, paspausdami ij. jungiklį (2).
3. Gaminys veikia trūkioju režimu. Kol velenėlių sukimo krypties jungiklis laikomas padėtyje „II“, peilio velenėlis juda atgal.
4. Įstrigusi susmulkinta medžiaga atblokuojama.
5. Vėl pakeiskite sukimosi kryptį, kad galėtumėte smulkinti toliau (žr. 10.1).

10.5 Prispaudimo plokštelės (18) reguliavimas

Nuorodos:

- Jei smulkinimo peilis liečia prispaudimo plokštelę, ji pjaunama ir iš išmetimo angos gali iškristi nedidelės metalo drožlės. Tai nėra defektas, tačiau galima sureguliuoti tik tiek, kiek reikia, nes kitaip prispaudimo plokštelė susidėvės anksčiau laiko.
- nustatant prispaudimo plokštelę, gali susidaryti metalo drožlių. Susmulkinta medžiaga su metalo drožlėmis ir spec. atliekos ir jas kompostuoti DRAUDŽIAMA. Norėdami išvengti tokių spec. atliekų, išuštinkite ir išvalykite surinkimo rezervuarą iš karto, kai nustatysite prispaudimo plokštelę.

Prispaudimo plokštelė nustatyta gamykloje. Tačiau dėl naujo gaminio įsidirbimo proceso gali prireikti prispaudimo plokštelę iš pradžių reguliuoti trumpesniais laiko intervalais.

Tinkamą prispaudimo plokštelės reguliavimo momentą atpažinsite pagal tai, kad susmulkinta medžiaga bus suspaudžiama tik šiek tiek ir dar kabos sukibus grandinės pavidalu.

1. Išuštinkite surinkimo rezervuarą (8) ir paleiskite smulkintuvą su velenėliais.
2. Sukite lėtai papildomo reguliavimo varžtą (5) pagal laikrodžio rodyklę, kol išgirsite nežymius trynimosi garsus. Pasukus papildomo reguliavimo varžtą (5) puse pasukimo pagal laikrodžio rodyklę, peilio velenėlis nustatomas maždaug 0,50 mm arčiau prie prispaudimo plokštelės.
3. Prispaudimo plokštelė nustatoma, kai tik nebegirdima trynimosi garsų.
4. Patikrinkite prispaudimo plokštelės nustatymą, pabandydami susmulkinti keletą šakų. Tinkamai utilizuokite šią susmulkintą medžiagą, kurioje galėtų būti metalo drožlių.

11 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

11.1 Valymas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nepurkškite ant gaminio vandens ir nevalykite jo po tekančiu vandeniu. Kyla elektros smūgio pavojus ir gaminys gali būti pažeistas.

- Stenkitės, kad gaminys, ratai ir vėdinimo angos visada būtų švarūs. Norėdami išvalyti, naudokite šepetį arba šluostę, tačiau nenaudokite valiklių ar tirpiklių.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, ypač apsauginius įtaisus, ar nėra pažeidimų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, ar tvirtai priveržtos visos veržlės, kaiščiai ir varžtai.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Laikykite gaminį sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neapvyniokite gaminio nailoniniais maišais, nes gali susidaryti drėgmė.

11.1.1 Surinkimo rezervuaro (8) išuštinimas (7 pav.)

Reguliariai išuštinkite surinkimo rezervuarą. Atkreipkite dėmesį į tai, kad surinkimo rezervuaras po išmetimo kanalu prisipildo netolygiai!

1. Išjunkite gaminį ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Nustatykite surinkimo rezervuaro (8) saugos jungiklį (9) į apatinę padėtį.
3. Ištraukite surinkimo rezervuarą (8) ir jį išuštinkite.
4. Prieš vėl įstumdami surinkimo rezervuarą (8), įsitinkite, kad saugos jungiklio (9) srityje nebūtų medžio atplaišų.
5. Vėl įstatykite surinkimo rezervuarą (8) ir nustumkite saugos jungiklį (9) vėl iki galo į viršų.

11.2 Techninė priežiūra

Reikalingi įrankiai:

- 5 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu (20)

11.2.1 Peilio velenėlio (17) ir prispaudimo plokštelės (18) keitimas (11, 12 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus įsipjauti!

Prieš darbų prie peilio pradžią kaskart užsimaukite darbinės pirštinės.

1. Išjunkite gaminį ir ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Pasukite papildomo reguliavimo varžtą (5) maždaug 2 pasukimais prieš laikrodžio rodyklę.
3. Atlaisvinkite keturis varžtus (16a). Tam naudokite raktą su vidiniu šešiabriauniu (20).
4. Pašalinkite keturis varžtus (16a), keturias poveržles (16b), keturis spyruoklinius žiedus (16c) ir pavarų dėžės uždangalą (16) nuo gaminio.
5. Atsargiai ištraukite peilio velenėlį (17) iš variklio veleno.
6. Išimkite prispaudimo plokštelę (18).

- Pašalinkite nuo variklio veleno nešvarumus ir jį šiek tiek sutepkite.
- Uždėkite naują peilio velenėlį (17) toje pačioje padėtyje ant veleno. Tuo metu įsitinkinkite, kad peilio velenėlis (17) būtų tinkamai ištiesintas (atkreipkite dėmesį į peilio dantų išlinkimą).
- Vėl įstatykite prispaudimo plokštelę (17).
- Vėl sumontuokite pavarų dėžės uždangalą (16), keturis spyruoklinius žiedus (16c), keturias poveržles (16b) ir keturis varžtus (16a).
- Vėl priveržkite varžtus (16a). Tam naudokite raktą su vidiniu šešiabriauniu (20).
- Nustatykite prispaudimo plokštelę (17), kaip aprašyta 10.5.

12 Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

13 Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

13.1 Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidas su tokiais pačiais ženklinais.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Pažeistų arba defektuotų prijungimo prie tinklo laidų keitimo saugos nurodymai

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

13.2 Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230–240 V~.
- Dėl per mažo skersmens ilginamojo kabelio gerokai sumažėja sodo gaminio našumas. Esant iki 25 m ilgio kabeliams, reikalingas bent 3 x 1,5 mm² kabelio skersmuo, o esant virš 25 m ilgio kabeliams, kabelio skersmuo turi būti bent 2,5 mm².

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti gaminio įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose, kurie apraunami nuolatine min. 100 A tinklo srove kiekviena fazė.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų nurodytą reikalavimą.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, gaminiam su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakyimas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16 Sutrikimų šalinimas

Tolnesėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia.	Surinkimo rezervuaras netinkamoje padėtyje.	Tinkamai įstumkite surinkimo rezervuarą ir patikrinkite saugos jungiklį.
	Perkrautas variklis.	Vėl įjunkite smulkintuvą su velenėliais.
	Nėra tinklo įtampos.	Paveskite patikrinti kištukinį lizdą, laidą ir kištuką kvalifikuotam elektrikui.
Sodo atliekos neįtraukiamos.	Peilio velenėlis sukasi prieš laikrodžio rodyklę.	Perjunkite sukimosi kryptį.
	Per minkšta smulkinama medžiaga.	Pastumkite smulkinamą medžiagą specialiu smulkintuvu su velenėliais kimštuvu.
	Užblokuotas peilio velenėlis.	Pašalinkite užsikimšimą.
Susmulkinta medžiaga sukimba grandine.	Blogai nustatyta prispaudimo plokštelė.	Sureguliuokite prispaudimo plokštelę.

17 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Tylusis smulkintuvas - GS70**
Gam. Nr. **5904413901**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EB, 2000/14/EB_2005/88/EB,
2016/1628/ES, 2011/65/ES*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Atitikties vertinimo procedūra:

2000/14/EB_2005/88/EB – priedas: V

Garantuotas garso galios lygis (L_{wA}):	98 dB
Išmatuotas garso galios lygis (L_{wA}):	95,8 dB

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	levads.....	169
2	Ražošanas apraksts (1.–12. att.).....	170
3	Piegādes komplekts (1.–12. att.).....	170
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	170
5	Drošības norādījumi.....	171
6	Tehniskie dati.....	173
7	Izpakošana.....	174
8	Montāža.....	174
9	Pirms lietošanas sākšanas.....	174
10	Lietošana.....	175
11	Tīrīšana un apkope.....	176
12	Glabāšana.....	177
13	Pieslēgšana elektrotīklam.....	177
14	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	177
15	Utilizācija un otreizēja izmantošana.....	178
16	Traucējumu novēršana.....	178
17	ES atbilstības deklarācija.....	179
18	Klaidskats.....	276

Uz izstrādājuma attēloto simbolu skaidrojums

	Ievērtbai! Uz ražošanas izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus. Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Neizmantojiet par kāpšļi.
	Nelaidiet klāt citas personas.
	Nepakļaujiet ražošanu lietiem iedarbībai. Ražošanu drīkst novietot, uzglabāt un lietot tikai sausos apkārtējās vides apstākļos.
	Bīstami! Izslēdziet ražošanu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat iestatījumus, tīrāt ražošanu vai, ja kabelis ir sapinies vai bojāts.

	Bīstami! Rotējoši naži. Kamēr darbojas ražojums, nelieciet rokas un kājas atveru tuvumā.
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
	Atvērts / aizvērts fiksators
	Piespiešanas plātnes iestatījums
	Veltņu griešanās virziens - ievilkšana - apturēšana - kustība atpakaļ
	Veltņu apgriezumu skaits
	Nogaidiet, līdz visas ražošanas daļas ir pilnīgi apstādinātas, pirms pieskaraties tām.
	Zara diametrs
	Ražojums ir paredzēts izmantošanai vienīgi pie pieslēguma vietām, kurām ir tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi vismaz 100 A katrai fāzei.
	Aizsardzības klase II (dubultā izolācija).
	Ražošanas garantētais skaņas jaudas līmenis.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 levads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klients!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražošanu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE0113.

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegta svarīgās norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmužu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts (1.–12. att.)

1. Iepildes piltuve
2. Ieslēgšanas slēdzis
3. Izslēgšanas slēdzis
4. Ražojuma augšdaļa
5. Regulēšanas skrūve
- 5a. Stiprinājuma skrūve (iemontēta)
6. Balstkāja
7. Ritenis
- 7a. Riteņa dekoratīvais disks
8. Savākšanas tvertne
9. Drošības slēdzis
10. Tīkla kontaktspraudnis
- 10a. Kabeļa ievads
11. Veltņa griešanās virziena slēdzis
12. Pārslodzes slēdzis
13. Riteņa ass
- 13a. Paplāksne
- 13b. Riteņa ieliktnis
- 13c. Sprostuzgrieznis
14. Statusa gaismas diode
15. Turētājs (pablvētājs)
16. Pārvada pārsegs
- 16a. Skrūves
- 16b. Paplāksnes
- 16c. Atsperpaplāksnes
17. Nažu veltņis
18. Piespiešanas plāksne
19. Uzgriežņu atslēga
20. Iekšējā sešstūra atslēga 5 mm
21. Aizbāznis

3 Piegādes komplekts (1.–12. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
4.	1 x	Ražojuma augšdaļa
5b.	1 x	Rokturis
7.	2 x	Ritenis
7a.	2 x	Riteņa dekoratīvais disks
8.	1 x	Savākšanas tvertne (ar drošības slēdzi)
13.	1 x	Riteņa ass
13a.	4 x	Paplāksne
13b.	2 x	Riteņa ieliktnis
13c.	2 x	Sprostuzgrieznis
19.	1 x	Uzgriežņu atslēga
20.	1 x	Iekšējā sešstūra atslēga 5 mm
21.	1 x	Aizbāznis
	1 x	Smalcinātājs
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir paredzēta šķiedrainu vai kokainu dārza atkritumu, piem., dzīvžogu un koku atgriezumam, zaru, mizas vai egles čiekuru smalcināšanai.

Pie noteikumiem atbilstoša lietošanas ir pieskaitāma šādu materiālu smalcināšana

- Visa veida zari līdz maks. diametram 42 mm (atkarībā no koksnes veida un svaiguma)
- Apvītuši, mitri, jau vairākas dienas glabāti dārza atkritumi pārmaiņus ar zariem.

Jebkura citāda lietošana, kura šajā instrukcijā nav nepārotami atļauta, var radīt ražojuma bojājumus un nozīmēt nopietnu risku lietotājam.

Ražojumu nedrīkst uzpildīt ar akmeņiem, stiklu, metālu, kauliem, plastmasu vai auduma atgriezumiem.

Ražojums nav piemērots sadzīves, dobru un puķu atkritumu smalcināšanai.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstoša lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopi, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā minēto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI
Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI
Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5 Drošības norādījumi

SVARĪGI

PIRMS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET

UZGLABĀJIET SAVIEM DOKUMENTIEM

Šis ražojums nelietprātīgas lietošanas gadījumā var izraisīt nopietnus savainojumus. Pirms sākat strādāt ar ražojumu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un labi iepazīstieties ar visiem vadības elementiem. Nedrošības gadījumā jautājiet padomu speciālistam. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un nododiet to tālāk katram turpmākam lietotājam, lai informācija būtu pieejama jebkurā laikā.

- Ražojumu nedrīkst lietot bērni. Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ražojumu. Šo ražojumu var lietot personas ar samazinātām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir uzraudzītas vai bija instruktas par ražojuma drošo lietošanu un izprot no tā izrietošos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ražojumu. Tīrīšanu un lietotāja veicamo apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības atstāti bērni.
- Ražojumu nedrīkst izmantot vietās, kas atrodas vairāk nekā 2000 m augstumā.

5.1 Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet norādes. Iepazīstieties ar ražojuma vadības elementiem un lietprātīgo lietošanu.
- Neļaujiet ierīci lietot citām personām, kuras nepārzina šīs norādes. Vietējie noteikumi var noteikt lietotāju minimālo vecumu.
- Ievērojiet, ka lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai bīstamību, kas skar citas personas vai to īpašumu.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju.

- Izslēdziet ražojumu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Nogaidiet, līdz visas ražojuma daļas ir pilnīgi apstādinātas, pirms pieskaraties tām.
- Nelietojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Neizmantojiet ierīci, ja esat noguris.

Ievērojiet trokšņaizsardzību un vietējos noteikumus.

5.2 Sagatavošana

IEVĒRĪBAI
Lai izsargātos no elektriskā trieciena, savainošanās riska un ugunsbīstamības, lietojot elektroierīces, jāievēro šādi drošības pasākumi:

- Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles visā darbības ilgumā.
- Lietojot ierīci, vienmēr valkājiet stabilus apavus un garās bikses. Nelietojiet ierīci basām kājām vai atvērtās sandalēs. Izvairoties vilkt vaļīgu apģērbu vai apģērbu ar nokarenām auklām vai kaklasaitēm.
- Lietojiet ražojumu tikai ārpus telpām (proti, nevis tuvu pie sienas vai pie kāda cita nekustīga priekšmeta) un uz cietas, līdzenas virsmas.
- Nelietojiet ražojumu uz bruģētas ar granti nobērtas virsmas, uz kuras izsviestais materiāls varētu izraisīt savainojumus.
- Pirms lietošanas vienmēr veiciet vizuālu apskati, lai pārliecinātos, ka ir nofiksēts smalcināšanas mehānisms, tā tapas un citi stiprinājuma elementi, ka nav bojāts korpusis un ka ir uzstādīti aizsargmehānismi un aizsargpaneļi. Nodilušus vai bojātus komponentus nomainiet komplektā, lai saglabātu līdzsvaru. Bojātus vai nesalasāmus uzrakstus nomainiet.
- Pirms lietošanas jāpārbauda, vai savienošanas un pagarinātāja vadam nav bojājuma vai novecojuma pazīmju. Ja lietošanas laikā bojā vadu, tas nekavējoties jāatvieno no elektroapgādes tīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO TĪKLA. Nelietojiet ražojumu, ja vads ir bojāts vai nolietots.
- Nekad nelietojiet ražojumu, ja tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni vai dzīvnieki.
- Lai nodrošinātu ražojuma drošību, izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas vai ražotāja atļautās rezerves daļas.
- Blakusražotāju daļu lietošana rada garantijas prasības tūlītēju zaudēšanu.
- Neatstājiet ražojumu darboties bez uzraudzības un uzglabājiet to sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Pievienojiet ražojumu tikai pie pienācīgi iezemēta elektrotīkla. Kontaktlīdzdai un pagarinātāja kabelim jābūt darbspējīgam aizsargzemējumam.
- Lietojot ārpus telpām, ražojums jāpievieno pie kontaktlīdzdas, kura ir aprīkota ar noplūdstrāvas aizsargmehānismu (noplūdstrāvas aizsargslēdzis), ar aplēses noplūdstrāvu, nepārsniedzot 30 mA.
- Vienmēr uzturieties ārpus ražojuma izviesšanas zonas, sākot lietot ražojumu.

5.3 Darbība

- Pirms ražojuma iedarbināšanas pārliecinieties, vai iepildes piltuve ir tukša.

- Ievērojiet, lai seja, galva, mati un ķermenis atrastos drošā attālumā no iepildes piltuves.
- Rokas, citas ķermeņa daļas un apģērbs nav jāliek iepildes kamerās, izviesšanas kanāla vai citu kustīgo daļu tuvumā.
- Vienmēr ievērojiet līdzsvaru un stabilu pozīciju. Neliecieties uz priekšu un materiāla iesviesšanas laikā nekad nestāviet augstāk par ražojumu.
- Vienmēr uzturieties ārpus ražojuma izviesšanas zonas, sākot lietot ražojumu.
- Uzmaniet, lai materiāla iesviesšanas laikā nekad tajā nebūtu cietu priekšmetu, piem., metāla, akmeņu, stikla vai citu svešķermeņu.
- Ja griezējinstrumentā iekļūst svešķermeņi, vai ja ražojums rada neparastus trokšņus vai neierasti vibrē, nekavējoties izslēdziet motoru un ļaujiet ražojumam apstāties. Atvienojiet ražojumu no tīkla un veiciet šādas darbības, pirms atkārtoti iedarbināt un lietojat ražojumu:
 - Pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu
 - Pārbaudiet daļu nostiprinājumu un, ja nepieciešams, papildus pievelciet tās.
 - Uzticiet veikt jebkuru bojāto daļu nomaiņu vai labošanu, pie kam daļām jābūt līdzvērtīgām īpašībām
- Neļaujiet apstrādātajam materiālam sablīvēties izviesšanas zonā; tas varētu traucēt pareizajai izviesšanai un radīt materiāla atsitieni, ko rada iepildes piltuve.
- Ja rodas aizsprostojumi ražojuma iesviesšanas vai izviesšanas vietā, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms izņemat materiāla paliekas no iepildes piltuves vai izviesšanas kanāla.
- Uzmaniet, lai motors būtu brīvs no atkritumiem un citiem sablīvējumiem, lai pasargātu motoru no bojājumiem vai iespējamās degšanas.
- Atcerieties, ka sākot lietot iedarbināšanas mehānismu, ar motoru darbināmām ierīcēm sāk darboties arī griezējinstrumenti.
- Nelieciet rokas iepildes piltuvē lietošanas laikā. Pēc izslēgšanas ražojums vēl īslaicīgi darbojas pēc inerces.
- Brīdinājums! Nekad nelietojiet ražojumu ar darbnederīgiem aizsargmehānismiem vai aizsargpārsegumiem vai bez aizsargmehānismiem, vai ar bojātu vai nolietotu kabeli.
- Turiet motoru tīru no atkritumiem un citiem sablīvējumiem, lai novērstu motora bojājumu vai iespējamo degšanu.
- Ar darbošos motoru netransportējiet un nesagāziet ražojumu.
- Apturiet ražojumu un atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas. Pārliedzieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnīgi apstājušās:
 - ja jūs ražojumu nelietojat, to transportējiet vai atstājiet bez uzraudzības;
 - pirms nosprostota naža atbrīvošanas.
 - pirms aizsprostojuma novēršanas vai aizsprostotu kanālu tīrīšanas;
 - ja jūs veicat ražojuma pārbaudi, tīrīšanu vai novērstat nosprostojumus;

- ja jūs veicat tīrīšanas vai apkopes darbus vai veicat piederumu nomaiņu;
- ja ir bojāts vai sapinies strāvas vads vai pagarinātāja kabelis;
- ja jūs vēlaties pārvietot vai pacelt ražojumu;
- ja svešķermeņi iekļūst ražojumā, neparastu trokšņu vai vibrāciju gadījumā (pirms atkārtotas palaišanas pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu).

5.4 Apkope un uzglabāšana

- Ja ražojumu aptur, lai veiktu tehnisko uzturēšanu, tehnisko apskati, uzglabāšanu vai piederumu nomaiņu, izslēdziet enerģijas avotu, atvienojiet ražojumu no tīkla un pārliedzieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās. Pirms tehniskajās apskatēm, iestatījumiem utt. ļaujiet ražojumam atdzist. Veiciet ražojuma rūpīgu apkopi un turiet to tīru.
- Uzglabājiet ražojumu sausā un bērniem nesasniedzamā vietā.
- Pirms uzglabāšanas vienmēr ļaujiet ražojumam atdzist.
- Veicot smalcināšanas mehānisma tehnisko uzturēšanu, apzinieties, ka, lai gan motors sakarā ar aizsargmehānisma bloķēšanas funkciju ir izslēgts, smalcināšanas mehānisms joprojām var kustēties.
- Drošības apsvērumu dēļ nekad neizmantojiet ražojumu ar nodilušām vai bojātām daļām. Bojātās daļas jānomaina vai jāsalabo. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Darbnederīgas daļas var izraisīt savainojumus vai bojāt ražojumu.
- Nekad nemēģiniet apiet aizsargmehānisma bloķēšanas funkciju.

5.5 Papildu drošības norādījumi ražojumiem

- Izslēdziet ražojumu pirms savākšanas tvertnes pietiprināšanas vai noņemšanas.

5.6 Ieteikums

- Lietojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar 30 mA vai mazāku nostrādes strāvu.
- Nelietojiet ražojumu lietus laikā un sliktos laika apstākļos. Strādājiet tikai dienas gaismā vai labā apgaismojumā.
- Ievērojiet, lai visi pārsegi un novirzītāji atrastos savā vietā un labā darba stāvoklī.

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks, ko rada kustīgas bīstamās daļas!

- Vienmēr ievērojiet labu pozīciju nogāzēs.
- Vienmēr stabili stāviet uz kājām un ejiet, nestrēdzoties vai neskrīenot ražojuma izmantošanas laikā.
- Izslēdziet ražojumu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Nogaidiet, līdz visas ražojuma daļas ir pilnīgi apstādinātas, pirms pieskaraties tām.
- Ņemiet vērā, lai nepievienotu bojātu kabeli pie elektroapgādes vai nepieskartos pie bojāta kabeļa, kamēr tas nav atvienots no elektroapgādes, jo bojāti kabeli var radīt aktīvo daļu saskari.

- Nestrādājiet arī nelabvēlīgos laika apstākļos, piem., lietus vai vēja laikā. Turklāt pastāv paaugstināts negadījumu risks!

⚠ UZMANĪBU

Šādi jūs nepieļausiet ražojuma bojājumus un, iespējams, no tā izrietošos miesas bojājumus:

- Regulāri tīriet ventilācijas atveres un ievērojiet apkopes noteikumus.
- Nepārslogojiet ražojumu. Izmantojiet jūsu darbam paredzēto instrumentu. Ar piemēroto instrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet ražojumu mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.
- Izslēdziet ražojumu tikai tad, kad iepildes piltuve ir pilnīgi iztukšota, jo citādi ražojums aizsprostojas un zināmos apstākļos pēc tam vairs varētu nesākt darboties.
- Nemēģiniet ražojumu patstāvīgi remontēt, ja vien jums nav šim nolūkam atbilstoša izglītība. Visus darbus, kas nav norādīti šajā lietošanas instrukcijā, drīkst veikt tikai mūsu servisa centrs.

5.7 Elektriskā drošība

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

⚠ UZMANĪBU

Tā jūs nepieļausiet nelaimes gadījumus un savainojumus, ko rada elektriskais trieciens:

- Izmantojiet pagarinātāja kabeļa piestiprināšanai šim nolūkam paredzēto nostiepiuma atslogošanas palīgierīci.
- Regulāri pirms darba sākuma pārbaudiet ražojuma, elektroapgādes un pagarinātāja vadu stāvokli. Bojājumu gadījumā ražojumu nedrīkst sākt lietot.
- Sargājiet pagarinātāja kabeli no kustīgām bīstamajām daļām, lai nepieļautu pagarinātāja kabeļa bojājumus, kas var radīt aktīvo daļu saskari.
- Nedrīkst izmantot bojātu kabeli, savienojumu un kontaktspraudni vai noteikumiem neatbilstošus savienošanas vadus. Tīkla barošanas kabeļa bojājuma gadījumā nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktlīdždas. Nekādā ziņā nepieskarieties tīkla barošanas kabelim, kamēr nav atvienots tīkla kontaktspraudnis.
- Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā klientu servisam, vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.
- Nelietojiet ražojumu, ja nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi. Bojāti slēdži jānomaina mūsu servisa centrā.

- Ārpus telpām izmantojiet tikai atļautu pagarinātāja kabeli, kas aizsargāts pret šlakstošu ūdeni. Pagarinātāja vada pinuma šķērsgrīzumam jābūt vismaz 2,5 mm². Pirms lietošanas vienmēr pilnīgi notīriet kabeļa spoli. Pārbaudiet, vai kabelim nav bojājumu.

- Neizmantojiet kabeli, lai atvienotu kontaktspraudni no kontaktlīdždas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Pagarinātāja kabeļa labošanu uzticiet veikt tikai kvalificētam elektriķim.

5.8 Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās atbilstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbu veikšanas atļauts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi un atvienot strāvas kontaktdakšu.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejašu ražojuma iedarbināšanos: levietojot kontaktdakšu kontaktlīdždā, nespiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimālā jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.

5.9 Rīcība avārijas gadījumā

Rīcība avārijas gadījumā

Ja ir iespējami noticis nelaimes gadījums, ierosiniet atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsaučiet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

Pasargājiet cietušo personu no turpmākiem bojājumiem un nodrošiniet viņas nekustīgo stāvokli. Iespējami notikušajam nelaimes gadījumam darba vietā vienmēr vajadzētu būt pieejamai sagatavotai medicīnas aptieciņai saskaņā ar DIN 13164. No medicīnas aptieciņas izņemtais materiāls nekavējoties atkal jāpapildina.

Izsaucot palīdzību, norādiet šādus datus

1. Negadījuma vieta
2. Negadījuma veids
3. Cietušo personu skaits
4. Savainojumu veids
5. Gaidiet vaicājumus

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	220–240 V~ /50 Hz
Nominālā jauda	2800 W
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IPX4

Darba režīms*	P40
Konstruktīvie izmēri G x P x A	630 x 450 x 910 mm
Nažu veltna Ø	87 mm
Nažu skaits	8
Savācējtvertnes ietilpība	56 l
Maks. zara diametrs	42 mm
Nažu veltna apgriezietu skaits	60 min ⁻¹
Svars	20,5 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

* Ilgstošas darbības režīms ar periodisku slodzi (4 min. slodze – 6 min. tukšgaita)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

Skaņas spiediena līmenis L _{pA}	76,3 dB
Mērījuma kļūda K _{pA}	2,41 dB
Izmērītais skaņas jaudas līmenis L _{WA}	95,8 dB
Garantētais skaņas jaudas līmenis L _{WA}	98 dB
Mērījuma kļūda K _{WA}	2,41 dB

7 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norišanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

8 Montāža

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ražojuma iestatījumus.

Nepieciešamie instrumenti:

- Uzgriežņu atslēga (19)
- Iekšējā sešstūra atslēga 5 mm (20)

8.1 Balstkāju (6) montāža (3., 4. att.)

1. Novietojiet veltnu smalcinātāju tā, lai jūs varētu atlikt balstkājas (6) par 180°.
2. Ievadiet riteņa asi (13) paredzētajā pozīcijā pie balstkājām (6).

8.2 Riteņu (7) montāža (1., 5., 6. att.)

1. Uzstādiat abus riteņus (7), izmantojot sprostuzgriežņus (13c), riteņa ieliktnus (13b) un paplāksnes (13a). Riteņu (7) pievilkšanai izmantojiet uzgriežņu atslēgu (19). Ja pievilkšanas laikā ass griežas līdzī, turēšanai pretī izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu (20).
2. Pēc sprostuzgriežņa (13c) pievilkšanas uzstādiat riteņa dekoratīvo disku (7a) uz riteņa (7).

8.3 Savākšanas tvertnes (8) montāža (7., 8., 9. att.)

1. Novietojiet drošības slēdzi (9) savākšanas tvertnes (8) zemākajā pozīcijā.
2. Iebīdiat savākšanas tvertni (8) gar vadsliedi apakšējā rāmī. Savākšanas tvertni (8) ir iespējams iebīdīt tikai vienā virzienā.
3. Lai nofiksētu savākšanas tvertni (8), pabīdiat drošības slēdzi (9) savākšanas tvertnē (8) atkal līdz galam uz augšu.

9 Pirms lietošanas sākšanas

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas uzsākšanas iztukšojiet savākšanas tvertni majsaimniecības atkritumos un izslaukiet to ar majsaimniecības drānu.

1. Nenņemiet plēvi no statusa gaismas diodes (14).
2. Pirms ražojuma pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

9.1 Pagarinātāja kabeļa pievienošana (10. att.)

1. Izveidojiet no pagarinātāja kabeļa gala cilpu un iekariet to nostiepjuma atslodzes palīgierīcē (10a) pie tīkla kontaktspraudņa (10).
2. Pievienojiet pagarinātāja kabeli.

9.1.1 Statusa gaismas diode (14) (2. att.)

Norāde:

- Nenoveļiet plēvi no statusa gaismas diodes.

Statusa gaismas diode (14) parāda, vai šis ražojums ir pievienots pie elektroapgādes.

Ja statusa gaismas diode (14) deg, tad šis ražojums ir apgādāts ar strāvu, un var sākt darboties.

9.2 Pārslodzes aizsardzība

Motora pārmērīgas slodzes gadījumā, piem., veltņa nosprostošanās pārāk biezu zaru dēļ ražojums automātiski izslēdzas.

9.3 Pārslodzes slēdzis (12) (2. att.)

Motors ir aprīkots ar pārslodzes slēdzi (12). Veltņu smalcinātāja pārslodzes gadījumā pārslodzes slēdzis (12) veic automātisku izslēgšanu, lai pasargātu veltņu smalcinātāju no pārkaršanas.

1. Ja ir nostrādājis pārslodzes slēdzis (12), izslēdziet veltņu smalcinātāju ar izslēgšanas slēdzi (3) un nogaidiet, līdz veltņu smalcinātājs ir atdzisis.
2. Tagad iespiediet pārslodzes slēdzi (12) un atkārtoti ieslēdziet veltņu smalcinātāju.

10 Lietošana

IEVĒRĪBA!

Veltņu smalcinātāju var iedarbināt tikai tad, ja savākšanas tvertne ir iebīdīta apakšējā rāmī, un drošības slēdzis atrodas augšējā pozīcijā.

Veltņu smalcinātājam ir lieljaudas elektromotors, pārslodzes aizsardzība un atkārtotas palaišanas bloķēšanas mehānisms papildu drošībai. Kā griešanas sistēmu izmanto veltņu sistēmu, kas darbojas ļoti klusi un automātiski ievēl smalcināmo materiālu. Robustie gaitas ratiņi nodrošina ražojuma stabilitāti un labu kustīgumu.

Par vadības elementu darbību lasiet turpmākajos aprakstos.

10.1 Veltņa griešanās virziena slēdzis (11) (2. att.)

- Slēdža pozīcija "I" ievilkšana:
 - Nospiežot šo taustiņu, ražojums darbojas ilgstošas lietošanas režīmā. Materiāls tiek ievilkts.
- Slēdža pozīcija "0" apturēšana:
 - Ražojums apstājas.
- Slēdža pozīcija "II" kustība atpakaļ:
 - Jūs varat mainīt nažu veltņa griešanās virzienu (kustība atpakaļ), lai izņemtu iestrēgušu smalcināmo materiālu. Novietojiet veltņu griešanās virziena slēdzi uz "II". Tiklīdz turat nospiestu ieslēgšanas slēdzi (2) (start-stop režīms), ražojums darbojas atpakaļgaitā. Tiek atbrīvots iestrēgušais smalcināmais materiāls.

10.2 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (2. att.)

Ieslēgšana

1. Ievietojiet tīkla kontaktspraudni pienācīgi sazēmētā tīkla kontaktligzdā.
2. Nospiediet ieslēgšanas slēdzi (2), lai ieslēgtu ražojumu.

Izslēgšana

1. Nospiediet izslēgšanas slēdzi (3), lai izslēgtu ražojumu.
2. Pagaidiet, kad ražojums ir pilnībā apstājies.

10.3 Darba norādes (1., 2. att.)

IEVĒRĪBA!

Smalcināšanas laikā ievērojiet pietiekamu atstatumu līdz ražojumam, jo gari zari ievilkšanas laikā var izsisties. Pastāv savainošanās risks.

1. Pārļiecinieties, vai savākšanas tvertne (8) ir pareizi iebīdīta apakšējā rāmī un drošības slēdzis (9) atrodas augšējā pozīcijā.
2. Pievienojiet veltņu smalcinātāju pie elektroapgādes (skatiet . nodaļu 9.1).
3. Iedarbiniet veltņu smalcinātāju ar ieslēgšanas slēdzi (2) (skatiet . nodaļu 10.2).
 - Padodot zarus ražojumā, noturiet tos, līdz tie automātiski tiek ievilkti.
 - Smalciniet apvītušus, vairākas dienas glabātus dārza atkritumus un zarus pārmaiņus ar zariem, lai nepieļautu aizsprostošanos.
 - Pirms smalcināšanas noņemiet no saknēm zemes paliekas un akmeņus.
 - Nesmalciniet mīkstu, mitru materiālu, piem., virtuves atkritumus, bet gan ievietojiet tos tieši kompostā.
 - **Lieciet veltņu smalcinātājam pilnīgi sasmalcināt ievietoto smalcināmo materiālu, pirms ievietojat jaunu smalcināmo materiālu.**
 - Nelietojiet rokas, lai papildus iebīdītu smalcināmo materiālu, lietojiet tikai šim nolūkam īpašus pabīvētājus (21) vai citu smalcināmo materiālu.
 - Izslēdziet veltņu smalcinātāju pēc padarītā darba un atvienojiet to no elektrotīkla.
 - Atstājiet noslēgumam pāris sauus zaru, lai tos lietotu ražojuma tīrīšanas atbalstam.
 - Izslēdziet ražojumu tikai tad, ja viss smalcināmais materiāls izgājis caur nažu veltņu zonu. Pretējā gadījumā atkārtotas iedarbināšanas brīdī nažu veltņis var nosprostoties.

10.4 Nosprostojumu atbrīvošana (2. att.)

IEVĒRĪBA!

Ja materiāls ir iespiests, vispirms nospiediet izslēgšanas slēdzi, lai apturētu ražojumu.

1. Nospiediet veltņu griešanās virziena slēdzi (11) pozīcijā "II".

- Iedarbiniet ražoju, nospiežot ieslēgšanas slēdzi (2).
- Ražojums darbojas start-stop režīmā. Kamēr veltņņu griešanās virziens slēdzi notur pozīcijā "II", nažu veltņņu darbojas atpakaļgaitā.
- Tiek atbrīvots iestrēgušais smalcināmais materiāls.
- Atkārtoti mainiet griešanās virzienu, lai turpinātu smalcināšanu (skatiet . nodaļu 10.1).

10.5 Piespiešanas plātnes (18) pieregulēšana

Norādes!

- Ja smalcināšanas nazis pieskaras piespiešanas plātnei, tad piespiešanas plātne tiek pārsīpēta, un mazas metāla skaidiņas var izkrist no izviesšanas atveres. Tā nav kļūda, taču piespiešanas plātnei drīkst pieregulēt tikai zināmā mērā, jo citādi piespiešanas plātne priekšlaikus nodils.
- Veicot piespiešanas plātnes regulēšanu, var rasties metāla skaidas. Smalcināmais materiāls ar metāla skaidām ir bīstamiem atkritumiem, un tos NEDRĪKST ievietot kompostā. Lai nepieļautu šos bīstamos atkritumus, iztukšojiet un iztīriet savākšanas tvertni uzreiz pēc piespiešanas plātnes regulēšanas.

Piespiešanas plātne ir rūpnīcā iepriekš iestatīta. Jauna ražojuma piestrādes procesā var būt nepieciešams sākumā pēc īsākiem laika intervāliem tomēr veikt piespiešanas plātnes pieregulēšanu.

Piespiešanas plātnes pieregulēšanas pareizo brīdi jūs atpazīsiet pēc tā, ka smalcināmais materiāls tiks tikai mazliet saspiests, un vēl paliks savienots ķēdes veidā.

- Iztukšojiet savākšanas tvertni (8) un iedarbiniet veltņņu smalcinātāju.
- Lēnām grieziet regulēšanas skrūvi (5) tiktāl pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz kļūst dzirdamas nelielas šņirkstošas skaņas. Izdarot regulēšanas skrūves (5) puspagriezienu pulksteņrādītāja kustības virzienā, nažu veltņņus par apm. 0,50 mm pievīzās tuvāk piespiešanas plātnei.
- Piespiešanas plātne ir noregulēta, tiklīdz vairs nav dzirdamas šņirkstošas skaņas.
- Pārbaudiet piespiešanas plātnes iestatījumu, izmēģinājuma veidā sasmalcinot pāris zarus. Lietpratīgi iztīriet šo smalcināmo materiālu, kurš iespējams varētu saturēt metāla skaidas.

11 Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražoju.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

11.1 Tīrīšana

BRĪDINĀJUMS

Neapsmiziniet ražoju ar ūdeni un neīrieties to zem tekoša ūdens. Pastāv strāvas trieciena risks, un ražojums varētu tikt bojāts.

- Vienmēr uzturiet tīru ražoju, riteņus un ventilācijas atveres. Tīrīšanai izmantojiet suku vai drānu, taču nevis tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ražojumam, sevišķi aizsargmehānismiem nav bojājumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas. Pārbaudiet visu uzgriežņu, tapu un skrūvju nostiprinājumu.
- Pārbaudiet, vai pārsegumi un aizsargmehānismiem nav bojājumu, un to pareizo pozīciju. Ja nepieciešams, nomainiet tos.
- Uzglabājiet ražoju sausā un bērniem nesasniedzamā vietā. Neapīniet ražoju ar neilona maisiem, jo varētu veidoties mitrums.

11.1.1 Savākšanas tvertnes (8) iztukšošana (7. att.)

Savlaicīgi iztukšojiet savākšanas tvertni. Ņemiet vērā, ka savākšanas tvertne zem izviesšanas kanāla nevienmērīgi uzpildās!

- Izslēdziet ražoju un atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- Novietojiet drošības slēdzi (9) savākšanas tvertnes (8) zemākajā pozīcijā.
- Izvelciet savākšanas tvertni (8) un iztukšojiet to.
- Pārīcinieties, vai drošības slēdža (9) zona ir brīva no kokmateriāla šķepelēm, pirms jūs atkārtoti iebīdāt savākšanas tvertni (8).
- Atkārtoti ievietojiet savākšanas tvertni (8) un bīdīt drošības slēdzi (9) atkal līdz galam uz augšu.

11.2 Apkope

Nepieciešamie instrumenti:

- 1 lekšējā sešstūra atslēga 5 mm (20)

11.2.1 Nažu veltņa (17) un piespiešanas plātnes (18) nomaīņa (11., 12. att.)

BRĪDINĀJUMS

Sagriešanās risks!

Pirms katra darba pie naža lietojiet darba cimdus.

- Izslēdziet ražoju un atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.

2. Grieziet regulēšanas skrūvi (5) par apm. 2 apgriezieniem pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
3. Atskrūvējiet četras skrūves (16a).
Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu (20).
4. Noņemiet četras skrūves (16a), četras paplāksnes (16b), četras atspērpaplāksnes (16c) un pārvada pārsegu (16) no ražojuma.
5. Uzmanīgi noņemiet nažu veltni (17) no motora vārpstas.
6. Noņemiet piespiešanas plātni (18).
7. Noņemiet nefrūmus no motora vārpstas un mazliet izziediet to.
8. Uzlieciet jaunu nažu veltni (17) tajā pašā pozīcijā uz vārpstas. Turklāt pārliecinieties, vai nažu veltnis (17) ir pareizi ieregulēts (ievērojiet nažu zobīņu izliekumu).
9. Ievietojiet atpakaļ piespiešanas plātni (17).
10. Ievietojiet pārvada pārsegu (16), četras atspērpaplāksnes (16c), četras paplāksnes (16b) un četras skrūves (16a).
11. Atkārtoti pievelciet skrūves (16a).
Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu (20).
12. Noregulējiet piespiešanas plātni (17), kā aprakstīts . nodaļā 10.5.

12 Glabāšana

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

13 Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantojamam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

13.1 Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem savienošanas vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm,
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ,
- griezuma vietas savienošanas vada pārbrūkšanas dēļ,
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontakttīgšanas,
- plaisas izolācijas novocošanas dēļ.

Šādus bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā savienošanas vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrūkatāis teksts uz savienošanas kabeļa ir obligāts.

Drošības norādījumi bojātu vai defektīvu tīkla pieslēguma vadu nomainībai

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomainīšana, tad tā jāizpilda ražotājam un tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

13.2 Maiņstrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V – 240 V~.

- Pagarinātāja kabelis ar pārāk mazu vada šķērsgriezumu izraisa dārza ražojuma darbības izteiktu samazinājumu.

Kabeļiem līdz 25 m garumam ir nepieciešams vada šķērsgriezums vismaz 3 x 1,5 mm², kabeļiem virs 25 m garuma vada šķērsgriezumam jābūt vismaz 2,5 mm².

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai vienīgi pie pieslēguma vietām, kurām ir tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi vismaz 100 A katrā fāzē.
- Jums kā lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda minēto prasību.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām ražojumiem ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevarinājamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām ar bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktū remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātķodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:

- Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstīs, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties.	Savākšanas tvertne neatrodas pareizajā pozīcijā.	Pareizi iebīdīet savākšanas tvertni un pārbaudiet drošības slēdzi.
	Motors ir pārslogots.	Atkārtoti ieslēdziet veltņu smalcinātāju.
	Nav tīkla sprieguma.	Uzticiet kvalificētam elektriķim pārbaudīt kontaktligzdu, kabeli, vadu, kontaktspraudni.
Dārza atkritumi netiek ievilkti.	Nažu veltņis darbojas pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.	Pārslēdziet griešanās virzienu.
	Smalcināmais materiāls ir pārāk mīksts.	Papildus iebīdīet smalcināmo materiālu ar īpašu veltņu smalcinātāja pablvētāju.
	Nažu veltņis ir nosprostots.	Atbrīvojiet nosprostojumu.
Smalcināmais materiāls ķēdes veidā savstarpēji saķēries.	Piespiešanas plātne nav pareizi noregulēta.	Piergulējiet piespiešanas plātni.

17 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces apzīmējums: **Klusas darbības smalcinātājs - GS70**
Preces Nr. **5904413901**

ES direktīvas:

2014/30/EU, 2006/42/EK, 2000/14/EK_2005/88/EK, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Atbilstības vērtēšanas metode:

2000/14/EK_2005/88/EK – pielikums: V

Garantētais skaņas jaudas līmenis (L_{WA}):	98 dB
Izmērītais skaņas jaudas līmenis (L_{WA}):	95,8 dB

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simón Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	180
2	Produktbeskrivning (bild 1–12).....	181
3	Leveransomfång (bild 1-12).....	181
4	Avsedd användning.....	181
5	Säkerhetsanvisningar.....	182
6	Tekniska specifikationer.....	184
7	Uppackning.....	185
8	Montering.....	185
9	Före idrifttagning.....	185
10	Manövrering.....	186
11	Rengöring och underhåll.....	187
12	Förvaring.....	187
13	Elektrisk anslutning.....	187
14	Reparation och reservdelsbeställning.....	188
15	Avfallshantering och återvinning.....	188
16	Felsökning.....	189
17	EU-försäkran om överensstämmelse.....	189
18	Sprängskiss.....	276

Förklaring av symbolerna på produkten

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Bär hörselskydd. Använd skyddsglasögon.
	Bär säkerhetshandskar!
	Använd inte som trappstege.
	Håll andra personer borta.
	Utsätt inte produkten för regn. Produkten får bara stationeras, lagras och användas i torra miljöer.
	Fara! Stäng av produkten och dra ut näts-tickkontakten innan du gör inställningar, rengör produkten eller om kabeln är tilltrasslad eller skadad.
	Fara! Roterande knivar. Håll händer och fötter utanför öppningarna medan produkten är igång.

	Till-/Från-brytare
	Låsning öppen/stängd
	Inställning tryckplatta
	Valsrotationsriktning - Insamling - Stopp - Retur
	Valshastighet
	Vänta tills alla produktens delar har stannat helt innan du rör vid dem.
	Grenens diameter
	Produkten får bara anslutas till anslutningspunkter som kan klara en varaktig strömbelastning på 100 A per fas.
	Skyddsklass II (dubbelisolering).
	Garanterad ljudeffektnivå för produkten.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister

- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-be-stämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Observera följande:

Drifthanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara drifthanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning (bild 1–12)

1. Påfyllningstratt
2. Påslagningsknapp
3. Avstängningsknapp
4. Produktöverdel
5. Justerskruv
- 5a. Fästskruv (förmonterad)
6. Stödfot
7. Hjul
- 7a. Hjul kapsel
8. Uppsamlingsbehållare
9. Säkerhetsbrytare
10. Nätstickkontakt
- 10a. Dragavlastning
11. Brytare för valsrotationsriktning
12. Överlastbrytare
13. Hjulaxel
- 13a. Rundbricka
- 13b. Hjulhylsa
- 13c. Säkingsmutter
14. Status-LED
15. Hållare (propp)
16. Växellådsstycke
- 16a. Skruvar
- 16b. Rundbrickor
- 16c. Fjädderingar
17. Knivvals
18. Tryckplatta
19. Skruvnyckel
20. Insexnyckel 5 mm
21. Propp

3 Leveransomfång (bild 1-12)

Pos.	Antal	Beteckning
4.	1 x	Produktöverdel
5b.	1 x	Handtag
7.	2 x	Hjul
7a.	2 x	Hjul kapsel
8.	1 x	Uppsamlingsbehållare (med säkerhetsbrytare)
13.	1 x	Hjulaxel

13a.	4 x	Rundbricka
13b.	2 x	Hjulhylsa
13c.	2 x	Säkingsmutter
19.	1 x	Skruvnyckel
20.	1 x	Insexnyckel 5 mm
21.	1 x	Propp
	1 x	Kompostkvarn
	1 x	Driftmanual

4 Avsedd användning

Produkten är avsedd för sönderdelning av fiber- eller ved- artat trädgårdsavfall som t.ex. häck- och trädbeskärnings- rester, grenar, bark eller kottar.

Till avsedd användning hör att flisa

- Grenar av alla slag upp till max. diameter på 42 mm (beroende på träslag och färsighet)
- vissnat, fuktigt trädgårdsavfall som har lagrats i flera dagar omväxlande med grenar.

All annan användning som inte uttryckligen är tillåten i denna beskrivning kan skada produkten och utgöra en all- varlig risk för användaren.

Produkten får inte fyllas med stenar, glas, metall, ben, plast eller tygavfall.

Produkten är inte lämplig för att sönderdela hushålls-, ra- batt- och blomavfall.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte till- verkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och drifthanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och origi- naltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisning- ar samt de sätt som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell använd- ning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom lik- nande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvar- lig personskada.

! VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

! VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5 Säkerhetsanvisningar

VIKTIGT

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

FÖRVARA SOM DOKUMENTATION

Denna produkt kan orsaka allvarliga personskador om den används på fel sätt. Läs igenom instruktionsmanualen noga och bekanta dig med alla manöverelement innan du arbetar med produkten. I tveksamma fall, konsultera en fackman. Förvara instruktionsmanualen väl och vidarebefordra den till alla påföljande användare så att informationen alltid är tillgänglig.

- Produkten får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten. Den här produkten kan användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de har hållits under uppsikt eller har instruerats i säker användning av produkten och förstår riskerna i samband med detta. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Produkten får inte användas på högre höjder än 2000 m.

5.1 Anvisning

- Läs igenom anvisningarna noggrant. Sätt dig in i hur manöverdonen fungerar och i hur produkten används korrekt.
- Tillåt aldrig personer som inte känner till dessa anvisningar att använda produkten. Lokala föreskrifter kan ange lägsta ålder för användare.
- Observera att användaren ansvarar för olyckor eller risker för andra personer eller deras egendom.
- Undvik en onormal kroppshållning.
- Stäng av produkten och dra ut nätstickkontakten. Vänta tills alla produktdelar har stannat helt innan du rör vid dem.
- Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Använd inga produkter när du är trött.

Använd bullerskydd och följ lokala föreskrifter.

5.2 Förberedelser

OBS

Vid användning av elektriska apparater ska följande säkerhetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, personskada och brandfara:

- Använd hörselskydd och skyddsglasögon under hela användningstiden.
- Använd alltid robusta skor och långa byxor vid drift av produkten. Använd inte produkten barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära löst sittande kläder eller kläder med hängande snören eller slipsar.
- Använd endast apparaten utomhus (dvs. inte mot en vägg eller annat styvt föremål) och på en fast, plan yta.
- Använd inte produkten på en stenlagd grusyta där material som kastas ut kan orsaka personskador.
- Syna alltid apparaten före användning så du är säker på att kvarnen, bultarna till kvarnen och andra fästdetaljer sitter fast, att höljet är oskadat och att skyddsanordningar och skydd finns. Byt slitna eller skadade komponenter satsvis för att bevara jämvikten. Byt skadade eller oläsbara dekaleringar.
- Före användning, undersök alltid anslutnings- och förlängningsledningen avseende tecken på skador eller åldring. Om ledningen skadas under användning måste den genast skiljas från försörjningsnätet. RÖR INTE SLADDEN INNAN DEN HAR SKILTS FRÅN NÄTET. Använd inte produkten om ledningen är skadad eller sliten.
- Använd aldrig produkten när andra personer, i synnerhet barn, eller djur befinner sig i närheten.
- Använd endast originalreservdelar från tillverkaren eller reservdelar godkända av tillverkaren för att säkerställa produktens säkerhet.
- Om andra delar används leder detta till att garantin förloras direkt.
- Låt inte produkten gå utan uppsikt och håll den torr och utom räckhåll för barn.
- Anslut endast produkten till ett jordat elnät. Eluttaget och förlängningskabeln måste ha en funktionell skyddsledare.
- Vid användning utomhus måste produkten vara ansluten till ett eluttag med jordfelsbrytare som har en märkström på högst 30 mA.
- Håll dig alltid utanför utkastningszonen vid idrifttagning av produkten.

5.3 Drift

- Innan du startar produkten, se till att påfyllningstratten är tom.
- Håll ansikte, huvud, hår och kropp borta från påfyllningstratten.
- Händer, andra kroppsdelar och kläder får inte placeras i matarkammaren, utkastkanalen eller i närheten av andra rörliga delar.
- Var alltid uppmärksam på att hålla jämvikt och en fast hållning. Böj dig inte eller stå inte högre än produkten vid inkastande av material.

- Håll dig alltid utanför utkastningszonen vid idrifttagning av produkten.
- Se till att det inte medföljer hårda föremål som metall, stenar, glas eller andra främmande föremål när materialet kastas in.
- Om främmande föremål kommer in i skärverktyget eller om produkten alstrar ovanliga ljud eller vibrerar ovanligt, stäng av motorn omedelbart och låt produkten sakta ner. Skilj produkten från nätet och utför följande steg innan du startar om och använder produkten:
 - Kontrollera produkten avseende skador
 - Kontrollera att delarna sitter ordentligt och dra åt vid behov.
 - Låt alla skadade delar bytas ut eller repareras, tänk på att delarna måste ha motsvarande kvalitet
- Låt inte bearbetat material staplas upp i utkastområdet; detta kan förhindra korrekt utkastning och kast av materialet genom påfyllningstratten.
- Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du tar bort materialrester i påfyllningstratten eller utkastkanalen i händelse av igensättningar i produktens inlopp eller utkast.
- Se till att motorn är fri från skräp och annan ansamling för att skydda motorn från skador eller eventuell brand.
- Kom ihåg att vid idrifttagning av startmekanismen på motoriserade maskiner kommer skärverktyget också att börja fungera.
- Sträck dig inte in i påfyllningstratten under drift. Efter att ha stängts av fortsätter produkten att gå under en kort tid.
- Varning! Använd aldrig produkten med felaktiga skyddsanordningar eller -kåpor eller utan skyddsanordningar eller med skadad eller sliten kabel.
- Håll motorn borta från skräp och andra ansamlingar för att förhindra skador på den eller en möjlig brand.
- Flytta eller tippa inte produkten när motorn är igång.
- Stoppa produkten och ta ut kontakten ur eluttaget. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt:
 - när produkten inte ska användas, ska transporteras eller lämnas obevakad;
 - innan fastklämd kniv frigörs;
 - innan en igensättning åtgärdas eller rengöring av igensatta kanaler;
 - när produkten ska kontrolleras, rengöras eller befrias från blockeringar;
 - när rengörings- eller underhållsarbeten ska utföras eller tillbehör bytas;
 - när nät- eller förlängningskabeln är skadad eller har trasslat till sig;
 - om du vill flytta eller lyfta produkten;
 - om främmande föremål kommer in i produkten, om det förekommer ovanliga ljud eller vibrationer (kontrollera produkten avseende skador innan du startar om den).

5.4 Underhåll och förvaring

- Om produkten stoppas för reparation, inspektion, förvaring eller byte av tillbehör, koppla från energikällan, skilj produkten från nätet och säkerställ att alla rörliga delar har stannat. Låt produkten svalna före inspektioner, inställningar etc. Underhåll produkten nogga och håll den ren.
- Förvara produkten på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Låt alltid produkten svalna innan den förvaras.
- Vid reparation av hackverket, var medveten om att även om motorn är frånkopplad på grund av skyddsanordningen så kan hackverket fortfarande röra sig.
- Använd av säkerhetsskäl aldrig produkten med slitna eller skadade delar. Skadade delar måste bytas ut eller repareras. Använd endast originalreservdelar. Felaktiga delar kan orsaka personskador eller skada produkten.
- Försök aldrig att kringgå skyddsanordningens låsfunktion.

5.5 Ytterligare säkerhetsanvisningar för produkter

- Koppla från produkten innan uppsamlingsbehållaren sätts dit eller tas bort.

5.6 Rekommendation

- Använd en jordfelsbrytare med en utlösningsström på 30 mA eller lägre.
- Använd inte produkten i regn eller dåligt väder. Arbeta bara i dagsljus eller vid bra belysning.
- Se till att alla kåpor och avböjare är på plats och i gott skick.

VARNING

Skaderisk på grund av farliga rörliga delar!

- Se till att du står stadigt, i synnerhet i slutningar.
- Stå alltid stadigt och gå eller spring inte när du använder produkten.
- Stäng av produkten och dra ut nätstickkontakten. Vänta tills alla produkt delar har stannat helt innan du rör vid dem.
- Se till att inte ansluta någon skadad kabel till strömförsörjningen eller röra vid en skadad kabel innan den har kopplats bort från strömförsörjningen eftersom skadade kablar kan leda till kontakt med aktiva delar.
- Arbeta heller inte i ogynnsamma väderförhållanden t.ex. ren eller blåst. Härvid är olycksfallsrisken högre!

VAR FÖRSIKTIG

Så undviker du skador på produkten och eventuella personskador som beror på detta:

- Rensa regelbundet ventilationsöppningarna och följ underhållsanvisningarna.
- Överbelasta inte produkten. Använd det verktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett verktyg som är avsett för arbetet.

- Använd inte produkten till syften som den inte är avsedd för.
- Stäng inte av produkten förrän påfyllningstratten är helt tömd, annars kan produkten sättas igen och eventuellt inte längre starta.
- Försök inte reparera produkten själv såvida du inte har en utbildning för detta. Alla arbeten som inte beskrivs i den här instruktionsmanualen får bara utföras av vårt servicecenter.

5.7 Elsäkerhet

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

VAR FÖRSIKTIG

Så undviker du olyckor och personskador på grund av elstötot:

- Förlängningskabeln ansluts med fastsättning av dragavlastningen som är avsedd för detta.
- Kontrollera regelbundet produktens skick, strömförsörjningen och förlängningsledningarna innan arbetet påbörjas. Vid skador får produkten inte tas i drift.
- Håll förlängningskablar borta från rörliga farliga delar för att undvika skador på förlängningskabeln vilka kan leda till kontakt med aktiva delar.
- Skadade kablar, kopplingar och kontakter eller anslutningssladdar som inte uppfyller föreskrifterna får inte användas. Vid skada på nätkabeln ska du omedelbart dra ut kontakten ur eluttaget. Vidrör aldrig nätkabeln så länge nätstickkontakten sitter i.
- Om nätanslutningskabeln till den här produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte produkten om brytaren inte kan kopplas till och från. Skadade brytare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
- Vid arbete utomhus ska du använda bara en stänkvattenskyddad förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk. En förlängningskabels ledararea måste vara minst 2,5 mm². Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Ta inte tag i kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Skador på förlängningskabeln får endast repareras av en behörig elektriker.

5.8 Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa risker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.

- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpp Till-/Från-brytaren och dra ut nätstickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Risker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: Till-/Från-brytaren får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.

5.9 Agerande i nödfall

Agerande i nödfall

Om en olycka eventuellt skulle inträffa ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

Skydda den skadade mot ytterligare skador och försök lugna honom eller henne. Det ska alltid finnas en första hjälpen-låda motsvarande DIN 13164 till hands på arbetsplatsen. Material som tas ut ur första hjälpen lådan ska genast ersättas med nytt.

Uppge följande information när du tillkallar hjälp

1. Adressen där olyckan har skett
2. Typ av olycka
3. Antal skadade
4. Skadans/skadornas art
5. Vänta på återkoppling

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	220–240 V~/50 Hz
Nominell effekt	2800 W
Skyddsklass	II
Skyddstyp	IPX4
Driftläge*	P40
Mått L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Knivvals Ø	87 mm
Antal knivar	8
Uppsamlingsbehållarens kapacitet	56 l
max. grendiameter	42 mm
Varvtal knivvals	60 min ⁻¹
Vikt	20,5 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

* Kontinuerlig drift med intermittent belastningar (4 min. belastning – 6 min. tomgång)

VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Typvärden buller

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	76,3 dB
Mätosäkerhet K_{pA}	2,41 dB
Uppmätt ljudeffektnivå L_{wA}	95,8 dB
Garanterad ljudeffektnivå L_{wA}	98 dB
Mätosäkerhet K_{wA}	2,41 dB

7 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

8 Montering

VARNING

Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör inställningar på produkten.

Nödvändigt verktyg:

- Skruvnyckel (19)
- Insexnyckel 5 mm (20)

8.1 Montera stödfötter (6) (bild 3, 4)

1. Placera valskvarnen så att du fälla ut stödfötterna (6) 180°.
2. För hjulaxeln (13) till det avsedda läget på stödfötterna (6).

8.2 Montera hjul (7) (bild 1, 5, 6)

1. Montera tillbaka båda hjulen (7) med hjälp av säkringsmuttrarna (13c), hjulhylsorna (13b) och rundbrickorna (13a).

Använd skruvnyckeln (19) för att dra åt hjulen (7). Om axeln roterar vid åtdragning, använd insexnyckeln (20) för att hålla emot.

2. Efter åtdragning av säkringsmuttern (13c), montera hjulkapseln (7a) på hjulet (7).

8.3 Montera uppsamlingsbehållare (8) (bild 7, 8, 9)

1. Ställ säkerhetsbrytaren (9) på uppsamlingsbehållaren (8) i det nedersta läget.
2. Skjut in uppsamlingsbehållaren (8) i underredet längs styrkanalen. Uppsamlingsbehållaren (8) kan endast skjutas in i en riktning.
3. För att låsa uppsamlingsbehållaren (8), skjut tillbaka säkerhetsbrytaren (9) på uppsamlingsbehållaren (8) uppåt ända till anslaget.

9 Före idrifttagning

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

OBS

Före första idrifttagning, töm uppsamlingsbehållaren i hushållsoporna och torka av den med en hushållstrasa.

1. Ta inte bort folien på status-LED (14).
2. Innan du ansluter produkten kontrollerar du att uppgifterna på typskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.

9.1 Ansluta förlängningskabel (bild 10)

1. Forma förlängningskabellens ände till en ögla och häng den på dragavlastningen (10a) på nätstickkontakten (10).
2. Anslut förlängningskabeln.

9.1.1 Status-LED (14) (bild 2)

Anvisning:

- Ta inte bort folien på status-LED.

Status-LED (14) visar om produkten är ansluten till strömförsörjningen.

Om status-LED (14) lyser försörjs produkten med ström och kan starta.

9.2 Överlastningskydd

Om motorn överbelastas, t.ex. vid blockering av valsem på grund av för tjocka grenar, kopplas produkten från automatiskt.

9.3 Överlastbrytare (12) (bild 2)

Motorn är utrustad med en överlastbrytare (12). Om valskvarnen är överbelastad stänger överlastbrytaren (12) av den automatiskt för att skydda valskvarnen mot överbelastning.

1. Om överlastbrytaren (12) har löst ut, stäng av valskvarnen med Till-/Från-brytaren (3) och vänta tills valskvarnen har kylts ner.

- Slå därefter till överlastbrytaren (12) och starta om valskvarnen.

10 Manövrering

OBS

Valskvarnen kan endast startas när uppsamlingsbehållaren är inskjuten i underredet och säkerhetsbrytaren är i det övre läget.

Valskvarnen har en kraftfull elmotor, ett överlastningskydd och en återstartsspär för extra säkerhet. Som skårsystem används ett valssystem som arbetar mycket tyst och automatiskt samlar in hackmaterialet. Det robusta körstället sørjer för att produkten står stabilt och har god rörlighet.

Manövreringsdelarnas funktion beskrivs i de efterföljande beskrivningarna.

10.1 Brytare för valsrotationsriktning (11) (bild 2):

- Brytare läge "I" insamling:
 - Genom att trycka på den här knappen går produkten i kontinuerlig drift. Material samlas in.
- Brytare läge "0" stopp:
 - Produkten stoppar.
- Brytare läge "II" retur:
 - Det går att ändra knivvalsens rotationsriktning (retur) för att ta bort fastnat hackmaterial. Ställ brytaren för valsrotationsriktning på "II". När du håller Till-brytaren (2) intryckt (stegdrift) går produkten baklänges. Fastnat hackmaterial frigges.

10.2 Koppla till/från produkten (bild 2)

Koppla till

- Sätt in nätstickkontakten i ett ordentligt säkrat eluttag.
- Tryck på Till-brytaren (2) för att koppla till produkten.

Koppla från

- Tryck på Från-brytaren (3) för att koppla från produkten.
- Vänta tills produkten har stannat.

10.3 Arbetsanvisningar (bild 1, 2)

OBS

Vid strimling, håll tillräckligt avstånd till produkten eftersom långa grenar kan slå runt sig vid insamling. Det finns risk för personskada.

- Kontrollera att uppsamlingsbehållaren (8) skjutits in ordentligt i underredet och att säkerhetsbrytaren (9) är i det övre läget.
 - Anslut valskvarnen till strömförsörjningen (se 9.1).
 - Ta valskvarnen i drift med Till-brytaren (2) (se 10.2).
- Håll fast grenar vid inmatning i produkten tills de samlas in automatiskt.

- Strimla mjukt trädgårdsavfall och grenar som har lagrats i flera dagar med grenar för att undvika igensättning.
- Före strimling av rötter, ta bort fastnade jordrester och stenar från dem.
- Strimla inget mjukt, fuktigt material som köksavfall utan kompostera det direkt.
- Låt valskvarnen sönderdela det strimlade materialet helt innan du tar in nytt hackmaterial.
- Använd inte dina händer för att trycka in hackmaterialet, använd endast speciella proppar (21) eller annat hackmaterial.
- När arbetet är klart, stäng av valskvarnen och koppla bort den från elnätet.
- Spara några torra grenar till slutet för att använda dessa som hjälp vid produktrengöringen.
- Koppla från produkten först när allt hackmaterial har gått genom knivvalsområdet. Annars kan knivvalsen blockeras vid omstart.

10.4 Lossa blockeringar (bild 2)

OBS

Om materialet fastnar, tryck först på Från-brytaren för att stoppa produkten.

- Ställ brytaren för valsrotationsriktning (11) i läget "II".
- Starta produkten genom att trycka på Till-brytaren (2).
- Produkten går i stegdrift. Så länge brytaren för valsrotationsriktning hålls i läget "II" går knivvalsen baklänges.
- Fastnat hackmaterial frigges.
- Byt rotationsriktning igen för att fortsätta strimla (se 10.1).

10.5 Justera tryckplatta (18)

Anvisning:

- Om kvarnkniiven vidrör tryckplattan skärs tryckplattan igen och små metallflisor kan falla ut ur utkastöppningen. Detta är inte ett fel, men omjustering får endast göras i den utsträckning som är nödvändig, annars slits tryckplattan för tidigt.
- Genom tryckplattans inställning kan metallspån uppstå. Hackmaterial med metallspån är farligt avfall och får INTE komposteras. För att undvika detta farliga avfall, töm och rengör uppsamlingsbehållaren omedelbart efter inställning av tryckplattan.

Tryckplattan är förinställd från fabrik. Inloppsförloppet för en ny produkt kan dock göra det nödvändigt att tryckplattan inledningsvis måste justeras med tätare tidsintervall.

Rätt tidpunkt för justering av tryckplattan identifieras på att hackmaterialet endast krossas lätt och fortfarande hänger ihop som en kedja.

- Töm uppsamlingsbehållaren (8) och ta valskvarnen i drift.
- Vrid långsamt justeringsskruven (5) medurs tills lätta slipljud hörs. Vid ett halvt varv på justerskruven (5) medurs förs knivvalsen 0,50 mm närmare tryckplattan.
- Tryckplattan är inställd när inga slipljud längre hörs.

4. Kontrollera tryckplattans inställning genom att provstrimla några grenar. Avfallshantera detta hackmaterial, som ev. skulle kunna innehålla metallspån, yrkesmässigt.

11 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personsador!

⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personsador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Dra ur nätstickkontakten.
- Låt produkten svalna.

11.1 Rengöring

⚠ VARNING

Produkten får inte spolas med vatten och får inte rengöras under rinnande vatten. Det finns risk för elstöt och produkten kan skadas.

- Håll alltid produkten, hjulen och ventilationsöppningarna rena. Använd en borste eller trasa för att rengöra, men använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Kontrollera produkten, särskilt skyddsanordningar, avseende skador som lösa, slitna eller skadade delar före varje användning. Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering. Byt ut dem vid behov.
- Förvara produkten torrt och utom räckhåll för barn. Täck inte över produkten med nylonpåsar eftersom fukt kan bildas.

11.1.1 Tömma uppsamlingsbehållaren (8) (bild 7)

Töm uppsamlingsbehållaren i god tid. Observera att uppsamlingsbehållaren under utkastkanalen fylls ojämnt!

1. Koppla från produkten och ta ut kontakten ur eluttaget.
2. Ställ säkerhetsbrytaren (9) på uppsamlingsbehållaren (8) i det nedersta läget.
3. Dra ut uppsamlingsbehållaren (8) och töm den.
4. Övertyga dig om att området för säkerhetsbrytaren (9) är fritt från träflisor innan du skjuter tillbaka uppsamlingsbehållaren (8).
5. Sätt tillbaka uppsamlingsbehållaren (8) och skjut tillbaka säkerhetsbrytaren (9) uppåt ända till anslaget.

11.2 Underhåll

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel 5 mm (20)

11.2.1 Byta knivvals (17) och tryckplatta (18) (bild 11, 12)

⚠ VARNING

Skärrisk!

Använd arbetshandskar före alla arbeten på kniven.

1. Koppla från produkten och ta ut kontakten ur eluttaget.
2. Vrid justerskruven (5) ca 2 varv moturs.
3. Lossa de fyra skruvarna (16a). Använd insexnyckeln (20).
4. Ta bort de fyra skruvarna (16a), de fyra rundbrickorna (16b), de fyra fjäderingarna (16c) och växellädsskyddet (16) från produkten.
5. Dra försiktigt av knivvalsens (17) från motoraxeln.
6. Ta av tryckplattan (18).
7. Ta bort smuts från motoraxeln och smörj den lätt.
8. Sätt den nya knivvalsens (17) i samma läge på axeln. Säkerställ då att knivvalsens (17) är korrekt inriktad (beakta knivtändernas krökning).
9. Sätt tillbaka tryckplattan (17).
10. Sätt in växellädsskyddet (16), de fyra fjäderingarna (16c), de fyra rundbrickorna (16b) och de fyra skruvarna (16a).
11. Dra åt skruvarna (16a) igen. Använd en insexnyckel (20).
12. Ställ in tryckplattan (17) enligt beskrivningen i 10.5.

12 Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

13 Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

13.1 Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolationskador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningssladdar får inte användas och är på grund av isolationskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Säkerhetsanvisningar för bytet av skadade eller defekta nätanslutningskablar

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

13.2 Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V–240 V~.
- En förlängningskabel med för litet ledartvärsnitt orsakar en betydlig minskning av trädgårdsproduktens kapacitet.
För kablar upp till 25 m längd krävs ett ledartvärsnitt på minst 3 x 1,5 mm², för kablar över 25 m längd måste ledartvärsnittet vara minst 2,5 mm².

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten får bara anslutas till anslutningspunkter som kan klara en varaktig strömbelastning på 100 A per fas.
- Du måste som användare säkerställa att det beskrivna kravet uppfylls för anslutningsstället där du vill ansluta produkten. Kontakta vid behov ditt elbolag.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till produkter med hög startström (från 3000 watt)!

14 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.


Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.


15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshandling regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningssenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.

- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.

- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte.	Uppsamlingsbehållaren är inte i rätt läge.	Skjut in uppsamlingsbehållaren korrekt och kontrollera säkerhetsbrytaren.
	Motorn är överbelastad.	Koppla till valskvarnen igen.
	Nätspänning saknas.	Låt en utbildad elektriker kontrollera eluttaget, kabeln, ledningen, kontakten.
Trädgårdsavfall samlas inte in.	Knivvalsens går moturs.	Byt rotationsriktning.
	Hackmaterialet är för mjukt.	Skjut in hackmaterialet med en speciell propp för valskvarnar.
	Knivvalsens är blockerad.	Lossa blockeringen.
Hackmaterial hänger ihop som en kedja.	Tryckplattan är inte rätt inställd.	Justera tryckplattan.

17 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Tystgående kompostkvarn - GS70**
Art.nr: **5904413901**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran om överensstämmelse med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Förfarande för bedömning av överensstämmelse:

2000/14/EG_2005/88/EG – Bilaga: V

Garanterad
ljudeffektnivå (L_{WA}): 98 dB
Uppmätt
ljudeffektnivå (L_{WA}): 95,8 dB

Ansvarig för dokumentationen:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	190
2	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-12)	191
3	Toimituksen sisältö (kuvat 1–12).....	191
4	Määräystenmukainen käyttö	191
5	Turvallisuusohjeet	192
6	Tekniset tiedot.....	194
7	Purkaminen pakkauksesta	195
8	Asennus	195
9	Ennen käyttöönottoa	195
10	Käyttö	196
11	Puhdistus ja huolto.....	197
12	Varastointi	197
13	Sähköliitintä.....	198
14	Korjaus ja varaosien tilaus	198
15	Hävittäminen ja kierrätys.....	198
16	Ohjeet häiriöiden poistoon	199
17	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	199
18	Räjätyskuva.....	276

Tuotteessa olevien symbolien selitys

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkintöjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turvallisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seurauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulusuojaimia. Käytä suojalaseja.
	Käytä suojakäsineitä!
	Älä käytä askelmana.
	Pidä muut ihmiset loitolla.
	Älä altista tuotetta sateelle. Tuotteen saa sijoittaa ja sitä saa käyttää ja varastoida vain kuivissa ympäristöolosuhteissa.
	Vaara! Kytke tuote pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat säätää tai puhdistaa tuotetta tai kun johto on kiertynyt tai vahingoittunut.
	Vaara! Pyörivät terät. Pidä kädet ja jalat aukkojen ulkopuolella, kun tuote on käynnissä.

	Virtakytkin
	Lukitus avattu / suljettu
	Puristuslaatan asetus
	Telan pyörimissuunta - sisäänveto - pysäytys - peruutus
	Telan kierrosuku
	Odota ennen tuotteeseen koskemista, että kaikki tuotteen osat ovat pysähtyneet kokonaan.
	Oksan halkaisija
	Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain liitäntäpisteissä, joissa verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
	Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys).
	Tuotteen taattu äänitehotaso.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti

- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutuminen, mikäli sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei noudateta.

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-12)

1. täyttösuppilo
2. Päälle-kytkin
3. Pois-kytkin
4. Tuotteen yläosa
5. Säättöruuvi
- 5a. Kiinnitysruuvi (esiasennettu)
6. Tukijalka
7. Pyörä
- 7a. pölykapseli
8. Keräysastia
9. Turvakytkin
10. virtapistoke
- 10a. vedonkevennys
11. Telan pyörimissuunnan kytkin
12. ylikuormituskytkin
13. Pyörän akseli
- 13a. Aluslevy
- 13b. Pyöräholkki
- 13c. Lukkomutteri
14. Tila-LED
15. Pidike (työnnin)
16. Vaihteiston suojus
- 16a. Ruuvit
- 16b. Aluslevyt
- 16c. Jousirengas
17. Terätela
18. puhdistuslaatta
19. ruuviavain
20. Kuusiokoloavain 5 mm
21. Työnnin

3 Toimituksen sisältö (kuvat 1–12)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
4.	1 x	Tuotteen yläosa
5b.	1 x	Kahva
7.	2 x	Pyörä
7a.	2 x	pölykapseli
8.	1 x	Keräysastia (turvakytkimellä)

- | | | |
|------|-----|----------------------|
| 13. | 1 x | Pyörän akseli |
| 13a. | 4 x | Aluslevy |
| 13b. | 2 x | Pyöräholkki |
| 13c. | 2 x | Lukkomutteri |
| 19. | 1 x | ruuviavain |
| 20. | 1 x | Kuusiokoloavain 5 mm |
| 21. | 1 x | Työnnin |
| | 1 x | silppuri |
| | 1 x | Käyttäjän käsikirja |

4 Määrystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kuituisten ja puumaisten puutarhajätteiden, kuten pensasaitojen ja puiden leikkausjätteiden, oksien, kaarnan tai kuusenkäpyjen silppuamiseen.

Määrystenmukaiseen käyttöön kuuluu seuraavien silppuaminen:

- Kaikenlaiset oksat enintään 42 mm halkaisijaan asti (puulajista ja tuoreudesta riippuen)
- Lakastunut, kostea, useita päiviä varastoitu puutarhajäte vuorotellen oksien kanssa.

Kaikki muu käyttö, jotta ei ole sallittu nimenomaisesti tässä ohjeessa, voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja asettaa käyttäjän vaaraan.

Tuotetta ei saa käyttää kivillä, lasilla, metallilla, luilla, muoveilla tai ainejätteillä.

Tuote ei sovellu kotitalous-, juurikas- ja kukkajätteiden silppuamiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määrystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Signaalisanojen selitykset käyttöohjeessa

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5 Turvallisuusohjeet

TÄRKEÄÄ

LUE HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

SÄILYTÄ ASIAKIRJAT

Tämä tuote voi epäasianmukaisesti käytettynä aiheuttaa vakavia vammoja. Lue käyttöohje huolellisesti ja perehdy kaikkiin käyttöosiin ennen kuin alat käyttää tätä tuotetta. Jos jokin asia on epäselvä, pyydä neuvoa ammattilaiselta. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle, jotta tiedot ovat aina kulloisenkin käyttäjän saatavilla.

- Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa. Tätä tuotetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman että heitä valvotaan.
- Tuotetta ei saa käyttää yli 2000 m korkeudessa.

5.1 Koulutus

- Lue ohjeet huolellisesti. Perehdy tuotteen ohjaimiin ja asianmukaiseen käyttöön.
- Älä koskaan anna sellaisten henkilöiden käyttää tätä tuotetta, jotka eivät ole perehtyneet näihin ohjeisiin. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.
- Huomaa, että käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista tai muille ihmisille tai omaisuudelle aiheutuvasta vaarasta.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Kytke tuote pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta. Odota ennen tuotteeseen koskemista, että kaikki tuotteen osat ovat pysähtyneet kokonaan.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt tai jos olet huumavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Älä käytä mitään tuotetta väsyneenä.

Suojaudu melulta ja huomioi paikalliset määräykset.

5.2 Valmistelu

HUOMIO

Sähkölaitteen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat turvatoimenpiteet:

- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja koko käytön ajan.
- Käytä tuotetta käyttäessäsi aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Älä käytä tätä tuotetta paljain jaloin tai avosandaaleissa. Vältä löysien vaatteiden tai riippuvia nyörejä sisältävien vaatteiden tai solmioiden käyttämistä.
- Käytä tuotetta vain ulkona (eli ei seinän vieressä tai muun kiinteän esteen lähellä) ja kiinteällä, tasaisella pinnalla.
- Älä käytä tuotetta sorapäälysteisissä paikoissa, joissa lentelevä materiaali voi aiheuttaa vammoja.
- Suorita silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä varmistaaksesi, että silppuri, silppurin pultit/tapit ja muut kiinnitysvälineet on kiinnitetty, kotelossa ei ole vaurioita ja suojalaitteet ja suojukset ovat käytössä. Vaihda kuluneet tai vialliset osat sarjoina säilyttääkseeni tasapainon. Vaihda vahingoittuneet tai lukukelvottomat tekstit.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, ettei liitäntä- ja jatkojohdoissa ole havaittavissa merkkejä vaurioista tai vanhenemisesta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on välittömästi irrotettava verkkovirrasta. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU VERKKOVIRRASTA.** Älä käytä tuotetta, jos johto on vahingoittunut tai kulunut puhki.
- Älä koskaan käytä tätä tuotetta, kun lähellä on ihmisiä (erityisesti lapsia) tai eläimiä.
- Tuotteen turvallisuuden varmistamiseksi tulee käyttää vain valmistajan aluperäisiä varaosia tai valmistajan hyväksymiä varaosia.
- Muiden valmistajien osien käyttö johtaa välittömästi takuun raukeamiseen.
- Älä anna tuotteen käydä valvomatta ja säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Liitä tuote vain asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon. Pistorasiassa ja jatkojohdoissa täytyy olla toimiva suojajohto.
- Kun tuotetta käytetään ulkona, se on liitettävä pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojalaite (FI-kytkin), jonka mitoitusvikavirta ei ole yli 30 mA.
- Pysytele tuotteen käyttöönoton aikana aina poistalueen ulkopuolella.

5.3 Käyttö

- Varmista ennen tuotteen käynnistämistä, että täyttösuppilto on tyhjä.
- Pidä pää, kasvot, hiukset ja vartalo turvallisen etäisyyden päässä täyttösuppilosta.
- Älä vie käsiä, muita ruumiinosia ja vaatetusta syöttökammioon, poistokanavaan tai muiden liikkuvien osien lähelle.

- Huomioi aina vakaus ja tasapaino. Älä nojaa eteenpäin äläkä koskaan seiso tuotetta korkeammalla, kun lisää materiaalia.
- Pysyttele tuotteen käyttöönoton aikana aina poistoalueen ulkopuolella.
- Varmista, että materiaalia syötettäessä sinne ei joudu kovia esineitä, kuten metallia, kiviä, lasia tai muita vierasesineitä.
- Jos leikkuutyökaluun pääsee vierasesineitä tai tuotteesta tulee epätavallisia ääniä tai se värähtelee epätavallisesti, kytkke moottori heti pois päältä ja anna tuotteen pysähtyä. Irrota tuote verkkovirrasta ja suori-ta seuraavat vaiheet ennen kuin käynnistät tuotteen uudelleen ja jatkat sen käyttämistä:
 - Tarkasta, ettei tuotteessa ole vaurioita
 - Tarkasta osien kiinnitys ja kiristä tarvittaessa lisää.
 - Vaihdata tai korjauta kaikki vahingoittuneet osat, mutta huomaa, että osien tulisi olla ominaisuuksiltaan samankaltaisia
- Älä päästä käsiteltävää materiaalia kertymään poisto-alueelle. Tämä voi estää materiaalin poistamisen ja saada sen putoamaan takaisin täyttösuppiloon.
- Jos tuotteessa on tukos, kun materiaalia syötetään tai poistetaan, sammuta moottori ja irrota virtapistoke, ennen kuin poistat mitään materiaali jäänteitä täyttö-suppilosta tai poistokanavasta.
- Varmista, ettei koneessa ole jätettä tai muuta kerty-mään suojataksesi moottoria vaurioilta tai mahdollisel-ta tulipalolta.
- Muista, että käynnistysmekanismia käyttöönottaes-sa moottorikäyttöisissä koneissa myös leikkuutyökalu käynnistyy.
- Älä tartu täyttösuppiloon käytön aikana. Tuote käy ly-hyen aikaa jälkikäyntiä pois kytkemisen jälkeen.
- Varoitus! Älä koskaan käytä tuotetta, jos sen suojalait-teet tai suojukset ovat viallisia tai jos suojalaitteita puuttuu tai jos johto on vahingoittunut tai kulunut.
- Pidä roskat ja muut kerostumat poissa moottorista, ettei se vioitu ja jotta vältetään mahdollinen tulipalo.
- Älä kuljeta tai kallista tuotetta moottorin käydessä.
- Pysäytä tuote ja poista pistoke pistorasiasta. Varmis-ta, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet koko-naan:
 - kun tuotetta ei käytetä tai kun sitä kuljetetaan tai kun se jätetään valvomatta;
 - ennen tukkeutuneen terän vapautusta.
 - ennen tukoksen poistamista tai ennen tukkeutu-neiden putkien/kanavien selvittämistä;
 - kun tarkastat tuotetta, puhdistat sitä tai poistat tu-koksia;
 - kun teet puhdistus- tai huoltotöitä tai vaihdat lisä-tarvikkeita;
 - kun jatkojohto on vaurioitunut tai sotkeutunut;
 - kun liikutat tuotetta tai haluat nostaa sitä;
 - Jos tuotteeseen joutuu vierasesineitä, jos siitä u-lee poikkeavaa hajua tai tärinää (tarkasta tuote vaurioiden varalta ennen uudelleen käynnistämistä).

5.4 Huolto ja säilytys

- Jos tuote pysäytetään huollon, tarkastuksen, varas-toinnin tai lisävarusteiden vaihtamisen vuoksi, kytke energialähde pois, irrota tuote verkkovirrasta ja var-mista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. An-na tuotteen aina jäähtyä ennen tarkastusta, säätämistä jne. Huolla tuote huolellisesti ja pidä se puhtaana.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Anna tuotteen aina jäähtyä ennen kuin laitat sen säily-tykseen.
- Silppurivarustusta huollettaessa on huomioitava, että silppurivarustus voi liikkua, vaikka moottori olisi pois kytkettyä suojalaitteen lukitustoiminnon avulla.
- Turvallisuuden vuoksi tuotetta ei saa koskaan käyttää, kun siinä on kuluneita tai vahingoittuneita osia. Vahin-goittuneet osat on vaihdettava tai korjattava. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Virheelliset osat voivat ai-heuttaa vammoja tai ne voivat vahingoittaa tuotetta.
- Älä koskaan yritä ohittaa suojalaitteen lukitustoimint-toa.

5.5 Lisäturvallisuusohjeet tuotteita varten

- Kytke tuote pois päältä ennen keräysastian asettamis-ta ja poistamista.

5.6 Suositus

- Käytä vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.
- Älä käytä tuotetta sateella ja huonolla ilmalla. Työs-kentele vain valoisaan aikaan tai hyvässä valaistuk-nessa.
- Varmista, että kaikki suojukset ja puskurit ovat paikoil-laan ja hyvässä työskentelykunnossa.

VAROITUS

Liikkuvien vaarallisten osien aiheuttama loukkaantumisvaara!

- Varmista, että olet aina tukevassa asennossa, kun olet rinteessä.
- Pysy aina vakaassa asennossa ja kulje kävellen. Älä juokse tai kiiruhda käyttäessäsi tuotetta.
- Kytke tuote pois päältä ja vedä virtapistoke irti pisto-rasiasta. Odota ennen tuotteeseen koskemista, että kaikki tuotteen osat ovat pysähtyneet kokonaan.
- Varmista, että vahingoittunutta johtoa ei liitetä virtälä-h-teeseen ja että vahingoittuneeseen johtoon ei kosketa ennen kuin se on irrotettu virtälähteestä, koska vahin-goittuneeseen johtoon koskettaessa voi joutua koske-maan jännitteellisiin osiin.
- Älä myöskään työskentele epäsuotuisissa sääolosuh-teissa, kuten sateella tai tuulisessa säässä. Tällöin on kohonnut onnettomuusriski!

VARO

Näin vältetään tuotteen vahingoittuminen ja siitä mahdollisesti seuraavat henkilövahingot:

- Puhdista ilmanottoaukot säännöllisesti ja noudata huoltomääräyksiä.
- Älä ylikuormita tuotetta. Käytä työssä siihen tarkoitettua työkalua. Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- Älä käytä tuotetta muuhun kuin sille määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Sammuta tuote vasta sitten, kun täyttösuppilo on täysin tyhjä, muuten tuote voi tukkeutua eikä se tilanteesta riippuen ehkä käynnisty enää sen jälkeen.
- Älä yritä korjata tuotetta itse, ellei sinulla ole korjaukseen vaadittavaa koulutusta. Kaikki työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä valmistajan valtuuttamille asiakaspalvelupisteille.

5.7 Sähköturvallisuus

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VARO

Näin vältetään sähköiskusta aiheutuvat onnettomuudet ja vammat:

- Käytä jatkojohdon kiinnittämiseen sille tarkoitettua vedonkevennystä.
- Tarkasta tuotteen, virtalähteen ja jatkojohtojen kunto säännöllisesti ennen töiden aloittamista. Tuotetta ei saa ottaa käyttöön, jos tällaisia vaurioita on.
- Pidä jatkojohto loitolla liikkuvista vaarallisista osista, jotta vältetään jatkojohdon vaurioituminen, mistä voi seurata kosketus jännitteellisiin osiin.
- Vaurioitunutta kaapelia, kytkimiä, pistoketta tai liitäntäkaapeleita, jotka eivät ole määräysten mukaisia, ei saa käyttää. Vedä verkkopistoke vaurioitumistilanteessa heti irti pistorasiasta. Älä kosketa virtajohtoon missään nimessä niin kauan, kun virtapistoketta ei ole irtotettu.
- Jos tämän tuotteen verkkoliitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä tuotetta, jos kytkintä ei voi asettaa päälle- ja pois-asentoon. Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
- Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm². Kelaa johtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Anna jatkojohto pätevän sähköasentajan korjattavaksi.

5.8 Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapautta virtakytkin ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä tuotteen tahatonta käynnistymistä: älä paina virtakytkintä, kun liität pistokkeen pistorasiaan.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.

5.9 Toiminta hätätapauksessa

Toiminta hätätapauksessa

Jos tapahtuu onnettomuus, aloita vaadittavat ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

Estä loukkaantuneen vahingoittuminen enemmän ja pidä hänet rauhallisena. Mahdollisen onnettomuuden varalta tulisi työpaikalla olla aina saatavilla DIN 13164:n mukainen ensiapulaukku. Kun ensiapulaukusta on otettu materiaalia, on se jälleen täytettävä.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot

1. Onnettomuuspaikka
2. Onnettomuuden tyyppi
3. Loukkaantuneiden lukumäärä
4. Loukkaantumisten vakavuus
5. Odota kysymyksiä

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	220–240 V~/50 Hz
Nimellisteho	2800 W
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IPX4
Käyttötapa*	P40
Mitat P x L x K	630 x 450 x 910 mm
Terätelan halkaisija Ø	87 mm
Terien määrä	8
Keräyssäiliön tilavuus	56 l
Oksan halkaisija enintään	42 mm
Terätelan kierrosluku	60 min ⁻¹
Paino	20,5 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

* Jatkuva käyttö jaksottaisella kuormituksella (4 min. kuormitus – 6 min. tyhjäkäynti)

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin mukaisella testimeneteltyllä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettuja melupäästöarvoja arvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

Äänenpainetaso L_{pA}	76,3 dB
Mittausepävarmuus K_{pA}	2,41 dB
Mitattu äänitehotaso L_{WA}	95,8 dB
Taattu äänitehotaso L_{WA}	98 dB
Mittausepävarmuus K_{WA}	2,41 dB

7 Purkaminen pakkauksesta

VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus-varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuu-ajan päättymiseen asti.
- Pehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

8 Asennus

VAROITUS

Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää tuotetta.

Tarvittava työkalu:

- Ruuviavain (19)
- Kuusiokoloavain, 5 mm (20)

8.1 Tukijalkojen (6) asennus (kuvat 3, 4)

1. Sijoita telasilppuri niin, että voit kääntää tukijalat (6) 180° ulos.
2. Ohjaa pyörän akseli (13) sille tarkoitettuun kohtaan tukijaloissa (6).

8.2 Pyörien (7) asennus (kuvat 1, 5, 6)

1. Asenna molemmat pyörät (7) lukkomuttereilla (13c), pyöräholkeilla (13b) ja aluslaatoilla (13a). Kiristä pyörät (7) ruuviavaimella (19). Jos akseli pyörii mukana kiristettäessä, pidä vastaan kuusiokoloavaimella (20).
2. Kun lukkomutterit (13c) on kiristetty, asenna pölykapseli (7a) pyörään (7).

8.3 Keräysastian (8) asennus (kuvat 7, 8, 9)

1. Aseta turvakytin (9) keräysastiaan (8) alimpaan kohtaan.
2. Siirrä keräysastia (8) ohjauksiskoa pitkin alustaan. Keräysastiaa (8) voidaan siirtää vain yhteen suuntaan.
3. Työnnä keräysastiassa (8) oleva turvakytin (9) keräysastian (8) lukitsemiseksi uudelleen ylös rajoittimeen saakka.

9 Ennen käyttöönottoa

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

HUOMIO

Tyhjennä keräysastia ennen ensimmäistä käyttöönottoa sekajäteastian ja pyyhi se siivousliinalla.

1. Älä poista kalvoa tila-LEDin (14) päältä.
2. Varmista ennen tuotteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

9.1 Jatkojohdon liittäminen (kuva 10)

1. Muodosta jatkojohdon päähän silmukka ja ripusta se vedonkevennykseen (10a) virtapistokkeesta (10).
2. Liitä jatkojohto.

9.1.1 Tila-LED (14) (kuva 2)

Huomautus:

- Älä poista kalvoa tila-LEDin päältä.

Tila-LED (14) ilmaisee, onko tuote liitetty virtalähteeseen. Jos tila-LED (14) palaa, tuotteeseen syötetään virtaa ja se voi käynnistyä.

9.2 Ylikuormitussuoja

Jos moottori ylikuormittuu, esim. telan juutuessa liian paksujen oksien vuoksi, tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

9.3 Ylikuormituskytkin (12) (kuva 2)

Moottori on varustettu ylikuormituskytkimellä (12). Kun telasilppuri ylikuormittuu, ylikuormituskytkin (12) kytkee telasilppurin automaattisesti pois päältä suojatakseen sitä ylikuumenemiselta.

1. Jos ylikuormituskytkin (12) on lauennut, kytke telasilppuri virran katkaisimesta (3) pois päältä ja odota, kunnes telasilppuri on jäähtynyt.
2. Paina ylikuormituskytkin (12) nyt päälle ja kytke telasilppuri uudelleen päälle.

10 Käyttö

HUOMIO

Telasilppuri voidaan käynnistää vain, kun keräysastia on työnnetty alustaan ja turvakytkin on yläasennossa.

Telasilppurissa on tehokas sähkömoottori ja se on varmistettu lisäksi ylikuormitussuojalla ja uudelleenkäynnistykseen estolla. Leikkuujärjestelmän käytetään telajärjestelmää, joka toimii erittäin äänettömästi ja vetää silputtavaa materiaalia automaattisesti sisään. Tukeva alusta takaa tuotteen vakauden ja hyvän liikutelavuuden.

Käyttöosien toiminnot voi tarkistaa seuraavista kuvauksista.

10.1 Telan pyörimissuunnan kytkin (11) (kuva 2)

- Kytkimen asento "I", sisäänveto:
 - Kun tätä painiketta painetaan, tuote toimii jatkuvassa käytössä. Materiaalia vedetään sisään.
- Kytkimen asento "0", pysäytys:
 - Tuote pysähtyy.
- Kytkimen asento "II", peruutus:
 - Terätelan pyörimissuuntaa voidaan muuttaa (peruutus) kiinni juuttuneen silputtavan materiaalin poistamiseksi. Aseta telan pyörimissuunnan kytkin asentoon "II". Tuote käy vastakkaiseen suuntaan (peruutussuuntaan), kun käynnistyskytkintä (2) pidetään painettuna (nykäskäyttö). Kiinni juuttunut silputtava materiaali vapautuu.

10.2 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 2)

Kytkeminen päälle

1. Liitä virtapistoke asianmukaisesti suojattuun verkkovirran pistorasiaan.
2. Kytke tuote päälle painamalla käynnistyskytkintä (2).

Kytkeminen pois päältä

1. Paina virran katkaisijaa (3) kytkeäkseen tuotteen pois päältä.
2. Odota, että tuote on pysähtynyt.

10.3 Työohjeet (kuvat 1, 2)

HUOMIO

Säilytä riittävä etäisyys tuotteeseen silppuamisen aikana, koska pitkät oksat voivat heilahdella voimakkaasti, kun niitä vedetään sisään. Loukkaantumisvaara.

1. Varmista, että keräysastia (8) on työnnetty oikein alustaan ja että turvakytkin (9) on yläasennossa.
2. Liitä telasilppuri virtalähteeseen (katso 9.1).
3. Käynnistä telasilppuri käyttöön käynnistyskytkimellä (2) (katso 10.2).
 - Pidä oksista kiinni ohjatessasi niitä tuotteeseen, kunnes ne vedetään automaattisesti sisään.
 - Silppua puutarhajätettä ja oksia, tai useita päiviä pudonneina olleita oksia tukkeutumisen välttämiseksi.
 - Poista multakokkareet ja kivet juurista ennen niiden silppuamista.
 - Älä silppua pehmeitä, kevyitä materiaaleja, kuten keittiöjätteitä, vaan vie ne kompostiin.
 - **Anna telasilppuriin tuodun aineksen hienontua kokonaan, ennen kuin täytät uutta silputtavan tuotteen.**
 - Älä käytä käsiä silputtavan tuotteen sullomiseen, käytä siihen vain erityistä työntintä (21) tai muuta silputtavaa materiaalia.
 - Sammuta telasilppuri työn päätyttyä ja irrota se verkkovirrasta.
 - Ota lopuksi pari kuivaa oksaa käyttäaksesi niitä apuna tuotteen puhdistamisessa.
 - Kytke tuote pois päältä vasta sitten, kun kaikki silputtavat materiaalit ovat menneet terätelan alueen läpi. Muuten terätela voi juuttua, kun tuote käynnistetään uudelleen.

10.4 Tukosten poistaminen (kuva 2)

HUOMIO

Jos materiaali juuttuu kiinni, paina ensin virran katkaisijaa tuotteen pysäyttämiseksi.

1. Paina telan pyörimissuunnan kytkin (11) asentoon "II".
2. Käynnistä tuote painamalla käynnistyskytkintä (2).
3. Tuote käy nykäskäytössä. Terätela pyörii taaksepäin (peruutussuuntaan) niin kauan kuin telan pyörimissuunnan kytkintä pidetään asennossa "II".
4. Kiinni juuttunut silputtava materiaali vapautuu.
5. Vaihda pyörimissuunta uudelleen jatkaaksesi silppuamista (katso 10.1).

10.5 Puristuslaatan (18) säätäminen

Ohjeita:

- Jos silppuamisterä koskettaa puristuslaattaa, se leikkaa puristuslaattaa ja pieniä metallipaloja voi pudota poistoaukosta. Tämä ei ole vika, mutta vaatii uutta säätöä, koska muuten puristuslaatta voi kulua ennenaikaisesti.

- Puristuslaattaa säädettäessä voi syntyä metallilastuja. Metallilastuja sisältävä silputtu materiaali on ongelmajätettä EIKÄ sitä saa kompostoida. Tällaisen ongelmajätteen välttämiseksi keräysastia on tyhjennettävä ja puhdistettava heti puristuslaatan säätämisen jälkeen.

Puristuslaatta on esisäädetty tehtaalla. Uuden tuotteen sisäajonassa voi olla tarpeen säätää puristuslaatta alussa useammin.

Puristuslaatan oikean säätöajankohdan tunnistaa siitä, että silputtava materiaali litistyy vain hieman ja syntyy ketjumainen lopputulos.

1. Tyhjennä keräysastia (8) ja ota telasilppuri käyttöön.
2. Kierrä säätöruuvia (5) hitaasti niin pitkälle myötäpäivään, että kuulet kevyen hankausäänen. Kun säätöruuvia (5) kierretään puoli kierrosta myötäpäivään, terätela siirtyy noin 0,50 mm lähemmäs puristuslaattaa.
3. Puristuslaatta on säädetty, kun hankausääntä ei enää kuulu.
4. Tarkasta puristuslaatan säätö silppuamalla pari oksaa näytteeksi. Tämä silputtu materiaali, joka voi sisältää metallilastuja, on hävitettävä asianmukaisesti.

11 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Anna tuotteen jäähtyä.

11.1 Puhdistus

VAROITUS

Älä suihkuta vettä tuotteeseen äläkä puhdisti sitä juoksevan veden alla. On olemassa sähköiskun vaara ja tuote voi vioittua.

- Pidä tuote, pyörät ja ilmanottoaukot aina puhtaina. Käytä puhdistukseen harjaa tai liinaa, mutta älä puhdistus- tai liuotainaineita.
- Tarkasta tuote, erityisesti suojavarusteet, aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta. Tarkasta ruuvien, mutterien ja pulttien luja kiinnitys.
- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta. Vaihda ne tarvittaessa.

- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta. Älä peitä tuotetta nylonsäkeillä, jotka voivat aiheuttaa kosteutta.

11.1.1 Keräysastian (8) tyhjentäminen (kuva 7)

Tyhjennä keräysastia ajoissa. Huomaa, että keräysastia täyttyy poistokanavan alla epätasaisesti!

1. Kytke tuote pois päältä ja poista pistoke pistorasiasta.
2. Aseta turvakytkin (9) keräysastiaan (8) alimpaan kohtaan.
3. Vedä keräysastia (8) ulos ja tyhjennä se.
4. Varmista, että turvakytkimen (9) alueella ei ole puunpalasia ennen kuin työnnyt keräysastian (8) takaisin paikalleen.
5. Aseta keräysastia (8) takaisin paikalleen ja työnnä turvakytkin (9) uudelleen ylös rajoittimeen saakka.

11.2 Huolto

Tarvittava työkalu:

- Kuusiokoloavain, 5 mm (20)

11.2.1 Terätelan (17) ja puristuslaatan (18) vaihtaminen (kuvat 11, 12)

VAROITUS

Viihtovaara!

Pue työkasineet aina ennen kuin alat käsitellä terää.

1. Kytke tuote pois päältä ja poista pistoke pistorasiasta.
2. Kierrä säätöruuvia (5) noin 2 kierrosta vastapäivään.
3. Avaa neljä ruuvia (16a).
Käytä kuusiokoloavainta (20).
4. Poista neljä ruuvia (16a), neljä aluslaattaa (16b), neljä jousirengasta (16c) ja vaihteiston suojuus (16) tuotteesta.
5. Vedä terätela (17) varovaisesti pois moottorin akselista.
6. Poista puristuslaatta (18).
7. Poista liika moottorin akselista ja voitele se kevyesti.
8. Aseta uusi terätela (17) samaan kohtaan akselissa. Varmista tällöin, että terätela (17) on suunnattu oikein (huomioi terän piikkien kaarevuus).
9. Aseta puristuslaatta (17) takaisin paikalleen.
10. Aseta vaihteiston suojuus (16), neljä jousirengasta (16c), neljä aluslaattaa (16b) ja neljä ruuvia (16a).
11. Kiristä ruuvit (16a) uudelleen.
Käytä kuusiokoloavainta (20).
12. Aseta puristuslaatta (17) paikalleen kohdassa 10.5 kuvattulla tavalla.

12 Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

13 Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

13.1 Vialliset sähköliitäntäjohdot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitäntäjohdot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi.
- Taitekohdat liitäntäjohdon ollessa väärin kiinnitettyinä tai ohjattuna.
- Viiltokohdat ajettaessa liitäntäjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitäntäjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Turvallisuusohjeet vahingoittuneiden tai viallisten verkkoliitäntäjohtojen vaihtamista varten

Kytkenätyyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

13.2 Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230 V – 240V~.
- Jos jatkojohdon poikkipinta-ala on liian pieni, puutarhatuotteen teho laskee huomattavasti. Enintään 25 m pitkien johtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 3 x 1,5 mm², yli 25 m pitkien johtojen poikkipinta-alan on oltava vähintään 2,5 mm².

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja siihen sovelletaan erityisiä liitäntäehtoja. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa joutua väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain liitäntäpisteissä, joissa verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liittymä, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää mainitut vaatimukset.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A tuotteilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

14 Korjaus ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivuttava roskalaatikko kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallisen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.

- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityis- talouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, miten pitää toimia, jos tuote ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty.	Keräysastia ei ole oikeassa asennossa.	Työnnä keräysastia oikein sisään ja tarkasta turvakytin.
	Moottori on ylikuormittunut.	Kytke telasilppuri uudelleen päälle.
	Verkköjännite puuttuu.	Anna pätevän sähköasentajan tarkastaa pistorasiasia, kaapeli, johdot, pistoke.
Puutarhajätettä ei vedetä sisään.	Terätela käy vastapäivään.	Vaihda pyörimissuunta.
	Silputtava materiaali on liian pehmeää.	Työnnä silputtavaa materiaalia silppuriin erityisellä työntimellä.
	Terätela on tukossa.	Poista tukos.
Silputut materiaalit roikkuvat toisissaan kiinni ketju- maisesti.	Puristuslaattaa ei ole säädetty oikein.	Sääda puristuslaatta.

17 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Oksasilppuri - GS70**
Tuotenro: **5904413901**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EY, 2000/14/EY_2005/88/EY, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä:

2000/14/EG_2005/88/EY – liite: V

Taattu
äänitehotaso (L_{WA}): 98 dB
Mittattu
äänitehotaso (L_{WA}): 95,8 dB

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	200
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-12)	201
3	Leveringsomfang (fig. 1-12)	201
4	Tilsigtet brug.....	201
5	Sikkerhedsforskrifter	202
6	Tekniske data.....	204
7	Udpakning	205
8	Montering	205
9	Før ibrugtagning.....	205
10	Betjening	206
11	Rengøring og vedligeholdelse.....	207
12	Opbevaring.....	208
13	Elektrisk tilslutning.....	208
14	Reparation og reservedelsbestilling	208
15	Bortskaffelse og genanvendelse	208
16	Afhjælpning af fejl.....	209
17	EU-overensstemmelseserklæring	209
18	Ekspllosionstegning	276

Forklaring til symbolerne på produktet

	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskilte og advarselsinstruktionerne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn. Brug beskyttelsesbriller.
	Benyt sikkerhedssko!
	Må ikke benyttes som trin.
	Hold andre personer på afstand.
	Produktet må ikke udsættes for regn. Produktet må kun placeres, opbevares og benyttes i tørre omgivelser.
	Fare! Sluk produktet, og træk stikket ud af stikkontakten, før du foretager indstillinger, rengør produktet, eller hvis kablet er sammenfiltret eller beskadiget.
	Fare! Roterende knive. Hold hænder og fødder uden for åbningerne, mens produktet kører.

	Tænd/Sluk-kontakt
	Lås åbnet/lukket
	Indstilling af trykplade
	Valseomløbsretning - Indtrækning - Stop - Returløb
	Valseomdrejningstal
	Man skal vente, til alle dele af produktet er helt standset, inden man rører ved dem.
	Grendiameter
	Produktet er udelukkende beregnet til brug ved tilslutningspunkter, der har en konstant, strømbelastning af elnettet på mindst 100 A pr. fase.
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering).
	Produktets garanterede lydeffektniveau.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen

- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-auto-riserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-12)

1. Påfyldningstragt
2. Tænd-kontakt
3. Sluk-kontakt
4. Produktoverdel
5. Justerings skrue
- 5a. Fastgørelsesskrue (formonteret)
6. Støttefod
7. Hjul
- 7a. Hjulkappe
8. Opsamlingsbeholder
9. Sikkerhedsafbryder
10. Netstik
- 10a. Trækafastning
11. Kontakt til valseomløbsretningen
12. Overbelastningsafbryder
13. Hjulaksel
- 13a. Spændeskive
- 13b. Hjulbøsning
- 13c. Låsemøtrik
14. Status-LED
15. Holder (prop)
16. Gear-afdækning
- 16a. Skrue
- 16b. Spændeskiver
- 16c. Fjederringe
17. Knivvalse
18. Trykplade
19. Skruenøgle
20. Unbrakonøgle 5 mm
21. Prop

3 Leveringsomfang (fig. 1-12)

- | Pos. | Stk. | Betegnelse |
|------|------|---|
| 4. | 1 x | Produktoverdel |
| 5b. | 1 x | Håndtag |
| 7. | 2 x | Hjul |
| 7a. | 2 x | Hjulkappe |
| 8. | 1 x | Opsamlingsbeholder (med sikkerhedsafbryder) |

- | | | |
|------|-----|-------------------|
| 13. | 1 x | Hjulaksel |
| 13a. | 4 x | Spændeskive |
| 13b. | 2 x | Hjulbøsning |
| 13c. | 2 x | Låsemøtrik |
| 19. | 1 x | Skruenøgle |
| 20. | 1 x | Unbrakonøgle 5 mm |
| 21. | 1 x | Prop |
| | 1 x | Kompostkvæm |
| | 1 x | Brugsanvisning |

4 Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til findelning af fiber- eller træagtigt haveaffald som f.eks. hæk- og træaffald, grene, bark eller grankogler.

Tilsigtet anvendelse inkluderer flisning af

- Grene af enhver slags op til en maksimal diameter på 42 mm (afhængig af træart og friskhed)
- visnet, fugtigt haveaffald, der allerede har været opbevaret i flere dage, skiftevis med grene.

Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er tilladt ifølge denne brugsanvisning, kan beskadige produktet og udgøre en alvorlig risiko for brugeren.

Produktet må ikke fyldes med sten, glas, metal, knogler, plast, affald eller køkkenaffald.

Produktet er ikke egnet til findelning af husholdnings-, bed- og blomsteraffald.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5 Sikkerhedsforskrifter

VIGTIGT

SKAL LÆSES GRUNDIGT INDEN BRUG

SKAL OPBEVARES TIL FREMTIDIG BRUG

Dette produkt kan ved ukorrekt brug forårsage alvorlige personskader. Gennemlæs brugsanvisningen omhyggeligt, og gør dig fortrolig med alle betjenings-elementer, før du benytter produktet. Hvis man er i tvivl, skal man spørge en fagmand til råds. Bevar brugsanvisningen sikkert, og giv den videre til enhver efterfølgende bruger, så informationerne altid er til disposition.

- Produktet må ikke benyttes af børn. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Dette produkt kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Produktet må ikke bruges på steder højere end 2000 m.o.h.

5.1 Oplæring

- Læs instruktionerne opmærksomt igennem. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og korrekt brug af produktet.
- Lad aldrig andre personer, som ikke er fortrolige med disse anvisninger, bruge produktet. Lokale bestemmelser kan fastlægge brugerens minimumsalder.
- Vær opmærksom på, at brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer for andre personer eller deres ejendom.
- Undgå unormale kropsholdninger.
- Sluk for produktet, og træk netstikket ud af stikkontakten. Man skal vente, til alle dele af produktet er helt standset, inden man rører ved dem.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medikamenter. Undlad at benytte produktet, hvis du er træt.

Vær opmærksom på støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

5.2 Forberedelse

PAS PÅ

Når der benyttes elapparater, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, personskader og brandfare:

- Bær høreværn og beskyttelsesbriller under hele arbejdsvarigheden.
- Brug altid solidt fodtøj og lange bukser, når produktet er i brug. Brug ikke produktet, mens du er barfodet eller bærer sandaler. Undgå at bære løstsiddende beklædningsgenstande eller tøj med frithængende snore eller slips.
- Produktet må kun benyttes udendørs (dvs. ikke tæt på en væg eller andre stive genstande) og på en fast, plan overflade.
- Produktet må ikke benyttes på et område belagt med grus, hvor det udkastede materiale kan forårsage personskader.
- Før brug skal du altid udføre en visuel inspektion for at sikre, at hakkedelen, boltene på hakkedelen og andre fastgørelsesanordninger er sikret, at huset er uskadt, og at beskyttelsesanordninger og -skærme er påmonteret. Udskift slidte eller beskadigede komponenter sætvis for at opretholde ligevægten. Udskift beskadigede eller ulæselige tekstmærkater.
- Inden brug skal man altid undersøge tilslutnings- og forlængerledningen for tegn på beskadigelse og ælde. Beskadigede ledningen under brugen, skal den straks kobles fra lysnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER KOBLET FRA LYSNETTET. Produktet må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget eller udslidt.
- Brug aldrig produktet, når der er mennesker, især børn, eller dyr i nærheden.
- Af hensyn til produktsikkerheden må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele godkendt af producenten.
- Brug af dele fra fremmede medfører øjeblikkeligt tab af garantikrav.
- Lad ikke produktet køre uden opsyn, og sørg for at opbevare det utilgængeligt for børn.
- Produktet må kun slutes til et korrekt jordet strømnet. Stikkontakt og forlængerkabel skal have en funktionel beskyttelsesleder.
- Ved brug udendørs skal produktet tilsluttes til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) med en nominal fejlstrøm på ikke mere end 30 mA.
- Når Produktet er i brug, skal man altid opholde sig uden for udkastningszonen.

5.3 Drift

- Sørg for, at påfyldningstragten er tom, inden produktet startes.
- Sørg for at holde ansigt, hoved, hård og krop på god afstand af påfyldningstragten.
- Hænder, andre kropsdele og beklædning må ikke komme ind i påfyldningskammeret, udkastningskanalen eller i nærheden af andre bevægelige dele.

- Sørg for at stå med godt fodfæste og i god ligevægt. Undlad at bukke dig forover, og stå aldrig på et højere niveau end produktet under indkastning af materiale.
- Når Produktet er i brug, skal man altid opholde sig uden for udkastningszonen.
- Når du indkaster materiale, skal du sørge for, at dette aldrig indeholder hårde genstande såsom metal, sten, glas eller andre fremmedlegemer.
- Hvis der kommer fremmedlegemer ind i skæreværktøjet, eller hvis produktet afgiver usædvanlige lyde eller vibrerer unormalt, skal du straks stoppe motoren og lade produktet standse. Adskil produktet fra elnettet, og gør som følger, før du starter produktet igen og bruger det:
 - Kontrollér produktet for skader
 - kontrollér, at delene sidder ordentligt fast; spænd dem evt. efter.
 - Få alle beskadigede dele udskiftet eller repareret, og se til, at delene har ækvivalent beskaffenhed
- Sørg for, at der ikke ophober sig forarbejdet materiale i udkastningsområdet; dette kan forhindre korrekt udkastning og bevirke, at materialet 'slår tilbage' igen-nem påfyldningstragten.
- Ved tilstopning i produktets ind- eller udkastning skal man slukke motoren og trække netstikket ud af stikkontakten, inden man fjerner materialerester fra påfyldningstragten eller udkastningskanalen.
- Sørg for, at motoren er fri for affald og anden ophobning for at beskytte den mod skader eller evt. brand.
- Husk på, at skæreværktøjet også starter samtidigt med igangsætningen af startmekanismen på motordrevne maskiner.
- Undlad at række hånden ind i påfyldningstragten, mens produktet kører. Når produktet slukkes, vil den blive ved med at køre i et kort stykke tid.
- Advarsel! Brug aldrig produktet med defekte beskyttelsesanordninger eller -skjolde, uden sikkerhedsanordninger eller med beskadigede eller slidte kabler.
- Hold motoren ren for snavs og andre ophobninger for at forhindre beskadigelse eller evt. brand.
- Undlad at transportere eller vippe produktet, mens motoren kører.
- Stop produktet, og tag stikket ud af stikkontakten. Kontrollér, at alle bevægelige dele er stoppet helt:
 - når du ikke længere bruger produktet, transportere det eller efterlader det uden opsyn;
 - inden du fjerner blokeringer fra en fastsiddende kniv.
 - Før fjernelse af en blokering eller rengøring af blokerede kanaler;
 - når du kontrollerer, rengør eller fjerner blokeringer fra produktet;
 - når du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde eller skifter tilbehør;
 - hvis el- eller forlængerkablet er beskadiget eller sammenfiltret;
 - hvis du vil flytte eller løfte produktet;

- hvis der kommer fremmedlegemer ind i produktet, i tilfælde af usædvanlige lyde eller vibrationer (kontrollér produktet for skader inden genstart).

5.4 Vedligeholdelse og opbevaring

- Hvis produktet standses med henblik på vedligeholdelse, inspektion, opbevaring eller udskiftning af tilbehør, skal man slukke for strømkilden, koble produktet fra lysnettet og sikre, at alle bevægelige dele er standset. Lad produktet køle af inden inspektion, indstilling mv. Produktet skal vedligeholdes omhyggeligt og holdes rent.
- Opbevar produktet på tørt sted og utilgængeligt for børn.
- Lad altid produktet køle af, inden det stilles til opbevaring.
- Ved vedligeholdelse af fliHughgerenheden skal man være opmærksom på, at selvom motoren er slukket på grund af beskyttelsesanordningens låsefunktion, kan fliHughgerenheden stadig bevæges.
- Af sikkerhedsårsager må produktet aldrig benyttes med slidte eller beskadigede dele. Beskadigede dele skal udskiftes eller repareres. Brug kun originale reservedele. Defekte dele kan forårsage personskader eller beskadige produktet.
- Forsøg aldrig at omgå beskyttelsesanordningens låsefunktion.

5.5 Yderligere sikkerhedsinstruktioner for produkter

- Sluk produktet inden påsætning eller aftagning af opsamlingsbeholderen.

5.6 Anbefaling

- Brug et fejlstrømsrelæ med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.
- Brug ikke produktet i regnvej - eller i et hele taget i dårligt vejr. Slå kun græs i dagslys eller ved god belysning.
- Kontrollér, at alle afdækninger og afvisere er monteret og i god funktionel stand.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade pga. bevægelige dele!

- Sørg for altid at stå stabilt, hvis du klipper græs på skråninger.
- Sørg altid for at have godt fodfæste, og undlad at gå eller løbe, mens du bruger produktet.
- Sluk for produktet, og træk netstikket ud af stikkontakten. Man skal vente, til alle dele af produktet er helt standset, inden man rører ved dem.
- Slut ikke et beskadiget kabel til strømforsyningen, og rør ikke ved et beskadiget kabel, før det er afbrudt fra strømforsyningen, da beskadigede kabler kan medføre kontakt med strømførende dele.
- Undlad at arbejde under ugunstige vejrforhold, f.eks. regn eller vind. Der er forhøjet ulykkesrisiko!

⚠ FORSIGTIG

Således undgår du skader på produktet og evt. der-af følgende personskader:

- Rengør ventilationsåbningerne med jævne mellemrum, og følg vedligeholdelsesforskrifterne.
- Undlad at overbelaste produktet. Benyt altid værktøj, der er dimensioneret til det pågældende arbejde. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende værktøj i det angivne effektområde.
- Brug ikke produktet til formål, det ikke er beregnet til.
- Undlad at slukke for produktet, før påfyldningstragten er helt tømt, da produktet ellers kan blive tilstoppet og muligvis ikke vil kunne genstartes.
- Forsøg ikke selv at reparere produktet, medmindre du har den dertil påkrævede uddannelse. Samtlige arbejder, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på vores servicecenter.

5.7 Elektrisk sikkerhed

⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

⚠ FORSIGTIG

Således undgås uheld og tilskadekomst som følge af elektrisk stød:

- Brug den hertil beregnede kabeltrækafastning til placering af forlængerkablet.
- Kontrollér produktets tilstand, strømforsyningen og forlængerledningerne med jævne mellemrum, før arbejdet påbegyndes. Produktet må ikke tages i brug i beskadiget tilstand.
- Hold forlængerkabler væk fra bevægelige, farlige dele for at undgå beskadigelse af forlængerkablet, som kan medføre kontakt med strømførende dele.
- Beskadigede kabler, koblinger og stik eller tilslutningsledninger, der ikke opfylder forskrifterne, må ikke bruges. Træk straks netstikket ud af stikkontakten, hvis netledningen bliver beskadiget. Berør under ingen omstændigheder netledningen, så længe netstikket sidder i stikkontakten.
- Hvis nettilslutningsledningen til produktet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at forebygge risici.
- Undlad at bruge produktet, hvis kontakten ikke kan tændes og slukkes. Beskadigede kontakter skal erstattes på vores servicecenter.
- Anvend kun stænkvangsbeskyttede forlængerkabler, der er godkendt til udendørs brug. Trådtværsnittet på forlængerledningen skal være på mindst 2,5 mm². Rul altid en kabeltromle helt af før brug. Kontrollér kablet for skader.

- Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Få skader på forlængerkablet repareret af en autoriseret elektriker.

5.8 Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe Tænd/Sluk-kontakten og trække netstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket isættes i stikkontakten, må Tænd/Sluk-kontakten ikke trykkes ind.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.

5.9 Adfærd i nødstilfælde

Adfærd i nødstilfælde

Skulle der evt. opstå en ulykke, træf da de førstehjælpsforanstaltninger, der er nødvendige, og opsøg hurtigt muligt kvalificeret lægehjælp.

Beskyt den kvæstede mod yderligere skader og immobiliser patienten. For et evt. optrædende uheld bør der altid være en førstehjælpskasse iht. DIN 13164 inden for rækkevidde på arbejdspladsen. Efter arbejdet skal førstehjælpskassen fyldes op med det materiale, der fjernes fra den.

Hvis du beder om hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Uhedssted
2. Uheldstype
3. Antal kvæstede
4. Type kvæstelser
5. Afvent opklarende spørgsmål

6 Tekniske data

Mærkespænding	220–240 V~/50 Hz
Nominel effekt	2800 W
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesgrad	IPX4
Driftsfunktion*	P40
Dimensioner L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Knivalse Ø	87 mm
Antal knive	8

Opsamlingsbeholder kapacitet	56 l
Maks. grendiameter	42 mm
Omdrejningstal knivvalse	60 min ⁻¹
Vægt	20,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

* Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (4 min. belastning - 6 min. tomgang)

ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Støjværdier

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

Lydtryksniveau L_{pA}	76,3 dB
Måleusikkerhed K_{pA}	2,41 dB
Målt lydeffektniveau L_{wA}	95,8 dB
Garanteret lydeffektniveau L_{wA}	98 dB
Måleusikkerhed K_{wA}	2,41 dB

7 Udpakning

ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

8 Montering

ADVARSEL

Træk altid netstikket ud, inden der foretages indstillinger på produktet.

Nødvendigt værktøj:

- Skruenøgle (19)
- Unbrakonøgle 5 mm (20)

8.1 Montering af støttefødder (6) (fig. 3, 4)

1. Drej valseflishuggeren, så støttefødderne (6) kan klappes 180° ud.
2. Indsæt hjulakslen (13) i den hertil beregnede position i støttefødderne (6).

8.2 Monting af hjul (7) (fig. 1, 5, 6)

1. Monter begge hjul (7) ved hjælp af låsemøtrikkerne (13c), hjulbøsningerne (13b) og spændeskiverne (13a).
Brug skruenøglen (19) til fastspænding af hjulene (7). Hvis akslen drejer med under spændingen, kan man bruge unbrakonøglen (20) til at holde imod.
2. Når man har spændt låsemøtrikken (13c) fast, monterer man hjulkappen (7a) på hjulet (7).

8.3 Montering af opsamlingsbeholder (8) (fig. 7, 8, 9)

1. Stil sikkerhedsafbryderen (9) på opsamlingsbeholderen (8) i nederste position.
2. Skub opsamlingsbeholderen (8) ind i understativet langs styreskinen. Opsamlingsbeholderen (8) må kun skubbes ind i én retning.
3. Til låsning af opsamlingsbeholderen (8) skubber man igen sikkerhedsafbryderen (9) på opsamlingsbeholderen (8) helt op til anslag.

9 Før ibrugtagning

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

PAS PÅ

Før første idriftsættelse skal man tømme opsamlingsbeholderen ud i husholdningsaffaldet og tørre den af med en husholdningsklud.

1. Fjern ikke folien fra status-LED'en (14).
2. Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene, før produktet tilsluttes.

9.1 Tilslutning af forlængerledning (fig. 10)

1. Dan en sløjfe ud af enden af forlængerkablet, og indsæt denne i trækafastningen (10a) på netstikket (10).
2. Tilslut forlængerkablet.

9.1.1 Status-LED (14) (fig. 2)

Bemærk:

- Fjern ikke folien fra status-LED'en.

Status-LED'en (14) indikerer, om produktet er tilsluttet til strømforsyningen.

Lyser status LED'en (14), betyder det, at produktet forsynes med strøm og kan startes.

9.2 Overbelastningsbeskyttelse

Ved overbelastning af motoren, f.eks. hvis valsen sætter sig fast pga. for tykke grene, slukker produktet automatisk.

9.3 Overbelastningsafbryder (12) (fig. 2)

Motoren har en overbelastningsafbryder (12). Hvis flis-huggeren overbelastes, udkobler overbelastningsafbryderen (12) automatisk for at beskytte valseflishuggeren mod overophedning.

1. Hvis overbelastningskontakten (12) er udløst, skal valseflishuggeren slukkes på Sluk-kontakten (3); vent, til valseflishuggeren er kølet af.
2. Tryk derefter overbelastningsafbryderen (12) ind, og tænd igen for valseflishuggeren.

10 Betjening

PAS PÅ

Valseflishuggeren kan kun startes, hvis opsamlingsbeholderen er skubbet ind i understativet, og sikkerhedsafbryderen er i øverste stilling.

Valseflishuggeren har en kraftfuld elektromotor, overbelastningsbeskyttelse og genstartlås for ekstra sikkerhed. Som skæresystem bruges et valse-system, der fungerer meget støjsvagt og automatisk trækker flismaterialet ind. Det robuste understel sikrer stabilitet og god mobilitet af produktet.

Betjeningselementernes funktion fremgår af de følgende beskrivelser.

10.1 Kontakt til valseomløbsretning (11) (fig. 2)

- Kontakt pos. „I“ Indtrækning:
 - Når der trykkes på denne knap, kører produktet i kontinuerlig drift. Materiale trækkes ind.
- Kontakt pos. „0“ Stop:
 - Produktet stopper.
- Kontakt pos. „II“ Returløb:
 - Man kan ændre knivvalsens omløbsretning (returløb) for at fjerne fastklemt flismateriale. Stil kontakten for valseomløbsretningen på „I“. Så snart starteren (2) holdes inde (jogdrift), kører produktet baglæns. Fastklemt flismateriale frigives.

10.2 Tænding/slukning af produktet (fig. 2)

Tænd

1. Sæt netstikket i en korrekt sikret netstikkontakt.
2. Tryk på Tænd-kontakten (2) for at tænde produktet.

Slukning

1. Tryk på Sluk-kontakten (3) for at slukke produktet.
2. Vent, til produktet står stille.

10.3 Arbejdsinstruks (fig. 1, 2)

PAS PÅ

Når man hugger flis, skal man holde tilstrækkelig afstand til produktet, da lange grene kan slå ud, når de trækkes ind. Fare for personskade.

1. Kontrollér, at opsamlingsbeholderen (8) er skubbet rigtigt ind i understativet, og at sikkerhedsafbryderen (9) er i øverste position.
2. Tilslut valseflishuggeren til strømforsyningen (se 9.1).
3. Start valseflishuggeren på Tænd-kontakten (2) (se 10.2).
 - Hold fast i grenene, når disse føres ind i produktet, indtil de indtrækkes automatisk.
 - Man bør flise visnet haveaffald, der har været opbevaret i flere dage, og grene skiftevis med grene for at undgå tilstopning.
 - Inden flishugningen skal man fjerne fasthængende jordrester og sten fra rødder.
 - Undlad at flishugge blødt, fugtigt materiale som køkkenaffald; sådant skal komposteres direkte.
 - **Lad valseflishuggeren findele det tilførte flismateriale fuldstændigt, inden du tilfører nyt flismateriale.**
 - Undlad at bruge hænderne til at trække flismateriale ud med; benyt kun de specielle propper (21) eller andet flismateriale.
 - Sluk valseflishuggeren, når arbejdet er færdigt, og frakobl den fra strømnettet.
 - Gem et par tørre grene indtil slutningen for at bruge disse til at hjælpe med at rengøre produktet.
 - Sluk først for produktet, når alt flismateriale er kørt igennem knivvalseområdet. Ellers risikerer man, at knivvalsen sætter sig fast, når den startes næste gang.

10.4 Løsning af blokering (fig. 2)

PAS PÅ

Hvis materialet sætter sig fast, skal der først trykkes på Sluk-kontakten for at stoppe produktet.

1. Tryk kontakten for valseomløbsretning (11) i pos. „II“.
2. Start produktet ved at trykke på Tænd-kontakten (2).
3. Produktet kører i jogdrift. Så længe kontakten for valsens omløbsretning holdes i position „II“, kører knivvalsen baglæns.
4. Fastklemt flismateriale frigives.
5. Skift atter omløbsretning for at fortsætte flishugningen (se 10.1).

10.5 Justering af trykpladen (18)

Bemærk:

- Hvis flishuggerkniven kommer i kontakt med trykpladen, vil denne blive skåret, og der kan evt. falde små metalspånere ud af udkastningsåbningen. Dette er ikke

nogen fejl, og der skal kun foretages efterjustering i det omfang, dette er nødvendigt, da trykpladen ellers vil blive slidt for tidligt.

- Under indstillingen af trykpladen kan der opstå metalspåner. Flismateriale med metalspåner er specialaffald og må IKKE komposteres. For at undgå dette specialaffald skal man tømme og rengøre opsamlingsbeholderen straks efter indstilling af trykpladen.

Trykpladen er forindstillet på fabrikken. Under indkørfasen af et nyt produkt kan det dog være nødvendigt at justere trykpladen med kortere intervaller i begyndelsen.

Man kan se det rigtige tidspunkt til justering af trykpladen ved, at flismaterialet kun er let klemt og stadig hænger sammen på en kædelignende måde.

1. Tøm opsamlingsbeholderen (8), og sæt valseflisuggeren i drift.
2. Drej langsomt justeringsskruen (5) så langt i urets retning, at der høres en let silbelyd. Ved at dreje justeringsskruen (5) en halv omgang i urets retning bringes knivvalsen ca. 0,50 mm nærmere trykpladen.
3. Trykpladen er indstillet, så snart der ikke længere høres silbelyde.
4. Kontrollér trykpladens indstilling ved at hakke et par grene. Dette flismateriale, som evt. kan indeholde metalspåner, skal bortskaffes korrekt.

11 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL
Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL
Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL
I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.
<ul style="list-style-type: none"> – Sluk produktet. – Træk netstikket ud. – Lad produktet køle af.

11.1 Rengøring

⚠ ADVARSEL
Undlad at sprøjte vand på produktet og at rengøre det under rindende vand. Fare for elektrisk stød og beskadigelse af produktet.

- Hold altid produktet, hjulene og ventilationsåbningerne rene. Til rengøring må der kun benyttes børste eller klude, men ikke rengørings- eller opløsningsmidler.

- Inden hver ibrugtagning skal du kontrollere produktet, især beskyttelsesudstyret, for skader såsom løse, nedslidte eller beskadigede dele. Kontrollér, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder ordentligt fast.
- Kontrollér afdækninger og beskyttelsesudstyr for skader og korrekt montering. Udskift i givet fald disse.
- Opbevar produktet tørt og utilgængeligt for børn. Undlad at overdække produktet med nylonsække, da der i så fald kan dannes fugt.

11.1.1 Tømning af opsamlingsbeholderen (8) (fig. 7)

Tøm opsamlingsbeholderen rettidigt. Vær opmærksom på, at opsamlingsbeholderen fyldes uensartet under udkastningskanalen!

1. Sluk produktet, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Stil sikkerhedsafbryderen (9) på opsamlingsbeholderen (8) i nederste position.
3. Træk opsamlingsbeholderen (8) ud, og tøm den.
4. Sørg for, at området omkring sikkerhedsafbryderen (9) er fri for træsplinter, inden opsamlingsbeholderen (8) skubbes ind igen.
5. Indsæt atter opsamlingsbeholderen (8), og skub sikkerhedsafbryderen (9) op til anslag igen.

11.2 Vedligeholdelse

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle 5 mm (20)

11.2.1 Udskiftning af knivvalse (17) og trykplade (18) (fig. 11, 12)

⚠ ADVARSEL
Skæringsfare!
Bær arbejdshandsker ved alt arbejde på kniven.

1. Sluk produktet, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Drej justeringsskruen (5) ca. 2 omdrejninger mod urets retning.
3. Løsn skruerne (16a). Dette gøres ved hjælp af unbrakonøglen (20).
4. Løsn de fire skruer (16a), de fire spændeskiver (16b), de fire fjederringe (16c) og gearafdækningen (16) fra produktet.
5. Træk forsigtigt knivvalsen (17) af motorakslen.
6. Tag trykpladen (18) af.
7. Fjern snavs fra motorakslen, og smør den let.
8. Monter den nye knivvalse (17) på samme position på akslen. Kontrollér, at knivvalsen (17) vender rigtigt (bemærk knivtændernes krumning).
9. Sæt trykpladen (17) ind igen.
10. Indsæt gearafdækningen (16), de fire fjederringe (16c), de fire spændeskiver (16b) og de fire skruer (16a).
11. Spænd skruerne (16a) fast igen. Dette gøres ved hjælp af en unbrakonøgle (20).
12. Indstil trykpladen (17), som beskrevet i 10.5.

12 Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

13 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilslutet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Nettiislutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

13.1 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationskader, når stikket trækkes ud af vægstikkontakten;
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

13.2 Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 230 V – 240V~.
- Et forlængerkabel med et for lille tværsnit medfører en tydelig forringelse af haveproduktets ydeevne. Ved kabler med en længde på op til 25 m kræves der et ledningstværsnit på mindst 3 x 1,5 mm²; ved kabler længere end 25 m skal ledningstværsnittet være mindst 2,5 mm².

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.

- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukkende beregnet til brug ved tilslutningspunkter, der har en konstant, strømbelastning af einettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningselskab, sikre, at det tilslutningspunkt, hvorfra du aftager strøm til produktet, opfylder ovennævnte krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til produkter med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

14 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmateriale er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:

- Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16 Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke.	Opsamlingsbeholder ikke i korrekt position.	Skub opsamlingsbeholderen korrekt ind, og kontrollér sikkerhedsafbryderen.
	Motor er overbelastet.	Tænd valseflishuggeren igen.
	Netspænding mangler.	Få stikkontakt, kabel, ledning, stik kontrolleret af en elinstallatør.
Haveaffald bliver ikke trukket ind.	Knivvalse kører mod uret.	Skift omløbsretning.
	Flismateriale er for blødt.	Skub flismaterialet ind med specielle propper til valseflishuggere.
	Knivvalse er blokeret.	Afhjælp fastklæmning.
Flismateriale hænger sammen som i en kæde.	Trykplade ikke rigtigt indstillet.	Juster trykpladen.

17 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Støvsug kompostkværn - GS70**
Art.-nr. **5904413901**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EF_2005/88/EF, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Overensstemmelsesvurderingsprocedure:

2000/14/EF_2005/88/EF – Tillæg: V

Garanteret
lydeffektniveau (L_{wA}): 98 dB
Målt
lydeffektniveau (L_{wA}): 95,8 dB

Dokumentationsansvarlig:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	210
2	Produktbeskrivelse (fig. 1-12)	211
3	Leveringsomfang (fig. 1-12)	211
4	Tiltenkt bruk.....	211
5	Sikkerhetsinstruksjoner.....	212
6	Tekniske data.....	214
7	Utpakking	215
8	Montering	215
9	Før idriftsetting	215
10	Betjening	216
11	Rengjøring og vedlikehold.....	217
12	Lagring	217
13	Elektrisk tilkobling.....	217
14	Reparasjons og reservedelsbestilling	218
15	Kassering og gjenvinning	218
16	Feilhjelp	219
17	EU-samsvarserklæring.....	219
18	Utvidet tegning	276

Forklaring av symbolene på produktet

	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern. Bruk vernebrille.
	Bruk vernehansker!
	Må ikke brukes som stigrinn.
	Hold andre personer unna.
	Produktet skal ikke utsettes for regn. Produktet skal bare stasjoneres, lagres og drives under tørre omgivelsesforhold.
	Fare! Slå av produktet og trekk strømpluggen, før du foretar innstillinger, rengjør produktet eller hvis kabelen er tynnet eller skadet.
	Fare! Roterende kniver. Hold hender og føtter utenfor åpningene, mens produktet er i drift.

	På-/av-bryter
	Lås åpnet/lukket
	Innstilling trykkplate
	Valsens rotasjonsretning - Inntrekk - Stopp - Retur
	Valseturfall
	Vent til alle deler til produktet har kommet til fullstendig stillstand før du berører dem.
	Knivdiameter
	Produktet er utelukkende ment for bruk på tilkoblingspunkter, som har en kontinuerlig strømbelastning av strømmettet på minst 100 A per fase.
	Beskyttelsesklasse II (dobbel isolering).
	Garantert lydeffektivnivå for produktet.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Henviising:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk

- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet.

Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2 Produktbeskrivelse (fig. 1-12)

1. Påfyllingstrakt
2. På-bryter
3. Av-bryter
4. Produktets overdel
5. Justeringsskrue
- 5a. Festeskruer (formontert)
6. Støttefot
7. Hjul
- 7a. Hjul kapsel
8. Oppsamlingsbeholder
9. Sikkerhetsbryter
10. Strøplugg
- 10a. Strekkavlastning
11. Bryter for valsens rotasjonsretning
12. Overbelastningsbryter
13. Hjulaksel
- 13a. Underlagsskive
- 13b. Hjulhylse
- 13c. Låsemutter
14. Status LED
15. Holder (stopper)
16. Girdeksel
- 16a. Skruer
- 16b. Underlagsskiver
- 16c. Fjærringer
17. Knivvalse
18. Trykkplate
19. Skrunøkkel
20. Unbrakonøkkel 5 mm
21. Stopper

3 Leveringsomfang (fig. 1-12)

Pos.	Antall	Betegnelse
4.	1 x	Produktets overdel
5b.	1 x	Håndtak
7.	2 x	Hjul
7a.	2 x	Hjul kapsel
8.	1 x	Oppsamlingsbeholder (med sikkerhetsbryter)
13.	1 x	Hjulaksel
13a.	4 x	Underlagsskive
13b.	2 x	Hjulhylse
13c.	2 x	Låsemutter

- | | | |
|-----|-----|--------------------|
| 19. | 1 x | Skrunøkkel |
| 20. | 1 x | Unbrakonøkkel 5 mm |
| 21. | 1 x | Stopper |
| | 1 x | Hagekvern |
| | 1 x | Bruksanvisning |

4 Tiltent bruk

Produktet er ment for å kuttr opp fiberholdig eller treaktig hageavfall, som f.eks. avkapp fra hekker og trær, grener, bark eller kongler.

Til den tiltentte bruken tilhører hakking av

- alle slags grener som har en diameter på maksimum 42 mm (avhengig av tresort og fuktighet i stammen)
- visstent, fuktig hageavfall som er lagret i flere dager, vekslende med grener.

All annen bruk enn den som er uttrykkelig godkjent i denne veiledningen kan forårsake skader på produktet og utgjøre en alvorlig fare for brukeren.

Produktet skal ikke fylles med steiner, glass, metall, bein, plastikk eller stoffrester.

Produktet er ikke egnet for å kutte opp husholdnings-, hage- og blomsteravfall.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

VIKTIG

LES NØYE FØR BRUK

MÅ OPPBEVARES FOR DINE DOKUMENTER

Ved feil bruk kan dette produktet forårsake alvorlige personskader. Før du arbeider med produktet, må du lese nøye gjennom brukerveiledningen og gjøre deg kjent med betjeningselementene. Spør en spesialist hvis du er usikker. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og gi den videre til neste bruker, slik at informasjonen er tilgjengelig til enhver tid.

- Produktet skal ikke brukes av barn. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Dette produktet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap når de er under oppsyn eller har blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår de resulterende farene. Barn må ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Produktet må ikke brukes i høyder som er høyere enn 2000 m.

5.1 Opplæring

- Les anvisningene nøye. Gjør deg kjent med manøverdelene og forskriftsmessig bruk av produktet.
- La aldri barn eller andre personer, som ikke er kjent med disse instruksjonene, bruke produktet. Lokale forskrifter kan spesifisere brukerens minstealder.
- Vær oppmerksom på at brukeren er ansvarlig for ulykker eller fare for andre personer eller deres eiendom.
- Unngå unormal kroppsholdning.
- Slå av produktet og trekk ut strømpluggen. Vent til alle produktdeleer har kommet til fullstendig stillstand før du berører dem.
- Ikke bruk produktet når du er trøtt eller er påvirket av rusmidler, alkohol eller medikamenter. Ikke bruk produkter når du er trøtt.

Vær oppmerksom på støybeskyttelse og lokale forskrifter.

5.2 Forberedelse

OBS

Følg disse grunnleggende sikkerhetstiltakene når du bruker el-verktøy for beskyttelse mot elektrisk støt, personskade og brannfare:

- Bruk hørselsvern og vernebriller under drift.

- Bruk alltid solide sko og lange bukser når du bruker produktet. Ikke driv produktet barbeint eller med åpne sandaler. Unngå å bruke løstsittende klær eller klær med hengende snorer eller slips.
- Bruk produktet kun utendørs (det vil si ikke inntil vegger eller andre faste strukturer) og på en fast, jevn overflate.
- Ikke bruk produktet på en grusbelagt overflate der materiale som kastes ut kan forårsake personskader.
- Før bruk, utfør alltid en visuell inspeksjon for å sikre at hakkeverket, boltene til hakkeverket og andre feste- midler er sikret, at huset er uskadet, og at beskyttelse- sinnretningene og -skjermene er på plass. Bytt ut slitte eller skadede komponenter i sett for å opprettholde likevekten. Skift ut skadde eller uleselige tekster.
- Før hver bruk må du undersøke tilkoblings- og skjøte- ledningen for tegn på skader eller aldring. Hvis ledning- en blir skadet under bruk, må den kobles umiddelbart fra strømmettet. IKKE TA PÅ LEDNINGEN, FØR DEN ER KOBLET FRA NETTET. Ikke bruk produktet hvis ledningen er skadet eller slitt.
- Produktet må aldri drives mens mennesker, spesielt barn eller dyr, er i nærheten.
- For å sikre produktsikkerheten, bruk kun originale re- servedeler fra produsenten eller reservedeler godkjent av produsenten.
- Bruk av fremmede deler fører til omgående tap av ga- rantikravet.
- Ikke la produktet gå uten tilsyn, og sørg for å oppbe- vare det tørt og utilgjengelig for barn.
- Produkt må bare kobles til et forskriftsmessig jodet strømmett. Stikkontakt og skjøteledning må ha en funksjonell beskyttelsesleder.
- Hvis produkt brukes utendørs, må det kobles til en stikkontakt med jordfeilbryter med en utløserstrøm (RCCB) som ikke er høyere enn 30 mA.
- Sørg for ikke å stå i utkastsone av produktet ved idriftsetting.

5.3 Drift

- Forsikre deg om at påfyllingstrakten er tom når du starter produktet.
- Hold ansiktet, hodet, håret og kroppen på god avstand fra påfyllingstrakten.
- Hold hender, andre kroppsdeler og klær borte fra matingskammeret, utløpskanalen og andre bevegelige deler.
- Sørg for at du alltid står stødig og i likevekt. Ikke len deg forover, og stå aldri høyere enn produktet når du kaster inn materiale.
- Sørg for ikke å stå i utkastsone av produktet ved idriftsetting.
- Forsikre deg om at materiale som kastes inn ikke inneholder harde objekter av metall, stein, glass eller lignende.
- Skulle et fremmedobjekt komme inn i skjæreverktøyet, eller skulle produktet lage uvanlige lyder eller vibrasjo- ner, slå av motoren straks, og la produktet stoppe helt. Koble produktet i fra strømmettet og utfør følgen- de trinn før du starter og bruker produktet på nytt:
 - Kontroller produktet for skader

- Sjekk at alle deler sitter fast, trekk til hvis nødvendig.
- Erstatt eller reparer eventuelle skadde deler. Delene må være av tilsvarende kvalitet
- Sørg for at materiale som har blitt kastet ut ikke samler seg foran utløpet. Dette kan hindre nytt materiale i å bli kastet ut ordentlig, noe som kan føre til tilbakeslag inn i påfyllingstrakten.
- I tilfelle det blir blokkeringer i inn- eller utkastet til produktet må du slå av motoren og trekke ut strømpluggen før du fjerner materialrester i påfyllingstrakten eller utkastkanalen.
- Forsikre deg om at motoren er fri for avfall og andre opphopinger for å bevare motoren og forhindre skade og mulig brann.
- Husk at ved idriftsetting av startmekanismen ved motordrevne produkter også setter skjæreverktøyet i drift.
- Ikke grip etter noe i påfyllingstrakten mens den er i bruk. Produktet vil fortsette å gå en kort stund etter at du slår det av.
- Advarsel! Du må aldri drive produktet med defekte verneinnretninger eller -deksler eller uten verneinnretninger eller med skadet eller nedslitt kabel.
- Hold motoren ren for rusk og andre ansamlinger for å forhindre skade eller mulig brann.
- Ikke transporter eller vipp produktet mens motoren er i gang.
- Stopp produktet og fjern støpselet fra stikkkontakten. Forsikre deg om at alle bevegelige deler har kommet til fullstendig stopp:
 - når du ikke bruker produktet, transporterer det eller lar det stå uten tilsyn;
 - før du løsner en blokkert kniv.
 - før du fjerner en blokkering eller rengjør tilstoppede kanaler;
 - når du sjekker produktet, rengjør det eller fjerner blokkeringer;
 - når du holder på med rengjøring eller vedlikeholdsarbeid eller skifter ut tilbehør;
 - hvis strøm- eller skjøteledningen er skadet eller flokete;
 - før du skal flytte eller løfte produktet;
 - hvis fremmedlegemer kommer inn i produktet, ved uvanlige lyder eller vibrasjoner (kontroller produktet for skader før du starter det på nytt).

5.4 Vedlikehold og oppbevaring

- Når produktet stoppes for vedlikehold, inspeksjon, lagring eller for å bytte tilbehør, slå av strømkilden, koble fra produktet og sørg for at alle bevegelige deler har stoppet fullstendig. La produktet avkjøle før inspeksjoner, innstillinger, osv. Produktet må vedlikeholdes nøye og holdes rent.
- Produktet må oppbevares på et tørt sted og utenfor rekkevidden til barn.
- La produktet alltid avkjøle før oppbevaring.
- Ved service av hakkeverket må du være oppmerksom på at selv om motoren er av på grunn av låsefunksjonen til verneinnretningen, kan hakkeverket fortsatt bevege seg.

- Av sikkerhetsmessige årsaker må du aldri bruke produktet med nedslitte eller skadde deler. Skadde deler må skiftes eller repareres. Bruk kun originale reservedeler. Defekte deler kan forårsake personskader eller skade produktet.
- Du må aldri forsøke å omgå låsefunksjonen til verneinnretningen.

5.5 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for produkter

- Slå av produktet før du fester eller fjerner oppsamlingsbeholderen.

5.6 Anbefaling

- Bruk en feilstrekbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre.
- Ikke bruk produktet ved regn og dårlig vær. Arbeid kun ved dagslys eller bra belysning.
- Forsikre deg om at tildekkinger og avvisere er på plass og i god stand.

ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av farlige bevegelige deler!

- Sørg alltid for godt fotfeste i bakker.
- Vær alltid stødig og ikke gå, løp eller spring når du bruker produktet.
- Slå av produktet og trekk ut strømpluggen. Vent til alle produktdele har kommet til fullstendig stillstand før du berører dem.
- Pass på så du ikke kobler en skadet kabel til strømforsyningen eller berører en skadet kabel før den har blitt koblet fra strømforsyningen, siden skadede kabler kan føre til kontakt med strømførende deler.
- Arbeid heller ikke under dårlige værforhold, f.eks. regn eller vind. Herved er det økt fare for ulykke!

FORSIKTIG

Slik unngår du skader på produktet og eventuelle personskader:

- Rengjør luftinntaksåpningene regelmessig, og følg vedlikeholdsforeskriftene.
- Produktet må ikke overbelastes. Bruk verktøyet som er ment for arbeidet. Med passende verktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- Du skal ikke benytte produktet til formål som det ikke er ment for.
- Slå først av produktet når påfyllingstrakten er helt tom, ellers kan produktet bli tett. Det kan føre til at du ikke får startet det igjen.
- Ikke prøv å reparere produktet selvstendig, såfremt du ikke har utdanning for dette. Alle arbeider som ikke er angitt i denne brukerveiledningen, skal kun utføres av vårt servicesenter.

5.7 Elektrisk sikkerhet

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

FORSIKTIG

Slik unngår du ulykker og personskader grunnet elektrisk støt:

- Ved montering av skjøteledning, bruk den foreskrevne strekkavlastningen for kabler.
- Kontroller tilstanden til produktet, strømforsyningen og skjøteledningene regelmessig før du starter arbeidet. Ved skader skal produktet ikke tas i drift.
- Hold skjøteledninger unna farlige bevegelige deler for å unngå skade på skjøteledningen, som kan føre til kontakt med strømførende deler.
- Skadede kabler, koblinger og støpsler eller tilkoblingsledninger som ikke er i forskriftsmessig stand må ikke brukes. Ved skade på nettkabelen, trekk straks støpselet ut av stikkkontakten. Ikke rør nettkabelen så lenge strømpluggen står i stikkkontakten.
- Hvis nettilkoblingsledningen til dette produktet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå farer.
- Ikke bruk produktet når av-og-på-bryteren ikke virker ordentlig. Skadede brytere må erstattes av service-senteret vårt.
- Bruk en skjøteledning som er sprutsikker og godkjent for utendørs bruk. Ledningstverrsnittet til skjøteledningen må være minst 2,5 mm². Du skal alltid rulle kabeltrommelen helt av før bruk. Kontroller kabelen for skader.
- Du må ikke dra i kabelen til å trekke støpslet ut av stikkkontakten. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Skader på skjøteledninger skal kun repareres av en elektriker.

5.8 Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs av/på-bryteren og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.

- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når støpselet settes inn i stikkkontakten må på av/på-bryteren ikke trykkes.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.

5.9 Forholdsregler i nødsfall

Forholdsregler i nødsfall

Gjennomfør nødvendige førstehjelpstiltak og skaff raskest mulig kvalifisert medisinsk hjelp i tilfelle ulykke.

Sikre den skadede mot ytterligere skader, og hold ham/henne i ro. Det må alltid være et førstehjelpsskrin iht. 13164 lett tilgjengelig på arbeidsplassen i tilfelle ulykker. Utstyr som tas ut av førstehjelpsskrinet må straks erstattes.

Når du tilkaller hjelp, må du ha følgende opplysninger

1. Ulykkessted
2. Type ulykke
3. Antall skadde
4. Type skader
5. Vent på tilbakemeldinger

6 Tekniske data

Merkespenning	220–240 V~/50 Hz
Nominell effekt	2800 W
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesart	IPX4
Driftsmodus*	P40
Dimensjoner L x B x H	630 x 450 x 910 mm
Knivvalse Ø	87 mm
Antall kniver	8
Oppsamlingsbeholder kapasitet	56 l
maks. grendiameter	42 mm
Turtall knivvalse	60 min ⁻¹
Vekt	20,5 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

* Kontinuerlig drift med periodisk belastning (4 min. belastning – 6 min. tomgang)

ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støyverdier

Den angitte støyemisjonsverdiene er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

Lydtrykknivå L _{pA}	76,3 dB
------------------------------	---------

Målesikkerhet K_{pA}	2,41 dB
Målt lydeffektivnivå L_{wA}	95,8 dB
Garantert lydeffektivnivå L_{wA}	98 dB
Målesikkerhet K_{wA}	2,41 dB

7 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

8 Montering

ADVARSEL

Trekk alltid ut strømpluggen før du foretar innstillingen på produktet.

Nødvendig verktøy:

- Skrunøkkel (19)
- Unbrakonøkkel 5 mm (20)

8.1 Montere støtteføtter (6) (fig. 3, 4)

1. Posisjonere valsekvernen slik at du kan folde ut støtteføttene (6) 180°.
2. Før hjulakselen (13) inn i ønsket posisjon på støtteføttene (6).

8.2 Montere hjulene (7) (fig. 1, 5, 6)

1. Monter begge hjulene (7) ved hjelp av låsemutterne (13c), hjulhylsene (13b) og underlagsskivene (13a). Bruk skrunøkkel (19) for å trekke fast hjulene (7). Hvis akselen dreier seg når du trekker til, bruk unbrakonøkkel (20) til å holde mot.
2. Etter at du har strammet låsemutteren (13c), monter hjulkapselen (7a) på hjulet (7).

8.3 Montere oppsamlingsbeholderen (8) (fig. 7, 8, 9)

1. Sett sikkerhetsbryteren (9) på oppsamlingsbeholderen (8) i nederste posisjon.
2. Skyv oppsamlingsbeholderen (8) langs føringskinnen inn i understellet. Oppsamlingsbeholderen (8) kan kun skyves inn i en retning.
3. For å låse oppsamlingsbeholderen (8) må du igjen skyve sikkerhetsbryteren (9) på oppsamlingsbeholderen (8) opp til anslaget.

9 Før idriftsetting

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

OBS

Før første idriftsetting må du tømme oppsamlingsbeholderen i husholdningsavfallet og tørke den av med en husholdningsklut.

1. Ikke fjern folien på status LEDen (14).
2. Før tilkobling av produktet må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.

9.1 Koble til skjøteledning (fig. 10)

1. Lag en løkke fra enden av skjøteledningen og heng den inn i strekkavlastningen (10a) på strømpluggen (10).
2. Koble til skjøteledningen.

9.1.1 Status LED (14) (fig. 2)

Merknad:

- Ikke fjern folien på Status LEDen.

Status LEDen (14) viser deg om produktet er koblet til strømforsyningen.

Hvis status LEDen (14) lyser, forsynes produktet med strøm og kan starte opp.

9.2 Overlastvern

Ved overbelastning av motoren, f.eks. ved blokkering av valsen på grunn av grener som er for tykke, slår produktet seg av automatisk.

9.3 Overbelastningsbryter (12) (fig. 2)

Motoren er utstyrt med en overbelastningsbryter (12). Ved overbelastning av valsekvernen blir overbelastningsbryteren (12) automatisk slått av, for å beskytte valsekvernen mot overoppheting.

1. Dersom overbelastningsbryteren (12) utløses, slå av valsekvernen med på-/av-bryteren (3) og vent til valsekvernen er avkjølt.
2. Deretter må du trykke inn overbelastningsbryteren (12) og slå på valsekvernen igjen.

10 Betjening

OBS

Valsekvernen kan kun startes når oppsamlingsbeholderen er skjøvet inn i understellet og sikkerhetsbryteren er i øverste stilling.

Valsekvernen er en kraftig elektrisk motor, overbelastningsvern og startspørre for ekstra sikkerhet. Skjæresystemet er et valse-system som fungerer svært stillegående og automatisk trekker inn det hakkede materialet. Det robuste understellet sørger for stabilitet og god bevegelighet av produktet.

Funksjonen til betjeningsdelene finner du i de påfølgende beskrivelsene.

10.1 Bryter for valsens rotasjonsretning (11) (fig. 2)

- Bryter posisjon «I» inntrekk:
 - Ved å trykke denne tasten går produktet i kontinuerlig drift. Materiale trekkes inn.
- Bryter posisjon «0» stopp:
 - Produktet stopper.
- Bryter posisjon «II» retur:
 - Du kan endre rotasjonsretningen til knivvalsen (retur) for å fjerne fastklemt hakkede materiale. Sett bryteren for valsens rotasjonsretning på «I». Så snart du holde på-bryteren (2) trykket (rykkvis drift), går produktet bakover. Fastklemt hakkede materiale blir frigjort.

10.2 Slå på/av produktet (fig. 2)

Innkobling

1. Stikk strømpluggen i en forskriftsmessig beskyttet stikkontakt.
2. Trykk på-bryteren (2) for å slå på produktet.

Ut kobling

1. Trykk av-bryteren (3) for å slå av produktet.
2. Vent til produktet står stille.

10.3 Arbeidsinstrukser (fig. 1, 2)

OBS

Hold tilstrekkelig avstand til produktet ved hugging, dette siden lange grener kan slå rundt når de trekkes inn. Det er fare for personskader.

1. Sørg for at oppsamlingsbeholderen (8) er skjøvet riktig inn i understellet og at sikkerhetsbrytere (9) er i øverste posisjon.
2. Koble valsekvernen til strømforsyningen (se 9.1).
3. Bruk på-bryteren (2) til å sette valsekvernen i drift (se 10.2).
 - Ved tilførsel må du holde fast grener, til de trekkes inn automatisk.
 - Veksle mellom å kverne vissent hageavfall som har vært lagret i flere dager og grener for å unngå at enheten tetter seg.

- Før du hakker røtter må du fjerne fastsittende jord og steiner.
- Du må ikke hakke opp mykt, fuktig materiale som kjøkkenavfall, kast direkte på komposten.
- **La valsekvernen få kutte opp det innkastede materialet helt før du legger i mer.**
- Ikke bruk hendene dine for, å skyve inn materialet som skal hakkes. Bruk kun spesielle stoppere (21) eller annet materiale som skal hakkes.
- Slå av valsekvernen etter at arbeidet er gjort, og koble den fra strømmettet.
- Ta vare på noen tørre grener til slutten for å hjelpe til med å rengjøre produktet.
- Ikke slå av produktet før alt det hakkede materialet har passert gjennom knivvalseområdet. Ellers kan knivvalsen blokkere ved neste start.

10.4 Løsne blokkeringer (fig. 2)

OBS

Hvis materialet blir fastklemt, trykk først på av-bryteren, for å stoppe produktet.

1. Trykk bryteren for valsens rotasjonsretning (11) på posisjon «II».
2. Start produktet ved å trykke på-bryteren (2).
3. Produktet går i trinnvis drift. Så lenge bryteren for valsens rotasjonsretning holdes i posisjon «II», går knivvalsen bakover.
4. Fastklemt hakkede materiale blir frigjort.
5. Bytt dreieretningen igjen, for å fortsette å hakke (se 10.1).

10.5 Etterjustere trykkplaten (18)

Merknader:

- Hvis kvernekniven berører trykkplaten, kan det føre til at små metalleder kan falle ut av utkaståpningen. Dette er ingen feil, men etterjustering bør kun gjøres i den grad det er nødvendig, ellers vil trykkplaten bli tidlig nedslitt.
- Gjennom innstilling av trykkplaten kan det oppstå metallspen. Hakkede materiale med metallspen er spesialavfall og skal IKKE komposteres. For å unngå slik spesialavfall, tøm og rengjør oppsamlingsbeholderen umiddelbart etter innstilling av trykkplaten.

Trykkplaten er forhåndsinnstilt fra fabrikk. Innkjøringsprosessen av et nytt produkt kan imidlertid gjøre det nødvendig å etterjustere trykkplaten med kortere intervaller i begynnelsen.

Du kan se når det er på tide å etterjustere trykkplaten når materialet som hakkes bare er litt knust og fortsatt henger sammen.

1. Tøm oppsamlingsbeholderen (8) og ta valsekvernen i drift.
2. Drei justeringsskruen (5) langsomt med urviseren til du kan høre svake slipelyder. Ved en halv omdreining av justeringsskruen (5) med urviseren bringes knivvalsen ca. 0,50 mm nærmere trykkplaten.
3. Trykkplaten er innstilt, så snart du ikke lenger hører slipelyder.

- Kontroller innstillingen av trykkplaten ved å hakke noen grener. Kast dette hakkede materialet, som kan inneholde metallspån, fagmessig.

11 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Trekk ut strømpluggen.
- La produktet avkjøle.

11.1 Rengjøring

⚠ ADVARSEL

Du må ikke spraye produktet med vann eller rengjøre det under rennende vann. Det er fare for elektrisk støt og produktet kan bli skadet.

- Hold alltid produktet, hjulene og luftinntaksåpningene rene. Bruk en børste eller en klut for å rengjøre men ingen rengjørings- eller løsemidler.
- Kontroller alltid produktet før bruk. Vær spesielt oppmerksom på verneinnretningene, og se etter løse, nedslitte eller skadde deler. Sjekk at muttere, bolter og skruer sitter fast.
- Sjekk at tildekkinger og beskyttelsesinnretninger ikke har skader og at de er festet korrekt. Bytt delene hvis det er nødvendig.
- Produktet må oppbevares tørt og utenfor rekkevidden til barn. Produktet må ikke dekkes til med nylonposer, da det kan oppstå fuktighet.

11.1.1 Tømme oppsamlingsbeholderen (8) (fig. 7)

Tøm oppsamlingsbeholderen i tide. Vær oppmerksom på at oppsamlingsbeholderen fylles ujevnt under utkastkanalen!

1. Slå produktet av og fjern støpselet fra stikkkontakten.
2. Sett sikkerhetsbryteren (9) på oppsamlingsbeholderen (8) i nederste posisjon.
3. Trekk ut oppsamlingsbeholderen (8) og tøm den.
4. Forsikre deg om at området til sikkerhetsbryteren (9) er fritt for treflis før du skyver oppsamlingsbeholderen (8) inn igjen.
5. Sett oppsamlingsbeholderen (8) inn igjen og skyv sikkerhetsbryteren (9) igjen opp til anslag.

11.2 Vedlikehold

Nødvendig verktøy:

- Unbrakonøkkel 5 mm (20)

11.2.1 Skifte ut knivvalse (17) og trykkplate (18) (fig. 11, 12)

⚠ ADVARSEL

Fare for kutt!

Bruk arbeidshansker ved alle arbeider på kniven.

1. Slå produktet av og fjern støpselet fra stikkkontakten.
2. Dreie justeringsskruen (5) ca. 2 omdreininger mot urviseren.
3. Løsne de fire skruene (16a).
Bruk unbrakonøkkel (20).
4. Fjern de fire skruene (16a), de fire underlagsskivene (16b), de fire fjæringene (16c) og girdekselet (16) fra produktet.
5. Trekk knivvalse (17) forsiktig av fra motorakselen.
6. Fjern trykkplaten (18).
7. Fjern smuss fra motorakselen og smør den lett inn.
8. Sett den nye knivvalse (17) i samme posisjon på akselen. Derved må du forsikre deg om at knivvalse (17) er riktig justert (vær oppmerksom på bøyningen til knivtennene).
9. Sett inn trykkplaten (17) igjen.
10. Sett inn girdekselet (16), de fire fjæringene (16c), de fire underlagsskivene (16b) og de fire skruene (16a).
11. Trekk igjen til skruene (16a).
Bruk en unbrakonøkkel (20).
12. Still inn trykkplaten (17) som beskrevet i 10.5.

12 Lagring

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

13 Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Netttilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

13.1 Defekt(e) elektrotilkoblingsledninger

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker,
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen,

- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt,
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen,
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte elektriske tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Sikkerhetsanvisninger for utskifting av skadde eller defekte nettilkoblingsledninger

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

13.2 Vekselstrømmotor

- Nettspenningen skal være 230 V – 240 V~.
- En skjøteledning med for lite ledertverrsnitt vil redusere ytelsen til hageproduktet.
Ved kabler opptil 25 m lengde er det nødvendig med et ledertverrsnitt på minst 3 x 1,5 mm², ved kabler som er lengre enn 25 m må ledertverrsnittet være minst 2,5 mm².

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan produktet forårsake midlertidige spenningssvingninger.
- Produktet er utelukkende ment for bruk på tilkoblingspunkter, som har en kontinuerlig strømbelastning av strømmettet på minst 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller nevnt krav.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring med C 16A eller K 16A , for produkter med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

14 Reparasjons og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Herti må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

15 Kassering og gjenvinning

Henvising om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisinger til elektro- og elektronikkenslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kassering- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

16 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke.	Oppsamlingsbeholder ikke i riktig posisjon.	Skyv inn oppsamlingsbeholderen riktig og kontroller sikkerhetsbryteren.
	Motoren er overbelastet.	Slå på valsekvernen igjen.
	Nettspenning mangler.	La en elektriker kontrollere stikkkontakten, kablen, ledningen og støpselet.
Hageavfall trekkes ikke inn.	Knivvalsen går mot urviseren.	Koble om dreieretningen.
	Hakket materiale er for mykt.	Skyv inn hakket materiale med den spesielle stopperen for valsekvernen.
	Knivvalsen er blokkert.	Løsne blokkeringen.
Det hakkede materialet henger sammen som et kjede.	Trykkplaten er ikke riktig innstilt.	Etterjustere trykkplaten.

17 EU-samsvarserklæring

Øversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Stillegående hagekvern - GS70**
Art.-nr. **5904413901**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Prosedyrer for samsvarsvurdering:

2000/14/EF_2005/88/EF – Vedlegg: V

Garantert
lydeffektnivå (L_{WA}): 98 dB
Målt
lydeffektnivå (L_{WA}): 95,8 dB

Dokumentasjonsansvarlig:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	220
2	Описание на продукта (Фиг. 1-12).....	221
3	Обем на доставката (Фиг. 1-12).....	221
4	Употреба по предназначение.....	221
5	Указания за безопасност.....	222
6	Технически данни.....	225
7	Разопаковане.....	225
8	Монтаж.....	226
9	Преди пускане в експлоатация.....	226
10	Управление.....	226
11	Почистване и поддръжка.....	228
12	Съхранение.....	229
13	Електрическо свързване.....	229
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	229
15	Изхвърляне и рециклиране.....	229
16	Отстраняване на неизправности.....	230
17	ЕС Декларация за съответствие.....	231
18	Изображение в разглобен вид.....	276

Обяснение на символите върху продукта

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха. Носете защитни очила.
	Носете предпазни ръкавици!
	Не използвайте като стъпало.
	Дръжте другите хора далеч.
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.
	Опасност! Изключете продукта и издърпайте щепсела, преди да направите каквито и да били настройки, да почистите продукта или при заплетен или повреден кабел.

	Опасност! Въртящи се ножове. Дръжте ръцете и краката си извън отворите, докато продуктът работи.
	Превключвател за включване/изключване
	Блокировка отворена/затворена
	Настройка на опорната плоча
	Посока на въртене на валежа - Изтегляне - Спиране - Заден ход
	Обороти на валежа
	Извачайте, докато всички части на продукта спрат напълно, преди да ги докоснете.
	Диаметър на клона
	Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които позволяват натоварване при непрекъснат ток от поне 100 A на фаза.
	Клас на защита II (двойна изолация).
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта (Фиг. 1-12)

1. Пълначна фуния
2. Включвател
3. Изключвател
4. Горна част на продукта
5. Винт за регулиране
- 5a. Закрепващ винт (предварително монтиран)
6. Опорен крак
7. Колело
- 7a. Капак на главината
8. Приемен съд
9. Защитен изключвател
10. Щепсел
- 10a. Приспособление за облекчаване на опъна
11. Превключвател за посоката на въртене на ваяляка
12. Превключвател срещу претоварване
13. Ос на колелото
- 13a. Подложна шайба
- 13b. Втулка на колелото
- 13c. Осигурителна гайка
14. Светодиод за статуса
15. Държач (тапа)
16. Капак на редуктора
- 16a. Винтове
- 16b. Подложни шайби
- 16c. Пружинни пръстени

17. Ножов вал
18. Опорна плоча
19. Гаечен ключ
20. Ключ с вътрешен шестостен 5 mm
21. Тапа

3 Обем на доставката (Фиг. 1-12)

Поз.	Брой	Обозначение
4.	1 x	Горна част на продукта
5b.	1 x	Ръкохватка
7.	2 x	Колело
7a.	2 x	Капак на главината
8.	1 x	Приемен съд (със защитен изключвател)
13.	1 x	Ос на колелото
13a.	4 x	Подложна шайба
13b.	2 x	Втулка на колелото
13c.	2 x	Осигурителна гайка
19.	1 x	Гаечен ключ
20.	1 x	Ключ с вътрешен шестостен 5 mm
21.	1 x	Тапа
	1 x	Дробилка
	1 x	ръководство за експлоатация

4 Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за раздробяване на влакнести или дървени градински отпадъци, като напр. отпадъци от жив плет, обрезки от дървета, клони, кора.

Употребата по предназначение включва раздробяването на

- клонове от всякакъв вид с максимален диаметър от 42 mm (в зависимост от вида дървесина и времето на отсичане)
- изсъхнали, влажни градински отпадъци, които се съхраняват от няколко дни, редуващи се с клони.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в това ръководство, може да повреди продукта и да представлява сериозен риск за потребителя.

Продуктът не трябва да се пълни с камъни, трева, метал, кости, пластмаси или отпадъчни материали.

Продуктът не е подходящ за раздробяване на битови отпадъци, отпадъци от лехи и цветя.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равновисилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за употреба

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5 Указания за безопасност

ВАЖНО

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА

СЪХРАНЯВАЙТЕ ПРИ ВАШИТЕ ДОКУМЕНТИ

При неправилна употреба продуктът може да причини сериозни наранявания. Преди да използвате продукта, прочетете внимателно ръководството за употреба и се запознайте добре с всички органи за управление. Ако не сте сигурни, попитайте специалист за съвет. Съхранявайте добре това ръководство за употреба и го предавайте на всеки следващ потребител, така че информацията да е на разположение по всяко време.

- Продуктът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Този продукт може да бъде употребяван от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и познание, само ако те бъдат надзирани и контролирани или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на този продукт и разбират произтичащите от това опасности.

Децата не трябва да си играят с продукта. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

- Продуктът не трябва да се използва на надморска височина, по-голяма от 2000 м.

5.1 Обучение

- Прочетете внимателно указанията. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на продукта.
- Никога не позволявайте на други хора, които не са запознати с тези указания, да използват този продукт. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст за потребителите.
- Имайте предвид, че потребителят носи отговорност за злополуки или опасности за други лица или тяхното имущество.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Изключете продукта и издърпайте щепсела. Изчаквайте, докато всички части на продукта спрат напълно, преди да ги докоснете.
- Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Не използвайте уреда когато сте уморени.

Вземете предвид защитата от шум и местните разпоредби.

5.2 Подготовка

ВНИМАНИЕ

При употреба на електрически уреди трябва да се съблюдават следните предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар:

- По време на работа носете защита за слуха или защитни очила.
- Докато уредът работи, винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не използвайте продукта боси или със сандали. Избягвайте да носите свободно прилепнали дрехи или дрехи с висящи конци или връзки.
- Използвайте продукта само на открито (т.е. не на стена или друг неподвижен предмет) и върху твърда, равна повърхност.
- Не използвайте продукта върху настлана с дребен чакъл повърхност, върху която изхвърленият материал може да причини наранявания.
- Винаги извършвайте визуална проверка преди употреба, за да проверите дали режещият апарат, болта на режещия апарат и другите скрепителните елементи са закрепени, дали корпусът не е повреден и дали предпазителите и екраните са на мястото си. Подменяйте износените или повредени компоненти в комплектите, за да поддържате баланса. Заменете повредените или нечетливи етикети.
- Преди всяка употреба проверявайте свързващия и удължителния кабел за признаци на повреда или стареене. Ако кабелът се повреди по време на употреба, той трябва незабавно да бъде изключен от захранването. НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕ-

ДИ ДА ГО ИЗКЛЮЧИТЕ ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте продукта, ако кабелът е повреден или износен.

- Никога не работете с продукта, когато наблизо има хора, особено деца, или животни.
- За да се гарантира безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части от производителя или резервни части, одобрени от производителя.
- Използването на части на други производители води до незабавна загуба на гаранция.
- Не оставяйте продукта да работи без надзор и го съхранявайте на сухо и недостъпно за деца място.
- Свързвайте продукта само към правилно заземена електрическа мрежа. Контактът и удължителният кабел трябва да имат функционираща защитна линия.
- При използване на открито продуктът трябва се свърже към контакт със защитно устройство срещу утечен ток (прекъсвач за „погрешен ток“) с измерен остатъчен ток не повече от 30 mA.
- При пускане в експлоатация на продукта винаги стойте извън зоната на изхвърляне.

5.3 Експлоатация

- Преди стартиране на продукта се уверете, че пълначната фуния е празна.
- Дръжте лицето, главата, косата и тялото си далеч от пълначната фуния.
- Ръцете, другите части на тялото и облеклото не трябва да се поставят в камерата за захранване, канала за изхвърляне или в близост до други подвижни части.
- Винаги обръщайте внимание на Вашето равновесие и стабилния си стоеж. Не се навеждайте напред и при изхвърляне на материала не стойте високо от продукта.
- При пускане в експлоатация на продукта винаги стойте извън зоната на изхвърляне.
- Уверете се, че изхвърляният материал не съдържа твърди предмети, като метал, камъни, стъкло и други чужди тела.
- Ако в режещия инструмент попаднат чужди тела или продуктът издава необичайни звуци или вибрира необичайно, незабавно изключете двигателя и изчакайте продуктът да спре. Изключете продукта от електрическата мрежа и предприемете следните стъпки, преди да рестартирате и работите с продукта:
 - Проверете продукта за повреди
 - Проверете затегнатостта на частите, дозатегнете ги, ако е необходимо.
 - Възложете смяна или ремонт на всички повредени части, като частите трябва да са еквивалентно качество
- Не позволявайте на обработения материал да се натрупва в зоната на изхвърляне; това може да попречи на правилното изхвърляне и да доведе до откат на материала през пълначната фуния.

- В случай на запущвания във входа или изхода на продукта изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел, преди да отстраните остатъците от материал в пълначната фуния или в канала за изхвърляне.
- Уверете се, че в двигателя няма остатъци от други натрупвания, за да предпазите двигателя от повреда или възможен пожар.
- Не забравяйте, че при пускане в експлоатация на стартерния механизъм на моторизирания продукт се стартира и режещият инструмент.
- По време на работа не посягайте към пълначната фуния. След изключване продуктът продължава да се движи по инерция за кратко.
- Предупреждение! Никога не работете с продукта с дефектни защитни устройства или защитни капаци или без защитни устройства или с повреден или износен кабел.
- Дръжте двигателя чист от отпадъци или други натрупвания, за да предотвратите повреда или възможен пожар.
- Не транспортирайте и наклонявайте продукта при работещ двигател.
- Спрете продукта и издърпайте щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно:
 - ако не използвате продукта, не го транспортирайте или не го оставяте без надзор;
 - преди освобождаване на блокирал нож.
 - преди отстраняване на запущване или почистване на запущени канали;
 - когато проверявате, почиствате или отстранявате запущвания от продукта;
 - когато извършвате дейности по почистване или поддръжка или сменяте принадлежностите;
 - ако захранващият или удължителният кабел е повреден или заплетен;
 - когато искате да преместите или повдигнете продукта;
 - ако в продукта попаднат чужди тела, при необичайни шумове или вибрации (преди рестартиране проверете продукта за повреди).

5.4 Поддръжка и съхранение

- Ако продуктът е спрял за поддръжка, проверка, съхранение или смяна на аксесоари, изключете източника на захранване, изключете продукт от електрическата мрежа и се уверете, че всички движещи се части са спрели. Преди проверки, настройките оставете продукта да се охлади. Поддържайте продукта внимателно и го поддържайте чист.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Винаги оставяйте продукта да изстине, преди да го приберете за съхранение.
- При поддръжката на режещия апарат имайте предвид, че въпреки че двигателят е изключен поради функцията за блокиране на защитното устройство, режещият апарат може да започне да се движи.

- От съображения за безопасност никога не използвайте продукта с износени или повредени части. Повредените части трябва да бъдат сменени или ремонтирани. Използвайте само оригинални резервни части. Дефектните части могат да причинят наранявания или повреда на продукта.
- Никога не се опитвайте да заобиколите функцията за блокиране на защитното устройство.

5.5 Допълнителни инструкции за безопасност на продуктите

- Изключете продукта, преди да поставите или извадите приемния съд.

5.6 Препоръка

- Използвайте защитен прекъсвач при утечен ток с ток на изключване от 30 mA или по-малък.
- Не използвайте продукта при дъжд или лошо време. Работете само на дневна светлина или при добро осветление.
- Уверете се, че всички капацити и отражатели са по местата си и са изправни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасности от нараняване от въртящи се опасни части!

- Винаги заемайте стабилна стойка, когато работите на склонове.
- Винаги заемайте стабилна стойка и не ходете, не се движете и не бягайте, докато използвате продукта.
- Изключете продукта и издърпайте щепсела. Изчаквайте, докато всички части на продукта спрат напълно, преди да ги докоснете.
- Уверете се, че не свързвате повреден кабел към електрозахранването и не докосвате повреден кабел, преди той да бъде изключен от електрозахранването, тъй като повредените кабели могат да докоснат части под напрежение.
- Освен това не работете при неблагоприятни метеорологични условия, като напр. дъжд или вятър. Съществува повишен риск от злополуки!

ВНИМАНИЕ

Това ще предотврати повреда на продукта и евентуални наранявания:

- Почиствайте редовно вентилационните отвори и следвайте предписанията за поддръжка.
- Не претоварвайте продукта. Използвайте подходящия за Вашата работа инструмент. С подходящия инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- Не използвайте продукта за цели, за които не е предназначен.
- Не изключвайте продукта, докато пълначната фуния не се изпразни напълно, тъй като може да се запуши и след това евентуално да не може да се стартира отново.

- Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами, освен ако не сте обучени за това. Всички работи, които не са описани в това ръководство за употреба, трябва да се извършват само от нашия сервизен център.

5.7 Безопасност при работа с електрически ток

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ВНИМАНИЕ

Как да избегнете злополуки и наранявания от електрически ток:

- За поставяне на удължителния кабел използвайте предвиденото за целта освобождаване на напрежението.
- Преди началото на работата редовно проверявайте състоянието на продукта, захранването с електроенергия и удължителните кабели. При повреда продуктът не трябва да се пуска в експлоатация.
- Дръжте удължителния кабел далеч от движещите се опасни части, за да избегнете повреда на удължителния кабел, които могат да доведат до докосване на части под напрежение.
- Не трябва да се използват повредени кабели, съединители и щепсели или свързващи проводници, които не отговарят на предписанията. При повреда на мрежовия кабел незабавно издърпайте щепсела от контакта. В никакъв случай не докосвайте мрежовия кабел, докато не издърпате щепсела.
- Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте продукт, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да се подменят от нашия сервизен център.
- Използвайте само удължителни кабели, защитени от водни пръски, които са одобрени за използване на открито. Напрежното сечение на жилото на удължителния кабел трябва да е мин. 2,5 mm². Преди употреба винаги развийте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Възлагайте отстраняването на неизправностите по удължителния кабел само на електротехник.

5.8 Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете превключвателя за включване/изключване и извадете мрежовия щепсел.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на продукта: при поставяне на щепсела в контакта превключвателят за включване/изключване не бива да е натиснат.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.

5.9 Поведение в случай на злополука

Поведение в случай на злополука

В случай на злополука трябва да предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ и да поискате възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

Защитете пострадалия от по-нататъшни наранявания и го успокойте. В случай на злополука на работното място винаги трябва да има комплект за оказване на първа помощ в съответствие с DIN 13164. Материалът, изваден от комплекта за оказване на първа помощ, трябва да се попълни незабавно.

Ако търсите помощ, посочете следната информация

1. Място на злополуката
2. Вид на злополуката
3. Брой на пострадалите
4. Вид на нараняванията
5. Изчакайте допълнителни въпроси

6 Технически данни

Работно напрежение	220–240 V~/50 Hz
Номинална мощност	2800 W
Клас на защита	II
Тип защита	IPX4
Режим на работа*	P40
Конструктивни размери Д x Ш x В	630 x 450 x 910 mm
Ножов вал Ø	87 mm

Брой ножове	8
Събирателен съд Вместимост	56 l
макс. диаметър на клона	42 mm
Обороти на ножовия вал	60 min ⁻¹
Тегло	20,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

* Режим на непрекъсната работа с повторно кратковременно натоварване (4 мин натоварване – 6 мин празен ход)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Характеристики на шума

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

Ниво на звуково налягане L _{pA}	76,3 dB
Неопределеност на измерването K _{pA}	2,41 dB
Измерено ниво на звукова мощност L _{WA}	95,8 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{WA}	98 dB
Неопределеност на измерването K _{WA}	2,41 dB

7 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.

- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по продукта.

Необходим инструмент:

- Гаечен ключ (19)
- Ключ с вътрешен шестостен 5 mm (20)

8.1 Монтаж на опорните крака (6) (Фиг. 3, 4)

1. Позиционирайте градинската дробилка с валак така, че опорните крака (6) да могат да се разгънат на 180°.
2. Вкарайте оста на колелото на оста (13) в предвидената позиция на опорните крака (6).

8.2 Монтиране на колелата (7) (Фиг. 1, 5, 6)

1. Монтирайте двете колела (7) с помощта на осигурителните гайки (13с), втулките на колелата (13b) и подложните шайби (13а). За затягане на колелата (7) използвайте гаечния ключ (19). Ако оста се върти, докато я затягате, използвайте ключа с вътрешен шестостен (20) като контра.
2. След затягане на осигурителната гайка (13с) монтирайте капачката на колелото (7a) на колелото (7).

8.3 Монтиране на приемния съд (8) (Фиг. 7, 8, 9)

1. Поставете защитния изключвател (9) на приемния съд (8) в най-долна позиция.
2. Вкарайте приемния съд (8) покрай направляващата шина в долната рамка. Приемният съд (8) може да се вкарва само в една посока.
3. За да заключите приемния съд (8), преместете защитния изключвател (9) на приемния съд (8) отново докрай нагоре.

9 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ВНИМАНИЕ

Преди да използвате уреда за първи път, изпразнете приемния съд в контейнера за битовите отпадъци и го избършете с домакинска кърпа.

1. Моля, не махайте фолиото на светодиода за състоянието (14).
2. Преди свързване на продукта се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

9.1 Свързване на удължителния кабел (Фиг. 10)

1. Оформете бримка в края на удължителния кабел и я окачете на кабелната муфа (10a) на щепсела (10).
2. Свържете удължителния кабел.

9.1.1 Светодиод за статуса (14) (Фиг. 2)

Указание:

- Моля, не махайте фолиото на светодиода за състоянието.

Светодиодът за статуса (14) Ви показва дали Вашият продукт е свързан към захранването с електроенергия.

Ако светодиодът за статуса (14) светне, продуктът Ви се захранва с ток и може да се стартира.

9.2 Защита от претоварване

При претоварване на двигателя, напр. при блокиране на валака от въртуди дебели клони, продуктът се изключва автоматично.

9.3 Превключвател срещу претоварване (12) (Фиг. 2)

Двигателят е оборудван с превключвател срещу претоварване (12). При претоварване на градинската дробилка с валак превключвателят срещу претоварване (12) се изключва автоматично, за да предпази градинската дробилка с валак от прегряване.

1. Ако превключвателят срещу претоварване (12) се е задействал, изключете градинската дробилка с валак от изключвателя (3) и изчакайте, докато градинската дробилка с валак се охлади.
2. Сега включете превключвателя срещу претоварване (12) и отново включете градинската дробилка с валак.

10 Управление

ВНИМАНИЕ

Градинската дробилка с валак може да се стартира само тогава, когато приемният съд е вкаран в долната рамка, а защитният изключвател се намира в горно положение.

Градинската дробилка с валак притежава мощен електродвигател, защита от претоварване и блокировка срещу повторно включване за допълнителна защита. Като система за рязане се използва система от вала-

ци, която работи много тихо и автоматично изтегля надробения материал. Здравото шаси осигурява стабилност и добра подвижност на продукта.

Функционирането на органите за управление може да бъде намерено в описанията по-долу.

10.1 Превключвател за посоката на въртене на валежа (11) (Фиг. 2)

- Позиция „I“ на превключвателя изтегляне:
 - Чрез натискане на този бутон продуктът работи в режим на непрекъсната работа. Материалът се изтегля.
- Позиция „0“ на превключвателя спиране:
 - Продуктът спира.
- Позиция на превключвателя „II“ заден ход:
 - Можете да промените посоката на въртене на ножовия вал (заден ход), за да отстраните заседналият надробен материал. Поставете превключвателя за посоката на въртене на валежа на „II“. След като задържите включвателя (2) натиснат (стълков режим), продуктът започва да се движи назад. Заседналият надробен материал се освобождава.

10.2 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 2)

Включване

1. Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
2. Натиснете включвателя (2), за да включите продукта.

Изключване

1. Натиснете изключвателя (3), за да изключите продукта.
2. Изчакайте спирането на продукта.

10.3 Указания за работа (Фиг. 1, 2)

ВНИМАНИЕ

При раздробяване спазвайте достатъчно разстояние до продукта, тъй като дългите клони могат да избият при изтегляне. Съществува опасност от нараняване.

1. Уверете се, че приемният съд (8) е вкаран правилно в долната рамка и че защитният изключвател (9) се намира в горна позиция.
2. Свържете градинската дробилка с валеж към електрозахранването (вижте 9.1).
3. Стартирайте градинската дробилка с валеж с включвателя (2) (вижте 10.2).
 - Дръжте клоните, докато ги подавате в продукта, докато се изтеглят автоматично.
 - Раздробявайте изсъхнали, съхранявания няколко дни градински отпадъци и клони, редувайки ги с клони, за да избегнете запушване.
 - Преди раздробяване отстранете корените от поленалите остатъци пръст и камъните.

- Не раздробявайте мек, влажен материал, като кухненски отпадъци; компостирайте ги директно.
- **Оставете градинската дробилка с валеж да раздоби напълно надробения материал, преди да заредите нов надробен материал.**
- Не използвайте ръцете си, за да натискате надробения материал, за целта използвайте специалната тапа (21) или друг надробен материал.
- След приключване на работата изключете градинската дробилка с валеж и я разединете от мрежата.
- Запазете няколко сухи клона докрай, за да ги използвате при почистване на продукта.
- Не изключвайте продукта, докато целият надробен материал не премине през зоната на ножовия вал. В противен случай ножовият вал може да се блокира при повторното стартиране.

10.4 Освобождаване на блокировките (Фиг. 2)

ВНИМАНИЕ

Ако заседне материал, първо натиснете изключвателя, за да спрете продукта.

1. Натиснете превключвателя за посоката на въртене на валежа (11) в позиция „II“.
2. Стартирайте продукта, натискайки включвателя (2).
3. Продуктът работи в стълков режим. Докато превключвателят за посоката на въртене на валежа се държи в позиция „II“, ножовият вал се движи назад.
4. Заседналият надробен материал се освобождава.
5. Променете отново посоката на въртене, за да продължите да раздробявате (вижте 10.1).

10.5 Регулиране на опорната плоча (18)

Указания:

- Ако раздробяващият нож докосне опорната плоча, той ще я отреже и малки метални стружки могат да паднат от отвора за изхвърляне. Това не е грешка, но донастройката може да се извърши само до степента, в която е необходимо, в противен случай опорната плоча ще се износи преждевременно.
- Настройката на опорната плоча може да доведе до образуването на метални стърготини. Надробеният материал с метални стърготини е бил опасен отпадък и НЕ трябва да се компостира. За да избегнете този опасен отпадък, изпразвайте и почиствайте приемния съд веднага след като опорната плоча бъде настроена.

Опорната плоча е предварително настроена в завода. Процесът на разработване на нов продукт може, въпреки това, да наложи в началото регулиране на опорната плоча на по-кратки интервали от време.

Можете да разпознаете подходящия момент за регулиране на опорната плоча по това, че надробеният материал се смачква леко и все още виси като верига.

1. Изпразнете приемния съд (8) и пуснете валцовата сламорезачка в експлоатация.
2. Бавно въртете винта за регулиране (5) дотогава по часовниковата стрелка, докато чуете леки шумове от триене. При завъртане на половин оборот на винта за регулиране (5) по посока на часовниковата стрелка ножовият вал се приближава с ок. 0,50 mm по-близо до опорната плоча.
3. Опорната плоча е настроена, щом вече не можете да чуете шумове от стържене.
4. Проверете настройката на опорната плоча, отрязвайки няколко клона като тест. Изхвърлете правилно този надробен материал, който може да съдържа метални стърготини.

11 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.

11.1 Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не измивайте продукта с вода и не го почиствайте под течаща вода. Съществува риск от токов удар и продуктът може да се повреди.

- Винаги поддържайте продукта, колелата и вентилационните отвори чисти. За почистване използвайте четка или кърпа, но не почистващи препарати или разтворители.
- Преди всяка употреба проверявайте продукта, особено защитните устройства за повреди, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете здравето закрепване на всички гайки, болтове и винтове.
- Проверете капачите и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.

- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца. Не завивайте продукта с найлонови торби, тъй като може да се образува влага.

11.1.1 Изпразване на приемния съд (8) (Фиг. 7)

Изпразнете приемния съд своевременно. Имайте предвид, че приемният съд под канала за изхвърляне се пълни неравномерно!

1. Изключете продукта и издърпайте щепсела от контакта.
2. Поставете защитния изключвател (9) на приемния съд (8) в най-долна позиция.
3. Извадете приемния съд (8) и го изпразнете.
4. Уверете се, че в зоната на защитния изключвател (9) няма трески, преди да вкарате приемния съд (8) обратно.
5. Поставете обратно приемния съд (8) и преместете защитния изключвател (9) отново докрай нагоре.

11.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- Ключ с вътрешен шестостен 5 mm (20)

11.2.1 Смяна на ножовия вал (17) и опорната плоча (18) (Фиг. 11, 12)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от порязване!

Сложете си работни ръкавици, преди да започнете да работите с ножа.

1. Изключете продукта и издърпайте щепсела от контакта.
2. Завъртете винта за регулиране (5) с ок. 2 оборота обратно на часовниковата стрелка.
3. Отвинтете четирите винта (16а). За целта използвайте ключа с вътрешен шестостен (20).
4. Свалете четирите винта (16а), четирите подложни шайби (16б), четирите пружинни пръстена (16в) и капака на редуктора (16) от продукта.
5. Внимателно снемете ножовия вал (17) от вала на двигателя.
6. Свалете опорната плоча (18).
7. Отстранете мръсотията от вала на двигателя и леко го смажете.
8. Поставете новия ножов вал (17) в същата позиция върху вала. При това се уверете, че ножовият вал (17) е подравнен правилно (обърнете внимание на извивката на зъбците на ножа).
9. Поставете отново опорната плоча (17).
10. Поставете капака на редуктора (16), четирите пружинни пръстена (16с), четирите подложни шайби (16б) и четирите винта (16а).
11. Затегнете отново винтовете (16а). Използвайте ключа с вътрешен шестостен (20).
12. Поставете опорната плоча (17), както е описано в 10.5.

12 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

13 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

13.1 Повредени свързвачи електрически проводници

По свързвачите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързвачите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такава дефектни свързвачи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързвачите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързвачият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързвачите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързвачи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

13.2 Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V – 240V~.

- Удължителен кабел с твърде малко напречно сечение води до значително намалване на производителността на градинския продукт.

При кабели с дължина до 25 m е необходимо напречно сечение от минимум 3 x 1,5 mm² при кабели с дължина над 25 m напречното сечение трябва да е най-малко 2,5 mm².

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които позволяват натоварване при непрекъснат ток от поне 100 A на фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електротехническо дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на посоченото изискване.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)

- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не работи.	Приемният съд не е в правилна позиция.	Вкарайте правилно приемният съд и проверете защитния изключвател.
	Двигателят е претоварен.	Включете отново градинската дробилка с валак.
	Липсва захранващо напрежение.	Възложете проверка на контакта, кабела, проводника, щепсела на електротехник.
Градинските остъпки не се изтеглят.	Ножовият вал се движи обратно на часовниковата стрелка.	Превключване на посоката на въртене.
	Надробеният материал е твърде мек.	Натиснете надробения материал със специална тапа за градинска дробилка с валак.
	Ножовият вал е блокирал.	Освободете блокировката.
Надробеният материал виси един до друг като верига.	Опорната плоча не е настроена правилно.	Регулирайте опорната плоча.

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на **Тиха дробилка - GS70**
артикула:
Артикулен № **5904413901**

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕС, 2000/14/ЕО_2005/88/ЕО,
2016/1628/ЕС, 2011/65/ЕС*,

* Горепосеният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

Приложени стандарти:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/ЕО_2005/88/ЕО – приложение: V

Гарантирано ниво на звукова мощност (L _{WA}):	98 dB
Измерено ниво на звукова мощност (L _{WA}):	95,8 dB

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	232
2	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-12)	233
3	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-12)	233
4	Ενδειγμένη χρήση	233
5	Υποδείξεις ασφαλείας	234
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	237
7	Αποσυναρμολόγηση	237
8	Συναρμολόγηση	238
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία	238
10	Χειρισμός	238
11	Καθαρισμός και συντήρηση	240
12	Αποθήκευση	241
13	Ηλεκτρική σύνδεση	241
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	241
15	Απόρριψη και ανακύκλωση	242
16	Αντιμέτωπιση προβλημάτων	242
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	243
18	Διευρυμένο σχέδιο	276

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε γάντια ασφαλείας!
	Να μη χρησιμοποιείται σαν σκαλοπάτι.
	Κρατάτε μακριά τα άλλα άτομα.
	Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκαθίσταται, αποθηκεύεται και λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
	Κίνδυνος! Απενεργοποιείτε το προϊόν και αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, καθαρίσετε το προϊόν ή όταν το καλώδιο είναι μπερδεμένο ή έχει υποστεί ζημιά.

	Κίνδυνος! Περιστρεφόμενα μαχαίρια. Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας έξω από τα ανοίγματα, ενώ είναι σε λειτουργία το προϊόν.
	Διακοπή ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
	Ασφάλιση κλειστή/ανοικτή
	Ρύθμιση της πλάκας πίεσης
	Φορά περιστροφής κυλίνδρου - Εισαγωγή - Διακοπή - Επιστροφή
	Αριθμός στροφών κυλίνδρου
	Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα μέρη του προϊόντος, πριν τα αγγίξετε.
	Διάμετρος κλαδιών
	Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης τα οποία έχουν δυνατότητα συνεχούς φορτίου ρεύματος του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
	Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση).
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμη πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-12)

1. Χοάνη προσθήκης
2. Διακόπτης ενεργοποίησης
3. Διακόπτης απενεργοποίησης
4. Επάνω τμήμα προϊόντος
5. Βίδα ρύθμισης
- 5a. Βίδα στερέωσης (προεγκατεστημένη)
6. Πόδι
7. Τροχός
- 7a. Καπάκι πλήμνης τροχού
8. Δοχείο συλλογής
9. Διακόπτης ασφαλείας
10. Φις ρευματοληψίας
- 10a. Σύστημα ανακούφισης καταπόνησης
11. Διακόπτης της φοράς περιστροφής κυλίνδρου
12. Διακόπτης υπερφόρτωσης
13. Άξονας τροχών
- 13a. Ροδέλα συναρμογής
- 13b. Κουζινέτο τροχού
- 13c. Παξιμάδι ασφάλισης
14. LED κατάστασης
15. Στήριγμα (ράβδου)
16. Κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης
- 16a. Βίδες
- 16b. Ροδέλες συναρμογής
- 16c. Ελατηριωτές ροδέλες
17. Κύλινδρος κοπής
18. Πλάκα πίεσης
19. Κλειδί βιδώματος

20. Κλειδί Άλεν 5 mm
21. Εξάρτημα ώθησης

3 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1-12)

Θέση	Ποσότητα	Όνομασία
4.	1 x	Επάνω τμήμα προϊόντος
5b.	1 x	Λαβή
7.	2 x	Τροχός
7a.	2 x	Καπάκι πλήμνης τροχού
8.	1 x	Δοχείο συλλογής (με διακόπτη ασφαλείας)
13.	1 x	Άξονας τροχών
13a.	4 x	Ροδέλα συναρμογής
13b.	2 x	Κουζινέτο τροχού
13c.	2 x	Παξιμάδι ασφάλισης
19.	1 x	Κλειδί βιδώματος
20.	1 x	Κλειδί Άλεν 5 mm
21.	1 x	Εξάρτημα ώθησης
	1 x	Τεμαχιστής κλαδιών
	1 x	Οδηγίες χρήσης

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για τον τεμαχισμό ινωδών ή ξυλωδών απορριμμάτων κήπου όπως π.χ. αποκόμματα από φυτικούς φράχτες και δέντρα, κλαδιά, φλοιούς ή κουκουνάρια.

Στην ενδεδειγμένη χρήση ανήκει ο τεμαχισμός

- κλαδιών κάθε είδους μέχρι μια μέγιστη διάμετρο 42 mm (ανάλογα με τον τύπο του ξύλου και τη φρεσκάδα του υλικού)
- μαραμένων, υγρών, ήδη αποθηκευμένων για αρκετές ημέρες απορριμμάτων κήπου αλλά εναλλάξ με κλαδιά.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν επιτρέπεται ρητά σε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στο προϊόν και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

Στο προϊόν δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται πέτρες, γυαλί, μέταλλα, οστά, πλαστικά ή υφασμάτινα απορρίμματα.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για τον τεμαχισμό οικιακών απορριμμάτων ή απορριμμάτων παρτεριών και λουλουδιών.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιοδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χειρισμού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΦΥΛΑΣΤΕ ΤΟ ΣΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΣΑΣ

Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης. Πριν εργαστείτε με το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού και εξοικειωθείτε καλά με όλα τα χειριστήρια. Σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε τη συμβουλή ενός ειδικού. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού και παραδώστε τις και στον επόμενο χρήστη, ώστε οι πληροφορίες αυτές να είναι πάντα διαθέσιμες.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν. Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση του. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παί-

ζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε υψόμετρα άνω των 2000 m.

5.1 Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του προϊόντος.
- Ποτέ μην επιτρέψετε να χρησιμοποιήσουν το προϊόν άλλα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να ορίζουν την ελάχιστη ηλικία για τους χρήστες.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για άλλα άτομα ή την ιδιοκτησία τους.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φως ρευματοληγίας από την πρίζα. Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα μέρη του προϊόντος, πριν τα αγγίξετε.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα όταν είστε κουρασμένοι.

Προσέξτε την προστασία από θορύβους και τους τοπικούς κανονισμούς.

5.2 Προετοιμασία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρείτε τα εξής μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

- Φοράτε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά σε όλη τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος.
- Κατά τη λειτουργία του προϊόντος πάντα φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλητοι ή με ανοιχτά υποδήματα όπως σανδάλια. Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή ρούχα με κορδόνια που κρέμονται, ούτε και γραβάτες.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε υπαίθριο χώρο (δηλ. όχι σε κάποιον τοίχο ή κάποιο άλλο σταθερό αντικείμενο) και πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν πάνω σε επιφάνεια στρωμένη με χαλίκια, στην οποία θα μπορούσε το εξερχόμενο υλικό να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πριν τη χρήση διενεργείτε πάντα μια οπτική επιθεώρηση για να βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός τεμαχισμού, τα μπουλόνια του μηχανισμού τεμαχισμού και άλλα στοιχεία στερέωσης είναι ασφαλισμένα, ότι το περιβλήμα δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι υπάρχουν οι προστατευτικές διατάξεις και θωρακίσεις. Αντικαθιστάτε σε σει τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά, για να διατηρείται η σωστή ζυγοστάθμιση. Αντικαθιστάτε τις επιγραφές και σημάδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστα.
- Πριν από τη χρήση, πρέπει πάντα να ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο επέκτασης για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά

κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέστε άμεσα από το δίκτυο παροχής ρεύματος. ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το καλώδιο παρουσιάζει ζημιά ή φθορά.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν υπάρχουν κοντά άνθρωποι, ιδιαίτέρως παιδιά, ή κατοικίδια ζώα.
- Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών οδηγεί σε άμεση απώλεια της εγγύησης.
- Μην αφήνετε το προϊόν να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση και φυλάσσετε το σε στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά.
- Συνδέετε το προϊόν μόνο σε ένα σωστά γειωμένο δίκτυο ρεύματος. Η πρίζα και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να διαθέτουν αγωγή προστασίας που να λειτουργεί.
- Σε περίπτωση χρήσης σε υπαίθριο χώρο, το προϊόν πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (ρελέ διαρροής) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι υψηλότερο από 30 mA.
- Κατά τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος παραμένετε πάντα έξω από τη ζώνη εξαγωγής του προϊόντος.

5.3 Λειτουργία

- Βεβαιωθείτε πριν από την εκκίνηση του προϊόντος, ότι είναι κενή η χοάνη προσθήκης.
- Κρατήστε το πρόσωπο, το κεφάλι, τα μαλλιά και το σώμα σε απόσταση από τη χοάνη προσθήκης.
- Μην βάζετε τα χέρια, άλλα μέλη του σώματος και ρούχα στον θάλαμο πλήρωσης, στο κανάλι εξαγωγής ή κοντά σε άλλα κινούμενα μέρη.
- Φροντίζετε πάντα ώστε να έχετε ισορροπία και καλή ευστάθεια. Μη σκύβετε και μην στέκεστε σε θέση ψηλότερη από το προϊόν κατά τη ρίψη του υλικού μέσα στο προϊόν.
- Κατά τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος παραμένετε πάντα έξω από τη ζώνη εξαγωγής του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε κατά τη ρίψη υλικού ώστε δεν περιέχονται ποτέ σκληρά αντικείμενα όπως μέταλλα, πέτρες, γυαλιά ή άλλα ξένα σώματα.
- Σε περίπτωση που στο εργαλείο κοπής καταλήξει ξένο σώμα ή το προϊόν παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή δονείται με ασυνήθιστο τρόπο, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και αφήστε το προϊόν να ακινητοποιηθεί. Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος και εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα πριν επανεκκινήσετε και χρησιμοποιήσετε πάλι το προϊόν:
 - Ελέγξτε το προϊόν για ζημιές
 - Ελέγξτε τα μέρη για σφικτή συναρμογή, αν χρειάζεται συσφίξτε τα συμπληρωματικά.
 - Αναθέστε σε ειδικευμένο τεχνικό την αναπίεση της χυλής εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά, με χρήση ανταλλακτικών της ίδιας ποιότητας
- Μην αφήνετε το επεξεργασμένο υλικό να συσσωρεύεται στην περιοχή ρίψης. Θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή ρίψη και να προκαλέσει ανάκρουση του υλικού από τη χοάνη προσθήκης.

- Σε περίπτωση έμφραξης στην εισαγωγή ή εξαγωγή του προϊόντος, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν απομακρύνετε τα υπολείμματα υλικού από τη χοάνη προσθήκης ή από το κανάλι εξαγωγής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι ελεύθερος από απορρίμματα και λοιπές συσσωρεύσεις, ώστε να προστατεύεται από ζημιές ή πιθανή φωτιά.
- Έχετε πάντα κατά νου ότι κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανισμού εκκίνησης στα μηχανοκίνητα προϊόντα, τίθεται σε λειτουργία και το εργαλείο κοπής.
- Μην βάζετε τα χέρια μέσα στη χοάνη προσθήκης κατά τη λειτουργία. Μετά την απενεργοποίηση, το προϊόν συνεχίζει να κινείται για λίγο ακόμη.
- Προειδοποίηση! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν με ελαττωματικές προστατευτικές διατάξεις ή ελαττωματικά προστατευτικά καλύμματα, ή χωρίς προστατευτικές διατάξεις ή με καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά ή είναι φθαρμένο.
- Διατηρείτε τον κινητήρα καθαρό από απορρίμματα και συσσωρεύσεις υλικών, για να αποτρέψετε ζημιά του κινητήρα ή μια ενδεχόμενη φωτιά.
- Μη μεταφέρετε και μη γέρνετε το προϊόν με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Σταματήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά μέρη έχουν σταματήσει τελείως να κινούνται:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, όταν το μεταφέρετε ή το αφήνετε χωρίς επιτήρηση,
 - πριν από την ελευθέρωση ενός μπλοκαρισμένου μαχαριού.
 - πριν από την εξάλειψη μιας έμφραξης ή καθαρισμό φραγμένων καναλιών,
 - όταν ελέγχετε το προϊόν, το καθαρίζετε ή απομακρύνετε εμφράξεις,
 - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αντικαθιστάτε αξεσουάρ,
 - όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπερδεθεί το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο επέκτασης,
 - όταν θέλετε να μετακινήσετε ή να ανυψώσετε το προϊόν,
 - αν καταλήξουν ξένα σώματα μέσα στο προϊόν, ή σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων ή κραδασμών (ελέγξτε το προϊόν για ζημιές πριν το θέσετε πάλι σε λειτουργία).

5.4 Συντήρηση και φύλαξη

- Αν τερματιστεί η λειτουργία του προϊόντος για σκοπό συντήρησης, επιθεώρησης, φύλαξης ή για αλλαγή αξεσουάρ, απενεργοποιήστε την πηγή ενέργειας, αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι έχουν ακινητοποιηθεί όλα τα κινητά μέρη. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν από εργασίες επιθεώρησης, ρύθμισης κλπ. Συντηρείτε το προϊόν με προσοχή και διατηρείτε το καθαρό.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Αφήνετε πάντα το προϊόν να κρυώσει πριν από τη φύλαξή του.

- Πριν από εργασίες σέρβις στον μηχανισμό τεμαχισμού έχετε πάντα υπόψη σας ότι παρά την απενεργοποίηση του κινητήρα, λόγω της λειτουργίας ασφάλισης της προστατευτικής διάταξης, ο μηχανισμός τεμαχισμού μπορεί και πάλι να κινηθεί.
- Για λόγους ασφαλείας, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν αν εξαρτήματά του έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται ή να επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς ή ζημιά στο προϊόν.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να παρακάμψετε τη λειτουργία ασφάλισης της προστατευτικής διάταξης.

5.5 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για προϊόντα

- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση του δοχείου συλλογής.

5.6 Συμβουλή

- Χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής το οποίο έχει ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή μικρότερο.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βροχή και σε κακές καιρικές συνθήκες. Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό φωτισμό.
- Προσέχετε ώστε όλα τα καλύμματα και οι εκτροπείς να βρίσκονται στη θέση τους και να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από επικίνδυνα κινητά εξαρτήματα!

- Φροντίστε να έχετε πάντα καλή στήριξη στα πόδια σε περιοχές με κλίση.
- Διατηρείτε πάντα σταθερό πάτημα και μην περπατάτε ή τρέχετε κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα. Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα μέρη του προϊόντος, πριν τα αγγίξετε.
- Προσέχετε να μη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά και να μην αγγίζετε ένα καλώδιο που έχει υποστεί ζημιά, πριν αυτό αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, επειδή τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να επιφέρουν επαφή με ενεργά εξαρτήματα.
- Μην εργάζεστε με δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως π.χ. βροχή ή άνεμο. Σε αυτή την περίπτωση υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στο προϊόν και σωματικές βλάβες που ενδεχομένως προκαλούνται από αυτές:

- Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθήστε τις προδιαγραφές συντήρησης.

- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν μόνο αφού έχει αδειάσει τελείως η χοάνη προσθήκης, γιατί διαφορετικά μπορεί να φράξει το προϊόν, και ενδεχομένως δεν θα μπορεί πλέον να τεθεί πάλι σε λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε εξ ιδίων το προϊόν, εκτός εάν διαθέτετε σχετική εκπαίδευση. Όλες οι εργασίες που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

5.7 Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- Χρησιμοποιήστε για την τοποθέτηση του καλωδίου προέκτασης το προβλεπόμενο ανακουφιστικό καταπόνησης.
- Ελέγχετε τακτικά πριν από την έναρξη της εργασίας την κατάσταση του προϊόντος, της τροφοδοσίας ρεύματος και των καλωδίων επέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς, το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία.
- Διατηρείτε το καλώδιο επέκτασης μακριά από κινητά μέρη, για να αποφύγετε να υποστεί ζημιές οι οποίες μπορούν να επιφέρουν επαφή με ηλεκτροφόρα τμήματα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων, συνδέσμων και βυσμάτων που έχουν υποστεί ζημιά ή καλωδίων σύνδεσης που δεν αντιστοιχούν στους κανονισμούς. Αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας. Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση το καλώδιο ρεύματος δικτύου, όσο δεν έχετε αποσυνδέσει φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη προϊόν εάν δεν είναι εφικτή η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του διακόπτη. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για υπαίθριο χώρο καλώδια επέκτασης με προστασία από ψεκασμό νερού. Η διατομή των κλώνων του καλωδίου προέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm². Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Αναθέστε τις επισκευές ζημιών στο καλώδιο επέκτασης μόνο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

5.8 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παράλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφάλειας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία του προϊόντος: κατά την εισαγωγή του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.

5.9 Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση ατυχήματος, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα μέτρα πρώτων βοηθειών και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν.

Προφυλάξτε το τραυματισμένο άτομο από περαιτέρω βλάβες της υγείας του και προσταθήστε να το ηρεμήσετε. Για την περίπτωση που προκύψει ατύχημα, θα πρέπει πάντα να υπάρχει στον χώρο εργασίας σε ετοιμότητα χρήσης ένα κουτί πρώτων βοηθειών σύμφωνα με το DIN 13164. Συμπληρώνετε πάντα αμέσως στο κουτί πρώτων βοηθειών τα υλικά που έχουν αφαιρεθεί.

Όταν ζητάτε βοήθεια, παρέχετε τις εξής πληροφορίες

1. Τόπος του ατυχήματος
2. Είδος του ατυχήματος
3. Αριθμός τραυματισμένων
4. Είδος των τραυματισμών
5. Περιμένετε για τυχόν ερωτήσεις

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση	220–240 V~/50 Hz
Όνομαστική ισχύς	2800 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX4
Τρόπος λειτουργίας*	P40
Διαστάσεις M x Π x Υ	630 x 450 x 910 mm
Κύλινδρος κοπής Ø	87 mm
Αριθμός μαχαιριών	8
Χωρητικότητα δοχείου συλλογής	56 l
Μέγ. διάμετρος κλαδιών	42 mm
Αριθμός στροφών κυλίνδρου κοπής	60 min ⁻¹
Βάρος	20,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

* Συνεχής περιοδική λειτουργία με διαλείπων περιοδικό φορτίο (λειτουργία 4 min με φορτίο – 6 min χωρίς φορτίο)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	76,3 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K _{PA}	2,41 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	95,8 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	98 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K _{WA}	2,41 dB

7 Αποσυσκευασία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.

- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθιρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέτε πάντα το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί βιδώματος (19)
- Κλειδί Άλεν 5 mm (20)

8.1 Εγκατάσταση των ποδιών στήριξης (6) (Εικ. 3, 4)

1. Τοποθετήστε τον κλαδοτεμαχιστή έτσι ώστε τα πόδια στήριξης (6) να μπορούν να γυρίσουν έξω κατά 180°.
2. Εισάγετε τον άξονα τροχών (13) στην προβλεπόμενη θέση στα πόδια στήριξης (6).

8.2 Εγκατάσταση των τροχών (7) (Εικ. 1, 5, 6)

1. Εγκαταστήστε τους δύο τροχούς (7), με τη βοήθεια των παξιμαδιών ασφάλισης (13c), των κουζινέτων τροχών (13b) και των ροδελών συναρμογής (13a). Για τη σύσφιξη των τροχών (7) χρησιμοποιήστε το κλειδί βιδώματος (19).
Αν ο άξονας περιστρέφεται κατά τη σύσφιξη, χρησιμοποιείτε το κλειδί Άλεν (20) για να κρατάτε αντίσταση.
2. Μετά τη σύσφιξη του παξιμαδιού ασφάλισης (13c) εγκαταστήστε το καπάκι πλήμνης τροχού (7a) πάνω στον τροχό (7).

8.3 Εγκατάσταση του δοχείου συλλογής (8) (Εικ. 7, 8, 9)

1. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) του δοχείου συλλογής (8) στην κατώτατη θέση.
2. Ωθήστε το δοχείο συλλογής (8) μέσα στο πλαίσιο βάσης κατά μήκος της ράγας-οδηγού. Το δοχείο συλλογής (8) μπορεί να εισαχθεί μόνο προς μία κατεύθυνση.
3. Για την ασφάλιση του δοχείου συλλογής (8) κινήστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) στο δοχείο συλλογής (8) πάλι προς τα πάνω μέχρι να τερματίσει.

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, αδειάστε το δοχείο συλλογής στα οικιακά απορρίμματα και σκουπίστε το με ένα πανί.

1. Παρακαλούμε μην αφαιρέσετε τη μεμβράνη που υπάρχει πάνω στη LED κατάσταση (14).
2. Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του προϊόντος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

9.1 Σύνδεση καλωδίου επέκτασης (Εικ. 10)

1. Με το άκρο του καλωδίου επέκτασης σχηματίστε μια θηλιά και αναρτήστε τη στο ανακουφιστικό καταπόντησης (10a) στο φως ρεματοληψίας (10).
2. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης.

9.1.1 LED κατάστασης (14) (Εικ. 2)

Υπόδειξη:

- Παρακαλούμε μην αφαιρέσετε τη μεμβράνη που υπάρχει πάνω στη LED κατάσταση.

Η LED κατάσταση (14) σας δείχνει αν το προϊόν είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος.

Αν είναι αναμμένη η LED κατάσταση (14), το προϊόν τροφοδοτείται με ρεύμα και μπορεί να αρχίσει να λειτουργεί.

9.2 Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερβολικής καταπόνησης του κινητήρα, π.χ. αν μπλοκάρει ο κύλινδρος λόγω πολύ χονδρών κλαδιών, το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα.

9.3 Διακόπτης υπερφόρτωσης (12) (Εικ. 2)

Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με έναν διακόπτη υπερφόρτωσης (12). Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κλαδοτεμαχιστή, ο διακόπτης υπερφόρτωσης (12) απενεργοποιείται αυτόματα, για προστασία του κλαδοτεμαχιστή από υπερθέρμανση.

1. Σε περίπτωση που έχει αποκριθεί ο διακόπτης υπερφόρτωσης (12), απενεργοποιήστε τον κλαδοτεμαχιστή από τον διακόπτη απενεργοποίησης (3) και περιμένετε να κρυώσει ο κλαδοτεμαχιστής.
2. Κατόπιν πιέστε τον διακόπτη υπερφόρτωσης (12) και ενεργοποιήστε πάλι τον κλαδοτεμαχιστή.

10 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ο κλαδοτεμαχιστής μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν το δοχείο συλλογής είναι τοποθετημένο στο πλαίσιο βάσης και ο διακόπτης ασφαλείας βρίσκεται στην επάνω θέση.

Ο κλαδοτεμαχιστής έχει έναν ισχυρό ηλεκτροκινητήρα, διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση και φραγή επαναράρξης λειτουργίας για πρόσθετη ασφάλεια. Ως σύστημα κοπής χρησιμοποιείται ένα σύστημα κυλίνδρου, το οποίο λειτουργεί πολύ αθόρυβα και τραβάει αυτόματα στο εσωτερικό του προϊόντος τα προς τεμαχισμό υλικά. Ο σιβαρός σκελετός κύλισης φροντίζει για την ευστάθεια και την καλή δυνατότητα μετακίνησης του προϊόντος.

Η λειτουργία των στοιχείων χειρισμού αναφέρεται στις παρακάτω περιγραφές.

10.1 Διακόπτης για φορά περιστροφής κυλίνδρου (11) (Εικ. 2)

- Θέση διακόπτη "I" Εισαγωγή:
 - Με πάτημα αυτού του πλήκτρου, το προϊόν λειτουργεί σε συνεχή λειτουργία. Το υλικό τραβιέται μέσα στο προϊόν.
- Θέση διακόπτη "0" Διακοπή:
 - Το προϊόν σταματά.
- Θέση διακόπτη "II" Επιστροφή:
 - Μπορείτε να αλλάξετε τη φορά περιστροφής του κυλίνδρου κοπής (Επιστροφή), για να αφαιρέσετε υλικό προς τεμαχισμό που έχει σφηνώσει. Θέστε τον διακόπτη για φορά περιστροφής κυλίνδρου στη θέση "II". Όσο κρατάτε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης (2) (βηματική λειτουργία), το προϊόν κινείται αντίστροφα. Το σφηνωμένο υλικό προς τεμαχισμό απελευθερώνεται.

10.2 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 2)

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα ρεύματος δικτύου.
2. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (2) για να ενεργοποιήσετε το προϊόν.

Απενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (3) όταν θέλετε να απενεργοποιήσετε το προϊόν.
2. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί το προϊόν.

10.3 Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 1, 2)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά τον τεμαχισμό διατηρείτε επαρκή απόσταση από το προϊόν, επειδή κατά την εισαγωγή μπορεί μεγάλα κλαδιά να πεταχτούν έξω. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο συλλογής (8) έχει εισαχθεί σωστά στο πλαίσιο βάσης και ο διακόπτης ασφαλείας (9) βρίσκεται στην επάνω θέση.
2. Συνδέστε τον κλαδοτεμαχιστή στην παροχή ρεύματος (βλ. 9.1).
3. Θέστε σε λειτουργία τον κλαδοτεμαχιστή χρησιμοποιώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (2) (βλ. 10.2).
- Κατά την τροφοδοσία στο προϊόν κρατάτε τα κλαδιά σταθερά, μέχρι να τραβηχτούν αυτόματα.

- Τεμαχίζετε μαραμένα, αποθηκευμένα για περισσότερες ημέρες απορρίμματα κήπου και κλαδιά εναλλάξ με κλαδιά, για να αποφύγετε μια έμφραξη.
- Πριν τον τεμαχισμό, αφαιρέτε από τις ρίζες υπολείμματα χώματος και πέτρες.
- Μην τεμαχίζετε μαλακά, υγρά υλικά, όπως απορρίμματα κουζίνας, αλλά χρησιμοποιείτε αυτά τα απορρίμματα αυτούσια για κομποστοποίηση.
- **Αφήστε τον κλαδοτεμαχιστή να τεμαχίσει πλήρως το τοποθετημένο προς τεμαχισμό υλικό, πριν τοποθετήσετε νέο προς τεμαχισμό υλικό.**
- Μην χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να προωθήσετε το προς τεμαχισμό υλικό, αλλά χρησιμοποιείτε μόνο το ειδικό εξάρτημα ώθησης (21) ή άλλο προς τεμαχισμό υλικό.
- Αφού ολοκληρωθεί η εργασία, απενεργοποιήστε τον κλαδοτεμαχιστή και αποσυνδέστε τον από το δίκτυο ρεύματος.
- Φυλάξτε μερικά ξερά κλαδιά για το τέλος, για να τα χρησιμοποιήσετε για να βοηθήσουν στον καθαρισμό του προϊόντος.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν μόνον αφού έχουν περάσει όλα τα προς τεμαχισμό υλικά μέσα από την περιοχική κυλίνδρου κοπής. Διαφορετικά μπορεί να μπλοκαριστεί ο κύλινδρος κοπής σε περίπτωση νέας εκκίνησης.

10.4 Εξάλειψη μπλοκαρισμάτων (Εικ. 2)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αν σφηνώσει το υλικό, πατήστε πρώτα τον διακόπτη απενεργοποίησης, για να σταματήσετε το προϊόν.

1. Πιέστε τον διακόπτη της φοράς περιστροφής κυλίνδρου (11) στη θέση "II".
2. Θέστε σε λειτουργία το προϊόν, πατώντας τον διακόπτη ενεργοποίησης (2).
3. Το προϊόν λειτουργεί σε βηματική λειτουργία. Όσο ο διακόπτης της φοράς περιστροφής συγκρατείται στη θέση "II", ο κύλινδρος κοπής κινείται αντίστροφα.
4. Το σφηνωμένο υλικό προς τεμαχισμό απελευθερώνεται.
5. Αλλάξτε πάλι τη φορά περιστροφής, για να συνεχίσετε τον τεμαχισμό (βλ. 10.1).

10.5 Προσαρμογή ρύθμισης ανής πλάκας πίεσης (18)

Υποδείξεις:

- Εάν το μαχαίρι του τεμαχιστή έρθει σε επαφή με την πλάκα πίεσης, η πλάκα πίεσης χαράζεται και μπορεί από το άνοιγμα εξαγωγής να πέφτουν μικρά μεταλλικά ροκανίδια. Αυτό δεν αποτελεί βλάβη, ωστόσο η επαναρρύθμιση επιτρέπεται μόνο στον απαραίτητο βαθμό, γιατί διαφορετικά θα φθαρεί πρόωρα η πλάκα πίεσης.
- Λόγω της ρύθμισης της πλάκας πίεσης μπορεί να προκύψουν μεταλλικά ροκανίδια. Το τεμαχισμένο υλικό που περιέχει μεταλλικά ροκανίδια ανήκει πλέον στα ειδικά απορρίμματα και ΔΕΝ επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για κομποστοποίηση. Για να αποφύγετε αυτά

τα ειδικά απορρίμματα, αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο συλλογής αμέσως μετά τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης.

Η πλάκα πίεσης έχει προρρυθμιστεί από το εργοστάσιο. Ωστόσο, η διαδικασία στρωσίματος ενός καινούργιου προϊόντος μπορεί να καταστήσει αναγκαία τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης σε μικρότερα χρονικά διαστήματα στην αρχή της χρήσης της.

Μπορείτε να αναγνωρίσετε τη σωστή χρονική στιγμή για επαναρρύθμιση της πλάκας πίεσης από το γεγονός ότι τα τεμαχίζόμενα υλικά μόνο συνθλίβονται ελαφρά και εξέρχονται με μορφή μιας συνεχούς αλυσίδας υλικού.

1. Εκκινώστε το δοχείο συλλογής (8) και θέστε σε λειτουργία τον κλαδοτεμαχιστή.
2. Περιστρέψτε αργά τη βίδα ρύθμισης (5) δεξιόστροφα μέχρι να ακούγεται ένας ελαφρός θόρυβος ξυσίματος. Η μισή περιστροφή της βίδας ρύθμισης (5) δεξιόστροφα, φέρνει τον κύλινδρο κοπής περίπου 0,50 mm πιο κοντά στην πλάκα πίεσης.
3. Η πλάκα πίεσης έχει ρυθμιστεί όταν δεν ακούγονται πλέον θόρυβοι ξυσίματος.
4. Ελέγξτε τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης τεμαχίζοντας δοκιμαστικά μερικά κλαδιά. Απορρίψτε σωστά αυτό το τεμαχισμένο υλικό το οποίο ενδεχομένως θα μπορούσε να περιέχει μεταλλικά ροκανίδια.

11 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

11.1 Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το καθαρίζετε σε τρεχούμενο νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και το προϊόν θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.

- Διατηρείτε πάντα σε καθαρή κατάσταση το προϊόν, τους τροχούς και τα ανοίγματα αερισμού. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μια βούρτσα ή ένα πανί αλλά καθόλου καθαριστικά υλικά ή διαλύτες.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν, ιδίως τις προστατευτικές διατάξεις, για ζημιές όπως αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή όλων των παζμαδιών, μπουλονιών και βιδών.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και μακριά από παιδιά. Μην τυλίγετε το προϊόν με νάιλον σάκους, γιατί μπορεί να σχηματιστεί υγρασία.

11.1.1 Αδειασμα του δοχείου συλλογής (8) (Εικ. 7)

Αδειάζετε έγκαιρα το δοχείο συλλογής. Έχετε υπόψη σας ότι το δοχείο συλλογής γεμίζει ανομοιόμορφα κάτω από το κανάλι εξαγωγής!

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το φως από την πρίζα.
2. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) του δοχείου συλλογής (8) στην κατώτατη θέση.
3. Τραβήξτε έξω το δοχείο συλλογής (8) και αδειάστε το.
4. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή του διακόπτη ασφαλείας (9) είναι ελεύθερη από σκληρές ξύλου, πριν στρώσετε πάλι μέσα το δοχείο συλλογής (8).
5. Τοποθετήστε δοχείο συλλογής (8) πάλι στη θέση του και ωθήστε τον διακόπτη ασφαλείας (9) πάλι προς τα πάνω μέχρι να τερματίσει.

11.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί Άλεν 5 mm (20)

11.2.1 Αντικατάσταση του κυλίνδρου κοπής (17) και της πλάκας πίεσης (18) (Εικ. 11, 12)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος κοψιμάτων!

Πριν από κάθε εργασία στο μαχαίρι, φορέστε γάντια εργασίας.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το φως από την πρίζα.
2. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (5) περίπου 2 στροφές αριστερόστροφα.
3. Λασκάρτε τις τέσσερις βίδες (16a). Χρησιμοποιήστε το κλειδί Άλεν (20).
4. Αφαιρέστε από το προϊόν τις τέσσερις βίδες (16a), τις τέσσερις ροδέλες συναρμογής (16b), τις τέσσερις ελατηριωτές ροδέλες (16c) και το κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης (16).
5. Τραβήξτε τον κύλινδρο κοπής (17) προσεκτικά από τον άξονα του κινητήρα.
6. Αφαιρέστε την πλάκα πίεσης (18).
7. Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από τον άξονα του κινητήρα και λιπάνετε ελαφρά τον άξονα.

8. Τοποθετήστε τον καινούργιο κύλινδρο κοπής (17) στην ίδια θέση πάνω στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος κοπής (17) είναι σωστά προσανατολισμένος (προσέξτε την καμπυλότητα των νυχιών κοπής).
9. Τοποθετήστε την πλάκα πίεσης (17) πάλι στη θέση της.
10. Τοποθετήστε το κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης (16), τις τέσσερις ελατηριωτές ροδέλες (16c), τις τέσσερις ροδέλες συναρμολογής (16b) και τις τέσσερις βίδες (16a).
11. Σφίξτε πάλι τις τέσσερις βίδες (16a). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν (20).
12. Ρυθμίστε την πλάκα πίεσης (17) όπως περιγράφεται στην ενότητα 10.5.

12 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

13 Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

13.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο γραμμές σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη

Τύπος σύνδεσης Υ

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

13.2 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να ανέρχεται σε 230 V – 240V~.

- Ένα καλώδιο επέκτασης με πολύ μικρή διατομή αγωγών προκαλεί σημαντική μείωση της απόδοσης του προϊόντος κήπου.

Για καλώδια μήκους έως 25 m απαιτείται μια διατομή αγωγών τουλάχιστον 3 x 1,5 mm², ενώ για καλώδια μήκους άνω των 25 m πρέπει η διατομή αγωγών να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm².

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υποκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.

- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.

- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης τα οποία έχουν δυνατότητα συνεχούς φορτίου ρεύματος του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.

- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί την απαίτηση που αναφέρθηκε.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για προϊόντα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W και άνω) μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)

Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν εκκινείται.	Το δοχείο συλλογής δεν είναι στη σωστή θέση.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής σωστά στη θέση του και ελέγξτε τον διακόπτη ασφαλείας.
	Ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος.	Ενεργοποιήστε πάλι τον κλαδοτεμαχιστή.
	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος.	Αναθέστε σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο τον έλεγχο της πρίζας, του καλωδίου, της γραμμής, του φως.
Δεν τραβιούνται μέσα τα απορρίμματα κήπου.	Ο κύλινδρος κοπής κινείται αριστερόστροφα.	Αλλάξτε φορά περιστροφής.
	Το προς τεμαχισμό υλικό είναι πολύ μαλακό.	Σπρώξτε περαιτέρω το προς τεμαχισμό υλικό με το ειδικό εξάρτημα ώθησης για κλαδοτεμαχιστή.
	Ο κύλινδρος κοπής είναι μπλοκαρισμένος.	Εξαλείψτε το μπλοκάρισμα.
Το προς τεμαχισμό υλικό είναι ενωμένο μεταξύ του σε μορφή αλυσίδας.	Η πλάκα πίεσης δεν είναι σωστά ρυθμισμένη.	Προσαρμόστε τη ρύθμιση της πλάκας πίεσης.

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Όνομασία ειδ.: **Τεμαχιστής κλαδιών χαμηλού θορύβου - GS70**
Αρ. ειδ. **5904413901**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΕ, 2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ, 2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: V

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	98 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	95,8 dB

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducerea	244
2	Descrierea produsului (fig. 1 - 12).....	245
3	Pachetul de livrare (fig. 1-12).....	245
4	Utilizarea conformă cu destinația	245
5	Indicații de securitate	246
6	Date tehnice	249
7	Despachetare	249
8	Montajul.....	249
9	Înainte de punerea în funcțiune.....	250
10	Operarea	250
11	Curățarea și întreținerea curentă	251
12	Depozitare	252
13	Branșamentul electric.....	252
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb..	253
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	253
16	Remedierea avariilor	254
17	Declarație de conformitate UE	254
18	Desen de ansamblu explodat.....	276

Explicarea simbolurilor de pe produs

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați căști antifonice. Purtați ochelari de protecție.
	Purtați mănuși de protecție!
	Nu utilizați ca treaptă.
	Țineți la distanță alte persoane.
	Nu expuneți produsul la ploaie. Staționarea, depozitarea și exploatarea produsului sunt permise numai în condiții de mediu uscate.
	Pericol! Deconectați produsul și scoateți fișa de rețea înainte de a efectua reglaje, de a curăța produsul sau când cablul este încălțat sau deteriorat.

	Pericol! Cuțite rotative. Țineți mâinile și picioarele în afara deschizăturilor în timp ce produsul este în funcțiune.
	Comutator de pornire/oprire
	Închizător de blocare deschis/închis
	Reglaj placă de presiune
	Sens de rotație a valțurilor - Atragere - Stop - Mers înapoi
	Turație valțuri
	Așteptați până când piesele produsului s-au oprit complet înainte de a le atinge.
	Diametru ramură
	Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în puncte de racordare cu o solicitabilitate electrică permanentă a rețelei de minim 100 A per fază.
	Clasa de protecție II (izolație dublă).
	Nivel de emisii de zgomot al produsului garantat.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Accordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului (fig. 1 - 12)

1. Pâlnia de umplere
2. Comutator de pornire
3. Comutator de oprire
4. Partea superioară a produsului
5. Șurub de ajustare
- 5a. Șurub de fixare (premontat)
6. Picior de reazem
7. Roată
- 7a. Capac de roată
8. Recipient de colectare
9. Comutatoare de siguranță
10. Fișă de rețea
- 10a. Siguranță anti-smulgere
11. Comutator al sensului de rotație a valțurilor
12. Comutator de suprasarcină
13. Axă de roată
- 13a. Șaibă de adaos
- 13b. Manșon pentru roată
- 13c. Piuliță de siguranță
14. LED de status
15. Suport (obturator)
16. Apărătoare transmise
- 16a. Înșurubare
- 16b. Șaibe de adaos
- 16c. Șaibe Grower
17. Valț pentru cuțițe
18. Placă de apăsare
19. Cheie pentru șuruburi
20. Cheie imbus 5 mm
21. Unealtă de îndesare

3 Pachetul de livrare (fig. 1-12)

Poz.	Număr	Denumire
4.	1 x	Partea superioară a produsului
5b.	1 x	Mâner
7.	2 x	Roată
7a.	2 x	Capac de roată
8.	1 x	Recipient de colectare (cu comutator de siguranță)
13.	1 x	Axă de roată
13a.	4 x	Șaibă de adaos
13b.	2 x	Manșon pentru roată
13c.	2 x	Piuliță de siguranță
19.	1 x	Cheie pentru șuruburi
20.	1 x	Cheie imbus 5 mm
21.	1 x	Unealtă de îndesare
	1 x	Tocător
	1 x	Manual de exploatare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este destinat mărunțirii deșeurilor de grădină fibroase sau lemnoase, ca de exemplu resturi de gard viu și de copaci, ramuri, scoarță sau conuri de brad.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte tocarea următoarelor

- Ramurilor de toate tipurile până la un diametru maxim de 42 mm (în funcție de tipul de lemn și de prosepțime)
- Deșeurilor de grădină uscate, umede, care au fost depozitate timp de mai multe zile, în alternanță cu ramuri.

Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în acest manual poate duce la deteriorarea produsului și prezintă un risc grav pentru utilizator.

Produsul nu trebuie umplut cu pietre, sticlă, metal, oase, plastic sau deșeuri textile.

Produsul nu este adecvat pentru mărunțirea deșeurilor menajere, insulelor de verdeață și de flori.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

Explicitearea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

5 Indicații de securitate

IMPORTANT

CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

PĂSTRAȚI PENTRU DOCUMENTARE

Acest produs poate cauza vătămări corporale grave, dacă este utilizat în mod necorespunzător. Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție manualul de utilizare și familiarizați-vă cu toate comenzile. În caz de incertitudine consultați un specialist. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și înmânați-l oricărui utilizator ulterior, astfel încât informațiile să fie în orice moment disponibile.

- Produsul nu trebuie să fie utilizat de copii. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu produsul. Acest produs poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele care rezultă din utilizare. Copiii nu au permisiunea de a juca cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Nu este permis ca produsul să fie utilizat la altitudini de peste 2000 m.

5.1 Instruire

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu piesele de poziționare și cu utilizarea cu competență profesională a produsului.
- Nu permiteți niciodată altor persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze produsul. Reglementările locale pot specifica vârsta minimă a utilizatorilor.
- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele la adresa altor persoane sau a proprietății dumneavoastră.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Opriti produsul și scoateți fișa de rețea din priză. Așteptați până când piesele produsului s-au oprit complet înainte de a le atinge.
- Nu utilizați produsul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Nu utilizați produsele, atunci când sunteți obosit.

Aveți în vedere protecția anti-acustică și prescripțiile locale.

5.2 Pregătire

ATENȚIE

La folosirea aparatelor electrice, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului:

- Purtați căști antifonice și ochelari de protecție pe toată durata funcționării.
- Purtați întotdeauna încălțăminte robustă și pantaloni lungi atunci când utilizați produsul. Nu utilizați produsul desculț sau cu sandale deschise. Evitați să purtați haine largi sau îmbrăcăminte cu șnururi sau cravată.
- Utilizați produsul numai în aer liber (adică nu în apropierea unui perete sau a unui alt obiect rigid) și pe o suprafață stabilă și plană.
- Nu utilizați produsul pe o suprafață pavată presărată cu pietriș, unde materialul ejectat ar putea provoca vătămări.
- Efectuați întotdeauna o inspecție vizuală înainte de utilizare pentru a verifica dacă unitatea de tocare, șuruburile unității de tocare și alte elemente de fixare sunt fixate, dacă carcasa nu este deteriorată și dacă dispozitivele de protecție și de ecranare sunt la locul lor. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate în set pentru a menține echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă conductorul de racord și conductorul prelungitor prezintă semne de deteriorare sau de îmbătrânire. Dacă, conductorul se deteriorează pe parcursul folosirii, acesta trebuie să fie decuplat imediat de la rețeaua de alimentare. **NU ATINGEȚI CONDUCTORUL ÎNAINTE DE DECUPLAREA ACESTUIA DE LA REȚEA.** Nu utilizați produsul în cazul în care conductorul este deteriorat sau uzat.
- Nu folosiți niciodată produsul atunci când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale.
- Pentru a asigura securitatea produsului, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb avizate de acesta.

- În momentul utilizării pieselor de schimb produse de alte firme se pierd pretențiile dvs. de garanție.
- Nu lăsați produsul să funcționeze nesupravegheat și depozitați-l într-un loc uscat și inaccesibil pentru copii.
- Conectați produsul numai la o rețea electrică legată la pământ în conformitate cu prescripțiile. Priza și cablul prelungitor trebuie să posede un conductor de protecție funcțional.
- Atunci când este utilizat în aer liber, produsul trebuie să fie conectat la o priză cu un dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (comutator cu declanșator de supracurent) cu un curent vagabond nominal de maxim 30 mA.
- La punerea în funcțiune a produsului, staționați întotdeauna în afara zonei de ejectare.

5.3 Funcționare

- Înainte de pornirea produsului, încredințați-vă că pâlnia de umplere este goală.
- Țineți-vă fața, capul, părul și corpul la distanță de pâlnia de umplere.
- Nu introduceți mâinile, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea în camera de umplere, canalul de ejectare sau în apropierea altor piese mobile.
- Asigurați-vă întotdeauna echilibrul și stabilitatea. La încărcarea de material, nu vă aplecați în față și nu stați niciodată mai sus decât produsul.
- La punerea în funcțiune a produsului, staționați întotdeauna în afara zonei de ejectare.
- Aveți în vedere ca materialul introdus să nu conțină niciodată obiecte dure, cum ar fi metal, pietre, sticlă sau alte corpuri străine.
- Dacă ajung corpuri străine în scula de tăiere sau dacă produsul generează zgomote neobișnuite sau vibrații anormale, opriți imediat motorul și lăsați produsul să se răcească până la oprire. Decuplați produsul de la rețea și efectuați următorii pași înainte de repornirea și exploatarea produsului:
 - Verificați dacă produsul este deteriorat
 - Verificați stabilitatea pieselor, corecți strângerea dacă este cazul.
 - Înlocuiți sau reparați piesele deteriorate; piesele noi trebuie să prezinte aceleași proprietăți.
- Nu lăsați materialul prelucrat să se acumuleze în interiorul zonei de ejectare; acest lucru poate împiedica ejectarea corectă și poate duce la întoarcerea materialului prin pâlnia de umplere.
- În cazul înfundărilor la partea de încărcare sau de ejectare a produsului, opriți motorul și scoateți fișa de rețea înainte de îndepărtarea resturilor de material din pâlnia de umplere sau din canalul de ejectare.
- Aveți în vedere ca motorul să nu conțină deșeuri sau alte acumulări, pentru a proteja motorul de deteriorări sau de posibile incendii.
- Aveți în vedere că, la punerea în funcțiune a mecanismului de pornire la produsele acționate de motor, se va pune în funcțiune și scula de tăiere.
- În timpul funcționării, nu interveniți în pâlnia de umplere. După oprire, produsul continuă să funcționeze pentru o perioadă scurtă de timp.

- Avertizare! Nu exploatați niciodată produsul cu dispozitive sau apărători de protecție defectuoase sau fără dispozitive de protecție sau cu cablu deteriorat sau uzat.
- Păstrați motorul curat de resturi și alte acumulări pentru a preveni deteriorarea acestuia sau un posibil incendiu.
- Nu transportați și nu basculați produsul cu motorul în funcțiune.
- Opriți produsul și îndepărtați fișa din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite:
 - dacă nu utilizați produsul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat;
 - înainte de deblocarea unui cuțit blocat.
 - înainte de înlăturarea unei înfundări sau la curățarea canalelor înfundate;
 - dacă verificați produsul, îl curățați sau înlăturați blocajele;
 - dacă efectuați lucrări de curățare sau de întreținere curentă sau schimbați accesoriile;
 - dacă cablul de curent sau cablul prelungitor este deteriorat sau incurcat;
 - dacă doriți să mișcați sau să ridicăți produsul;
 - dacă ajung corpuri străine în produs, în caz de zgomote sau vibrații neobișnuite (înainte de repornire, verificați produsul cu privire la prejudicii).

5.4 Întreținerea curentă și păstrare

- Dacă produsul este oprit pentru întreținere generală, inspecție, depozitare sau pentru schimbarea accesoriilor, deconectați sursa de energie, decuplați produsul de la rețea și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit. Lăsați produsul să se răcească înainte de inspecție, reglaje etc. Întrețineți cu grijă produsul și păstrați-l curat.
- Păstrați produsul într-un loc uscat și departe de accesul copiilor.
- Lăsați produsul să se răcească înainte de depozitare.
- La întreținerea generală a mecanismului de tocere, aveți în vedere că, deși motorul este deconectat datorită funcției de blocare a dispozitivului de protecție, mecanismul de tocere se poate mișca în continuare.
- Din motive de securitate, nu utilizați niciodată produsul cu piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate trebuie înlocuite sau reparate. Utilizați numai piese de schimb originale. Piesele defecte pot provoca vătămări sau pot deteriora produsul.
- Nu încercați niciodată să ocoliți funcția de blocare a dispozitivului de protecție.

5.5 Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru produse

- Deconectați produsul înainte de atașarea sau îndepărtarea recipientului de colectare.

5.6 Recomandare

- Utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.

- Nu utilizați produsul pe timp de ploaie sau în condiții meteorologice nefavorabile. Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare.
- Asigurați-vă că toate apărătorile și defletoarele sunt la locul lor și în stare bună de funcționare.

⚠ AVERTIZARE

Risc de vătămare din cauza deplasării pieselor periculoase!

- Aveți grijă să mențineți o poziție corectă în pantă.
- Nu alergați sau mergeți în timp ce utilizați produsul, ci accordați întotdeauna atenție pașilor când vă deplasați.
- Opriti produsul și scoateți fișa de rețea din priză. Așteptați până când piesele produsului s-au oprit complet înainte de a le atinge.
- Aveți în vedere să nu racordați un cablu deteriorat la alimentarea electrică sau să atingeți un cablu deteriorat înainte ca acesta să fi fost decuplat de la alimentarea electrică, deoarece cablurile deteriorate pot atinge piesele active.
- Nu lucrați nici în condiții climatice defavorabile, ca de ex. ploaie sau vânt. Există un risc crescut de accidente în acest caz!

⚠ PRECAUȚIE

Acest lucru va preveni deteriorarea produsului și orice vătămare corporală rezultată:

- Curățați regulat deschizăturile de ventilație și respectați prescripțiile de întreținere curentă.
- Nu suprasolicitați produsul. Folosiți unealta desemnată pentru munca dumneavoastră. Cu unealta potrivită, puteți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut.
- Deconectați produsul numai după ce pâlnia de umplere este golită complet, deoarece, în caz contrar, produsul se poate înfunda și nu mai poate reporni.
- Nu încercați să reparați produsul, decât dacă aveți instruirea necesară. Toate lucrările care nu sunt specificate în acest manual de utilizare, vor fi executate numai de către centrul nostru de service.

5.7 Securitatea electrică

⚠ AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

⚠ PRECAUȚIE

Acest lucru previne accidentele și vătămrile cauzate de electrocutare:

- Pentru montarea cablului prelungitor utilizați asigurarea antisulgere prevăzută în acest scop.
- Înainte de începerea lucrului verificați regulat starea produsului, a alimentării electrice și a cablurilor prelungitoare. Dacă există deteriorări, este interzisă punerea în funcțiune a produsului.
- Țineți cablul prelungitor la distanță de piesele mobile pentru a evita deteriorarea cablului prelungitor, care poate duce la atingerea pieselor active.
- Este interzisă utilizarea cablurilor, dispozitivelor de cuplare și fișelor deteriorate sau a conductorilor de legătură necorespunzători. Dacă cablul de rețea este deteriorat, scoateți imediat fișa din priză. Nu atingeți în niciun caz cablul de rețea cât timp fișa de rețea nu este scoasă.
- În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați produsul dacă comutatorul nu poate fi conectat și deconectat. Comutatoarele deteriorate trebuie să fie înlocuite în centrul nostru de service.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare cu protecție la stropirea cu apă, avizate pentru spațiile exterioare. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm². Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Nu utilizați cablul pentru a trage fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Încredințați repararea deteriorărilor de la cablurile prelungitoare numai unui specialist electrician.

5.8 Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați comutatorul de pornire/oprire și trageți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a produsului: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea comutatorului de pornire/oprire.
- Utilizați produsul care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

5.9 Comportamentul în caz de urgență

Comportamentul în caz de urgență

În cazul eventualei apariții a unui accident inițiați măsurile de prim ajutor corespunzătoare necesare și solicitați cât mai repede posibil asistență medicală calificată.

Protejați persoana rănită împotriva altor răni și imobilizați-o. La locul de muncă trebuie să fie întotdeauna disponibilă o trusă de prim ajutor conform DIN 13164 în caz de accident. Orice material scos din trusa de prim ajutor trebuie să fie completat imediat.

Atunci când solicitați asistență, specificați următoarele

1. Locul accidentului
2. Tipul de accident
3. Numărul de răniți
4. Tipul de leziuni
5. Așteptați solicitările de informații

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	220–240 V~ / 50 Hz
Puterea nominală	2800 W
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IPX4
Regim de funcționare*	P40
Dimensiuni constructive L x l x Î	630 x 450 x 910 mm
Ø valț pentru cuțite	87 mm
Număr cuțite	8
Capacitate recipient de colectare	56 l
Diametru max. al ramurilor	42 mm
Turație valț pentru cuțite	60 min ⁻¹
Masă	20,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

* Regim de funcționare permanentă cu sarcină intermitentă (4 min. sarcină de solicitare - 6 min. mers în gol)

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	76,3 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	2,41 dB
Nivelul măsurat de putere acustică L_{wA}	95,8 dB
Nivel garantat de putere acustică L_{wA}	98 dB
Imprecizie de măsurare K_{wA}	2,41 dB

7 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Montajul

AVERTIZARE

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

Unealtă necesară:

- Cheie pentru șuruburi (19)
- Cheie imbus 5 mm (20)

8.1 Montare picioare de reazem (6) (fig. 3, 4)

1. Poziționați tocătorul cu valțuri astfel încât să fie posibilă deschiderea prin rabatare a picioarelor de reazem (6) cu 180°.
2. Introduceți axa roții (13) în poziția prevăzută la picioarele de reazem (6).

8.2 Montarea roților (7) (fig. 1, 5, 6)

1. Montați cele două roți (7), cu ajutorul piulițelor de siguranță (13c), manșoanelor pentru roți (13b) și șaibelor (13a).
Pentru strângerea fermă a roților (7) utilizați cheia pentru șuruburi (19).
Dacă axul se rotește la strângere, utilizați cheia imbus (20) pentru contrare.
2. După strângerea piuliței de siguranță (13c), montați capacul de roată (7a) pe roata (7).

8.3 Montarea recipientului de colectare (8) (fig. 7, 8, 9)

1. Fixați comutatorul de siguranță (9) de la recipientul de colectare (8) în poziția situată cel mai jos.

- Împingeți recipientul de colectare (8) de-a lungul șinei de ghidare în scheletul de bază. Recipientul de colectare (8) poate fi împins în interior numai într-o singură direcție.
- Pentru blocarea recipientului de colectare (8), împingeți comutatorul de siguranță (9) de la recipientul de colectare (8) din nou până la opritor în sus.

9 Înainte de punerea în funcțiune

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

ATENȚIE

Înainte de punerea în funcțiune inițială, goliți recipientul de colectare în deșeurile menajere și ștergeți-l cu o cârpă menajeră.

- Vă rugăm să nu îndepărtați folia de pe LED-ul de status (14).
- Înainte de racordarea produsului, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

9.1 Racordarea cablului prelungitor (fig. 10)

- Formați o buclă la capătul cablului prelungitor și acroșați-o în asigurarea antimulgere (10a) de la fișa de rețea (10).
- Racordați cablul prelungitor.

9.1.1 LED-ul de status (14) (fig. 2)

Indicație:

- Vă rugăm să nu îndepărtați folia de pe LED-ul de status.

LED-ul de stare (14) indică dacă produsul dumneavoastră este racordat la alimentarea electrică.

Dacă LED-ul de stare LED (14) este aprins, produsul dumneavoastră este alimentat cu curent și poate porni.

9.2 Protecție la suprasolicitare

În cazul suprasolicitării motorului, de exemplu în caz de blocare a valțului din cauza ramurilor prea groase, produsul se deconectează automat.

9.3 Comutator de suprasarcină (12) (fig. 2)

Motorul este echipat cu un comutator de suprasarcină (12). În cazul suprasolicitării tocătorului cu valțuri, comutatorul de suprasarcină (12) se deconectează automat, pentru a proteja tocătorul cu valțuri împotriva supraîncălzirii.

- Dacă comutatorul de suprasarcină (12) a declanșat, deconectați tocătorul cu valțuri de la comutatorul de oprire (3) și așteptați răcirea tocătorului cu valțuri.
- Apăsăți acum comutatorul de suprasarcină (12) și re-conectați tocătorul cu valțuri.

10 Operarea

ATENȚIE

Tocătorul cu valțuri poate fi pornit numai dacă recipientul de colectare este introdus în scheletul de bază și comutatorul de siguranță se află în poziția superioară.

Tocătorul cu valțuri dispune de un motor electric puternic, de o protecție la suprasarcină și de un blocator împotriva repornirii pentru securitate suplimentară. Ca sistem de tăiere se utilizează un sistem de valțuri care funcționează silențios și trage automat materialul de tocat în mașină. Autoșasiul robust asigură stabilitate și o bună mobilitate a produsului.

Consultați descrierile de mai jos pentru operarea pieselor.

10.1 Comutatorul pentru sensul de rotație a valțurilor (11) (fig. 2)

- Poziția comutatorului „I” Atragere:
 - Prin apăsarea acestei taste, produsul funcționează în regim permanent. Materialul este tras în interior.
- Poziția comutatorului „0” Oprise:
 - Produsul se oprește.
- Poziția comutatorului „II” Mers înapoi:
 - Pentru a îndepărta materialul tocat înțepenit, puteți să modificați sensul de rotație al valțului pentru cuțite (mers înapoi). Fixați comutatorul pentru sensul de rotație a valțurilor pe „II”. Imediat ce țineți apăsat comutatorul de pornire (2) (regim de tatonare), produsul funcționează spre înapoi. Materialul de tocat înțepenit este eliberat.

10.2 Pornirea și oprirea produsului (fig. 2)

Pornirea

- Conectați fișa de rețea la o priză de alimentare securizată în mod corespunzător.
- Apăsăți comutatorul de pornire (2), pentru a conecta produsul.

Oprirea

- Apăsăți comutatorul de oprire (3), pentru a deconecta produsul.
- Așteptați ca produsul să intre în stare de repaus.

10.3 Instrucțiuni de lucru (fig. 1, 2)

ATENȚIE

Păstrați o distanță suficientă față de produs atunci când tocați, deoarece ramurile lungi se pot mișca necontrolat atunci când sunt trase în interior. Există pericol de vătămare.

- Asigurați-vă că recipientul de colectare (8) este introdus corect în scheletul de bază și comutatorul de siguranță (9) se află în poziția superioară.
- Racordați tocătorul cu valțuri la alimentarea electrică (a se vedea 9.1).
- Puneți tocătorul cu valțuri în funcțiune cu comutatorul de pornire (2) (a se vedea 10.2).

- Țineți ferm ramurile atunci când le introduceți în produs până când acestea sunt trase automat în interior.
- Tocați deșeurile de grădină uscate care au fost depozitate timp de mai multe zile, alternând cu ramurile pentru a preveni înfundarea.
- Înainte de tocarea, îndepărtați resturile de pământ și pietrele de pe rădăcini.
- Nu tocați materiale moi, umede, cum ar fi deșeurile de bucătărie, ci compozați-le direct.
- **Lăsați tocătorul cu valțuri să mărunțească complet materialul de tocat înainte de a introduce alte materiale de tocat.**
- Nu folosiți mâinile pentru a împinge în interior materialul de tocat, ci utilizați numai unelte de îndesare speciale (21) sau alte materiale de tocat.
- După finalizarea lucrării, deconectați tocătorul cu valțuri și decuplați-l de la rețea.
- Păstrați câteva ramuri uscate până la final, pentru a le utiliza la curățarea produsului.
- Deconectați produsul numai după ce tot materialul de tocat a parcurs zona valțurilor cu cuțite. În caz contrar, valțul pentru cuțite se poate bloca la următoarea pornire.

10.4 Desfacerea blocajelor (fig. 2)

ATENȚIE

Dacă materialul s-a înțepenit, apăsați mai întâi comutatorul de oprire, pentru a opri produsul.

1. Fixați comutatorul sensului de rotație a valțurilor (11) pe poziția „II”.
2. Porniți produsul prin apăsarea comutatorului de pornire (2).
3. Produsul funcționează în regimul de tatonare. Valțul pentru cuțite funcționează spre înapoi, atâta timp cât comutatorul sensului de rotație a valțurilor este menținut în poziția „II”.
4. Materialul de tocat înțepenit este eliberat.
5. Schimbați din nou sensul de rotație pentru a continua tocarea (a se vedea 10.1).

10.5 Corectarea poziției plăcii de presiune (18)

Indicații:

- Dacă cuțitul tocător atinge placa de presiune, aceasta este lărgită prin tăiere și așchii metalice mici pot cădea din deschizătura de ejectare. Aceasta nu este o defecțiune, dar reajustarea trebuie efectuată numai în măsura în care este necesar, deoarece, în caz contrar, placa de presiune se va uza prematur.
- Prin reglarea plăcii de presiune se pot produce așchii metalice. Materialul tocat cu așchii metalice este un deșeu special și NU se va composta. Pentru a evita acest deșeu special, goliți și curățați recipientul de colectare imediat după reglarea plăcii de presiune.

Placa de presiune este reglată preliminar din fabricație. Procesul de rodare al unui produs nou poate face însă necesară corectarea poziției plăcii de presiune la început la intervale de timp mai scurte.

Puteți identifica momentul potrivit pentru corectarea poziției plăcii de presiune prin faptul că materialul de tocat este doar ușor strivit și formează încă un tot unitar.

1. Goliți recipientul de colectare (8) și puneți în funcțiune tocătorul cu valțuri.
2. Rotiți lent șurubul de ajustare (5) în sens orar, până când se aud ușoare zgomote de frecare. Rotirea șurubului de ajustare (5) cu o jumătate de rotație în sens orar apropie valțul pentru cuțite cu aproximativ 0,50 mm de placa de presiune.
3. Placa de presiune este reglată imediat ce nu mai auziți zgomote de frecare.
4. Verificați reglajul plăcii de presiune prin tocarea de probă a câtorva ramuri. Eliminați ca deșeu în conformitate cu prevederile acestui material tocat care poate să conțină eventual așchii metalice.

11 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.

11.1 Curățarea

⚠ AVERTIZARE

Nu pulverizați produsul cu apă și nu îl curățați sub jet de apă. Există pericol de electrocutare și produsul ar putea fi deteriorat.

- Mențineți în permanență produsul, roțile și deschizăturile de ventilație curate. Pentru curățare utilizați o perie sau o cârpă, dar nu agenți de curățare, respectiv solvenți.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați produsul, în special dispozitivele de protecție, cu privire la deteriorări cum ar fi piese libere, uzate sau deteriorate. Verificați stabilitatea tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înclocuiți-le dacă este necesar.

- Depozitați produsul într-un loc uscat și inaccesibil copiilor. Nu înveliți produsul cu saci de nailon, deoarece se poate forma umiditate.

11.1.1 Golirea recipientului de colectare (8) (fig. 7)

Goliți la timp recipientul de colectare. Aveți în vedere că recipientul de colectare de sub canalul de ejectare se umple neuniform!

1. Opriti produsul și îndepărtați fișa din priză.
2. Fixați comutatorul de siguranță (9) de la recipientul de colectare (8) în poziția situată cel mai jos.
3. Extrageți recipientul de colectare (8) și goliți-l.
4. Încredințați-vă că zona comutatorului de siguranță (9) este liberă de așchii de lemn înainte de a împinge recipientul de colectare (8) înapoi în interior.
5. Introduceți din nou recipientul de colectare (8) și împingeți comutatorul de siguranță (9) din nou până la opritor în sus.

11.2 Întreținerea curentă

Unealtă necesară:

- Cheie imbus 5 mm (20)

11.2.1 Schimbarea valțului pentru cuțite (17) și a plăcii de presiune (18) (fig. 11, 12)

AVERTIZARE

Pericol de tăiere!

Înainte de fiecare lucrare la cuțit, purtați mănuși de lucru.

1. Opriti produsul și îndepărtați fișa din priză.
2. Rotiți șurubul de ajustare (5) aproximativ 2 rotații în sens antiorar.
3. Desfaceți cele patru șuruburi (16a). Utilizați șurubul cu cap hexagonal înecat (20).
4. Îndepărtați cele patru șuruburi (16a), cele patru șaibe (16b), cele patru șaibe Grower (16c) și apărătoarea transmisiei (16) din produs.
5. Trageți cu precauție valțul pentru cuțite (17) de pe arborele motorului.
6. Extrageți placa de presiune (18).
7. Îndepărtați murdăria de pe arborele motorului și lubrifiați-l ușor.
8. Așezați valțul pentru cuțite nou (17) în aceeași poziție pe arbore. Asigurați-vă că valțul pentru cuțite (17) este aliniat corect (acordați atenție curbării dinților cuțitului).
9. Reintroduceți placa de presiune (17).
10. Introduceți apărătoarea transmisiei (16), cele patru șaibe Grower (16c), cele patru șaibe de adaos (16b) și cele patru șuruburi (16a).
11. Strângeți din nou ferm șuruburile (16a). Utilizați o cheie imbus (20).
12. Reglați placa de presiune (17) așa cum este descris la 10.5.

12 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

13 Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

13.1 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este scris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

13.2 Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie cuprinsă între 230 V – 240 V~.
- Un cablu prelungitor cu o secțiune transversală a conductorului prea mică cauzează diminuarea semnificativă a performanței produsului de grădină.
La cablurile cu lungimea de până la 25 m este necesară o secțiune a conductorilor de cel puțin 3 x 1,5 mm², iar la cablurile cu lungimea de peste 25 m secțiunea conductorilor trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm².

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în puncte de racordare cu o solicitabilitate electrică permanentă a rețelei de minim 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea cu furnizorul dumneavoastră de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește cerința menționată.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru produse cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16 Remedierea avariilor

Tabелul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește.	Recipient de colectare în poziție incorectă.	Introduceți corect recipientul de colectare și verificați comutatorul de siguranță.
	Motorul este suprasolicitat.	Reconectați tocătorul cu valțuri.
	Tensiunea rețelei lipsește.	Dispuneți verificarea prizei, cablurilor, conductorilor, fișelor de către un specialist electrician.
Deșeurile de grădină nu sunt trase în interior.	Valțul pentru cuțite funcționează în sens antiorar.	Comutați sensul de rotație.
	Materialul de tocat este prea moale.	Împingeți în interior materialul de tocat cu o unealtă de îndesare specială.
	Valțul pentru cuțite este blocat.	Înlăturați blocajul.
Materialul de tocat formează un lanț.	Placa de presiune nu este reglată corect.	Corectați poziția plăcii de presiune.

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notație art.: **Tocător silențios - GS70**
Nr. art. **5904413901**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/UE, 2000/14/CE_2005/88/CE, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește descripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: V

Nivel de putere acustică garantat (L_{WA}): 98 dB
Nivelul de putere acustică măsurat (L_{WA}): 95,8 dB

Împuternicit pentru documentație:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod.....	255
2	Opis proizvoda (sl. 1-12).....	256
3	Opseg isporuke (sl. 1-12).....	256
4	Namenska upotreba.....	256
5	Sigurnosne napomene.....	257
6	Tehnički podaci.....	259
7	Raspakivanje.....	260
8	Montaža.....	260
9	Pre stavljanja u pogon.....	260
10	Rukovanje.....	261
11	Čišćenje i održavanje.....	262
12	Skladištenje.....	263
13	Električni priključak.....	263
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	263
15	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	264
16	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	264
17	EU izjava o usaglašenosti.....	265
18	Znak eksplozije.....	276

Objašnjenje simbola na proizvodu

	Paznja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitu od buke. Nosite zaštitne naočare.
	Nosite sigurnosne rukavice!
	Ne koristiti kao gazište.
	Držati druge osobe dalje.
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.
	Opasnost! Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač iz struje pre vršenja podešavanja, čišćenja proizvoda ili ako je kabl zapleten ili oštećen.
	Opasnost! Rotirajući noževi. Držite šake i stopala dalje od otvora kada proizvod radi.

	Prekidač za uklj./isklj.
	Blokada otvorena/zatvorena
	Podešavanje potisne ploče
	Smer obrtanja valjka - uvlačenje - zaustavljanje - okretanje unazad
	Broj obrtaja valjka
	Sačekajte, da se svi delovi proizvoda potpuno zaustave, pre nego što ih dodirnete.
	Prečnik grane
	Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje su predviđene za trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
	Klasa zaštite II (dupla izolacija).
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanje priručnika za upotrebu

- popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanosti i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštuujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda (sl. 1-12)

1. Levak za punjenje
2. Prekidač za uključivanje
3. Prekidač za isključivanje
4. Gornji deo proizvoda
5. Zavrtnj za podešavanje
- 5a. Zavrtnj za pričvršćivanje (fabrički montiran)
6. Potporna stopa
7. Točak
- 7a. Poklopac točka
8. Prihvatna posuda
9. Sigurnosni prekidač
10. Mrežni utikač
- 10a. Rasterećenje na istezanje
11. Prekidač za smer obrtanja valjka
12. Prekidač za preopterećenje
13. Osa točka
- 13a. Podloška
- 13b. Čaura točka
- 13c. Sigurnosna navrtka
14. Statusna LED lampica
15. Držač (potiskivač)
16. Poklopac prenosnika
- 16a. Zavrtnji
- 16b. Dodatne podloške
- 16c. Opružni prstenovi
17. Valjak sa noževima
18. Potisna ploča
19. Ključ za zavrtnje
20. Imbus ključ 5 mm
21. Potiskivač

3 Opseg isporuke (sl. 1-12)

Poz.	Količina	Oznaka
4.	1 x	Gornji deo proizvoda
5b.	1 x	Rukohvat
7.	2 x	Točak
7a.	2 x	Poklopac točka
8.	1 x	Prihvatna posuda (sa sigurnosnim prekidačem)
13.	1 x	Osa točka
13a.	4 x	Podloška

- 13b. 2 x Čaura točka
- 13c. 2 x Sigurnosna navrtka
19. 1 x Ključ za zavrtnje
20. 1 x Imbus ključ 5 mm
21. 1 x Potiskivač
- 1 x Seckalica
- 1 x Uputstvo za rukovanje

4 Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za usitnjavanje vlaknastog ili drvenog baštenskog otpada, kao npr. otpadaka od žive ograde ili drveća, grana, kore ili šišarki.

U namensku upotrebu spada usitnjavanje

- svih vrsta granja do maksimalnog prečnika od 42 mm (zavisno od vrste drveta i sirovosti)
- uvelog, vlažnog, u toku više dana skladištenog baštenskog otpada pomešano sa granjem.

Svaka druga upotreba koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu može da ošteti proizvod i predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvod nije dozvoljeno puniti kamenjem, staklom, metalom, plastikom ili tekstilnim otpadom.

Proizvod nije namenjen za usitnjavanje kućnog, organskog i cvetnog otpada.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za upotrebu

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5 Sigurnosne napomene

VAŽNO

PAŽLJIVO PROČITATI PRE UPOTREBE SAČUVATI ZA SVOJU DOKUMENTACIJU

Ovaj proizvod može prouzrokovati ozbiljne povrede ako se nepravilno koristi. Pre nego što počnete rad sa proizvodom, pažljivo pročitajte priručnik za upotrebu i upoznajte se sa svim kontrolnim elementima. U slučaju nedoumica pitajte stručnjaka za savet. Čuvajte ovo uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu i predajte ga svakom sledećem korisniku tako da informacije uvek budu raspoložive.

- Deca ne smeju da koriste ovaj proizvod. Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem. Ovaj proizvod smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje proizvoda i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Proizvod ne sme da se koristi na nadmorskim visinama preko 2000 m.

5.1 Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa svim elementima za podešavanje i namenskom upotrebom proizvoda.
- Nikada ne dozvolite drugim osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima, da koriste proizvod. Lokalni propisi možda zadaju minimalnu starost korisnika.
- Imajte u vidu da korisnik snosi odgovornost za nezgode ili ugrožavanje drugih osoba ili njihove imovine.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Sačekajte, da se svi delovi proizvoda potpuno zaustave, pre nego što ih dodirnete.

- Ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Nemojte da koristite proizvode ako ste umorni.

Imajte u vidu zaštitu od buke i lokalne propise.

5.2 Priprema

PAŽNJA

Pre upotrebe električnih uređaja poštovati sledeće bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

- Nosite štitnike za uši i zaštitne naočare tokom celog trajanja rada.
- U toku rada proizvoda uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte da radite sa proizvodom bos ili u laganim sandalama. Izbegavajte nošenje široke odeće ili odeće sa resama ili kravatama.
- Koristite proizvod samo na otvorenom (tj. ne blizu zida ili drugog krutog objekta) kao i na čvrstoj i ravnoj površini.
- Nemojte da koristite proizvod na kaldmisanjoj površini posutoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao da dovede do povreda.
- Pre upotrebe uvek sprovedite vizuelnu proveru da biste utvrdili da li su mehanizam za seckanje, klinovi mehanizma za seckanje i druga sredstva za pričvršćivanje učvršćena, da li je kućište neoštećeno i da li postoje zaštitni uređaji i pokrovi. Zamenite istrošene ili oštećene komponente u kompletu, da biste sačuvali ravnotežu. Zamenite oštećene ili nečitljive natpise.
- Pre upotrebe uvek proverite mrežni i produžni vod na znakovne oštećenja ili starenja. Ukoliko se vod ošteti tokom upotrebe, odmah ga isključite sa strujne mreže. **NE DODIRUJTE VOD PRE NEGO ŠTO GA ISKLJUČITE SA MREŽE.** Nemojte da koristite proizvod ako je vod oštećen ili pohaban.
- Nikada nemojte da radite sa proizvodom ako u blizini ima ljudi, posebno dece, ili životinja.
- Da bi se osigurala bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove koji su odobreni od strane proizvođača.
- Primena nepoznatih delova momentalno dovodi do gubitka garancije.
- Ne ostavljajte proizvod da radi bez nadzora i čuvajte ga na suvom mestu i van domašaja dece.
- Priključite proizvod na propisno uzemljenu električnu mrežu. Utičnica za struju i produžni kabl moraju da poseduju funkcionalan zaštitni vod.
- Kod korišćenja na otvorenom proizvod se mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka) sa strujom aktiviranja koja nije veća od 30 mA.
- Prilikom puštanja proizvoda u rad budite uvek van zone izbacivanja.

5.3 Rad

- Pre pokretanja proizvoda uverite se da je levak za punjenje prazan.
- Držite lice, glavu, kosu i telo na rastojanju od levka za punjenje.

- Ruke, druge delove tela i odeću ne dovoditi u komoru za punjenje, kanal za izbacivanje ili u blizinu drugih pokretnih delova.
- Uvek vodite računa o sopstvenoj ravnoteži i stabilnom položaju. Nemojte se naginjati napred i prilikom ubacivanja materijala nikada nemojte stajati više od proizvoda.
- Prilikom puštanja proizvoda u rad budite uvek van zone izbacivanja.
- Vodite računa da prilikom ubacivanja materijala nikada u njemu ne bude predmeta kao što su metal, kamenje, staklo ili druga strana tela.
- Ukoliko strana tela dospeju u alat za rezanje ili ako proizvod pravi čudne zvukove ili čudno vibrira, odmah isključite motor i ostavite proizvod da se zaustavi. Isključite proizvod sa mreže i preduzmite sledeće korake pre ponovnog pokretanja i rada proizvoda:
 - Proverite proizvod na oštećenja
 - Proverite da li su delovi dobro pričvršćeni, po potrebi ih dotegnite.
 - Zamenite ili popravite sve oštećene delove pri čemu delovi moraju da budu istog kvaliteta
- Ne ostavljajte obrađeni materijal da se gomila u zoni izbacivanja; ovo može da spreči pravilno izbacivanje i da dovede do povratnog udara materijala u levku za punjenje.
- U slučaju začepljenja u ulazu i izlazu proizvoda isključite proizvod i izvucite utikač iz struje, pre uklanjanja ostataka materijala iz levka za punjenje ili kanala za izbacivanje.
- Vodite računa da motor bude slobodan od otpada i ostalih naslaga, kako bi se motor sačuvaao od oštećenja ili mogućeg požara.
- Imajte u vidu da se prilikom puštanja u rad mehanizma za pokretanje, kod proizvoda koje se pogone motorom, u pogon stavlja i alat za rezanje.
- U toku rada ne posežite rukom u levak za punjenje. Nakon isključivanja proizvoda se pokreće još neko kraće vreme.
- Upozorenje! Proizvod nikada ne koristite sa neispravnim zaštitnim uređajima ili poklopcima ili bez zaštitnih uređaja ili sa oštećenim ili pohabanim kablom.
- Održavajte motor slobodno od nečistoće i ostalih naslaga, kako bi se sačuvaao od oštećenja ili mogućeg požara.
- Nemojte da transportujete i naginjete proizvod dok je motor u radu.
- Zaustavite proizvod i izvadite utikač iz utičnice za struju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili:
 - ako ne koristite proizvod, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora;
 - pre oslobađanja blokiranog noža.
 - pre uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenih kanala;
 - ako kontrolišete proizvod, ako ga čistite ili otklanjate blokade;
 - ako izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora;

- ako je kabl za struju ili produžni kabl oštećen ili zapetljan;
- ako pomerate proizvod ili želite da ga podignete;
- ako u proizvod dospeju strana tela, kod neobičnih zvukova ili vibracija (proverite pre ponovnog pokretanja proizvoda na oštećenja).

5.4 Održavanje i skladištenje

- Ako se proizvod zaustavlja radi održavanja, inspekcije, skladištenja ili zamene pribora, isključite energetski izvor, odvojite proizvod sa mreže i uverite se da su se svi pokretni delovi zaustavili. Ostavite proizvod da se po potrebi ohladi pre vršenja inspekcije, podešavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i održavajte je čistom.
- Proizvod čuvajte na svom mestu i van domašaja deke.
- Uvek ostavite proizvod da se ohladi pre skladištenja.
- Budite svesni da se prilikom održavanja mehanizma drobilice, iako je motor isključen zahvaljujući funkciji blokade zaštitnog uređaja, mehanizam drobilice još uvek može pomerati.
- Iz bezbednosnih razloga nikada nemojte da koristite proizvod sa istrošenim ili oštećenim delovima. Oštećeni delovi moraju da se zamene ili poprave. Koristite samo originalne rezervne delove. Neispravni delovi mogu da prouzrokuju povrede ili da oštete proizvod.
- Nikada ne pokušavajte da zaobiđete funkciju blokade zaštitnog uređaja.

5.5 Dodatne sigurnosne napomene za proizvode

- Isključite proizvod pre postavljanja ili uklanjanja prihvatne posude.

5.6 Preporuka

- Koristite zaštitnu sklopku sa strujom aktiviranja od 30 mA ili manjom.
- Nemojte koristiti proizvod na kiši ili u lošim vremenskim uslovima. Radite samo po dnevnom svetlu ili dobrom osvetljenju.
- Vodite računa da svi poklopci i odbojnici budu na svom mestu i u radnom stanju.

UPOZORENJE

Opasnost od povreda usled pokretnih opasnih delova!

- Pri tom uvek vodite računa o stabilnom položaju na padinama.
- Uvek vodite računa o sigurnom koraku i hodajte, nemojte trčati niti brzo hodati kada koristite proizvod.
- Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač. Sačekajte, da se svi delovi proizvoda potpuno zaustave, pre nego što ih dodirnete.
- Vodite računa da ne priključujete oštećeni kabl na strujno napajanje ili da ne dodirujete oštećeni kabl, pre nego što on bude odvojen od strujnog napajanja jer oštećeni kablovi mogu da dovedu do dodirivanja aktivnih delova.

- Takođe nemojte da radite u nepovoljnim vremenskim uslovima, kao npr. kiši ili vetru. U tom slučaju postoji povećani rizik od nezgoda!

⚠ OPREZ

Ovim ćete izbeći oštećenja proizvoda i time eventualno uzrokovane telesne povrede:

- Redovno čistite otvore za ventilaciju i sledite uputstva za održavanje.
- Nemojte preopterećivati proizvod. Za svoj rad upotrebljavajte odgovarajući alat. Upotrebom odgovarajućeg alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- Ne koristite proizvod u svrhe za koje nije namenjen.
- Isključite proizvod tek kada levak za punjenje bude potpuno ispražnjen, jer u suprotnom proizvod može da bude začepljen i eventualno se ne može ponovo pokrenuti.
- Ne pokušavajte sami da popravite proizvod ako za to niste obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu može da obavlja samo naš servisni centar.

5.7 Električna sigurnost

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

⚠ OPREZ

Kako da sprečite nesreće i povrede usled strujnog udara:

- Za postavljanje produžnog kabla koristite za to predviđeni element za rasterećenje na istezanje kabla.
- Pre početka rada redovno proveravajte stanje proizvoda, strujnog napajanja i produžnih vodova. U slučaju oštećenja se proizvod ne sme puštati u rad.
- Produžne kablove držite dalje od opasnih pokretnih delova, kako bi ste izbegli oštećenja produžnog kabla, a što bi moglo da dovede do kontakta sa aktivnim delovima.
- Zabranjeno je korišćenje oštećenih kablova, spojnice i utikača ili priključnih vodova koji nisu u skladu sa propisima. U slučaju oštećenja kabla za struju odmah izvucite utikač iz utičnice za struju. Ni u kom slučaju ne dodirujte kabl za struju sve dok utikač za struju ne bude izvучen.
- Ukoliko je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, njega mora zameniti proizvođač, odn. njegova korisnička služba ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne koristite proizvod kod kojeg se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti. Oštećeni prekidači moraju da se zamene u našem servisnom centru.

- Na otvorenom koristite samo odobrene produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode. Poprečni presek produžnog kabla mora biti najmanje 2,5 mm². Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.
- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.
- Produžni kabl može da popravljaju samo kvalifikovani električar.

5.8 Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad proizvoda: kod umetanja utikača u utičnicu prekidač za uključivanje/isključivanje ne sme biti pritisnut.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom priručniku za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.

5.9 Ponašanje u slučaju nužde

Ponašanje u slučaju nužde

Ako se eventualno dogodi nezgoda, preduzmite odgovarajuće neophodne mere prve pomoći i u najkraćem roku potražite pomoć kvalifikovanog lekara.

Sačuvajte povređenog od daljih povreda i smirite ga. U slučaju eventualne pojave nezgoda na mestu rada bi uvek trebalo pri ruci da imate komplet za prvu pomoć u skladu sa DIN 13164. Materijal izvađen iz kompleta za prvu pomoć treba odmah ponovo dopuniti.

Kada zatražite pomoć navedite sledeće podatke

1. mesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj povređenih
4. vrstu povreda
5. sačekajte povratna pitanja

6 Tehnički podaci

Nominalni napon	220–240 V~/50 Hz
Nominalna snaga	2800 W
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX4
Režim rada*	P40

Dimenzije D x Š x V	630 x 450 x 910 mm
Valjak sa noževima Ø	87 mm
Broj noževa	8
Sabirna posuda kapacitet	56 l
maks. prečnik grane	42 mm
Broj obrtaja valjka sa noževima	60 min ⁻¹
Težina	20,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

* Kontinuirani rad sa povremenim opterećenjem (4 min. opterećenja - 6 min. praznog hoda)

UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti izlaganja buci

Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	76,3 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	2,41 dB
Izmereni nivo zvučne snage L_{wA}	95,8 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{wA}	98 dB
Nepreciznost merenja K_{wA}	2,41 dB

7 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

UPOZORENJE

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na proizvodu.

Potreban alat:

- Ključ za zavrtnje (19)
- Imbus ključ 5 mm (20)

8.1 Montaža potpornih stopa (6) (sl. 3, 4)

1. Postavite drobilicu sa valjkom tako da se potporne stope (6) mogu rasklopiti za 180°.
2. Postavite osovinu točka (13) u predviđenu poziciju na potpornim stopama (6).

8.2 Montaža točkova (7) (sl. 1, 5, 6)

1. Montirajte oba točka (7), pomoću sigurnosnih navrtki (13c), čaura točka (13b) i dodatnih podloški (13a). Za pritezanje točkova (7) koristite priloženi ključ za zavrtnje (19). Ukoliko se osovina okreće prilikom pritezanja koristite imbus ključ (20) za kontriranje.
2. Nakon pritezanja sigurnosne navrtke (13c) montirajte poklopac točka (7a) na točak (7).

8.3 Montaža posude za skupljanje (8) (sl. 7, 8, 9)

1. Postavite sigurnosni prekidač (9) na prihvatnoj posudi (8) u najniži položaj.
2. Uvucite prihvatnu posudu (8) duž šinske vođice ispod postolje. Prihvatna posuda (8) se može uvući samo u jednom smeru.
3. Za završavanje prihvatne posude (8) pomerite sigurnosni prekidač (9) na prihvatnoj posudi (8) ponovo do graničnika gore.

9 Pre stavljanja u pogon

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

PAŽNJA

Pre prvog puštanja u rad ispraznite prihvatnu posudu u kućni otpad i obrišite je krpom za domaćinstva.

1. Nemojte da skidate foliju sa statusne LED lampice (14).
2. Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

9.1 Povežite produžni kabl (sl. 10)

1. Od kraja produžnog kabla napravite omču i zakačite je na vučno rasterećenje (10a) na mrežnom utikaču (10).
2. Povežite produžni kabl.

9.1.1 Statusna LED lampica (14) (sl. 2)

Napomena:

- Nemojte da skidate foliju sa statusne LED lampice.

Statusna LED lampica (14) prikazuje da li je uređaj povezan na napajanje strujom.

Kada svetli statusna LED lampica (14), vaš proizvod se napaja strujom i može da bude pokrenut.

9.2 Zaštita od preopterećenja

Prilikom preopterećenja motora, npr. kod blokade valjka predebelim granama, se proizvod automatski isključuje.

9.3 Prekidač za preopterećenje (12) (sl. 2)

Motor je opremljen jednim prekidačem za preopterećenje (12). Prilikom preopterećenja drobilice sa valjkom se prekidač za preopterećenje (12) automatski isključuje, da bi se drobilica sa valjkom zaštitila od pregrevanja.

1. Kada se aktivira prekidač za preopterećenje (12), isključite drobilicu sa valjkom na prekidaču za isključivanje (3) i sačekajte da se drobilica sa valjkom ohladi.
2. Sada pritisnite prekidač za preopterećenje (12) i ponovo uključite drobilicu sa valjkom.

10 Rukovanje

PAŽNJA

Droblilica sa valjkom se može pokrenuti samo kada je prihvatna posuda uvučena u postolje i kada se sigurnosni prekidač nalazi u gornjem položaju.

Droblilica sa valjkom poseduje snažan elektro motor, zaštitu od preopterećenja i blokadu od ponovnog pokretanja radi dodatne bezbednosti. Sistem valjaka se koristi kao sistem za rezanje, radi veoma tiho i automatski uvlači materijal za seckanje. Robusna šasija obezbeđuje stabilnost i dobru pokretljivost proizvoda.

Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.

10.1 Prekidač za smer obrtanja valjka (11) (sl. 2)

- Prekidač položaj „I“ uvlačenje:
 - Pritiskom na ovaj taster proizvod radi u kontinuiranom režimu rada. Materijal se uvlači.
- Prekidač položaj „0“ zaustavljanje:
 - Proizvod se zaustavlja.
- Prekidač položaj „II“ povratni hod:
 - Možete da promenite smer obrtanja valjka sa noževima (povratni hod) da uklonite zaglavljene materijal za seckanje. Podesite prekidač za smer obrtanja valjka na „II“. Kada držite pritisnut prekidač za uključivanje (2) (režim rada na dodir), proizvod radi unazad. Zaglavljeni materijal za seckanje se oslobađa.

10.2 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 2)

Uključivanje

1. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje (2) da biste uključili proizvod.

Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za isključivanje (3) da biste isključili proizvod.
2. Sačekajte da se proizvod zaustavi.

10.3 Radne napomene (sl. 1, 2)

PAŽNJA

Prilikom drobljenja održavajte dovoljno rastojanje u odnosu na proizvod, jer dugačke grane mogu da iskoče prilikom uvlačenja. Postoji opasnost od povreda.

1. Uverite se da je prihvatna posuda (8) pravilno uvučena u postolje i da se sigurnosni prekidač (9) nalazi u gornjoj poziciji.
2. Priključite drobilicu sa valjkom na napajanje strujom (vidi 9.1).
3. Drobilicu sa valjkom pustite u rad preko prekidača za uključivanje (2) (vidi 10.2).
 - Čvrsto držite grane prilikom dodavanja u proizvod dok one automatski ne budu uvučene.
 - Drobite uveli, više dana skladišteni baštenski otpad i grane naizmenično sa granama koje sprečavaju začepljenje.
 - Pre drobljenja uklonite sa korenja zakačene ostatke zemlje i kamenje.
 - Nemojte da drobite mekani, vlažni materijal kao što je kuhinjski otpad, već ga direktno kompostirajte.
 - **Pustite da drobilica sa valjkom potpuno usitni uneti materijal za seckanje pre nego što unesete nov materijal za seckanje.**
 - Nemojte da koristite ruke da dodatno uvučete materijal za seckanje, za to koristite samo posebne potiskivače (21) ili drugi materijal za seckanje.
 - Po završenom poslu isključite drobilicu sa valjkom i odvojite je sa strujne mreže.
 - Sačuvajte nekoliko suvih grana do kraja, kao pomagalo prilikom čišćenja proizvoda.
 - Isključite proizvod tek kada celokupan materijal za seckanje prođe kroz zonu valjka sa noževima. U suprotnom prilikom ponovnog pokretanja valjak sa noževima može da blokira.

10.4 Otpuštanje blokada (sl. 2)

PAŽNJA

Kada se materijal zaglavi, prvo pritisnite prekidač za isključivanje, da zaustavite proizvod.

1. Podesite prekidač za smer obrtanja valjka (11) na poziciju „II“.

2. Pokrenite proizvod, tako što ćete pritisnuti prekidač za uključivanje (2).
3. Proizvod radi u režimu rada na dodir. Sve dok se prekidač za smer obrtanja valjka drži u poziciji „II“, valjak sa noževima radi unazad.
4. Zaglavljeni materijal za seckanje se oslobađa.
5. Ponovo promenite smer obrtanja, da nastavite sa drobljenjem (vidi 10.1).

10.5 Naknadno podešavanje potisne ploče (18)

Napomene:

- Ukoliko nož drobilice dodiruje potisnu ploču, potisna ploča se zaseca i mali metalni opiljci mogu da izlaze iz otvora za izbacivanje. Ovo nije nikakva greška, i može se podešavati u potrebnoj meri, u suprotnom se potisna ploča prevremeno haba.
- Usled podešavanja potisne ploče mogu da nastanu metalni opiljci. Materijal za seckanje sa metalnim opiljcima je specijalan otpad i NE SME se kompostirati. Da izbegnete stvaranje ovog specijalnog otpada, odmah ispraznite i očistite prihvatnu posudu nakon podešavanja potisne ploče.

Potisna ploča je fabrički unapred podešena. U postupku razrađivanja novog proizvoda može biti neopходно da se na početku potisna ploča podešava u kraćim vremenskim intervalima.

Pravilan trenutak za podešavanje potisne ploče prepoznajete tako što je materijal za seckanje samo blago nagnječen i visi samo u vidu lanca.

1. Ispraznite prihvatnu posudu (8) i pustite u rad drobilicu sa valjkom.
2. Polako okrenite zavrtnaj za podešavanje (5) u smeru kretanja kazaljke na satu, dok se ne začuju zvuci trenja. Sa pola obrtaja zavrtnja za podešavanje (5) u smeru kretanja kazaljke na satu se valjak sa noževima približava za pribl. 0,50 mm bliže potisnoj ploči.
3. Potisna ploča je podešena kada se više ne čuju zvuci trenja.
4. Proverite podešavanje potisne ploče, tako što ćete za probu izdrobiti nekoliko grana. Propisno uklonite u otpad ovaj materijal za seckanje koji bi event. mogao da sadrži metalne opiljke.

11 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

⚠ UPOZORENJE

Ne prskajte proizvod vodom i ne čistite ga pod tekućom vodom. Postoji opasnost od strujnog udara i oštećenja uređaja.

- Stalno održavajte čistoću proizvoda, točkova i otvora za ventilaciju. Za čišćenje koristite četku ili krpu ali ne sredstva za čišćenje odn. rastvarače.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod, posebno zaštitne uređaje, na oštećenja kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi. Proverite da li su sve navrtke, klinovi i zavrtnji dobro pričvršćeni.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.
- Proizvod čuvajte na suvom i van domašaja dece. Nemojte da oblažete proizvod najlonskim vrećama jer bi moglo da dođe do stvaranja vlage.

11.1.1 Pražnjenje prihvatne (8) (sl. 7)

Blagovremeno ispraznite prihvatnu posudu. Imajte u vidu da se prihvatna posuda ispod kanala za izbacivanje neravnomerno puni!

1. Isključite proizvod i izvadite utikač iz utičnice za struju.
2. Postavite sigurnosni prekidač (9) na prihvatnoj posudi (8) u najniži položaj.
3. Izvucite napojne prihvatnu posudu (8) i ispraznite je.
4. Uverite se, da je područje sigurnosnog prekidača (9) slobodno od iverja, pre nego što ponovo uvučete prihvatnu posudu (8).
5. Ponovo postavite prihvatnu posudu (8) i pomerite sigurnosni prekidač (9) ponovo do graničnika.

11.2 Održavanje

Potreban alat:

- Imbus ključ 5 mm (20)

11.2.1 Zamena valjka sa noževima (17) i potisne ploče (18) (sl. 11, 12)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od posekotina!

Pre svakog rada na noževima nositi radne rukavice.

1. Isključite proizvod i izvadite utikač iz utičnice za struju.
2. Okrenite zavrtnaj za podešavanje (5) pribl. 2 obrtaja suprotno od smeru kretanja kazaljke na satu.
3. Otpustite četiri zavrtnja (16a). Koristite imbus ključ (20).

4. Uklonite četiri zavrtnja (16a), četiri dodatne podloške (16b), četiri opružna prstena (16c) i uklonite poklopac prenosnika (16) sa proizvoda.
5. Pažljivo svucite valjak sa noževima (17) sa vratila motora.
6. Skinite potisnu ploču (18).
7. Uklonite nečistoće sa vratila motora i blago ga podmažite.
8. Postavite novi valjak sa noževima (17) na istu poziciju na vratilu. Uverite se pri tom, da je valjak sa noževima (17) pravilno usmeren (pažite na zakrivljenje zuba-ca noža).
9. Ponovo postavite potisnu ploču (17).
10. Umetnite poklopac prenosnika (16), četiri opružna prstena (16c), četiri dodatne podloške (16b) i četiri zavrtnja (16a).
11. Ponovo pritegnite zavrtnje (16a). Koristite imbus ključ (20).
12. Podesite potisnu ploču (17) kao što je opisano u 10.5

12 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

13 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

13.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vođica priključnog kabela,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabela,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabela iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabela.

Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kabela, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

13.2 Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V – 240 V~.
- Produžni kabl sa malim poprečnim presekom provodnika izaziva znatno smanjenje snage baštenskog proizvoda. Kod kablova sa dužinom do 25 m potreban je poprečni presek provodnika od najmanje 3 x 1,5 mm², kod kablova dužine veće od 25 m poprečni presek provodnika mora da iznosi najmanje 2,5 mm².

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvodnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje su predviđene za trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava ovaj zahtev.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za proizvode sa velikom polaznom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač C 16A ili K 16A!

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorisćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:

- Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali.	Prihvatna posuda nije u pravilnom položaju.	Pravilno ugurajte prihvatnu posudu i proverite sigurnosni prekidač.
	Motor je preopterećen.	Ponovo uključite drobilicu sa valjkom.
	Nema napona mreže.	Neka kvalifikovani električar izvrši proveru utičnice, kablova, utikača.
Baštenski otpad se ne uvlači.	Valjak sa noževima obrće se suprotno od kretanja kazaljke na satu	Promenite smer obrtanja.
	Materijal za seckanje je previše mekan.	Materijal za seckanje ugurajte posebnim potiskivačem za drobilicu sa valjkom.
	Valjak sa noževima je blokiran.	Uklonite blokadu.
Materijal za seckanje visi povezan u vidu lanca.	Potisna ploča nije pravilno podešena.	Naknadno podesite potisnu ploču.

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Tiha seckalica - GS70**
Br. art. **5904413901**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EU, 2000/14/EG_2005/88/EU,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: V

Garantovani	
nivo zvučne snage (L _{WA}):	98 dB
Izmereni	
nivo zvučne snage (L _{WA}):	95,8 dB

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1 Giriş.....	266
2 Ürün açıklaması (Res. 1-12).....	267
3 Teslimat kapsamı (Res. 1-12).....	267
4 Amacına uygun kullanım.....	267
5 Güvenlik uyarıları.....	268
6 Teknik veriler.....	270
7 Ambalajdan çıkarma.....	271
8 Montaj.....	271
9 İşletime almadan önce.....	271
10 Kullanım.....	272
11 Temizlik ve bakım.....	273
12 Depolama.....	273
13 Elektrik bağlantısı.....	274
14 Onarım ve yedek parça siparişi.....	274
15 İmha ve yeniden değerlendirme.....	274
16 Arıza giderme.....	275
17 AB uygunluk beyanı.....	275
18 Patlatılmış çizim.....	276

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu kulaklık kullanın. Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Koruyucu eldivenler takın!
	Cihazı üzerine basmak için kullanmayın.
	Diğer kişileri uzak tutun.
	Ürünü yağmura maruz bırakmayın. Ürün sadece kuru ortam koşulları altında yerleştirilebilir, depolanabilir ve işletilebilir.
	Tehlike! Herhangi bir ayarlama yapmadan, ürünü temizlemeden veya kablo dolanmış ya da hasar görmüşse ürünü kapatın ve elektrik fişini çekin.
	Tehlike! Dönen bıçaklar. Ürün çalışırken ellerinizi ve ayaklarınızı açıklıkların dışında tutun.

	Açma/Kapama şalteri
	Kilit açık/kapalı
	Baskı plakası ayarı
	Silindir dönüş yönü - besleme - durdurma - geri dönüş
	Silindir devir sayısı
	Dokunmadan önce ürünün tüm parçaları tamamen durana kadar bekleyin.
	Dal çapı
	Ürün sadece belirtilen özellikte bağlantı noktalarında kullanılması için öngörülmüştür. Şebekenin daimi akım dayanıklılığı her fazda en az 100 A olmalıdır.
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon).
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili yönetmeliklerin ve 0100, DIN 57113 / VDE0113 sayılı VDE direktiflerinin dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli sistemlerin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenli uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması (Res. 1-12)

1. Doldurma hunisi
2. Açma düğmesi
3. Kapatma düğmesi
4. Ürün üst kısmı
5. Ayar civatası
- 5a. Tespitleme civatası (önceden monte edilmiş)
6. Destekleme ayağı
7. Tekerlek
- 7a. Tekerlek başlığı
8. Toplama deposu
9. Güvenlik şalteri
10. Elektrik fişi
- 10a. Gerilimi boşaltma
11. Silindir dönüş yönü şalteri
12. Aşırı yük devre kesici
13. Tekerlek aksı
- 13a. Pul
- 13b. Tekerlek kovanı
- 13c. Emniyet somunu
14. LED durumu
15. Tutucu (itici)
16. Dişli kutusu kapağı
- 16a. Civatalar
- 16b. Pullar
- 16c. Yaylı pullar
17. Bıçak silindiri
18. Baskı plakası
19. Somun anahtarı
20. Alyan anahtarı 5 mm
21. İtici

3 Teslimat kapsamı (Res. 1-12)

Poz.	Adet	Tanım
4.	1 x	Ürün üst kısmı
5b.	1 x	Tutma yeri
7.	2 x	Tekerlek
7a.	2 x	Tekerlek başlığı
8.	1 x	Toplama deposu (güvenlik şalteri)
13.	1 x	Tekerlek aksı
13a.	4 x	Pul
13b.	2 x	Tekerlek kovanı
13c.	2 x	Emniyet somunu
19.	1 x	Somun anahtarı
20.	1 x	Alyan anahtarı 5 mm
21.	1 x	İtici
	1 x	Saman makinesi
	1 x	Kullanma kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Ürün, çit ve ağaç kesimleri, dallar, ağaç kabuğu veya çam kozalakları gibi lifli veya odunsu bahçe atıklarının parçalanması için tasarlanmıştır.

Amacına uygun kullanım kapsamına, aşağıdakilerin öğütülmesi dahildir:

- Maksimum 42 mm çapa sahip her türlü dal (ağaç türüne ve tazelik durumuna bağlıdır).
- Dallar ile dönüşümlü öğütülen birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yapraklar.

Bu kılavuzda açıkça izin verilmeyen diğer kullanımlar ürün zarar verebilir ve kullanıcı için ciddi bir tehlike oluşturabilir.

Ürün taş, cam, metal, kemik, plastik veya kumaş atıkları doldurulmamalıdır.

Ürün ev, yatak ve çiçek atıklarının parçalanması için uygun değildir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eyellemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

Kullanım kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5 Güvenlik uyarıları

ÖNEMLİ

KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUN

KAYITLARINIZ İÇİN SAKLAYIN

Bu ürün amacına aykırı kullanımda ciddi yaralanmalara neden olabilir. Ürünle çalışmadan önce kullanım talimatını itina ile okuyun ve tüm kullanım parçalarını tanıyın. Emin değilseniz, bir uzmana danışın. Kullanım talimatlarını güvenli bir yerde saklayın ve bilgilerin her zaman erişilebilir olması için sonraki kullanıcılara verin.

- Ürün çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin. Bu ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar ürünle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıca bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ürün 2000 m'den yüksek rakımlarda kullanılmamalıdır.

5.1 Eđitim

- Talimatları dikkatlice okuyun. Kontrollere ve ürünün doğru kullanımına aşına olun.
- Bu talimatları bilmeyen diđer kişilerin ürünü kullanmasına asla izin vermeyin. Yerel yönetmelikler kullanıcılar için minimum yaşı belirleyebilir.
- Diđer kişilere veya mülkünüze yönelik kazalardan veya tehlikelerden kullanıcının sorumlu olduğunu lütfen unutmayın.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.

- Ürünü kapatın ve elektrik fişini çıkarın. Dokunmadan önce ürünün tüm parçaları tamamen durana kadar bekleyin.
- Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. Yorgun olduğunuzda ürünleri kullanmayın.

Gürtütü koruması ile ilgili yerel direktifleri dikkate alın.

5.2 Ön hazırlık

DİKKAT

Elektrikli cihazların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır:

- Tüm çalışma süresi boyunca koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın.
- Ürünü kullanırken her zaman sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Ürünü çıplak ayakla veya açık sandaletlerle çalıştırmayın. Bol giysiler veya sarkan ipçileri olan giysiler giymekten ve kravat takmaktan kaçının.
- Ürünü sadece açık alanda (bir duvarın veya başka sabit bir cismin yanında olmayacak şekilde) ve düz, sabit zemin üzerinde kullanın.
- Ürünü, dışarı atılan malzemenin yaralanmalara neden olabileceği, çakıl ile doldurulmuş yüzeyler üzerinde kullanmayın.
- Kullanmadan önce doğrama ünitesinin, doğrama ünitesi civatalarının ve diđer sabitleme araçlarının sabitlendiğini, muhafazanın hasarsız olduğunu ve koruma tertibatlarının ve korumaların yerinde olduğunu kontrol etmek için her zaman görsel bir inceleme yapın. Dengeyi korumak için aşınmış veya hasarlı bileşenleri setler halinde değiştirin. Hasarlı veya okunaksız etiketleri değiştirin.
- Kullanmadan önce, bağlantı ve uzatma kablosunu her zaman hasar veya eskime belirtilerine karşı kontrol edin. Kablo kullanım sırasında hasar görürse, derhal şebeke beslemesinden ayrılmalıdır. ŞEBEKE BAĞLANTISI KESİLENE KADAR KABLOYA DOKUNMAYIN. Eđer hat hasar görmüş veya yıpranmışsa ürünü kullanmayın.
- İnsanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar yakındayken ürünü asla çalıştırmayın.
- Ürün güvenliğini sağlamak için sadece üreticinin orijinal yedek parçalarını veya üretici tarafından onaylanmış yedek parçaları kullanın.
- Yabancı parçaların kullanımı garanti hakkının derhal kaybedilmesine neden olur.
- Ürünü denetimsiz şekilde çalışır halde bırakmayın ve çocuklardan uzak ve kuru bir yerde muhafaza edin.
- Ürünü, sadece usulüne uygun şekilde topraklanmış bir elektrik şebekesine bağlayın. Priz ve uzatma kablosunda, işlevsel bir topraklama hattı mevcut olmalıdır.
- Açık alanda kullanım durumunda ürün, nominal kaçak akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) donanımlı prize takılmalıdır.
- Ürünü işleme alma sırasında her zaman dışarı atma bölgesinin dışında durun.

5.3 İşletim

- Ürünü çalıştırmadan önce, doldurma hunisinin boş olduğundan emin olun.
- Yüzünüzü, başınızı, saçlarınızı ve vücudunuzu doldurma hunisinden uzak tutun.
- Ellerinizi, diğer vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi doldurma bölmesine, dışarı atma kanalına veya hareketli parçaların yakınına yaklaştırmayın.
- Dengenizi koruyun ve her zaman sıkı durmaya dikkat edin. Öne doğru eğilmeyin ve malzemeyi doldururken kesinlikle üründen yüksek yerde durmayın.
- Ürünü işleme alma sırasında her zaman dışarı atma bölgesinin dışında durun.
- Makineye doldurulan malzemede metal, taş, cam gibi sert cisimlerin kesinlikle bulunmamasına dikkat edin.
- Kesme takımına yabancı cisim girdiği veya ürende olağan dışı ses ya da titreşim olduğu takdirde, motoru hemen kapatın ve ürünün durmasını bekleyin. Ürünü elektrik şebekesinden ayırın ve ürünü yeniden başlatmadan ve çalıştırmadan önce aşağıdaki adımları uygulayın:
 - Ürünü hasarlara dair kontrol edin
 - Parçaların yerinde sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin ve gerekirse sıkın.
 - Gerekirse hasarlı parçaları değiştirin veya onarın ve parçaların aynı kalitede olması gerektiğini unutmayın
- İşlenmiş malzemeyi dışarı atma bölümünde biriktirmeyin, aksi takdirde malzemenin dışarı atılması engellenir ve malzeme doldurma hunisine geri teper.
- Ürünün giriş ve çıkış bölümünde tıkanma olduğunda, giriş hunisindeki veya çıkış kanalındaki malzeme kalıntılarını çıkarmadan önce motoru durdurun ve elektrik fişini çekin.
- Motoru hasarlara ve olası yangınlara karşı korumak için, motorda kalıntı ve malzeme biriktirisi bulunmamasına dikkat edin.
- Motorla çalışan ürünlerde, başlatma mekanizması devreye alındığında kesici takımın da çalıştığını unutmayın.
- Makine çalışırken doldurma hunisine elinizi sokmayın. Ürün, kapatıldıktan sonra da kısa süre çalışmaya devam eder.
- Uyarı! Ürünü asla arızalı koruyucu cihazlar veya kapaklarla veya koruyucu cihazlar olmadan ya da hasarlı veya aşınmış bir kabloyla çalıştırmayın.
- Hasar veya olası yangını önlemek için motoru döküntülerden ve diğer biriktirilerden temiz tutun.
- Motor çalışırken ürünü taşımayın ve yana yatırmayın.
- Ürünü durdurun ve fişi prizden çıkarın. Tüm hareketli parçaların tamamen bittiğinden emin olun:
 - Ürünü kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda;
 - Sıkışmış bir bıçağı kurtarmadan önce.
 - Tıkanıklığı gidermeden veya tıkalı kanalları temizlemeden önce;
 - Ürünü kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken;

- Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken;
- Elektrik veya uzatma kablosu hasarlı veya dolanmışa;
- Ürünü hareket ettirmek veya kaldırmak istediğinizde;
- Ürüne yabancı cisim girdiğinde, olağan dışı ses veya titreşim olduğunda (ürünü yeniden başlatmadan önce hasar kontrolü yapın).

5.4 Bakım ve saklama

- Ürün bakım, inceleme, depolama veya aksesuarları değiştirmek için durdurulursa, güç kaynağını kapatın, ürünün elektrik bağlantısını kesin ve tüm hareketli parçaların bittiğinden emin olun. İncelemeler, ayarlamalar vb. öncesinde ürünün soğumasını bekleyin. Ürünün bakımını özenle yapın ve temiz tutun.
- Ürünü kuru bir yerde ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Ürünü depolamadan önce daima soğumasını bekleyin.
- Doğrama ünitesinin bakımını yaparken, güvenlik tertibatının kilitleme işlevi nedeniyle motor kapalı olsa da doğrama ünitesinin hala hareket ettirilebileceğini unutmayın.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı, ürünü asla aşınmış veya hasarlı parçalarla kullanmayın. Hasarlı parçalar değiştirilmeli veya onarılmalıdır. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Hatalı parçalar yararlanmaya neden olabilir veya ürene zarar verebilir.
- Güvenlik tertibatının kilitleme işlevini asla atlamayın çalışmayın.

5.5 Ürünler için ek güvenlik talimatları

- Toplama deposunu takmadan veya çıkarmadan önce ürünü kapatın.

5.6 Tavsiye

- Sadece 30 mA'lık ya da daha az devreye girme akımına sahip bir hatalı akım koruma şalteri kullanın.
- Ürünü yağmurlu ve kötü hava koşullarında kullanmayın. Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamda çalışın.
- Tüm kapak ve yönlendirme parçalarının yerine takılması ve sorunsuz durumda olmasına dikkat edin.

UYARI

Hareketli tehlikeli parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Yokuşlarda daima güvenli bir duruşa dikkat edin.
- Ürünü kullanırken her zaman ayaklarınız yere sağlam basın ve yürümeyin, koşmayın veya koşuşturmayın.
- Ürünü kapatın ve elektrik fişini çıkarın. Dokunmadan önce ürünün tüm parçaları tamamen durana kadar bekleyin.
- Hasarlı kablolar aktif parçalarla temasa neden olabileceğinden, hasarlı bir kabloyu güç kaynağına bağlamaya veya güç kaynağından ayrılmadan önce hasarlı bir kabloya dokunmamaya dikkat edin.
- Yağmur veya rüzgar gibi olumsuz hava koşullarında çalışmayın. Bu, kaza riskini artırır!

İKAZ

Bu, ürünün hasar görmesini ve bunun sonucunda oluşabilecek kişisel yaralanmaları önleyecektir:

- Havalandırmaya deliklerini düzenli olarak temizleyin ve bakım talimatlarına uyun.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin. İşiniz için uygun takımı kullanın. Uygun takım ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- Ürünü amacının dışında kullanmayın.
- Ürünü, ancak doldurma hunisi tamamen boş olduğunda durdurun, aksi takdirde ürün tıkanabilir ve sonrasında tekrar çalışmayabilir.
- Bunun için gerekli almadığımız sürece ürünü kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu kullanım kılavuzunda yer almayan tüm çalışmalar, sadece servis merkezimiz tarafından gerçekleştirilmelidir.

5.7 Elektrik güvenliği**UYARI**

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

İKAZ

Elektrik çarpmasından kaynaklanan kaza ve yaralanmalardan korunmak için:

- Uzatma kablosunu takmak için bunun için öngörülen kablo tutucuyu kullanın.
- Çalışmaya başlamadan önce ürünün, güç kaynağının ve uzatma kablolarının durumunu düzenli olarak kontrol edin. Ürün hasarlıysa çalıştırılmamalıdır.
- Uzatma kablolarının hareketli parçalarla temas etmesine neden olabilecek hasarları önlemek için uzatma kablolarını hareketli tehlikeli parçalardan uzak tutun.
- Hasarlı kablolar, bağlantı parçaları ve fişler veya talimatlara uygun olmayan bağlantı hatları kullanılmamalıdır. Elektrik kablosu hasar gördüğünde fişi hemen prizden çekin. Elektrik fişi çekilmediği sürece elektrik kablosuna kesinlikle temas etmeyin.
- Bu ürün şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Düğme açılıp kapatılmadığı takdirde ürünü kullanmayın. Hasarlı düğmeler servis merkezimiz tarafından değiştirilmelidir.
- Sadece açık alanda kullanım için onaylı ve basınçlı suya karşı korumalı bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 2,5 mm² olmalıdır. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Kabloyu, fişi prizden çekmek için kullanmayın. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Uzatma kablolarındaki hasarları sadece kalifiye bir elektrikçiye tamir ettirin.

5.8 Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, açma/kapama şalterini.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında açma/kapama şalterine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

5.9 Acil durumda yapılacaklar**Acil durumda yapılacaklar**

Olası meydana gelen bir kazada uygun gerekli ilk yardım tedbirlerini alın ve en kısa süre içinde kalifiye medikal yardım talep edin.

Yaralı kişiyi daha fazla zarar görmekten koruyun ve sakınlştırın. Meydana gelebilecek olası hasarlar için çalışma alanında DIN 13164 uyarınca bir ilk yardım kutusu hazırda bulundurulmalıdır. İlk yardım kutusundan çıkarılan malzeme hemen yerine koyulmalıdır.

Yardım talep ederseniz aşağıdaki bilgileri verin

1. Kazanın yeri
2. Kazanın türü
3. Yaralı sayısı
4. Yaralanma türü
5. Size soru sorulmasını bekleyin

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	220–240 V~/50 Hz
Nominal güç	2800 W
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IPX4
İşletim türü*	P40
Ölçüler U x G x Y	630 x 450 x 910 mm
Bıçak silindiri Ø	87 mm
Bıçak sayısı	8
Toplama deposu kapasitesi	56 l
maks. dal çapı	42 mm
Bıçak silindiri devir sayısı	60 min ⁻¹
Ağırlık	20,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

* Aralıklı yük ile sürekli çalışma (4 dk. yük - 6 dk. rölanti)

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Karakteristik ses değerleri

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	76,3 dB
Ölçüm hatası K_{pA}	2,41 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi L_{WA}	95,8 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	98 dB
Ölçüm hatası K_{WA}	2,41 dB

7 Ambalajdan çıkarma**⚠ UYARI**

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsın).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 Montaj**⚠ UYARI**

Üründe değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

Gerekli takım:

- Somun anahtarı (19)
- Alyan anahtarı 5 mm (20)

8.1 Ayakların (6) takılması (Res. 3, 4)

1. Silindir parçalayıcıyı, ayakları (6) 180° kattayabileceğiniz şekilde konumlandırın.

2. Tekerlek eksenini (13) destek ayaklarındaki (6) öngörülen yerden geçirin.

8.2 Tekerleklerin (7) monte edilmesi (Res. 1, 5, 6)

1. Kilit somunlarını (13c), tekerlek kovanlarını (13b) ve pulları (13a) kullanarak her iki tekerleği (7) takın. Tekerlekleri (7) sıkamak için somun anahtarı (19) kullanın. Sıkma sırasında eksen de dönerse karşıdan tutmak için alyan anahtarı (20) kullanın.
2. Emniyet somununu (13c) sıktıktan sonra tekerlek başlığını (7a) tekerleğe (7) monte edin.

8.3 Toplama deposunun (8) monte edilmesi (Res. 7, 8, 9)

1. Toplama deposundaki (8) güvenlik şalterini (9) en alt pozisyona getirin.
2. Toplama deposunu (8) kılavuz ray boyunca taban çerçevesinin içine kaydırın. Toplama deposunu (8) sadece bir yönde itilebilir.
3. Toplama deposunu (8) kilitlemek için, toplama deposunu (8) üzerindeki güvenlik şalterini (9) gidebildiği kadar yukarı itin.

9 İşletime almadan önce**DİKKAT**

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

DİKKAT

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, toplama deposunu ev çöplüğüne boşaltın ve bir ev beziyle silin.

1. Lütfen durum LED'i (14) üzerindeki folyoyu çıkarmayın.
2. Ürünü bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

9.1 Uzatma kablosunun bağlanması (Res. 10)

1. Uzatma kablosunun ucundan bir halka oluşturun ve elektrik fişindeki (10) gerilim azaltıcıya (10a) asın.
2. Uzatma kablosunu bağlayın.

9.1.1 Durum LED'i (14) (Res. 2)

Bilgi:

- Lütfen durum LED'i üzerindeki folyoyu çıkarmayın.

Durum LED'i (14) ürününüzün elektrik beslemesini bağlı olup olmadığını gösterir.

Durum LED'i (14) yanarsa ürününüze güç sağlanır ve çalışmaya başlayabilir.

9.2 Aşırı yüklenme koruması

Motor aşırı yüklenirse, örneğin silindir çok kalın dallar tarafından engellenirse, ürün otomatik olarak kapanır.

9.3 Aşırı yük devre kesici (12) (Res. 2)

Motor bir aşırı yük devre kesici (12) ile donatılmıştır. Silindir parçalayıcının yüklenmesi, kompresörü aşırı ısınmaya karşı korumak için aşırı yük devre kesiciyi (12) otomatik olarak kapatır.

1. Aşırı yük devre kesici (12) tetiklendiğinde silindir parçalayıcıyı açma/kapama şalterinden (3) kapatın ve silindir parçalayıcı soğuyana kadar bekleyin.
2. Şimdi aşırı yük devre kesiciye (12) basın ve silindir parçalayıcıyı tekrar çalıştırın.

10 Kullanım

DİKKAT

Silindir parçalayıcıyı, sadece toplama deposu alt çerçeveye itildiğinde ve güvenlik şalteri üst konumda bulunduğu anda çalıştırılabilir.

Silindiri parçalayıcı güçlü bir elektrik motoruna, aşırı yük korumasına ve ek güvenlik için yeniden başlatma kilidine sahiptir. Kesme sistemi, çok sessiz çalışan ve doğranmış malzemeyi otomatik olarak çeken bir silindir sistemidir. Sağlam şasi, ürünün dengesini ve iyi hareket kabiliyetini sağlar.

Kontrol ünitesinin işlevi için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakın.

10.1 Silindir dönüş yönü şalteri (11) (Res. 2)

- Şalter "I" besleme konumunda:
 - Bu tuşa basıldığında ürün sürekli olarak çalışır. Malzeme içeri çekilir.
- Şalter konumu "0" Durdur:
 - Ürün durur.
- Şalter konumu "II" Geri dönüş:
 - Sıkışan doğranmış malzemeyi çıkarmak için bıçak silindirini dönüş yönünü değiştirebilirsiniz (geri dönüşü). Silindirin dönüş yönü şalterini "II" konumuna getirin. Açma şalterini (2) basılı tuttuğunuzda (adım lama işletimi), ürün geriye doğru çalışır. Sıkışan doğranmış malzeme serbest bırakılır.

10.2 Ürünü açma / kapatma (Res. 2)

Açma

1. Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
2. Ürünü açmak için açma tuşuna (2) basın.

Kapatma

1. Ürünü kapatmak için kapatma şalterine (3) basın.
2. Ürünün durma noktasına gelmesini bekleyin.

10.3 Çalışma talimatları (Res. 1, 2)

DİKKAT

Uzun dallar içeri çekilirken dışarı fırlayabileceğinden, yongalama sırasında ürünle aranızda yeterli mesafe bırakın. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

1. Toplama deposunu (8) taban çerçevesine doğru şekilde yerleştirildiğinden ve güvenlik şalterinin (9) üst konumda olduğundan emin olun.
2. Silindir parçalayıcıyı güç kaynağına bağlayın (bkz. 9.1).
3. Silindir parçalayıcıyı açma şalteri (2) ile çalıştırın (bkz. 10.2).
 - Dallar ürüne beslerken otomatik olarak içeri çekilene kadar sıkıca tutun.
 - Birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yaprakları, tıkanmayı önlemek için dallar ile dönüşümlü şekilde öğütün.
 - Yongalamadan önce kökleri, toprak kalıntılarını ve taşları temizleyin.
 - Mutfak atıkları gibi yumuşak, nemli malzemeleri parçalamayın, doğrudan kompost yapın.
 - **Silindir parçalayıcıyı yeni malzeme doldurmadan önce, doldurulan malzemenin tamamen öğütülmesini sağlayın.**
 - Öğütülecek malzemeyi içeri itmek için elinizi değil, özel iticileri (c) veya başka öğütülecek malzemeyi kullanın.
 - Çalışmalar tamamlandıktan sonra silindir parçalayıcıyı kapatın ve fişini çekin.
 - Ürünü temizlemeye yardımcı olması için birkaç kuru dalı sonuna kadar saklayın.
 - Ürünü yalnızca tüm doğranmış malzeme bıçak silindiri alanından geçtikten sonra kapatın. Aksi takdirde, yeniden başlatma sırasında bıçak silindiri tıkanabilir.

10.4 Tıkanıklıkların giderilmesi (Res. 2)

DİKKAT

Malzeme sıkışmışsa, ürünü durdurmak için önce kapatma şalterine basın.

1. Silindir dönüş yönü şalterini (11) "II" konumuna getirin.
2. Açma şalterine (2) basarak ürünü başlatın.
3. Ürün adım lama işletiminde çalışır. Silindir dönüş yönü şalteri "II" konumunda tutulduğu sürece bıçak silindiri ters yönde çalışır.
4. Sıkışan doğranmış malzeme serbest bırakılır.
5. Doğramaya devam etmek için dönüş yönün, değiştirin (bkz. 10.1).

10.5 Baskı plakasının (18) ayarlanması

Bilgiler:

- Öğütme bıçağı baskı plakasına temas ettiği takdirde, baskı plakası kesilir ve çıkışı deliğinden küçük metal talaşları düşebilir. Bu bir problem değildir ancak gerekli ölçüde ayarlama yapılması gerekir. Aksi takdirde baskı plakası erken aşınır.
- Baskı plakasının ayarlanması metal talaşı üretebilir. Metal talaşı içeren talaşlar tehlikeli atıklardır ve kompost haline GETİRİLMEMELİDİR. Bu tehlikeli atığı önlemek için, baskı plakasını ayarladıktan hemen sonra toplama deposunu boşaltın ve temizleyin.

Baskı plakası fabrikada önceden ayarlanmıştır. Ancak yeni bir ürünün alıştırma süreci, başlangıçta basınç plakasının daha kısa aralıklarla yeniden ayarlanmasını gerektirebilir.

Baskı plakasını yeniden ayarlamak için doğru zamanı, doğranmış malzemenin sadece hafifçe ezilmiş olmasından ve hala zincir şeklinde birbirine yapışmasından anlayabilirsiniz.

1. Toplama deposunu (8) boşaltın ve silindir parçalayıcıyı çalıştırın.
2. Ayar civatasını (5), yavaşça hafif sürtünme sesi duyulana kadar saat yönünde döndürün. Ayar civatası (5) saat yönünde yarım tur döndürüldüğünde, bıçak silindiri karşı baskı plakasına 0,50 mm yakınlaştırılır.
3. Baskı plakası, artık herhangi bir öğütme sesi duymadığınız anda ayarlanmıştır.
4. Test olarak birkaç dal keserek baskı plakasının ayarını kontrol edin. Metal talaşı içerebilecek bu parçalanmış malzemeyi uygun şekilde atın.

11 Temizlik ve bakım

UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

UYARI

Ürüne su püskürtmeyin veya akan su altında temizlemeyin. Elektrik çarpması riski vardır ve ürün hasar görebilir.

- Ürünü, tekerlekleri ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun. Temizlik için fırça veya bez kullanın, deterjan veya çözücü madde kullanmayın.
- Her kullanımdan önce, koruma tertibatları başta olmak üzere üründe hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin. Tüm somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.

- Ürünü kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Ürüne naylon torba geçirmeyin, aksi takdirde nem oluşabilir.

11.1.1 Toplama deposunun (8) boşaltılması (Res. 7)

Toplama deposunu zamanında boşaltın. Boşaltma oluğunun altındaki toplama deposunun eşit olmayan bir şekilde dolduğuna dikkat edin!

1. Ürünü kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Toplama deposundaki (8) güvenlik şalterini (9) en alt pozisyona getirin.
3. Toplama deposunu (8) çekerek çıkarın ve boşaltın.
4. Toplama deposunu (8) tekrar içeri itmeden önce güvenlik şalteri (9) alanında tahta kıymıkları olmadığından emin olun.
5. Toplama deposunu (8) tekrar yerleştirin ve güvenlik şalterini (9) gidebildiği kadar yukarı itin.

11.2 Bakım

Gerekli takım:

- Alyan anahtarı 5 mm (20)

11.2.1 Bıçak silindirini (17) ve baskı plakasını (18) yerine takın (Res. 11, 12)

UYARI

Kesik tehlikesi!

Bıçak üzerinde çalışmadan önce daima iş eldivenleri takın.

1. Ürünü kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Ayar civatasını (5) saat yönünün tersine yaklaşık 2 tur çevirin.
3. Dört civatasını (16a) gevşetin. Alyan anahtarını (20) kullanın.
4. Dört civatayı (16a), dört rondelayı (16b), dört yaylı rondelayı (16c) ve dişli kapağını (16) üründen çıkarın.
5. Bıçak silindirini (17) motor milinden dikkatlice çekin.
6. Baskı plakasını (18) çıkarın.
7. Motor milindeki kiri temizleyin ve hafifçe yağlayın.
8. Yeni bıçak silindirini (17) shaft üzerinde aynı konuma yerleştirin. Bıçak silindirinin (17) doğru hizalandığından emin olun (bıçak dişlerinin eğrilğine dikkat edin).
9. Baskı plakasını (17) tekrar takın.
10. Dişli kutusu kapağını (16), dört yaylı rondelayı (16c), dört rondelayı (16b) ve dört civatayı (16a) yerleştirin.
11. Civataları (16a) tekrar sıkın. Bir alyan anahtar (20) kullanın.
12. Baskı plakasını (17) 10.5 altında açıldığı gibi takın.

12 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

13 Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

13.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablosunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerindeki seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalnız hasarı nedeniyle hayati tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

13.2 Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V – 240 V~ olmalıdır.
- İletken kesiti çok küçük olan bir uzatma kablosu, bahçe ürününün performansını önemli ölçüde azaltacaktır. Uzunluğu 25 m'ye kadar olan kablolar için en az 3 x 1,5 mm² iletken kesiti gereklidir; uzunluğu 25 m'nin üzerindeki kablolar için iletken kesiti en az 2,5 mm² olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece belirtilen özellikte bağlantı noktalarında kullanılması için öngörülmüştür. Şebekenin daimi akım dayanıklılığı her fazda en az 100 A olmalıdır.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasının bahsedilen talebi yerine getirdiğinden emin olun.

Yol verme akımı yüksek ürünlerde (3000 Watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

15 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediyeye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgedeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor.	Toplama deposu doğru pozisyonda değil.	Toplama deposunu doğru şekilde yerleştirin ve güvenlik şalterini kontrol edin.
	Motorda aşırı yük oluşmuştur.	Silindir parçalayıcıyı tekrar çalıştırın.
	Şebeke gerilimi yok.	Prizin, kablounun, hatların ve fişin elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Bahçe atıkları makine içine çekilmiyor.	Bıçak silindiri saat yönünün tersinde dönmüyor.	Dönüş yönünü değiştirin.
	Öğütülecek malzeme çok yumuşak.	Öğütülecek malzemeyi, özel silindir parçalayıcı iticisi ile itin.
	Bıçak silindiri bloke olmuştur.	Blokeyi çözün.
Öğütülecek malzeme zincir şeklinde birbirine tutunuyor.	Baskı plakası doğru ayarlanmamış.	Baskı plakasını ayarlayın.

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Sessiz saman makinesi - GS70**
Ürün no. **5904413901**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/AB, 2000/14/AT_2005/88/AT, 2016/1628/AB, 2011/65/AB*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024;
EN IEC 61000-3-11:2019;
EN IEC 63000:2018

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: V

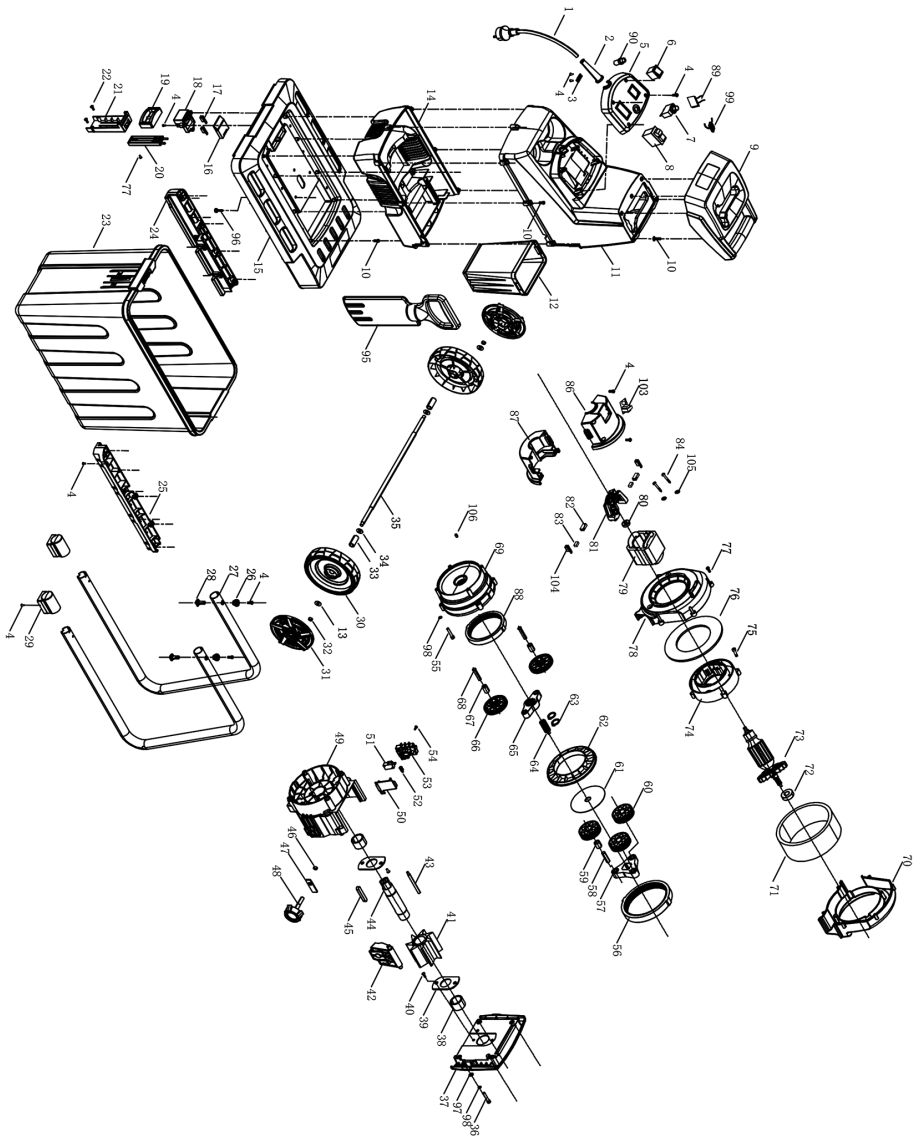
Garanti edilen
ses gücü seviyesi (L_{WA}): 98 dB
Ölçülen
ses gücü seviyesi (L_{WA}): 95,8 dB

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 05.06.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Aanspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el período de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este período, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a recepção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů po obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrobíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrobáme, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše stroje pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmestest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensioonioigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutusõõlmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensioonioigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vahendusnõuded ning muud kahjutusunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dailims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiems tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaičiavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudēs tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietojama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atfīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuakaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla veloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovplichtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter mottak av varen, ellers taper kjøper alle krav på grunn av slike mangler. Vi gir garanti for våre maskiner, forutsatt at de behandles riktig, i løpet av den lovbestemte garantiperioden fra levering på en slik måte at vi kostnadsfritt erstatter maskindeler som kan bevises å bli ubrukelige som følge av material- eller produksjonsfeil i løpet av denne perioden. For deler som vi ikke produserer selv, gir vi kun garanti i den grad vi har rett til garantikrav mot leverandørerne. Kjøper bærer kostnadene for å sette inn de nye delene. Krav om ombygging og reduksjon og andre erstatningskrav er utelukket.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garanție RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüşürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.

Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacj · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 06/2025 · Ident.-No.: 5904413901